



JIDO VULŪ
RATACITORU.

JIDOVULŪ RĂTĂCITORŪ.

DE

EUGÈNE SUE.

tradussŭ

DE

IOSIF ARCHIDIAKONULŪ

VOL. VI.

BUCCURESCI.

Librariu - Editoru George Ioanid.

1858.

JIDOVULŪ RĂTĂCITORŪ.

CAPULU I.

MĂRTURISIRILE.

D-ra de Kardoville, ne voindă să lase să se părăzească ca-za kșmiliteloră simđiminte kapî o sfîmiaș, priimi ne D. de Mont-ron kș ăz veselie prefăcătă mi silită; ačesta din parte-î, kș toată finea sa, aflîndă-se foarte înkșrkată mi ne sčîindă kșm să încheapă să vorbească kș Adriana, hotărî să șmvele kș vğare de seamă mai înainte de à închepe kș serioșitate kon-voșirea.

Dăpă ce privi ne tîmpă fată vre-ăe kîte-va sekunde, D. de Montron mișkă din kană mi zisse kș șnă șpîșă de pșpere de pșă:

— Skșmna mea kopîlă... nș sînt mșlămită...

— Și ce aveđi, skșmnașă meă komite? vre-ăz șșfe-rișă de inimă? — zisse Adriana șpîșîndă.

— Dară, ăz șșferișă de inimă!... — zisse D. de Mont-ron.

— Kșm, D-ta, șnă omă attîț de veselă?...

— Am ăș sfferință de inimă... și Domnia-ta ești kare o kășinezi, skămna mea kopolă.

— Domniale de Montșon, o sț mț faci sț fiș foarte trș-famș, — zisse Adriana sșrșzindș.

— Și ai avea mare greșială;... kăci sfferinga inimei mele vine nșmaș și nșmaș dela negrșingda țe dai frșmș-segei D-talle... Amșia, privesțe-ți fața, kītă ے de palidă, skimbată, ovosită;... de kite-va zile D ta ești tristă... ai vre-șț mīxpire, sīt foarte sigșrș.

— Skămnaș meș, domniale de Montșon, Domnia-ta ai attita pștrșndere inkītă și se eartă kite-șț greșeală în jșde-kșdile țe faceți; și așeasta și se întīmnaș... astșzi... Eș nș sīt tristă, n'am nișș mīxpire.. și am sț vț sșșș șț vorșș kam mare, kam de mindrie... niș șțdată n'am fostș mai frșmoasă de kītă akșm.

— Din kontra, domnișioarș, nișkș nș ے mai modestă de kītă așeastș pretenșione... Și cine și a sșșș astș minșionș? șț femeș?

— Ba nș... ți inima mea, și 'mi a sșșș adevșrș, — respnșse Adriana kș nșșinș mișkare: — annoi adășse! — inșelșe... daka noți.

— Prin asta pretinzi kș ești mindrș de skimșarea feșei D-talle, nentș kș ești mindrș de sfferingșle inimei D-talle? — zisse D. de Montșon, essaminindș ne Adriana kș attendișne — fiș; aveam darș drentate; Domnia-ta ai șț mīxpire... Șțrșeskș în pșreșea mea... — adășse komitelș kș vșș tonș în adevșrș mișkatș, — nentș kș așeasta mț sșșșrș, 'mi kșșmș-neazș dșreșe...

— Linistesțe-te, domniaș meș; eș sīt nș se poate mai fericită, kăci în fiș-kare miustș simșș șț mare plșșere în așeastș kșșetare: kș în vīpșta mea sīt līverș... kș totăș līverș.

— Darș... līverș...! de à te inșpistà... līverș... de à fi nenoroiș în toatș līviștea Downiei-talle.

— Ei, ei, skămnaș meș komite, — zisse Adriana, — eakș se pēșșene vekia noastș dīșustș... și eș gșșșeskș în D-ta ne asșoiatșș mțșmei mele... și alăș pșrintelăș de Aigșinni.

— Еѣ? ашѣа... ѣтоткмаѣ преткѣм сѣнт шѣ ретпѣвлѣканиѣ ассоѣиатѣ кѣ летѣтимѣстѣи; еѣ се ѣнѣеллегѣ ѣнтре дѣннѣи пентрѣ а се сѣшѣиѣ маѣ тѣрѣзѣ. Дарѣ ла протпѣсѣ де влестемата D-талле тѣтѣшѣтѣ; се зѣче кѣ де кѣте-ва зѣле се ѣине знѣ фелѣ де консѣлѣѣ ѣн каса еѣ, каре се мѣшкѣ пѣтернѣкѣ... Мѣтѣшѣа D-талле мерѣе не ѣт калле фоарте вѣпѣ.

— Пентрѣ че нѣ? Мѣ се паре кѣ веѣ фѣ вѣзѣт'-о адѣнеа-ора амѣѣиѣиѣндѣ ролѣлѣ де зейѣтѣ а ратѣснѣи ... Астѣзѣ о вомѣ ведеа поате канонѣсатѣ... Н'а ѣмѣлнѣтѣ еа акѣм чеа д'ѣнтѣѣ парте дѣн вѣеаѣа сѣнтеѣ Магдалене?

— Нѣчѣ ѣдѣатѣ нѣ аѣ пѣтеа зѣче атѣтѣ де мѣлтѣ рѣѣ де-спре дѣнса пре кѣтѣ фаче, скѣмпа меа копѣлтѣ... Кѣ тоате кѣ пентрѣ нѣсте кѣвѣнте фоарте онпѣсе... еѣ кѣѣетам ка шѣ дѣнса ѣн прѣвѣнѣа канрѣѣѣлѣ D-талле де а неѣѣсѣ сѣнгѣрѣ...

— () сѣѣѣ.

— Ашѣа, шѣ токмаѣ пентрѣ кѣ допѣам де а те ведеа де ѣт мѣе де орѣ маѣ ферѣѣтѣ де кѣм есѣѣ... те сѣѣтѣсѣам дѣнѣ тоатѣ сѣнчерѣтатеа...

— Де а тѣ мѣрѣтѣа...

— Фѣрѣ ѣндоѣаѣ, прѣн кѣпѣлѣ ачеста, скѣмпа D-талле лѣбертате... кѣ консѣѣнѣеде салле, ѣн локѣ де а те нѣмѣ D-ра де Кардовѣлле... Се ар фѣ нѣмѣтѣ D-на де... че веѣ воѣ.

III ашѣ фѣ гѣссѣтѣ знѣ фоарте вѣнѣ вѣрватѣ, каре ар фѣ fostѣ респонсѣвѣлѣ де ѣнѣпѣнѣнѣа D-талле...

— III ѣне ар фѣ fostѣ респонсѣвѣлѣ де ачелѣлѣ вѣрватѣ рѣ-зѣвлѣ? мѣ ѣне с'ар фѣ деградѣтѣ нѣнѣ ѣнтр'атѣтѣ ка сѣ поарте знѣ нѣме вѣтѣкокортѣ, неонортѣ де тоѣѣ?... Еѣ поате? — зѣссе Адрѣана анрѣнзѣндѣ-се нѣѣнѣ. — Нѣ, нѣ, скѣмпаѣ меѣ комѣте; акѣм сѣнт лѣберѣ, воѣ респѣнде тотѣд'асна сѣнгѣрѣ де фантеле мѣ-ле вѣне саѣ релле; де нѣмеле меѣ се ва алѣтѣрѣа ѣт ѣнѣѣ вѣ-нѣ саѣ реа, не каре чѣлѣлѣ нѣѣнѣ сѣнгѣрѣ 'мѣ воѣѣ формѣ-о, кѣчѣ дѣпѣ кѣм 'мѣ ар фѣ кѣ ненѣтѣнѣ сѣ дезонорѣзѣ мѣшѣелесче знѣ нѣме каре н'ар фѣ алѣлѣ меѣ, асѣменѣа мѣ ар фѣ маѣ прѣ-сѣсѣ де нѣтѣнѣ сѣ-лѣ нортѣ, дѣка н'ар фѣ ѣнкѣнѣспѣтѣ кѣ неѣн-чѣтаре де адѣнка стѣмѣ че 'мѣ трѣвѣе. Дѣчѣ, фѣѣндѣкѣ ѣне-ва нѣ поате респѣнде де кѣтѣ де сѣнѣ... 'мѣ воѣѣ ѣнеа нѣмеле меѣ.

— Нѣ ѣ ѣн лѣме алѣ персоанѣ афѣрѣ де D-та каре сѣ аѣвѣ нѣсте асѣменѣа ѣдѣѣ.

— Pentru ce? — zisse Adriana prizîndă, — pentru că 'mi pare disgrațiosă de à vedea ne ăz s'ormanș tinărș fatș, ka sș zikș ashia, intrănzîndș-se și perzîndș-se în oare-kare vărșatș foarte șritș mi foarte egoistș, mi de à deveni, dșpș kșm se zicșe, fărș șșpisș ne vșze... ea, kare maī înainte epà veselș mi frșmoasș, à deveni, zikș, deșșdatș *жсmтatea* aчestși șpicșiosș lșkrș... Ashia... ăz ũngashș fîndș, rșmenș mi plșkștș ka ăz posș, à deveni intr'ănș momentș, *жсmтatea* ănși intrikomiăț monștrș! mърșpisesчe însș-đi D-ta, skșmpăș meș komite... aчeastș metemșikose (ștrșmștare, skimșare) konșșgalș nș đ ănș lșkrș foarte șpicșiosș, — adăssse Adriana kș ănș xoxotș de pișș.

Prēfășkșta veselie pșđinș kam konvșsiavș à Adrianei, kontrastà intr'ănș kinș attitș de lovitorș kș gълvineala mi skimșarea trșssșrilorș fegei șalle; epà attitș de lesne de à vedea kș ea kăștà sș innșvșșeaskș ăz adînkș mîxnipe prin aчeste pișșpi șilite, inkitș D. de Montșpon fs dșreposș mimkatș de aчeastà; însș askșnzîndș-și mișkarea, elł se pърș à stà ne gîndșpi ănș momentș, mi lăș mașinaliчesчe ăna din kърđile de kșrîndș kșmpърate mi tșiate, de kapî Adriana epà inkșnđișratș; apoi dșpș чe aрșnkș ăz pұivipe mașinalș assșpъra aчestși volșnie, elł șpșț askșnzîndș-și greaoa trșșșpare чe 'i kșmîșnà pișșlș șilitș alł D-peї de Kardovîlle.

— Șș-đi maī șvîș inkș ăz nevșnie, skșmpa mea... sș pressșpșnemș kș eș am doșzeчi de annî mi kș 'mi ai faчe o-noarçea de à mș lșà în kșșștorie... negreșitș attșnçitșe ai nșmi D-na de Montșpon?

— Poate...

— Kșm poate? kiarș de aniș fi kșșștorigî, n'ai nърtà nș-mele meș?

— Skșmpăș meș komite, — zisse Adriana șpizîndș — sș nș maī șpșmăș ăz inotese kare nș 'mi poate lșșșà de kîțș pърepi de pșș.

Deșșdatș D. de Montșpon fърș ăz penede mișkare mi pұivi ne D-ra de Kardovîlle kș ăz aрърttare de mișpare adînkș.

De kîte-va minște, șpmîndș konșorșirea kș Adriana, ko-

mitelea d'asse mașinalicește doș saș trei volșmini, și totș mașinalicește 'mî arșnkasse okiî pe aчelle opere.

Челлѣ d'ънтъиș eră întitșлатș: *Istoria modernă a Indiei.*

Аллѣ doilea *Каллсторіе în India.*

Аллѣ treilea, *Skpissopi assșna Indiei...*

Din че în че маî miratș, D. de Montșron 'mî șrmasse înainte черчетареа са și възșsse кѣ се комплекта ачeastъ поменклатъръ indianъ prin аллѣ патрșlea volșme întitșлатș: *Прештъларе în India.*

Аллѣ чинчilea: *Sșvenișe desșne Indșstanș.*

Аллѣ шеасселеа: *Note ale sșsi каллсторіс în Indiele Orientale.*

Din ачeastъ кassъ 'i neni șș mirаре пе каре, nentрș маî мълте motiвърі foarte grave, D. de Montșron нș о маî нșțșsse askșnde, și пе каре Adriana о інделлессесе din привіріле лші.

Adriana șitîndș кș деплîнțtate fiнга volșminiлорș вѣтмътоаріе де карі eră інкșнұіспатъ, інvingîндș-se де șș mișкаре де чîsdъ, фъръ воіа са се роши пе фацъ; annoî карактерлăș съș челлѣ firmș și хотърітѣ релшîндș-ші нșтереа, ea zisse D-лші де Montșron привîндș-лăș drentș în фацъ:

— Eî vine!... skșmnșлăș меș komite... де че вѣ mi-рацц?

Îн локș де à pesșnde, D- de Montșron се нșреа din че în че маî абсорбітș, маî гîндиторік, kontemпlîндș пе тîнъра fatș, și нș се нșțș onпpи де à zиче борвîндș-ші în sine:

— Нș... нș... è кș nenștîнцъ... darș кș toate ачestea...

— Ap fi poate neінделлентș din napte-mî... șș assistș ла monологълăș D-талле, skșmnșлăș меș komite, — zisse Adriana.

— Еартъ-мъ, skșmпа mea копîлл... інșъ чеаа че вѣзș мъ miнșнеазъ astșfelăș...

— IIIî ле vezî? мъ rogș.

Șрмеле sșei преоккнациî attitș de viîș, attitș de mare.. kîțș mi поѣ... nentрș totș че аре ръпортș кș India... — zisse D. de Montșron, pronșнұîндș papș ачесте ворșe și агîнтîндș șș кѣштъръ стрѣвѣтъраріъ assșna тинереî fete.

— Eî vine! — zisse кș вѣрѣнціе Adriana.

— Eî vine!... eș kastș kassa ачестеî гpашнече natime...

— Ceografice? — zisse D-ra de Kardoville întreprîndş pe D. de Montşron; — D ta grşsesşî poate aчeastş natimş pşđinş kam serioaşş nentpş vîpsta mea, skşmpşlş meş komite;... însş чine-va trebbe sş-şî okkşne timşlş чellş liberş... şî anpoî în sfîrşmitş avîndş pşđş pe şnş prinчине indianş, 'mî a venitş în minte sş am şş idee de poročita çarrş... de şnde 'mî a soşitş aчeastş sşlvatikş pşđş.

Aчeste din şpmş kvinte tşpş pronşşgate kş şş amş-pşчişne de kape D. de Montşron fş mişkatş; astşfelş obşervîndş kş atţenşişne pe Adriana, zisse:

— Mî se pare kş vorbesчî despre prinчине kş pşđinş asprime.

— Ba nş, domnşle komite... eş vorbeskş kş чea mai mare indifferenş.

— Totşşî ellş ar meritå... şnş altş simşimîntş kş totşlş...

— De ori-kap: persoaşş poate, pesnşnse kş pşчealş Adriana.

— Ellş è foarte nenoročitş!... — zisse D. de Montşron kş şnş tonş în adevşpş nştrşnsş. -- Sşnt akşm doş zile, a'am vşzştş înt'şş stape, kape 'mî a sfîşiatş inima.

— Şî чe 'mî passş mie de sfîşierile inimei sale? — ştrigş Adriana kş şş nerşvdare đşperoaşş, şî oape-kşm mi-nioaşş.

— Aşîa darş ka niste toptşpe atţitş de kşpşde sş-đî fakş чellş pşđinş miş...

Pesnşnse kş gravitate komitele.

— Mie... miş!... — ştrigş Adriana kş şnş aerş de mîndrie revoltatş.

Anpoî alînîndş-se, ea adaşse kş pşчealş:

— A!... domnşle de Montşron, astea sşnt în glşmş, presşnşşî... Şî kpezş kş nş 'mî pretinşî kş serioşitate sş am miş de kînsîrile amoroaşe ale prinчinelşî D-tale.

În aчeste din şpmş kvinte ale Adrianei fş şnş despređş atţitş de peче, naşida sa fađş arşţtş şş mîndrie atţitş de amarş, inkîtş D. de Montşron zisse kş întpistare:

— Aşîa darş... aчesta è adevşpatş... nş m'aş fostş înşelatş. Eş kape prin vekia şî statopnika mea amічie, kre-

deam à avea oare-karî drepturi la înkpederea D-talie, n'am sicută nimikă... ne kîndă zni alts.lă D-ta 'i ai destinsită totă... III ačeastă mă zăpără... foarte mslă mă zăpără.

— Nă tē încellegă, domnule de Montșron.

— Eî! Dămnezulă meă! aksm nă treșse să maî askenză nimikă... — strigă komitele... Văză kă nă maî ē ničigă speranță nentș ačestă nenoroiță kopilă, Domnia-ta izvesči ne čine-va.

III fiindăkă Adriana făkă ŝ mișkare.

— O! nă-o maî podi tăgădăi, — reîncepă komitele, — gălăineala D-talie... înpistarea D-talie de kite-va zille... indifferința ăea mare ăe arădăi nentș nenoroițălă prinține, toate 'mi sșnză, toate 'mi dovedeskă ačeastă... Domnia-ta izvesči...

D-ra de Kardoville, atinsă de maniera kă kare komitele vorșia desure simțimintălă ăe presșpșnea întp'însa, respnse kă ŝ demnitate măreă:

— Treșse să sici, domnule komite, kă ză sekretă sșrpinsă... nă ē ŝ destinsire. III vorșele D-talie mă nșză în mire...

— Eî! skșmna mea amikă, daka întreșingeză tpistălă privileșis ală espiriinșei;... daka giceskă, daka 'uî sșziș kă D-ta izvesči;... daka merșă pînză akkollo înkită să-șî îmușă ačestă amoră;... asta o fakă fiindăkă ē vorșă, kă să zikă așia, de nicăda saș de moartea ačestăi sșrmană prinține kare, dșnză kșm sșii, mă interesează akșm atită de mslă kă ē kă nenștinș să-lă kșnoaskă čine-va fără să-lă izveaskă kă ăea maî mare tinereș!

— Ar fi straniă lăkră, — respnse Adriana kă ŝ îndoită răăeală mi ironie amară, — kă amorălă meă... priimindă kă așî avea ză amoră în inimă... să așză ŝ înfășinș atită de kșrioasă asșnșra prinșinelăi Djalma... ăe 'i nasșă lăi daka izveskă!! — adășse ea kă ză desureșă foarte dșreșosă.

— ăe 'i nasșă!! Însă în adevără, skșmna mea amikă, dă-mi voiș să-șî sșziș kă D-ta esči kare gășmesči întp'ză kăză foarte kșdă... Kșm!... ačestă nenoroiță kopilă te izvesče kă toatș oarșă ardoare à zni amoră, ne kare 'ă simte čine-va nentș zntăia dată; de doș opî slă a voiș, prin sșzăidere, să năză kapăză grozăvel toptșre ăe 'i kășișnează nasșșnea nentș D-ta;... mi D-ta gășsesči kșrioșă kă amorălă D-talie nen-

тръ знѣ алтѣлѣ, съ фѣ ѣъ chestisne de vieaгъ саѣ de moarte nentръ dînsѣлѣ!...

— Însѣ елѣ мѣ извесче дарѣ! — strigѣ тінѣра fatѣ, кѣ знѣ аччентѣ neste пѣtingѣ de à se deskpie.

— De moarte... л'ам вѣзстѣ, дї о мѣртѣрisesкѣ din sinceritate.

Adriana фѣкѣ ѣъ мишкаре de zimire: din nalidѣ че ерѣ ea deveni рѣменѣ; annoї ачeastѣ рошиагѣ desnѣтрѣ, вѣзеле і се алѣрѣ шї інченѣрѣ съ-ї tremѣре; mi .karea еї фѣ attitѣ de viѣ, інkitѣ remase кіте-ва minѣте фѣрѣ съ поатѣ ворѣи, 'шї нѣсе мїна пе inimѣ ка nentръ à 'шї komnreme' nalnitѣрїле.

D. de Montѣron, суѣимїнтаѣ de гравника skimѣаре à fisionomieї, de skimѣареа kreskїndѣ à трѣссѣрїлорѣ еї, се анпропїѣ кѣ виоїчїсne de dїnsa mi strigѣ!

— Dѣmnezеѣлѣ меѣ! че аї, сѣрманa mea копїлѣ?

În локѣ de à 'ї respѣnde, Adriana 'ї фѣкѣ знѣ semnѣ din mїnѣ, ка nentръ à 'лѣ лїnїstї; komїтеле, în адеѣтрѣ, се лїnїstї, кѣчї фѣрмоаса фадѣ à tinepeї fete, кѣ пѣгїnѣ маї înainte посоморїтѣ de дѣрере, іронїе шї desnѣредѣ, се пѣреа à реїnѣвїà în мїжлокѣлѣ челлорѣ маї дѣлчї, челлорѣ маї несуссе мишкѣрї; інтїнѣрїре че ea sїmгїa кѣ ерѣ attitѣ de amenїngѣтоарїѣ, інkїtѣ се пѣреа à 'ї пѣлѣча шї à se teme ка нѣ кѣм-ва съ nearѣзѣ dїntr' їnsa чеа маї мїкѣ sїmгїре; annoї гїndїреа суѣїndѣ-ї кѣ поате ерѣ іншеллатѣ de ѣъ илѣссїsne саѣ de ѣъ мїnчїsнѣ, ea strigѣ de-ѣдатѣ кѣ sfїshїere, їndrepentїndѣ-se кѣтре D. de Montѣron:

— Însѣ чеea че 'мї snїї... este адеѣтрatѣ... челлѣ пѣгїnѣ...

— Чеea че 'дї snїїѣ!

— Дарѣ... кѣ прїnчїпеле Djalma...

— Те извесче ка знѣ неснѣ?... Ваї!.. ачcasta є преа адеѣтрatѣ...

— Нѣ... нѣ... — strigѣ Adriana кѣ ѣъ арѣттаре пїnѣ de naїvitate, — ачcasta n'ар nѣtea fi nїчї ѣдатѣ їndestѣлѣ de адеѣтрatѣ...

— Че snїї?... strigѣ komїтеле.

— Însz ачеа femeiъ?... întреуъ Adriana ka kъm ачестѣ kъvîntѣ 'i ар fi арsѣ vъzele.

— Че femeiъ?...

— Ачеа kape ерă kassa sfîsieriorѣ лѣ челлорѣ attitѣ de dъpereoase.

— Ачеа femeiъ?... чине аї voi ka сz fiъ, affаръ de Domnia-ta?

— Еѣ!... о! ашїа, ачеа femeiъ... eram еѣ; ашїа è kъ eram еѣ?

— Пе оноареа mea... Kpede esnerîngei melle;... niçi ѣъdatъ n'am vъzstѣ ѣъ patîmъ mai sîнчepъ mi mai de mirape.

— О! ашїа è, kъ niçi ѣъdatъ елѣ n'a австѣ în inima лѣ знѣ алтѣ amorѣ de kîtѣ ачеста nentpъ mine?

— Елѣ!... niçi ѣъdatъ...

-- О sciam... 'mi a sнъs'-o...

— Чине?

— D. Podin.

— Kъ Djalma?...

— Доъ zile dъпъ че m'a vъzstѣ, s'a kоupînsѣ de знѣ amorѣ невънѣ.

— D. Podin 'цї a sнъsѣ ачeasta?... stpîgъ D. de Montepон пърînds-сэ ловитѣ de ѣъ idee гравникъ. — Însz, totѣ елѣ a sнъsѣ mi лѣ Djalma... kъ ерăї înamоратъ de знѣ алтѣлѣ...

— Еѣ?...

— Шї ачeasta è чеа че kъшиснă înpîkошїата desperape à ачестѣї nenорочитѣ копїлѣ...

— Шї totѣ ачeasta è kape kъшиснă desperapea mea!

— Însz 'лѣ îvbesчї dарѣ attitѣ kîtѣ te îvbesче елѣ! — stpîgъ D. de Montepон, kоupînsѣ de вѣkkъpіe.

— Daka 'лѣ îvbesкѣ! — zisse D-ра de Kapдовїлe.

Kîte-на ловитърї вѣtate în зшїѣ înp'знѣ kîнѣ îнцеллентѣ, înppeзпepъ пе Adriana.

— Intrъ, — zisse Adriana kъ гласѣлѣ miшkatѣ.

Florina se аррѣttѣ.

— Че este? — zisse D-ра de Kapдовїлe.

— D. Podin a venitѣ, mi temînds-se сz нѣ addъkъ вpeѣъ вѣпъpape domншоареї, n'a voitѣ сz întpe; însz се va îтоар-

че дъпъ дъ жъмътате де оръ... Домнишоара ва вои съ-лѣ при-
меашкъ?

— Дарѣ... дарѣ... — zisse komitele кѣтре Флорина, —
ми кiarѣ daka еѣ воиѣ fi инкѣ аичи кѣ домнишоара, съ-лѣ инпро-
дъчи гъръ интързере... Нъ ъ ми пѣререа D-талле ачеаста? —
интревѣ D. de Montbron ne Adriana.

— Negremitѣ... — respunse тинѣра fatѣ.

Ши дъ skinteиѣ de съпѣраре лъчи ин okиѣ еѣ, кѣветиндѣ
ла ачеастѣ викленіе а домнелѣ Podin.

— A! diabolълѣ de moшneagѣ!... — zisse D. de Mont-
bron кѣ чидѣ. — Еѣ totѣd'агна m'am feritѣ de ачестѣ фѣдърникѣ
ми инокритѣ!

Флорина еши, лъссиндѣ ne komitele кѣ стѣпінъ-са.



D-ра de Kardovилле ерѣ transfiguratѣ: pentрѣ ѣнтѣia datѣ
фрѣмъседеа еѣ се аррѣттѣ ин тоатѣ маiestatea, нинѣ аттѣнчи инвѣлла-
тѣ de indifferингъ, саѣ posomorитѣ de дѣрере. Ъѣ разѣ skinte-
иѣтоарѣ а соарелѣ о лъминѣ деѣдатѣ.

Ъшоариѣ интѣрїтаре кѣшиѣнатѣ prin викленіа лѣ Podin,
trekъsse ка ѣѣ ѣмѣрѣ nesimѣитѣ ne фрѣнтеа тинереѣ fete.

Че 'ї пѣссѣ еѣ акъм де ачесте минчѣнї, де ачесте викле-
ниї? Нъ ерѣѣ toate date ne фадѣ?

Ши ин вииторѣ... че пѣтере omeneашкѣ ар пѣтеа съ се
пѣиѣ интре ea ми Djalma, аттѣтѣ de sigѣрї ѣнѣлѣ de алѣлѣ? Чине
ар кѣтезѣ съ се лѣнте контрѣ ачесте доѣ fiinge хотѣрїте ми ин-
тѣрїте ин пѣтереа neїнвинѣ а тинереѣеѣ, а аморѣлѣ ми а лїбертѣдїї?
Чине ар кѣтезѣ съ се инчереѣ а се езгѣ ин ачса зфереѣ инфокатѣ
ъnde еѣ, аттѣтѣ de фрѣмошї, аттѣтѣ de ferїчїгї, ерѣѣ съ се конфѣн-

întp' snă amorș nestinsă, konperiți și apnărați de fericipea lorș, skătsălă ori-kării lănte?

Avia Florina cșisse și Adriana se aproniș de D. de Montspon kă snă passă penede; se părea kă mai kreskăsse; vâzîndă-o çine-va înaîntîndă-se șioarî, trișmfîndă și veselă, ar fi kre-zăt-o ș kă divinitate mergîndă prin nori.

— Kîndă 'lă voiș vedea?

Açesta fș kăvîntălă ei çellă d'ntăiș îndrentată D-lăi de Montspon.

-- Însă... miine, treșse să-lă pregătimă la attă fericipe; la ș nătră attită de înfokată... ș vâkkărie attită de gravnikă, attită de neamtentată... poate fi terpivă.

Adriana stete snă momentă ne gîndări, și zisse deș-dată:

— Miine... dapă... nămai înaînte... am ș sșnepstigiie de inimă.

— Kape?

— Beî çii-o... e.lă m' îbășçe... açestă kăvîntă zice totă, konpînde totă, îngelăçe totă... este totă... mi kă toate açestea, am ș miie de întrepări ne vâze în prîvină lăi;... niçîșna nă 'mî voiș face mai înaînte de miine... nă, pentră kă, prin ș adorașilă fatalitate... miine este pentră mine ș anniverșariș sîntă... Pîiș attăçii 'mî va părea snă sekă... poçîș aștentă... site-te.

Apnoi fșkîndă snă semnă D-lăi de Montspon, ea 'lă kondăsse lîngă Bakă indiană.

— Kăm 'i seamăne de nîe!... -- zisse ea komitelăi.

— În adeșă, — strigă açesta, — é kăriosă!

— Kăriosă? — zisse Adriana șpîzîndă kă ș dăçhe mîndpie, — kăriosă, kă snă eroș, kă snă semi-zeș, kă snă ideălă de fșinășe sș seamene lăi Djalma?..

— Kîș de mătă 'lă îbășçi! — zisse D. de Montspon kă totălă mișkată și veselă de fericipe çe strălăçia ne fađa Adrianei.

— A treșsită sș sșfepă mătă, nă é așia? — zisse e.lă dăpă snă momentă de țçere.

— Însă daka nă m' așii fi hotărîș sș viș aîçi aștzi, çe s'ar fi întîmpată?

— Nu ști, ză;... poate amî fi mșrită... kčî sînt lo-vitș aičî... înt'șnș kinș nevindekabîlș, (șî ea 'șî nșse mîna pe înimș), însș čeeă če eră sș fiș moartea mea... va fi vieada mea...

— Ap fi fostș opprîbîlș! — zisse komitele trespîndș, — șș astșfelș de patimș končentratș în D-ta, mîndrș irekșm eșčî...

— Așîa, mîndrș!... însș nș tșșfășîș... de ačeeă, a-flîndș amorșlș lșî pentrș șș alta, aflîndș kș întîptșrîpea če kre-zșsem à 'î kșmîșnă la čea d'zntîș întrevedere à noastrș, se stepse kșpîndș... m'am lepșdatș de toatș șperanșa, fșrș sș mș počîș lepșdă șî de amorșlș meș; în lokș de à fșșî de sș-venîpea lșî, m'am înkșnșîratș de totș če mi l'ar fi pștștș înfșđîșîă.

În lînsș de ferîçîpe este înkș șș alț vșkkșrie amarș, de à sșfferî pentrș ačella pe kape 'lș îzvesče čîne-va.

Îngellegș akșm bîblioteka D-talle indianș...

Adriana, fșrș sș respînzș komitelșî, se dșsse șî lșî de pe mșșșđș șna din kșrđîle de kșpîndș tșîte, șî addșkindș-o D-lșî de Montșron, 'î ztsse șpîzîndș kș șș arșttare de vșk-kșrie, șî de ferîçîpe čereaskș:

— Aveam greșealș kș am tșgșđîțș; eș sînt tșșfășîș. Bîne... čîtesče asta... tare... te pogș; 'đî snsîș kș počîș a-ștentă pînș mîine.

Șî kș vîpfșlș delîkatslș sș đeqîțș, ea arșttț komi-telșî lokșlș șnde trespîa sș čîteaskș, înfșđîșîndș-î karteă.

Anpoî ea se nșse înt'șnș lokș alș kanapeleî, șî akkollo, înt'șț attîșdîne (stare) foarte attentîvș, kș korpșlș nlekatsș înaînte, mînîle înkřčîșîate ne șș perînîçț, vșrșia rezșmatș pe mîinî, okîî sșț čei marî ađîntađî, kș șnș felș de adorare, assș-pra lșî Bakkș indianșlș kape 'î stă drentș în tađț, ea se pș-rea, în ačeastș kontemplare nassionatș, à se pșegști ka sș as-kșlte čîtîpea D-lșî de Montșron.

Ačesta, foarte mîratș, începș đșpș če se vîț la Adri-ana kape 'î zisse kș glasșlș sșț čelșlș maî mîngîîștorîș.

— Șî foarte parș... te pogș..

D. de Montșron čîti čelle șrmtșoarie din zîșrnalșlș ș-nșî kșlșștorîș în India.

„... Kîndă mă aflam la Bombai, în 1829, nu se vorbăia „în toată societatea engleză de kîtă de ună tîmpă eroă, fiică lăi...”

Komitetele întreprîndă-se ă se sekundă, din kassa pronunțării celei barbare à nămelăi pîrintelăi lăi Djalma, Adriana 'i zisse kă glasulă săă celă dălcă:

— Fiică lăi *Kadja-Sing* ...

— Țe memorie! — zisse komitetele sîrîzîndă.

Шi елă реîнченă:

„Ūn tîmpă eroă, fiică lăi *Kadja-Sing*, rețele de Măndi. „Колонелăă Draké întorkîndă-se din ă se espedițiune dențră „tată шi sînceroasă țe făkăsse în mănuă kontră ачестă реțe in „diană, a revenită nămă de entăsiasmă nentрă fiică lăi *Kadja-Sing*, nămită Djalma. Emindă avia din adolesțință, ачестă tî „nрăă prinține a dată dovezi, în ачелăă ресбелăă kрîнченă, de „ună kрăуăă attită de kăllăreskă, de ună kарактерă attită de no „білă, inkită pîrintele săă fă pronunță *Părintele Țenerossăi*.”

Ачестă datină este nobilă... — zisse komitetele. — A respăti, kă să zikă așia, ne nărinte dîndă-i ună pronunțe gлорiosă nentрă fiică săă, în адеврă ачеста ă țe-ва mare... Însă țe întîmplare stranice à întîni ачестă kарте! — zisse komitetele mîrată, — în адеврă, este de țe să esalte kауăă celă măi indifferintă...

— O!... veі vedea!... veі vċdea!... zisse Adriana. Komitetele 'шi sрină țitipea:

„... Колонелăă Draké, unăă din ței măi kрăуăшi шi „din ței măi văni offițiară ai armatei аngle, sнănea epă, înaintea „mea, kă, pănită fiindă foarte păă шi prinsă de prințipеле „Djalma, dăntă ă se resistentă enerțikă, a fostă addressă în lagărăă „ашеzată în satăă de...”

Aiči ачеса-шi преțетаре din partea komitelăi, nentрă à pronunță ună năme mălă măi sălbatică de kîtă celă d'ăntăă; astăfelă întreprîndă-se, zisse Adrianei:

— Kîtă nentрă ачеста... penșnăă...

— Шi kă toate ачеста ă attită de шiорă! -- respăne Adriana, шi ea pronunță kă ă se nesăă dălcăă, nămеле sр-мăторă:

— În satăă de *Shumshabad*.

— Eakktъ знѣ kinѣ mnemonikѣ nentpъ à çinea minte nъ-
mirile çeografice, — zisse komitele, ші annoi çpmѣ :

„... Ajkængîndѣ in lagърѣ, kolonelълѣ Dракé pri-
„imi ospitalitatea çea mai vъitъ, ші prinçipеле Djalma avъ nentpъ
„dînsълѣ ingrijiripirile знѣi fiѣ. Kænosçinçа çe kъntѣ kolon-
„nelълѣ despre kite-ва fante eroiçe ale prinçipелъи Djalma, ші
„kape addresse entziiasmълѣ съѣ nîntъ in kълme, fъ din ачеллѣ
„lagърѣ. E.лѣ a istoritѣ înaintea mea çелле çpmѣtoarie :

„În çna din лente, prinçipеле ерă însouitѣ de знѣ tînrѣ
„Indianѣ ka de doîsnpezeçe annî, ne kape 'лѣ izbîa kъ tînerецтъ,
„шî kape 'î serbia de наѣи, çpmîndъ-'лѣ kълkape nentpъ ka съ'î
„dъkъ армеле de peskimъѣ; ачестѣ komîллѣ ерă idolatpatѣ de
„msma sa; in momentsълѣ espediçionii, ачeasta înkpediçasse ne
„fiisълѣ съѣ prinçipелъи Djalma zikîndъ-'î kъ знѣ stoichismъ demnъ
„de antichitate: *Sъ fiç spatele vostre.* — *E.лѣ va fi spatele meѣ,* —
„respunsesse prinçipеле. — În învълmъшîiala знѣi fъçe sîncepoaze,
„komîллълѣ este kръdѣ ръnitѣ, калълѣ съѣ çviissъ; prinçipеле, kъ
„perikлълѣ vicеei salle, kъ toatъ çpъbъiçia знѣi petraçepî sîlite,
„'лѣ deskърkъ, 'лѣ iea алъtъpеа ne калълѣ съѣ, шî fъçe; вpъж-
„шашî 'î çpmѣpесkѣ; ѣт ловитърѣ de fokѣ attinçe калълѣ лорѣ,
„inсъ еллѣ poate ажкæнçe nîntъ întp'знѣ tçfiuîs de нъdъpe, in
„mîkлокълѣ kърsia dъnt kite-ва onintipî dешеapte, kade mortѣ.

„Komîллълѣ ерă неканавилѣ de à merçe, prinçipеле 'лѣ iea
„in браçe, se askъnde kъ dînsълѣ in çеллѣ mai desѣ tçfiuîs. An-
„gъii sozeskѣ, 'î kastъ, dаръ nъ 'î çтssesкѣ; amîndoъ aste vik-
„time skannъ. Dъntъ ѣт noante шî ѣт zi de алepçape, de askъn-
„depe, de oboceалъ шî de пpimeждii neaszite, prinçipеле, totѣ kъ
„komîллълѣ in браçe, kърsia знѣ niçiorѣ 'î ерă ne жънтате съ-
„pîmatѣ, îssstesçe съ ажкængъ in lagърълѣ пъpîntелъи съѣ, шî zîçe
„kъ simpliçitate: — *Am fagъditѣ msmei salle kъ e.лѣ va fi spa-
„telle meѣ, шî m'am nsptatѣ ka знѣ spate.*“

— Asta è лъkрѣ вpедникѣ de адniratѣ! — strigѣ komi-
tele.

— Çpmeazъ, o! çpmeazъ, — zisse Adriana stepgîndъ-шî
ѣт лакpîшъ, fъръ съ-шî întoарkъ okii de.ла reliefълѣ ne kape nъ
îнçetâ de à 'лѣ kontenпlâ kъ ѣт adopape kресkîndъ.

Komitele çpmѣ mai deпapte:

„... Алтъ datъ prinçipеле Djalma, çpmatѣ de doi servi

„negri, se dăce, înainte de păsărită să soareasă, într' un loc foarte
„sălbatic, pentru a pune mina ne să călășăie de doi ani de
„tigră abia de kite-va zile păsărită. Bizsina fssesse însemnată.

„Tigră să tigrăoika epăș înkă ne affară cătindă-și
„prada loră. Ună din negri se întrodăce în vizsina prin să in-
„trape strimă; челлалă, ажжстă de Djalma, pestoapă prin
„ловитри de sekăre ună trănkă de арăре destăлă de grossă,
„ka să poată așeză să kankapă pentru a prinde pe tigră ce
„cătrini. Алăтărea кă găra vizsinei, se țăcea ună niskă înălă.
„Prințipеле се ркă akkollo ka să depăș kankana кă ажж-
„торăлă челлалă negră; deșdată să mășipe ingpozitoară
„ressă; și în kite-va strătri, tigrăoika ажжăне пинă ла г-
„ра vizsinei. Negrăлă kape întindea kankana кă prințipеле, ка-
„de moptă ловитă de săлбатика feară, арăрăлă се pestoapă de
„а кăрмезішілă în кăраrea чеа strimă kape kondăcea ла би-
„zsină și imedikă ne tigrăoikă de а intră înăстрă, varikadindă
„totă deșdată și treчерса negrăлă kape eșia кă пăи de tigră

„Dășșăра, ла să înăлăме аніроане de doțzečă de ni-
„чоаре, кăкатă ne inimă între stinčă, urințipеле се ситă ла а-
„честă infrikowiată snektăлă. Tigrăoika devenită fărioasă prin
„дăнетеле пăлорă să, snărkăia miină negrăлă, kape, dăпăн-
„трăлă bizsinei, се сіліа să дă trănkăлă de арăре, singrăлă
„сăș апăрăторă, și skođindă рăknetă lamentoase.“

— А! grozavă лăкрă! zisse komitele.

— О! șmează... șmează... — strigă Adriana кă esal-
tare; — о să veză че poate eroismăлă вăпăтăдă.

Komitele șmă mă denapte. *

„Deșdată prințipеле 'și pune пăмнарăлă între dăngă,
„annină ăingătoarea sa de să театрă, іса sekărea într'ăș mină, кă
„чалăлă се апăкă de ăingătoară și се lassă în жоasă, kade
„ла kăđ-va пашă do săлбатика feară, dăпăнă strătră ажжăне
„ла dănsa, și penede ka făлдерăлă, 'i dă doț ловитри de moap-
„te în momentăлă kindă negrăлă, перăндă-și пăтереле, пăрăсindă
„trănkăлă арăрăлă, epă се fă sfășieată în miă de вăккăđă.“

— Ши D-ta te minăneză de аșемăнаrea лă кă ачестă
semi-zeă, кăрăia insă-ші fășла пăи dă ună devotamentă attă
de penepoșă! — strigă tinăра fată кă să esaltare kreskăndă.

— Nă mă mă minăneză, чă admірă, — zisse komitele

кэ гласэлэ мимкатэ, — ми ла ачесте доэ нобиле трэссэри, ini-
ma 'mi bate de entusiasmă ka kəm amî avea dozveci de anî.

— III нобила inimă à ачестэи кэллэторіа а вэтэтэ ка ши
à D-талле ла ачестэ истопире, — zisse Adriana, — veî vedea
îndată.

„... Чееа че фаче маі admirabilă ксрауіаэ прінчипелэ
•este кт, дэнтэ датинеле Indianiloră, vieааа энсі сервэ n'are
„ничітэ импортантэ; ши дакэ энă fiă de реџе 'ші а пэсă vi-
„еааа în primejdie nentрэ мінтэиреа энсі стрмане finge attită
„де жоасе, а тревэитэ ст айэ энă ероикэ instinctă de karitate în
„адевэрэ крестинэ, нінэ аттэнчэ неаззитэ în ача царрэ.

„Ачесте доэ трэссэри, зичеа кэ дрентэаэ колонелэаэ Дра-
„ке, сэнт де ажжэнаэ спре à дескрие не энă омă; деџи еă
„каре сінт энă кэллэторіа некэнносктэ, кэ энă simjîmintă de
„реснектэ адінкэ ши де адмиране несэсэ амă скрисэ нэмеае
„прінчипелэі Djalma не ачестэ карте де кэллэторіе, simjîndă totă
„деăздатэ энă фелă де înpistare, întрегіндэ-мэ каре ар fi vii-
„торіаэ ачестэі прінчине нердэтэ în фэндэаэ ачестеі цуррэі стл-
„сатице, totăd'асна нэстиитэ prin пэсэлаэ. Опі-кітэ де modestă
„ар fi омауіаэ че даă ачестэі карактерэ демнă де тимпэриае е-
„роиче, нэмеае стă ва fi penetată кэ энă џенепосă entusiasmă
„de toate inimеле simnatиче спре totă че è џенепосă ми мапе.

— Еаккэ нентрэ че нэ m'am ustătă онпри, — zisse A-
driana, — де à addăче ла бэзеле мелеа нэмеае ачестэі кэллэ-
торіа, читіндэ адінсаореа, ачесте линіи аттитэ де симпле ши аттитэ
де admirabilе.

— Аміа... еаккэ-аэ în адевэрэ астăфелă дэнтэ кэм 'аă
жэдекассен, — zisse комителе дин че în че маі мимкатэ діндэ
картеа Adrianei, каре скэліндэ-се кэ энă аерă гравă, 'i zisse:

— Еаккэ-аэ астăфелă дэнтэ кэм воіам стэ џи 'аă факă кэп-
носктэ, спре à îнцеллеџе.. adorarea mea nentрэ дінсэаэ; кэџи
ачестэ ксрауіа, ачестэ ероикэ вэнэтате, ле givissem дела дэ
конворпире сэрпринсэ фэрэ воіа mea, маі înainte де à мэ аррэт-
тă лэі... Din ача зі, еă 'аă sciam attită de џенепосă кітэ ми
ксрауіосă, attită de џингашіа, attită de simjîtorіа, кітэ енерпикă
ми хотэпитă... însэ кіндэ л'ам вэтэтă attită de фэмосă.. ши ат-
титэ де деосивитэ, prin нобілаэ карактерэ а.аэ fisionomici лэі, кіарă
prin нестімнтеле лэі деосивите де totă че întîmissem нінэ ат-

тєпчї... kîndş vьzşї întînrîpea че'ї kъşışnam... şı ne kape o şımpıam înkъ mьrtş maї kşmmlıtş noate... şımpıı vıcađa mea lınitş de aчestş amorş.

— Şı akşm kape'ıı şnt plınrıle?

— Dıvıne, vesele ka mı inıma mea... Afıındş ferıçıpea lşı voieskş ka Djalma şь şımpş aчea-şı sklınrıpe orşıçıoasz de kape şınt lonıtş eş, şı kape nş'mı învoiesчe înkъ şь prıveskş ne soarele meş în fağş... kъчı 'ıı o penetezş... de akşm nınrş mııne, 'mı va nrpea şnş veakş. Darş nrkps ştranış! amı fi kpezştş dşnr şь assemenea deskonnerıpe, şь şımpş nevoia de à pemınea şıngşrş, kşfşndatş în aчestş oceanı de kşçetşrı delıçıoase. Eı vıne! nr... nr, de akşm nınrş mııne, şımpş kъ voış avea groazş de şıngşrştate... şımpş nr şçış чe nerşьdape konvşrsıvş... ne-lınistıtş... arşındş... O! şıntş ar fi zeıđa kape, atıngındş-nş kş nerpeaoa sa, m'ar addopmı din ora aчeasta nınrş mııne.

— Eş voış fi aчea zeıđş vınefşkştoarış, — zısse deşьdatş komıtezе şpıřındş.

— Domnia-ta?

— Eş.

— Şı kşm?

— Eakkş nrştepa verpe.meı me.le : voieskş şь fakş şь-ıı înчeteze şь nrpte din gındşrıle D-talle, fşkındşıı-le materıalı-чesчe vışıvıle.

— Te rogş, deslşşesчe-mş.

— Şı ne lıngş aчeasta, plınrşş meş va avea pentş D-ta şь alş nrştanđş... Askşrtş-nş, akşm esıı atıtş de ferıçıtş, înkıtş nouı askşrtă totşlş... şpıçıoasa D-talle mşşşınrş şı şpıçıoşıı şı amıçı pesıındeskş şgommotşlş kъ medpea D-talle în kasa smıntıđıorş...

— A fostş nrşnşpatş din kassa şlşvıçışnıı şnrıptşlşı meş, -- zısse Ađrıana şpıřındş, — mş aştentam la aчeasta.

— Asta è şь dobitoıie ; însz fındşkş хотşrıpea D-talle de à vıçşı şıngşrş 'ıı faчe çeloşı mı vrşжtamı, veı îndçelle-чe kş înrşnrıpe pentş чe nr vorş lınsı oameıı foapte dınrşıı de à dă kpezemıntş la toate dobitoaııle nrşıçıoase.

— Negreşıtş kъ aşıa... însz à treчe pentş nrşşnrş în okıı nrşьrşıorş...

— Darş, însz à dovedi nrşьrşıorş kş şnt nrşьrı şı

acheasta în fața à totș Parisulș, è foarte plъkътș; лъмеа акъм încene съ мърмъре despre desparițiunea¹ D-талле; D-та цї аї între рънтș презмълърїле onichite къ тръссъра, nepoata mea de мълтș timpș se appattș singъръ în ложеа noastrъ ла спектаклеле Italiane, Domnia-та воїсвї съ цї omnorї timpulș nїnъ mїne... Еаккъ șъ okkasie foarte бълъ: акъм сент доъ оре... ла треї оре шї жъмътате nepoata mea este аїчї къ тръссъра; zioa è стрълвчїтоарїъ... ла взлевардълș de Бълонїа ва fi șъ mare adъnare; D-та фачї șъ презмъларе minъnatъ; тоатъ лъмеа те vede акко.ло... annoї аерълș къратș, mișkarea че фачї, ворș linisti konfъsїca ferїchїrї... шї deseаръ, kїndș voiș încene маџїа mea, те voiș kondъче în India...

— În India...

— În mișkokълș vnei din ачелле пъдърї сълватїче unde се азде мъџїндș leiї, пантереле шї tigriї... Ачеа лънтъ ероїкъ kape те а mișkatș attїtș de мълтș adїneaора... ачеа пъдъре, vomș vedea-o къ inși-шї okїї nostri реалъ шї terrїvїлъ...

— Domnъle komite, asta è șъ глъмъ, де бълъ seamъ.

— Nїчї dekъm; 'цї фъгъдъскъ къ веї vedea adеvъrate feare сълватїче, din царра semi-zevlъї nostrъ... tigri мъџїндș, lei ръџїндș... Ачешъ snektakъ, спъне-шї, нъ се ва notrїvї къ кърдїле D-талле?

— Înсъ... към?..

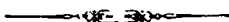
— Aide, тревъе съ 'цї snїș sekpetsълș птерїї мелле съ-пранатърале; întorкїндъ-te дела презмъларе веї чїна ла nepoata mea, шї annoї дъпъ ачеа не vomș дъче ла vнș snektakъ foarte кърїosș че се дъ ла Porte Martin... Днș înвїzїtorїx де fearele челле маї estraordinarie appattș nїste animale сълватїче în mișkokълș vnei пъдърї (аїчї нъмаї încене илъsїvїnea), шї се лънтъ întp'vнș kїпș înfrїkошїztorїx къ tigriї, къ leiї шї къ пантере.е. Totș Parisulș адеаргъ ла ачесте penpesintърї, шї totș Parisulș те ва vedea акко.ло маї frъmoasъ шї маї plъkътș де kїtș totșd'аvна.

— Priimeskș, priimeskș, — zisse Adriana къ șъ въккърїе konїлтpeaskъ. — Ашїа... аї drentate... — Voiș simцї șъ плъчере deosїvїtș съ вълș ачесте monstrърї сълватїче, карї ворș

1 Fъга, пердереа, neappътtаре în лъме.

întâmplîă ne aчеллеа ne карі semi-zeală меџ ле а комбъртăџ
attîț de eroichesce. Priimeskă inkă, fiindăкă, nentрă ъntăia da-
tă în viața mea, arză de dorinț de à пэrea foarte frșmoasz
kiarș nentрă toată лămea... Priimeskă... în sfîrșitș nentрă кă...

D-ra de Kardoville fs întrepruntă mai ъntăiș prin ș
șhioarîș lovîțрă în șhiț, annoi prin Florina, kare întră annu-
cîndș ne D. Podin.



CAPULU III.

ESSECUTIUNEA.

Podin întră ; dintрăș okipe penede arșnkatz assșpra D-rei
de Kardoville și assșpra D-lăi de Montșron eлă giči кă se
afлă întrăș noșidie grea. În adevърă, nimikă нă se пэrea mai
amenințторîș nentрă dînsăлă de kîță kontenința Adrianei și à
komitelăi.

Aчesta, kîndă нă'i плăчеаш oamenii кă карі борăia, 'ші
manifestă, dșпă кșm амă șпșș, antipatia prin niste manieri de
șă liчință aggressivă, astăfelă, лă vederea лăi Podin, trșssșpîle
tecei лăi лварь deșădată șă arșttare inșolintă și аспрă; pe-
zъmată кă kotăлă de къmină mi vorșindă кă Adriana, eлă 'ші
întoарсе кă despreuș kanzăлă peste șмърă, фърă șă resșenză лă
adîнка șалтаре à iesșităлăi.

La vederea ачestăi omă, D-ra de Kardoville se miră
кșm de нă simșia ničiăș mișkare de întърitare saă de зрă.
Brilianta flakърă че ardea în inima șа о кърădisse de totă sim-
șimîнțăлă vindikativă (resșșntорîș). Ea din kontra șъріse, къчи
arșnkîndă șă къșttърă mîndрă și вîndă assșpra лăi Bakks in-
dianăлă, ап oi assșпър-і, ea se întrenă че teamă ар fi пștată а-
vea attșnчи doz fiнge attîț de tinepe, attîț de frșmoase, attîț
de libere, mi attîț de amorose, de ачелă вџтрîнă mșpdarіș,

кѣ фаца grossolanъ ши църрънеаскъ, каре се înaintà într'янѣ кінѣ съчѣтѣ, кѣ чиркънволъдѣишнїле салле челле де жъвїнъ тїрїтоарїѣ. Întр'янѣ кѣвїнтѣ, денарте де à pesimji minie сãѣ аверси-не контрѣ Podin, тїнѣра фатѣ нѣ simji де кїтѣ янѣ есчессѣ де веселїе лъѣтоарїѣ în pїсѣ, ши окїї сѣї чеї марї, акым скїнтеїндѣ де ферї-їре, кърїндѣ їнченерѣ сѣ клїнеаскъ де їронїе ши лъаре їн pїсѣ.

Podin се simji фърѣ кѣраїїѣ. Oamenїї де феллѣ сѣѣ прѣферескѣ мѣлтѣ сѣ айѣз афаче кѣ нїсте врѣжмашї їнфокажї де кїтѣ кѣ нїсте врѣжмашї батжокорїторї; кїте-ѣѣдатѣ еї сканнѣ де фспїеле иорните контрѣ дїншїї, арѣнкїндѣ-се їн ѣенскїї, пїїнгїндѣ, сѣсїїїїндѣ, вѣтїндѣ-ши пентлѣлѣ; кїте-ѣѣдатѣ, дїн контрѣ, еї 'ї їн-фрѣнтеазѣ оупнїндѣ-лї-се армаїї ши їнвершїїнаїї; їнсѣ їнаїртеа сфїшїетоарѣї лърїї їн pїсѣ, еї 'ши пердѣ кымпѣтлѣлѣ кѣ їнлеснїре; їн астѣфелѣ де носїїїе ерã Podin. Елѣлѣ пресїмїїа кѣ, афїїндѣ-се їнтре Adriana де Кардовїлле ши D. де Montсron, нѣ ерã сѣї прѣа мearгѣ вїне.

Komїтеле рѣнсе тѣчерса; їнторкїндѣ-ши канлѣлѣ несте я-мѣрѣ, зїссе лѣї Podin:

— А!... А!... вїне аї венїтѣ, домнлѣ фѣкѣторїѣ де вїне!

— Анпронїѣ-те... домнлѣ, анпронїѣ-те, — зїссе Adriana кѣ янѣ сѣрїсѣ батжокорїторїѣ; — Domnїа-та, челлѣ маї янѣ дїн амїчї, моделлѣлѣ фїлософїорѣ... дшumanлѣлѣ декларатѣ алѣлѣ вїкленїеї ши алѣлѣ мїнчїснїеї; анпронїѣ-те, ан сѣ-цї факѣ мїї де плекѣмїнте.

— Toate, ле прїїмескѣ дїн партеа D-воастре, скѣмнѣа меа домнїшоарѣ... кїарѣ плекѣмїнте немерїтате, — зїссе їесїтлѣлѣ сїлїндѣ-се сѣ сѣрїзлѣ, ши аррѣтїндѣ-ши астѣфелѣ срїїїї дїнїї гал-вїнї мї деслїїїїї де ѣїнїїї. — Îнсѣ нстѣа-воїѣ сѣ счїѣ каре є мерїтлѣлѣ плекѣмїнтелорѣ D-воастре?

— Пѣтрѣндепеа D-талле, домнлѣ... кѣчї астѣ пѣтрѣн-депе este парѣ, — зїссе Adriana.

— Шї еѣ, домнлѣ, — зїссе komїтеле, — салстѣзѣ вера-чїтатеа (ворѣїре де адевѣрѣлѣ) D-талле... нѣ маї пѣїїїндѣ парѣ... ва їнкѣ foapte парѣ.

— Еѣ? пѣтрѣнзѣторїѣ, їн че, скѣмнѣа меа домнїшоарѣ? — зїссе кѣ рѣчеллѣ Podin, — еѣ? верїдїкѣ, (ворѣїторїѣ де аде-

върж), în че, domnule komite? — adăssse eлă, întopkindă-se apoi кърре D. de Montbron.

— În че... domnule? — pesnăse Adriana; — însă D-ta ai givită șă sekretă inkșnșpată de nenșmърate diffikăлăцă, de misterixpi neîngelăesse. Înt'șnă kvăntă, D-ta ai svistă să çitevçi în чеa maî adănkă narte à inimeî șneî femci...

— Eă, skșmna mea domnișoare?...

— Domnia-ta însă-цă, domnule; шă trevșe akșm să te văkkșpi... kvăçi nъръnderea D-tăle a avtă pesștătelo çello maî ferivite...

— Шă verăvitatea D-tăle a făktă minșni... adăssse komitele.

— Este foarte plăktă inimeî de à face bine, kiapă fърă à svi, — zisse Podin, çindă-se totă ne defensivă, шă snionfndă ne pîndă kă șnă okiă çerçetърiș ne komitele шă ne Adriana; însă nștea-voiș svi merităлă aчestoră lașde?...

— Pekșnosçința mă șăesçe să-цă лă fakă kșnoskștă, domnule, — zisse Adriana kă depidepe: — Domnia-ta ai deskonșerită mi ai snșșă prinçinелă Djalma kă ișviam kă natimă... ne çine-va... Eî bine!... nъръnderea D-tăle merită toată gloriă... aчeasta epă foarte adevърată.

— Domnia-ta ai deskonșerită шă ai snșșă domnișoarei kă prinçinеле Djalma ișvia kă natimă... ne çine-va, — zisse komitele; — eî bine! nъръnderea D-tăle merită toată gloriă... aчeasta epă foarte adevърată.

Podin remase șimită, înetrită.

— Aчелă çine-va ne kape лă ișviam kă attita natimă, — zisse Adriana — epă prinçinеле...

— Aчea çepșoantă ne kape prinçinеле ișvia kă attita natimă, — zisse komitele, — epă domnișoara...

Aчeste deskonșeripi, foarte șnърътоarie, шă făkte șna dăиă aлta, aмеçipă ne Podin; eлăremas e mștă, snçimîntă, kvçetîndă la viitoriș.

— Îngelăçă akșm, domnule, çratitsdinea noastър kърре D-ta? — zisse Adriana kă șuă tonă din че în че maî лърторiș în pișă. — Măлұçmită nъръnderipi D-tăle, măлұçmită affekçivni çe ne ai arștată, noi 'çă șnștemă datorî, attită prinçinеле kită

mi eș, fericirea de à fi lăminăđi mi à kănoasce simđimintele noastre peđiproasce.

Iesăităđ mi lăđ năđinăđ kite năđinăđ sinđele pece mi pefăksta sa liniste, întărităđ attăđ de tape ne D. de Montăron, inkăđ fărđ presinđa Adrianei ar fi dată kă totăđ đă altă kal-le deperisăni.

— E pătăpire, mare pătăpire, — zisse Podin, — ceea ce 'mi faceđi opoare de à 'mi săne, skămna mea domnișoară. În viađa mea n'am vorbită de simđimintăđ ce ađi fi năđtăđ avea nentă prinđimela Djalma, simđimintăđ, în sfirșităđ, nă se poate măi kăvinđosă mi măi respektăvăđ...

— Adevărată, — pesnăse Adriana, — prin đă rezervă de inđelapăne aleasă, kăndă 'mi vorbăi de adănkăđ amoră ce simđia prinđimela Djalma... D-ta venăi kă delikateđa nănk akkollo inkăđ să-mi săni kă... nă eram eș ne kare ellă ivăia...

— Și totă a ceea-mi delikateđ te făcea să săni prinđimelă kă D-ra de Kardovăle ivăia kă natimă ne đă altă persoantă... kare nă era ellă...

— Domnăle komite, — pesnăse kă peceată Podin, — n'ar trevăi să vă săni kă simđă prea năđinăđ trevăinđă de à mă amestekă în intrăpe amoroase.

— Ei domnăle! lasă modestia, — zisse kă fșpie komitele. — Eș te sfătăskă să nă vorbesăi astăfelă, kăvăi a ceasta đă ar vătămă interpresela D-tale, daka đă s'ar așzi vorba, daka s'ar pesnădi... Învađ-te să-đă askănză măi bine pșinăoasela meserăi ne kare le praktăvă fărđ inđoiăđ.

— Eș nă sânt niđă intr'ăna din a celor meserăi pșinăoase ce presănăpeđi, — zisse Podin kă săđ tonă totă attăđ de agresivă kă mi ală D-ăi de Montăron, affară nămăi în a ceasta kă sânt askăltătorăđ D-noastre, kărsăia vă sânt datoră săpărtăoăria învăđătră, domnăle komite.

— Skămnăđ meă, — pesnăse komitele kă despređă — se inđellepe kă nă kănosă kă sânt toate felșurile de miđloasce săpe à pedensă ne impertinăđi mi ne viklenă?...

— Skămnăđ meă komite!.. — zisse Adriana kătre D. de Montăron kă săđ tonă de măstapă.

Podin pesnăse kă đă flegmă delinăđ:

— Nu înțeleg, domnule komite, de unde vă vine că-
rațiunile s'ar amenințați mi s'ar nămigi înpeștinintă ne zădărieșă în-
trînișă ca mine; ală doilea...

— Domnule Podin, — zisse komitele înțepșindă ne ie-
șită, — întrînișă zădărieșă întrînișă ca D-ta, kare face răzădăre
în dă-mi de maskă întrînișă sa ne kare o desonorează, este totă
deșădată mișelă mi înrășădăre, mi eală merită đă îndoișă ne-
deansă; ală doilea, kîță pentră vîștă, nă s'ăi da ka vîștorii mi
jandarmii se înkîșă kă respēktă înaintea lășiloră, întrînișă kă
părădă șădă, mi înaintea întrînișiloră șăreșă kă părădă ală; țe
gîndesăi desne așeasta, skășădă meș domnă?

Podin, totă kă flegmă, 'mi rădikă pleoapa vîștoșă, a-
șinti đă sekăndă mikădă zăđ okiș de șearpe assăpra komitelăi,
mi 'i arșnkă đă kășășăreșă repede, reșe mi pășpășătoarășă ka
đă zășeate;.. apoi, veshedă-i pleoapă kășă șăreșă-mi ne lășina o-
kășăi posomorășă ală așeșăi omă kă șădă kadavroasă.

— Ne fiindă din poroșire zăđ lășă întrînișă, mi înkă mi
măi pășinișă zăđ mișetă întrînișă, — respășne kă șăreșă-reșe Po-
din, — 'mi veșă dă voită s'ă v'ă șășă, domnule komite, kă nă
mă prea înrășăkă de șășăreșă vîștoriloră mi ale jandar-
miiloră; kîță pentră mășșăreșă țe mi se fakă, am đă manieră
foarte simplă de a respășne, nă zăđ de a mă desvîșădă, kășă
eș nă mă desvîșădășă nișă đădată.

— Adevărată. — zisse komitele.

— Nișă đădată, — respășne kă rășeală Podin; — fan-
tele melle se înșăreșă kă așeasta: voită respășne dăđ nă-
măi kă, văzîndă întrînișă adînkă, violîntă, măi vîșimîntătoarășă,
kășășădă de domnișăora prinșăpelăi...

— Așeșă assășăre țe 'mi dăi de amorășă prinșă-
șăi, — zisse Adriana kă zăđ șășășă inkîntătoarășă, mi înțepșindă
ne Podin, — s'ă te desșe de răzădăre țe aș voită s'ă-mi făci...
Vedeșă așpășătoarășă noastre șăreșă... va fi șășă D-talle
pedeansă...

— Poate kă nă am trebădă de desșăreșă nișă de pe-
deansă, kășă, așă dășă kășă avășă oșoare s'ă șăi D-lăi komite,
skășă mea domnișăorașă, — vîștorășă va desvîșădă fanțele
melle... Dăđ, am fostă dătoarășă s'ă șășă prinșăpelăi kă izăidă
ne đă ală pēșoapă șăreșă nă ne dîșășă, pēkășă asșemenea am

fostă datorită să vă sună că eu încă nu am pe nimeni în D-voastră... și aceasta în interesul D-voastră reciproc...
 Ca să mă fi răzvrătit în interesul că am pentru D-voastră, asta se poate, sînt om, și nu se poate să nu greșesc nici o dată... în-
 să, după cartea mea treacă către D-voastră, am poate dreptul de a mă mira că sînt tratată astfel.

Asta nu e o plîngere... Dacă nu mă desvinovătesc nici o dată... asemenea nu mă plîng o dată...

— Eacum ce-va eroic, scumna mea domnă, — zise comitele, — D-ta nu voiesc să te plîng; să vă te desvinovătesc de rău ce faci.

— De rău ce faci? — Mi Podin aruncă o cărbune în fiksă asigură comitei. — Nu cum-va vorbim chimicist?

Mi asta mi se pare nimic, domnule, — strigă comitele că sursare, — că prin minciunile D-tale ai aruncat pe timpurile prin care într-o desneare înfricoșată, înkita de dor ori a voită să-mi pedice viața; mi se pare nimic, că prin minciunile D-tale, ai aruncat pe domnișoara într-o răzvrătită atitudine de cărbune și atitudine de denință, înkita, dacă nu măși fi hotărît să vă astăzi aici, această răzvrătită ar fi înkita înkita și ar fi anță urmăriile mele mai triste?

— Mi năta-vede să-mi faceți onoare de a mă suna, domnule comite, ce interes am eu la aceste desneări, la aceste răzvrățiri, prin care chiar că am fi voită să le cășivăd?

— Oă mare interesă făr îndoială, zise că asprime comitele, — și că atitudine mai primejdiosă, că kita e mai askansă, kiti Domnia-ta, prăvălă că eu din aceia căroră rău alăia trece să le adăcă plătire și folos.

— E prea mult, domnule comite, măși măștii nu-mă că folosul, — zise Podin plătind-se.

— Obrăznica D-tale nenășare și sințere-țere nu mă va scimba nici dekam. Aceasta e foarte gravă, — respunse comitele. — Mi de aceea nu kreză că o viklenie atitudine de perfidă să fi răzvrătită izolată... Cine știe dacă aceasta nu e rău din efectele pe care D-na de St-Dizier năștare asigură D-pei de Kardovile?

Adriana askatase desvolțarea precedintă că o mare atenție.

Deșdatz ea treszri ka ksm ap fi fostz destentatz prin
șz deskopperipe grabnikz.

Dșpz znș momentș de țcere, ea zisse kțtre Podin, fzrș
așțrșcișne, fzrș minie, insz ks șz liniste plinz de bândeje
mi de senințate:

— Se zice, domnșle, kț amorșlăș fericițș face minșni...
Acesta 'mi vine șz o krezș, kțci, dșpz kîte-va minște de gîn-
dipe, addșkindș-'mi amminte de oare-karī impreșizșrșri, eakktz
kț pșrtarea D-talle mi se appattz ks totșlăș astșfelș.

— Kare este darș acestș noșz perspektivș, skșmpna mea
domnișoarș?

— Pentz ka s'o inșelleși, domnșle, dș-mi noiz șz in-
sistș assșnpa kitorș-va intimpłzri: Mayeux 'mi erā ks țenero-
sitate devotatz; ea 'mi dedesse dovezi netzșzdsite de alłțșparea
ei de mine; inima ei nș erā maī nșziņș nobilș de kītș spirițlăș
ei;... insz ea pesinșia pentz D-ta șz șrș neinvinș... De-
șzdatz ea se face nevzșzș din kasa mea, mi D-ta n'āi lipsițș
de ā 'mi inșșflā pșcișșșrișle țelle maī șrișioase assșnpș-'i. D.
de Montșron are pentz mine șz affekțivne pșrinteaskț; insz,
țreșșe șz mțrșpșesekș, nșziņș simnatie pentz D-ta; dpentș
kare, D-ta te-āi silițș șz arșnși neinkpederea intre mine mi in-
tre dinsșlăș... În șfirșițș, pșinșipere Djalma simte znș simșimintș
adinkș pentz mine, mi D-ta intreșzindezi viklenia țea maī
perfidș pentz ka șz inșșșșșșșci acestș simșimintș; in țe skonș
fșțșșșșci astșfelș?... nș kșnoskș;... insz de sigșrș, ațellăș
skonș 'mi ē foarte dșșmțneskș.

— Mi pare, domnișoarș, — zisse Podin ks severitate,
— kț ne lingș nekșnosșinșia D-voastre se șnesțe țitarea șer-
vițelozș fșkște.

— Nș vreaș șz țzșzșesekș, domnșle, kț m'āi skossș
din kasa D-łș Balcinier;... insz, hotșrșitozș, kîte-va zile maī
țipziș, aui fi fostș skłnpatz nșmaī dekītș de D. de Montșron...

— Aī dpentate, skșmpna mea koniłł, — zisse komițe
— lesne s'a nșțțș ka Domnia-łș șz voieaskț șz iea merițlăș
znși łșkrș kare țreșia neappșratș șz se intimpłe kșrindș, mł-
țșmitș adevșrățilorș D-talle amiči.

— Domnișoarș, erađi intp' șz nosișie ā znși omș țe se
inneakt, eș v'am mintsitș din pșimeșdie; mi asta vț ē pekșp-

poschiņa?... Pētņčīre, — zisse Podin kx amņrņčīrne; — zņš omš kape se īnneakņ noate aštentā intņrņčīere nentņr a 'lš mīntņi zņš aļš trekņtorņs?

— Komпарarea D-taļle nš se prea notņivesče, — zisse Adriana sņrizīndš; — šz kasņ de smintņiņ nš ē šz gīrlš, mī, kx toate kņ aksm te kņezš foarte kanavīlš de à īnnotā ne sst apņ, (à fi šz ogīndš kx doņ feje), īnnotarea D-taļle ņī a fostš dešearņtņ īn ačeastņ īnpreņīšrape... mī aļš nš 'mī aī deskīšš šz vāiņ... че neīnļtņсравīlš trevņia sņ se deskīzņ maī tņrņiņ.

— Prea vīne! sksmna mea kopīlņ, zisse komītele pī-zīndš kx xoxotš de pesņņsņsļš Adrianeī.

— Sčīš, domņņle, kņ prea vņņele D-voastre īngņrїjїrї nš s'aš mņrņiņitš nšmaī nentņr mīne... Fїīčele marešīalņļš Simon ī s'aš fostš adđssš de kņtņe D-ta... īnsz ē de kņezstš kņ reklamņrїle D-lāī marešīalš dņčele de Lїgnї īn pņivīņņa kopīl-ļelorš saļle, n'apš fi fostš dešearņc; aī fostš attīš de ņe-ņepošš īnkītš aī datš zņsī vņrпīnš soldatš kņčhea sa чеa īmē-рїalņ, adevņratņ relīktņ sīntņ nentņr dīnszļš; ačeasta a fostš foarte ļovītorņs... Įn sfīrшitš, aī demaskatš ne egsmenņļš de Aїgrїmni mī ne D. Balcīņier... īnsz eš īnsz-mī eram xotņrїtņ à 'ī demaskā... Pņīn vņmare toate ačestea dovedeskš kņ D-ta esčī, domņņle, zņš omš nāiņš de snīpīts...

— A! domņīmoarņ! — zisse kx xmiļiņņz Podin.

— Pāiņš de шїpet.ļīkņrї mī de īvenņiņšņ.

— A! domņīmoarņ!

— Nš ē vīna mea daka, īn ļņngā noastņr īntņvōrņrїre ļa D. Balcīņier, ņī aī deskōņņerītš ačeastņ sņņerїorїtate de snīpītš kape m'a sīmitņ, m'a sīmitš adīnkš... mī de kape aksm te pāpī à fi destsļļš de īnkņrkatš... Se īņģelļeņe, domņņle, kņ ē foarte kņ greš zņsī snīpītš pāpš ka aļļš D-taļle sņ se ņīz nekņņnosktš; kx toate ačestea, fīndškņ ap fi prea kņ pņtīņņz ka pņīn nīstc kņī deosībite, o! foarte deosībite, — adassse tīņņra fatļ kx zņš sņrїš vātņokorїtorņs, — sņ ņīntīmš snņe ačelļa-шī skōņš... (totš dņņz kōņvōrņrїea noastņr de ļa D. Balcīņier), vōieskš, īn īntepessļš *īntenuīsnīī noastņe kōmņņe*, dņņz kņm zī-čeaī, a 'ņī dā šz sfētsīre mī à 'ņī vōrņī kx sīņčerїtate.

Podin aškļtasse ne D-ра de Kardovīļle arņrņtīndš ne-ņessape, ņīndš-шī pļļņrїa sst vņrņš, mīnīļe īnkņčīvīļate ne

pentă și mișkîndu-și neîncrețit deșite; singurul semn e-sterioris ală teribilă țărțărți în kare 'lă arșkaș linistitele vorbe ale Adrianei, fș kă pleoapele chelle vestede ale iesșitșkăi, kă inokrisie lăssate în josș, devenirș nșđinș kîte nșđinș foarte poșii, attitș de kămpitș ferbia sîncere într'insăș...

Kă toate ačestea elă pesnșse D-peî de Kardoville kă șnș glasș linistitș și plekîndu-se kă pespektș :

— Șș sfățșire vșuș și șș vorbș sîncerș șșnt lăkrșrși totă'd'asna foarte...

— Bedeđi, domșle, — pesnșse Adriana kă șș șșioarș esaltare, — amorșlă feritș dș șș astșfelș de nștrșndere, șș astșfelș de enerșie, șnș astșfelș de kșrașis, inkitș aчella kare 'lă are 'uî vate jokș de primeđđii, le deskonpere și le preîntinîș; șrele le înfșșnteazș. Krededî-mș, đivina lăminș че лчешче în đșrșlă à doș inime isșinde, este de aжжъnsș nentpș ka șș înprșșcie toate întșneșimile, șș appatte toate kșrșele, prekșm, de esemnlă... în India... řeptăđi aчeastș vľbîchne... ișbeskș mșlș à vorbi de India... — adășse tîșra fatș kă șnș șpșisș de șș grașie mi de șș fineșș pesnșș, — în India, kăl-lătorș, nentpș ka șș assigșre linistea lorș în timșlă uonđii, așpîndș șnș fokș mare în đșrșlă *kolibei lorș*, și nîș șndc se întinde akreola lăminoasș, ca nșne în fșgș, prin singșra sa lăminș, toate жъvinele nekșpate și veninoase, ne karș lămina le îngrozешче mi karș nș vieđșeskș de kîțș în întșnepikș.

— Șensșlă komuарrșii nîș akșm nș 'lă înđellegș. — zisse Podin, pedikîndu-și pleoapele șalle đin че în че măi înpoșite.

— Voiș vorbi măi lășșritș, — zisse Adriana șpșizîndș. — Pressunșnedi, domșle, kă чел.ș de ne șpmș șervidîș че ađi fșkștș mie și prinчiуclăi, 'lă rekșnoskș à fi чел.ș măi đibăчiș, mi măi poș...

— Bravo, skșmna mea komilă, — zisse komitele kă vșkkșrie, — essekștarea va fi kompektș...

— A!.. asta є șș essekșđișne — zisse Podin, kă sîncere șe.

— Nș, domșle, pesnșse Adriana șpșizîndș — asta є șș șimilă konvorșire între șș șșrmanș tîșrș și șnș vștrîňđ fi-losofș, amikșlă bine.și. Pressunșnedi đeчi kă desele... *șepși-ute* че 'mî ađi fșkștș mie și la aî meî, 'mî aș deskisș deșđa-

datz okii, saş mai bine, — adăsse tîmpa fatz kş şnş tonş gravş, — prespnepeii kş Dşmnezeş, kape dz mşmei instinktşlş de à anpşră ne fişlş şşş... mi a datz şi mie instinktşlş de à konsepvă aचेastş fericipe, şi kş nş sçiş че presimgimintş, deskonnedindş mi de impşreşirşrşri nînz akşm întşnekoase, 'mi a arpttatş deşşdatz kş în lokş de à fi amikşlş meş, Domnia-ta eşçi poate vrşjtmăşilş çellş mai primejdiosş alş meş şi alş familiei melle.

— Aşia dapş, noi treçemş dela essekşçişne la şşposiçişne, — zisse Podin totş kş liniste.

— Şi dela şşposiçişne, domnşle, la çertitşdine, (sigşrançş) — respşnse Adriana kş şş fermitate demnş mi linistitş. — Aşia, akşm kşezş kş am fostş mşlş timnş înmellatş de D-ta... şi çii o snşiş fşrş şrş, fşrş minie, însz kş pşpere de pşş, domnşle, è foapte tpistş à vedea ne şnş omş de inteliçinçia mi şpiritşlş D-talle, înjosindş-se la assemenea maşinagii... şi dşnz че а жşkatş attitea rolşri diabolешçi, şş ажжşngş în sfirşmitş nînz se se fakş pizivilş, kşçii este че-ва mai pizivilş nentşrş şnş omş ka D-ta, de kîţş şş fiş invinsş de şş tîmpş fatz kape n'ape nentşrş armş, nentşrş anpşpare, de kîţş amorşlş şşş. Într'şnş kşvîntş, domnşle, de azi înainte eş te nşiveskş ka ne înemikşlş çellş mai neîmşçkatş şi mai nepikşloşş; kşçii prevşzş skonşlş D-talle, fşrş şş pşçemş prin че mişloaçe voiesçii şş çiişş ажжşnçii; fşrş îndoialş ачелле mişloaçe vorş fi demne de trekşţş; çii bine; kş toate ачестea, nş mş temş de D-ta; kiarş de miine, familia mea na sçii totş, şi şş şpire aktivş, inteliçintş, хотşpîţş ne na çinea în eşntş nazş, kşçii de sigşrş è vorba de ачea kлерonomie епортş de kape kîţş ne aii eră ka şş nelinşçii. Akşm, че рşпортşri noate fi întре nlinçerile че'çii îmnşţş, şi skonşlş kş totşlş nekşniarş (şşneskş) че'şii propşnş înemiiçii nostri?... Nş kşnoskş... însz Domnia-ta însççii 'mi aii snşş'o, kş înemiiçii mei şnt attitş de dibaçi, viklemişgşrile lorş totşd'aşna attitş de nepikşloase, inkîţş treşşe şş mş autentş la totş, şş prevşzş totş; 'mi voiş addşçe amminte de lekçişne... Çii am fşgşdşitş sinçeritate, domnşle; şi kşezş kş 'mi am çinşţş fşgşdşinçia.

— Sinçeritatea D-voastre ap fi şnş че nentşdintş, çellş nşçinş, daka aşii fi înemikşlş D-voastre, — zisse Podin totş kş fle-

gmъ. — Însъ mi ai fъgъdsitъ ŝъ sfъtsipe, skъmua mea domni-
шоаръ.

— Sfъtsipea va fi skъptъ; nъ черкà съ te лъngi контръ
mine, nentръ къ este че-ва mai нстерникъ de kitъ D-ta mi ai
D-талле! este съ femeitъ kape 'mi аппъръ fericipea sa.

Adriana pronъngi аесте din зрмъ къvinte къ ŝъ kon-
fidinъ attitъ de съверанъ; фрмоаса са къxtъxtъръ skinteitъ, а-
mia zikindъ, de ŝъ fericipe attitъ de кърауioасъ, inkitъ Podin, къ
toatъ flegmatika sa semegie, fs знъ momentъ шrimintatъ.

Къ toate аестеа nъ se apprtitъ niçi deкъm тървратъ,
mi, dъnъ знъ momentъ de тчере, еллъ reinченъ къ знъ aerъ de
komпараре mai desнегъsitoарitъ.

— Skъmua mea domniшоаръ, noi nъ ne vomъ peveda
niçi ŝъdatъ, è преа sigъrъ;... съ въ addъчeи aminte нъmai
de знъ лъкръ ne kape vi'лъ penetezъ: eŝ nъ mъ desvinovъdesкъ
niçi ŝъdatъ;... viitopitъ se însъpчineazъ къ аеаста... Ашia
dapъ, skъmua domniшоаръ, siut къ totълъ а.л. D-воастре преа
сънъssъ serbitopitъ... — mi еллъ се илекъ. — Domnule komite...
siut gata съ въ fakъ pesnektоasele мelle datorii — адассe еллъ
плекindъ-se înaintea D-лi de Montъpon, mai зmiлитъ inkъ, mi
annoî emi.

De аzia Podin ешisse mi Adriana dъkindъ-se la masa
sa, skpisse kite-va къvinte in грабъ, печет.лi билет.лъ съъ, mi
zisse кътре D. de Montъpon.

— Nъ voiъ vedea ne prinчinelе Djalna ninъ miine, at-
titъ din съперstigia inimci, прекъm mi nentръ къ è neаппъратъ
ла планъpиле мelle ka аеастъ întpevedere съ fit inkъnçispatъ
de oape-kapo солlemnitate... Bei счи totъ.лъ mai ne зpinъ... in-
съ акъm воiesкъ съ-î skpitъ in minstъ... къчи къ знъ inemikъ
astъfelъ ka D. Podin, тpeсъ чине-ва съ провазъ totъ.лъ.

— Ai dpentate, skъmua mea konitъ dъ-mi dapъ skpissoapea
Adriana i o dede.

— În аестъ билетъ i skpitъ destъ.л.л. nentръ à а.л.инà дъ-
pepea sa... dapъ nъ indestъ.л.л. nentръ à-mi pedika дел.чioаса fe-
ricipe de simipe че'i еkonomesкъ nentръ miine.

— Maniera D-талле è п.л.нъ de pagisne mi de inimъ;
ашia dapъ акъm mъ гръbesкъ съ mъ dskъ ла prinчиполе nent-
тръ à 'i da билет.л.л. D-талле... Eŝ nъ 'л. voiъ vedea, findъkъ

ne voiṣ nstea pesnende de mine... A! dapṣ te dūi de fegṣdzinṣṣ pentrṣ prezmeḷarca de kare dūi am vorbitṣ, Ńi spektakḷḷḷ nos-
trṣ de deseare?

— Negremitṣ, de kītṣ totṣd'asna am maī mḷatṣ nevoiṣ de à 'mī perde timpḷḷḷ nīnṣ mīine; ne līngṣ aḷeasta, simṣṣṣ kṣ aereḷḷḷ kṣratṣ 'mī va face vine; konvorṣirea ce am avṣtṣ kṣ D. Podin m'a întṣpītatṣ pṣṣiṣṣ.

-- Miseraḷiḷḷḷ! Īnsṣ... voiṣ maī vorṣi despre aḷeasta. Akṣm mṣ grṣveskṣ sṣ mṣ dṣkṣ la prinṣipale... Ńi kṣrīndṣ voiṣ reṣeni kṣ D-ra de Morinṣal, kṣ kare veī merṣe la Kīm-
nṣriḷe Elisee.

IIIi komitele de Mnntṣron eui iste, attīṣ de veselḷḷḷ ne kītṣ de pistṣ Ńi desolatṣ intrasse.



CÂMPII ELISEI.

Maī doṣ ore trekṣsserṣ dela konvorṣirea ḷṣi Podin Ńi à D-peī de Kardovīḷle; ṣṣ mḷḷiṣe nṣmeroasṣ de prezmeḷ-
topī attraṣiṣi ĩn Kīmniī-Eliseī prin seninṣtatea vnei fṣmoase
zile de primṣvarṣ (ḷṣna ḷṣi Martiṣ se anṣroniṣ de sfīrṣitṣ) se
onṣrisserṣ pentrṣ ka sṣ adīnipe vṣṣ elegantṣ eḷiṣṣṣ.

Īnkīnṣcaskṣ-Ńi ḷiṣe-va ṣṣ kalceaskṣ ḷṣbastṣ kṣ kṣbre
ḷṣrite, kṣ dṣikṣriḷe ḷṣbe deskise, kṣ fṣopī ḷṣbastṣe, tras-
sṣ de natṣ kaī sṣperṣi mṣrṣi deskīṣi, kṣ koamele negre,
xamṣriḷe strṣḷḷḷḷḷ de ornamente de arṣintṣ, Ńi mīnaṣi de doī
vizitīi tīnerī nṣ se poate maī notṣivīṣi la talṣṣ, nṣrṣindṣ iḷikṣrī
de katifea neagrṣ, vestṣ de postavṣ ḷṣbastṣ deskisṣ kṣ gṣlerīḷe
ḷṣbe, pantalonī strīṣṣi de nṣle de ḷereṣ Ńi ḷiṣme pesṣrīnte;
doī feḷtopī ĩṣṣṣṣi Ńi sṣṣṣiṣi, kṣ līnṣeḷoa totṣ ḷṣbastṣ deskisṣ,

кк гълериле ми ширетъриле де фрѣ албе, медеаѣ диндърѣтълѣ трѣсърѣи.

Нѣ се нѣтеа ведеа нѣ ечинарѣи маї вине кондѣсѣѣ, маї вине инхѣматѣ: каїї, плинї де фокѣ ми де воиничїе, кк индемїнаре шїнауї де тинерїї визитїї, мерѣеаѣ кк нѣ passѣ egalѣ, сѣрїндѣ ин галонѣ кк грауїе, мѣшкїндѣ зѣвалеле пїне де спѣнѣ, ми скѣтсрїндѣ дин тїмуѣ ин тїпнѣ кѣнїделлеле лорѣ де мѣтasse албастрѣ ми алѣ кк корделле фїлїїнде, ин мїжлокѣлѣ кѣрорѣ се ведеа нѣ чїскѣре фрѣмосѣ ин кїпѣлѣ нѣї роѣе.

Днѣ омѣ кѣлларе, имѣрѣккатѣ кк ѣѣ elegantѣ шїаплицитате, пѣзїндѣ чѣалалѣ латре à дрѣмѣлї, kontemплà кк нѣ фелѣ де мѣлѣтїре мїндрѣлѣ ачестѣ ечинарѣи, formatѣ дѣнѣ гѣстѣлѣ сѣѣ; ачестѣ онѣ ерà D. de Bonneville, *kommissar* Adrianeї, кѣчї ачeastѣ трѣсърѣ ерà à тинерѣї domniшоаре.

Дѣ skimбаре се интїмїлассе ин *programa* зїлї маїчїе.

D. de Montѣron нѣ нѣтѣссе дà лїї Djalma билетсѣлѣ D-рѣї де Кардовїлле; фїндѣкѣ дѣнѣ snѣса лїї Faringa, прїнчїпеле с-мїссе дин Парїс кк марешїалѣлѣ Simon; инсѣ ла їнтоарчереа лїї сеара, skpїсшоареа ерà сѣ-ї фїз їнмїнатѣ.

Кк деїлїнѣтате лїнїстїтѣ assѣнра лїї Djalma, сїїїндѣ кк елѣлѣ ерà сѣ гѣссѣаскѣ кїте-ва лїнїї карї, фїрѣ сѣ-ї сїїїлѣ ферїчїреа че 'лѣ аштентà, чѣлѣлѣ пѣдїнѣ лѣ фѣчеаѣ сѣ о прѣсїмїлѣ, Adriana askѣлїндѣ сфѣтїреа D-лїї де Montѣron, се дѣссѣссе ла прѣкѣмларе ин трѣсърѣа са сїре à аррѣттà маї вине окїлорѣ лѣмїї кѣ ea ерà foarte хотѣрїтѣ, кк toate sgomмотеле чѣлїе перфїде ренетате де D-на де St-Dizier, сѣ нѣ 'мї skimбѣ ин нїмїкѣ хотѣрїреа де à вїеїкї сїнгѣрѣ ми де à 'мї авеа kasa sa.

— Adriana нѣртà дѣ мїкѣ пѣлѣрїе алѣ кк вѣлѣлѣ де блондѣ, kape їнкадрà фага-ї чѣа роѣтѣ ми перїї асрїїї; лѣнга са ро-кїѣ де katїфеа granatѣ ерà їнпѣлїтѣ маї нѣсте totѣ де нѣлѣ шїалѣ mare де кашїмїрѣ верде. Тїнѣра markїсѣ де Морїнвал, assemenea foarte фрѣмоасѣ, foarte elegantѣ, медеа ин дрѣанта; D. de Montѣron оккѣнà ин фага лорѣ skasнѣлѣ де дїнаїте алѣ kalesчїе.

Ачїа карї кѣнноскѣ лѣмеа парїсїанѣ, саѣ маї вине ачѣа непрѣчентївїлѣ нарте дин лѣмеа парїсїанѣ kape ин тїпнѣ де ѣѣ орѣ саѣ доѣ мерѣе ин фїз-kape зї фрѣмоасѣ ла Kїмнїї-Elїсеї, пен-трѣ à ведеа ми нентрѣ à фї вѣзѣтѣ, ворѣ їнѣлїлѣче кѣ прѣсїнѣа

D-peî de Kapdoville la асeastъ brilliantъ презмъларе, а тре-
вѣитѣ à fi знѣ evenimentѣ estrapordinariѣ, че-ва неазитѣ.

Ismea нѣ нѣтеа крѣде кiarѣ okлорѣ сѣi, възiндѣ не а-
чеастъ тiнѣрѣ fatъ de outssupezeche anni, авѣтъ ка millionistъ,
de чеа маi îналъ nobilitate, venindѣ supе à dovedi okлорѣ тѣт-
лорѣ, аррѣttindѣ-se îн трѣссѣра са кѣ îн адевтѣрѣ са voia сѣ
трѣеаскѣ кѣ totѣлѣ лiберъ шi neatîрнатъ, контрѣ toate обiчеiс-
pile, шi toate кѣвиiнде. Ачестѣ felѣ de emançinape се пѣреа
че-ва monstruosѣ, шi лѣмеа ерà маi мiратъ кѣ îнфѣдiшiареа тi-
неpeî fete, плинъ de graçie шi de demnitate, dà de minçisнѣ кѣ
totѣлѣ калѣмниеле pesнiндите de D-na de St-Dizier шi amicii eî
ла pronssѣ de nevъnia претинсѣ à nepoatei салле.

Maî мѣлѣ *frumoi*, folosindѣ-se de okkasiea кѣ кѣп-
нозчаѣ не markisa de Morinвал саѣ не D. de Montсron, венiрѣ
знѣлѣ kîte знѣлѣ ка сѣ о салте шi се dсссерѣ îн timиѣ de kîte-ва
minste ла nassѣлѣ каллорѣ лорѣ, не лiнгѣ портiцеле трѣссѣреi, ка
сѣ аiвѣ okkasiea de à vedea, de à admirà шi noate de à азi vor-
bindѣ не D-ра de Kapdoville; ачеста îндепiни toate ачесте do-
pinçe vorpîndѣ кѣ graçia шi шiipitsлѣ сѣлѣ челлѣ обiчisits; at-
тѣнçi мiрареа, entssiasmлѣ венiрѣ îн кѣлме; чеа че deѣtkam-
datъ лѣмеа лѣasse dreuts stranietate маi невънатикѣ, deveni ѣ
opiçinalitate inkîntтоарiѣ, шi din ача zi D-ра de Kapdoville
fѣ deklarатъ de реçina elegancei шi à modei.

Tiнѣра fatъ îнçелеçеа преа bine intîнѣрiреа че prodъ-
чеа; ea се simçia feriçitъ шi mindрѣ de asta кѣçетiндѣ ла Djalma;
kindѣ лѣ кошпарà кѣ ачестi oamenî de modъ, feriçiреа eî се а-
дѣçiа inkъ. Шi îн адевтѣрѣ, ачестi тiнеpî, din kapî чеа маi
mare napte нѣ пѣрѣsisсерѣ niçi ѣдатъ Парислѣ, kapî се
dсссерѣ челлѣ мѣлтѣ нiнѣ ла Neаuоле саѣ нiнѣ ла Baden, i се
пѣреаѣ foapte natiçî не лiнгѣ Djalma kape, ла virsta лѣi, de
attiçea opî kommindasse шi се лѣntasse кѣ viktopie îн челле маi
sinçeriнде pesbele шi à кѣi penstaçisне de кѣрауѣ шi de е-
poikъ çenerositate, çitatъ кѣ admirape de кѣллѣторi, ажжзпѣеа
din fандѣлѣ Indici нiнѣ ла Парис. Шi аупоi îн sfîршitѣ, elegan-
çii çeî маi нлѣкçiçi, кѣ мiçеле лорѣ нѣлѣрiи, стрiмтеле лорѣ
сѣрѣче, шi кѣ лателе лорѣ кравате, се нѣтеаѣ assemъна prinçi-
пелѣi indianѣ, à кѣi graçioasъ шi вѣ вѣтеаскѣ frumъseçe ерà inkъ

adasssă prin lăcășul sursi îmbrăccămîntă totă deșdată attîț de avstă mi attîț de nitopeskă?

Totălă eră dară în acea zi fericipe, băkkărie și amoră pentră Adriana; soarele, apăsîndă într'snă черă de șă seni-pare strălăcîtu, inșndă prețblarea de razele saale чelle ак-rite; aerălă eră caldă; trăssărie se îmbrăcîmîas în toate пър-цие, kaii кълătorіloră treceaș mi se întорчаș repеzî și ne-kezîndă; șă sfflăre de zefîră шіоаріъ mînkă fasziele femeіloră mi nenеле пълărieіloră loră; претстîndinea în sfîrșită domnia sgomotsă, mînkărea și lămina.

Adriana în fșndălă trăssărei saale, se desfăta văzîndă aчestă noră skînteіtorіs de totă lăksălă parisiană; în mîжло-кălă aчestsî пріlliantă kassă, ea vedea prin kășetare desemnî-дă-се меланкоliка mi blînda figără à lăi Djalma, kîndă deșdată kăzъ че-ва ne ченăkіle saale:... ea прешрі.

Eră snă băketă de viorelle пшїnă vestezite.

Ші în ачелла-ші momentă ea аззі snă glasă de kopіlă kape zіchea, алергîndă dșnъ kaleaskъ:

— Pentră dragostea lăi Dămnezeș... бсна mea doamnъ... dъ-mі kîte-ва парале...

Adriana 'ші întoарse kănălă mi văzъ șă șърманъ kopіlă çalıdă și șkată, kă șă façă blîndă și trіstă, азіа îmbrăkkată de niste trençe, mi kape 'mî întindea mîna pedikîndă niste okі ргătorі.

De mi ачestsъ kontrăstă attîț de lovitorіs, de mare mi-serie kіарă în sînsălă nemăруinitei elegange mi lăksă fș attîț de kоmmănă, inkіtă niçi nș eră băgată în seamă, Adriana fș îndoită аffektată de ачeasta; șвеніpea vietei Mayeux, poate аттнчї în прada çellei маі gрозаве miserії, 'i veni în kășetă.

— А! челă пшїnă; — se gîndi în sine tîнра fată, — zіоа ачeasta sъ nș fîr nșmaі pentră mine șă zi de fericipe.

Ші плекîndă-се пшїnă dinaffart de trăssăрă, zisse mi-çei kopіlă:

— Аі тă mănъ, kopіlă?

— Nș, doamnъ; n'am niçi mămъ niçi tată...

— Çine îngріжесче de tine?

— Niminea, doamnъ... Mî daș băkete de flорі de vîndătă; треве sъ addăkă парале... Алăfelă... тă bate...

— Сърманъ копилъ!

— Че-ва... нъ рогъ, доамнъ, дъ-миче-ва, nentpъ dragostea лѣ Dămnezeș, — zisse копилла ерминдѣ de à însogi ка-леaska каре мерѣа аттѣнчї ла пассѣ.

— Скѣмнѣлѣ меѣ, komite, — zisse Adriana ерѣзїндѣ ши ѣдрентїндѣ-се кѣтре D. de Montșron, — din nenorocire Domnia-ta нѣ есчї ла чеа d' ѣнтїѣ рѣнїре... плеакъ-te peste portїга трѣссѣрѣї, ѣтїнде мїнїле ачестѣ копилле, ши рѣнесче-о де-гравъ;... ної о вомѣ askъnde репедѣ ѣнтре D-na de Морївал ши ѣнтре мїне... ши вомѣ иѣрѣсї презшѣлареа фѣрѣ сѣ не вазѣ нимїнеа ѣн ачѣастѣ рѣнїре кѣраѣоасѣ.

— Кѣш? — zisse komitele кѣ мїраре, — D-ta воїсчї...

— Ашїа... те рогѣ...

— Ерї, poate, аї fi пѣтѣтѣ зїче кѣ ачѣстѣ капрїѣѣ este пѣвѣнѣ, ѣнсѣ astăzї, — ши Adriana ануѣссѣ ассѣпра ачѣстї кѣ-вїнтѣ зїтїндѣ-се ла D. de Montșron кѣ ѣнѣ аерѣ де ѣнѣеллѣѣере; — ѣнсѣ astăzї D-ta трѣвѣе сѣ ѣнѣеллѣѣї... кѣ ачѣаста ے маї ѣѣ datorie.

— Дарѣ, те ѣнѣеллѣгѣ, вѣпѣ ши повїлѣ ѣнїмѣ, — zisse komitele кѣ ѣнѣ аерѣ мїшкатѣ, не кїндѣ D-na не Морївал, каре нѣ кѣнносчеа нїчї декѣш аморѣлѣ D-peї de Кардовїлле nentpъ Djalma, се зїтѣ кѣ аттїта зїмїре кїтѣ ши кѣрїосїтате ла ко-мителе ши ла тїнѣра fatѣ.

D. de Montșron се плекѣ аттѣнчї peste portїга трѣссѣрѣї ши ѣнтїнзїндѣ-шї амїндѣ мїнїле кѣтре копиллѣ, 'ї zisse:

— Дъ-мї мїнїле, копиллѣ.

De ши мїратѣ, копилла askѣлтѣ машїналічѣсче ши 'шї ѣн-тїнсе амїндѣ враѣеле; аттѣнчї komitele о лѣѣ de мїнї ши о pedїкѣ ѣнтр' ѣѣ клїнтѣ, кѣ аттїта маї шїорїѣ, кѣ кїтѣ трѣссѣра сѣра foapte жосѣ ши, амѣ спѣсѣ, мерѣеа ла пассѣ.

Копилла, маї мѣлтѣ зїмїтѣ де кїтѣ ерѣмїнтатѣ, нѣ zisse нїчїснѣ кѣвїнтѣ. Adriana ши D-ra de Морївал фѣкѣ локѣ ѣнтре дїнселе ши ѣѣ грѣмѣдї акколло; ea ѣндатѣ нѣ се маї вѣзѣ, ак-конерїтѣ де шїалѣрїле челлорѣ доѣ тїнере.

Toate ачѣстеа фѣрѣ ѣмплїнїте аттїтѣ де репедѣ ѣнкїтѣ де а-вїа кїте-ва пѣрснane, трѣкїндѣ прїн алееле де аллѣтѣреа, зѣрїрѣ ачѣастѣ рѣнїре.

— Акѣш, скѣмнѣлѣ меѣ komite, — zisse Adriana ве-

селъ, — съ същия ренедс къ пруда поастръ.

D. de Montbron се скрълъ не жьмътате ши зиссе визи-
тилоръ:

— Ла оспелъ.

Ши каи порниръ въ галонъ.

— Ми паре къ ачестъ зи де феричире есте акъм консе-
кратъ, ши къ лъксълъ меъ е *skssatъ*, — къдетъ Adriana, — ниъ
воиъ пътеа реафлâ не сърмана Мауеух, въчепиндъ кларъ де астръи
тоате черчетъриле пътинчюасе, локълъ еи челъ пьдинъ нъ ва си де-
шертъ.

Addese-opi sânt niste anproiърi foarte къриосе.

Въ моментълъ въ каре ачестъ вьнъ къдетаре пентръ Мау-
еух веня въ спиритълъ Adrianei, щъ шаре мишкаре де мълчине
се манвеста въ сна дин аелее де алътърса; маи мълчи трекъ-
тори се стринсеръ, къриндъ ши алте персоане алергаръ ла ачеа
адънтъръ sgommotoасъ.

— Ia, привесче, зькисле, — зиссе D-na де Моринвал;
— кьм се адънъ колло мълчинеа! Че поате си аста? Дака амъ
ста къ тръсъръ пентръ ка съ тръмидъ съ афълмъ касса ачестеи
инвълзиръ?

— Скьмна mea, 'ми паре foarte рълъ, вънъ къриситатеа
D-талле нъ ва си въплинитъ, — зиссе комителе, скоиндъ ороло-
риълъ сълъ; еаккъ апроане меасе оре; репресинтареа феарелоръ
сълватиче ва въчепе ла онъ оре; авя вомъ авеа тимпъ съ не дъ-
чешъ съ минкъмъ... Че зичи, скьмна mea копилъ? — зиссе еллъ
кътре Adriana.

— Даръ D-та че зичи, Ixlio? — зиссе доминишара де
Каровилле кътре маркисъ.

— Фъръ индоиалъ, ашиа, — респънсе тинъра femeiъ.

— Пе лънгъ ачеста, мъ вейи индатора къ атитъ маи
мълтъ дака нъ не вомъ вътириа, — зиссе комителе, — финдкъ
дънъ че въ воиъ кондъче ла Porte-Saint-Martin, воиъ си ситъ съ
мергъ ла класъ пентръ щъ жьмътате де оръ, ка съ вотежъ пент-
тръ лордълъ Campbell не каре 'лъ въфъчешезъ.

— Ашиа даръ нои вомъ реминеа сигуре, Adriana ши еъ,
ла суктакълъ, зькисле?

— Вънъ ми се паре къ вьрватъ-тъъ вине къ вои.

— Aveți dreptate, vnkivle, darș kș toate ačestea nș ne nșrșsiu!

— Înkpedeți-vș în mine, kșvı eș assemenca sınt attitș de kșriosș ka mi D-ta de à vedea aчelle animale terpivile, mi ne faimosvăș Morok, nekomparavivăș imvlinzitoris de feare.

Kite-va minste dșnpș aчeea, trșsskpa D-peı de Kardoville nșrșsise Kimniı-Elısci, dskındș kș sine ne mika konillș, mi îndrentındș-se snpe vliđa de Anjou.

În momentvăș kındș vřiliantvăș ečipavıs desnșrea, sgom-motoasa adșnștrș de oameni de kapı amș vorșitș se fșkșsse mi mai mare, șș mșlđime imvkvitș se grșmđia în vıřrvăș v-nșia din arșvřii čei marı ai aleclorș, mi din aчeastș grșnș se azzia ivı mi kollo emındș nistș esklavtrı de milș.

Dșvăș din čei če se prezmvăș ne akkollo anpřoniındș-se de vňș tıntrș kape stã mai la șș parte, 'ısisse :

— Če este akkollo ?

— Se zıče kș șș sșrakș... șș tıntrș fatș gıvoasș a kșzștș de sľvıčısne mi de foame...

— O gıvoasș!... nș è vre-șș pagșvș mare!... Slavș Domnșvăș, sșnt destșle gıvoase... — zisse kș vřstãitate pre-vșmvľtorivăș kș vňș řıvș mořiveskș.

— Gıvoasș saș nș... daka moape de foame... pesnșnșse tıntrșvăș de avıa sșvnıındș-mı minıea, — nș è mai nșđınș trıstș mi nș è de če sș řıvș čınc-va, domnșle!

— A mșřı de foame, ax! — zisse čelș d'ıntřıđ pedı-kındș din vmerı, — nșmaı lenemıle morș de foame... mi foar-te vıne a fșkștș...

— Mı eș mș řıvșđ, domnșle, kș mai este inkș đș moapte de kape D-ta nș veı mșřı ničı đđdatș, strıgș tıntrșvăș înřřıatș de křșda insolinđș à čelșvăș če se prezmvăș.

— Če voıesčı sș zıčı? — pesnșnșse aчesta kș mindřıe.

— Voıeskș sș zıkș, domnșle, kș ničı đđdatș inıma nș te va înnșvșmı, fiındșkș 'mı lınsesče.

— Domnșle! — strıgș čelș če se prezmvăș kș vňș tonș minıosș.

— Eı vıne! če! domnșle!

— Pesnșnșse tıntrșvăș sıtındș-se în fađș la konvorșito-řıvăș sșș.

— Nimikă...

Zisse ačesta, mi întopkîndă-se în altă parte, se îndreptă către trăsăsră kă komîlă portokaliă, ne kare se vedea ză semnă foarte mare kă ă koroana de varonă d'assura.

Ţnă servitoria, foarte pizivilă galonată kă firă de așră ne verde, mi închină kă ză șipetă foarte mare ce 'i vâtea pâlpele, stă în nițoape lîngă kâlă, mi nă vâz ne stănină ză.

— Kasčî gșra, dobitokăle, — 'i zisse čellă ce se prezvăla înnîngîndă-lă kă vîrfă bastonăvî ză.

Servitoria se întoarse konfășă.

— Domnăle... mă zitam la...

— Nă te veî măî deprinde ničî ădată ză zîčî domnăle varonă, tikălovăle! — strigă čellă ce se prezvăla mîniosă.

— Хаі, deskide oblonălă.

Ačella kare se prezvăla eră D. Trino, varonă îndăștrilă agiotatoria (zapaf) de banknote.

Ștrmana gîboasă eră Mayeux, kare în adășră kăzăsse, slăvită de miserie mi de foame, în momentă kîndă se dăčea la D-ra de Kardovilăle.

Neoporčita kreatsă kăssisse kărașilă de à înfruntă rășinea mi kăđele rîșri de karî se teame nepîndă în ačea kasă, de zăde se esilasse de vșnă voia; astă dată nă eră vorba de dînsa, či de sora sa Čefisa... reșina Bakkanală, sosită în Paris de kă seară, mi ne kare Mayeux voia, prin așștorilă Adrianeî, ză o șmălgă din seara čea măî înfrîkomiată.

Doș ore dăntă ačeste deositate șcene, ă măđime nemășrînită se gșrăđia la teatrălă Porte-Saint-Martin ka ză assiste la esșerčidiele lă Morok, ce eră ză repesînteze ă lăntă kă faimoasa panteră neagră de Iava, nămită moartea.

Kăpîndă Adriana, D. mi D-na de Morinval se dedeșă din trăsăsră înaintea întășrii teatrălă; ei eraș ză fîz întlîničî akkollo de komitele de Montșron, ne kare trêkîndă 'lă lăssasveră la klăvă.



CAPULU V.

ÎN ÎNTRULŪ SCENEÎ.

Ђntъia салъ à театрѹлѹи Porte-Saint-Martin ерà плинъ де љъ мѹлѹime карѹ аштентаљ кѹ перъвдаре.

Ашиà дѹпъ кѹи D. de Montъron спъsesse D-реѹ де Кардрлѹле, totъ Parisъ сѹ ingessia кѹ љъ виѹ кѹriositate ла ре-пресинтѹриле лѹи Морок; è де присосъ à спъsне кѹ имѹлнзиторѹлѹ де феаре пѹръsisse кѹ totълѹ микълѹ комерчѹ де мѹрфѹрѹ евла-биоасе, пе карѹ ле виндеа кѹ attitъ folosъ ла ospътѹria *Штоѹмѹси-алъ*, ши пе карѹ интѹмплѹриле вредниче де мѹраре але гравничеѹ кон-версионѹ (интоарчере ла креднѹцъ) à лѹи Морок ераљ tradъsse вn зѹгръвитѹрѹ attitъ де визаре; ачесте фанте вnбеките п'аръ fi автъ нѹчѹлѹ тречере вn Парис.

Морок сфршѹа де à се имѹрѹккà вn зна дн ложеле ак-торѹлоръ че i се dedesse; neste заоа са, neste пѹапателе ши врѹ-цартеле салле, пѹртà љъ пѹрекиѹ де нанталонѹ ларѹѹ рошиѹ, карѹ 'ѹ ераљ стрнши не глесне кѹ нисте черкѹрѹ де араѹ. Лѹнгълѹ сѹлъ kaftanъ де stofъ цессѹтъ кѹ negръ, асръ ши пѹрнѹръ, ерà стрнсъ не талѹа ши мѹиѹиле салле кѹ алте черкѹрѹ де металъ assemenеа аспите. Ачестъ кѹriosъ вnерѹккѹмнтъ dede љъ fisionomic внкъ мѹлѹ sinistrъ имѹлнзиторѹлѹ де феаре. Барѹа са чеа деасъ ши гѹлвинѹчѹоасъ кѹдеа пе пентълѹ сѹлъ, ши елѹл вnвълътѹчѹа кѹ гравн-тате вnъ тѹрѹанъ лѹнгъ де mъselinъ алъ вn ѹѹрѹлѹ fessълѹ сѹлъ челъ рошиѹ. Евлавиосъ профетъ вn Germania, komedianъ вn Па-рис, Морок сѹчѹа, ка ши протекторѹ лѹи, foapte мѹлѹ сѹ се ак-комmodeze дѹпъ вnпреѹѹрѹрѹ.

Iakovъ Penenont, пронъmitъ Gouche-tout-Nu, шедea вn-тр'внъ колѹдъ алъ ложеѹ прѹвнндъ-лѹ кѹ вnъ felъ де admirape стѹидъ. Дн зѹа kindъ вnчензѹлѹ мистѹсисе фабрика D-лѹи Хар-ди, Iakovъ пѹръsisse пе Морок, netpekinds тоатъ noantea вn

vedii și desfrînării kърxia organizarea de ferră à îmblinzitorîslăi de feare, 'i înfruntă trista înflăinț.

Trъssъrile fegei lăi Iakovă încheaș, din kontra, à se skimbă: obrazlă sь чelлэ uskātš, gьrlăineala sa чеa alăičioaș, kьztьtьpa sa kîte-șьdatь рьtьчitь, kîte-șьdatь sklăiundă de șnă fokă aprinsă, trьdaș nștierile desfrînării; șnă felă de șpîsă amарș și sarđonikă inkređia măi kь neînchetare vьzеле lăi чel-le vestejite. Aчеa întelăiunț kь pьiună măi înainte viiь, ve-selь, se ləntă inkь pьiună kontrь înповъръtoарia timpire à șnei îmьtьrpi măi nesfirșite. Desvьdatš de à măi lăkră, ne măi pь-tindă sь netreakь fьрь plьчeri groasse, kьztindă sь innече în vină șnă remasă de onoare че se revoltă intr'insălă, Iakovă venisse în nșntă de à priimi fьрь рьșine џeneroasa milostenie de sen-sualitьii timpitoarie че 'i fьчea Morok, plătindă keltьelеле des-tьlă de konsidarabile ale vedeloră loră, inkь ne dindă-i niči șьdatь vani, șpre à 'lă pьzi totăd'asna în atîrnarea sa.

Dșpь че a kontemplată kîtă-va timnă ne Morok kь mi-pare, Iakovă 'i zisse:

— Mîndrь meserie ai tь (ei se tьtăia attьnчi), tь te поцi lьdă akьm kь în toatь ləmea nș 'să doi oamenі ka tine... și aчeasta è mîndrь... Пьkkată kь nș te mьрџinesчi nșmăi la aчeasť frьmoasť meserie.

— Че воіесчi sь zичi?

— Воіескă sь zikă kь тревьe sь fiь вре-șь konspirare în keltьelеле kь kape mь faчi sь beaș și sь netpekă în toate zilele mi поцiле, și ne kape nș o інцеллегă.

— Inkь n'a venită momentălă, și nentрь aчeasta воі-eskă sь te am sьst mina mea niпъ la timnă... Însъ te plănuџi poate?...

— Niчi dekьm! — zisse Iakovă, — че aшi faче akьm? kiară de aшi avea voinț sь lăkpeză, n'aшi avea nștere, apșă de rakіș dșpь kьm sînt... eș n'am ka tine șnă kană de mar-mьрь mi șnă trьпă de ferră; 'цi snăi kь-mi плаче mьlăť vieađa asta, nentрь kь akьm totă nș 'să vьnă de alť treabь;... mi aшi noі asta mь oшpescе sь mь gîndeskă...

— Ла че?

— Ть vчiі преа bine... kь daka mь gîndeskă... nș mь

gîndeskă de kîțș la ɣnă lăkră... — zisse Iakovă kă ɣnă aeră posomorîțș.

— Totă inkă la rețina Bakkanaľ? zisse Morok kă desprețș.

— Totă... nămaĭ attșnĭ kîndă nă voiă maĭ avea simțire, saă kîndă voiă mșri, nă nă voiă gîndi maĭ mșlăș la dînsa.

— Tă niĭă đđdată n'ăĭ fostă maĭ vine... Ńi niĭă đđdată n'ăĭ avățș maĭ mșlăș snipită... nățrăzle! — pesănse Morok anninînds-șĭ tșrvansăđ șăă.

Конворвіреа фș ĩntreprăntă.

Goliat ĩntră penede ĩn lože.

Tallia ĩgantikă à aĉestăĭ Erkăle se mărișse inkă ĩntre spete; eľă eră ĩmbrăkkată ka Alĭidă; membrele ľăĭ ȇelle enorme, vrădate de niste vine groasse ka dețetăđ, se ȇmflară șvț đă ȇingătoare ĩn floarea nelleĭ ȇe se akkonneria de đă nărekă de pantalonĭ roșĭ.

— ȇe aĭ tș de ĩntri ka đă fșrtșnă? — ĭ zisse Morok.

— ĩn sală este đă aľtă fșrtșnă; ľămea ĩnȇene șă nearză răđdarea Ńi răkneskă ka niste ĩndrăȇiđĭ; ĩnsă de n'ar fi de kîțș nămaĭ attită.

— ȇe maĭ este inkă?

— Moarțea nă na nștea jăkă ĩn astă seară...

Morok se reĭntoarșe deđđdată, maĭ kă snăimĭntare.

— Pentră ȇe? — strigă eľă.

— Am năzst-'o kĭară akșm;... ea ședea kă totăđ tșniată ĩn fșndăđ ĩnkĭztorĭĭ;.. vrăkĭle-ĭ șvț așĭa de ľinite de kană, ĩnkĭțș ȇine-na ar zĭȇe kă ĭ șvț tăiate... Ńĭ D-ta șĭĭ ȇe vrea șă zĭkă asta.

— Attită ě totă? — zisse Morok, ĩntopkĭnds-se supe ogăindă nentșă à ĩnĭ ĩnprăvi găteala.

— Gĭndeskă kă ě destăđăđ attita, fiĭndăkă este ĩntr'șnăđ dĭn aȇĉessșrĭle cĭ de tșrvare. Dĭn noautea aȇĉea kĭndă ĩn ȇermania a șnĭtekată kalăđă ȇelăđ aľăș, n'am maĭ năzst-'o attită de șăľatĭkă; okĭĭ ĭ ľȇĉeskă ka doz ľămĭnărĭ.

— ĭ vomă năne đapă fșrăoasa semizetă, — zisse kă simăiȇitate Morok.

— Fșrăoasa semizetă?

— Đapă, șgapda ȇea de fepșă.

— Ши ва тревѣи съ-пї ажжктѣ ла ачеастъ фръмоастъ тоа-летъ; ка ѣъ femeiъ de eatakъ! — zisse xpiaшiлѣ.

— Тачї...

— Nъ ѣ inkъ totъ... — реїнченъ Goliat кѣ нѣ аеръ de преѣтаре.

— Че маї este?..

— Мї плаче foarte мѣлтѣ съ-пї снѣиъ totъ...

— О съ ворвезчї ѣъдатъ?..

— Еї vine!.. елѣ ѣ аїчї.

— Чїне? dovitokъле.

— Englesълѣ!

Морок тресъри; враделе лѣї 'ї кѣзъръ de ѣ лѣгълѣ трѣ-пѣлѣ.

Iakovъ фѣ зїмитѣ de гѣлѣнеала шї de posomorїrea трѣс-срїлоръ їмѣлїнзїторїлѣ de feare,

— Englesълѣ... л'аї вѣзтѣ? — стпїгъ Морок ворсїндѣ кѣ-тре Goliat, — есчї sigърѣ de ачѣаста?

— Foarte sigърѣ. M'am зїтатѣ прїн ѣъ газъръ ѣ перде-леї, шї л'ам вѣзтѣ їнтр'ѣъ лже мїкъ анпроане de вченъ; елѣ воїесче съ вазъ лѣкрѣрїле маї de анпроане;... елѣ ѣ foarte лесне de кѣнносктѣ de не фрѣнтеа са чеа ешїтъ affаръ, de не паслѣ съъ чѣлѣ mare шї de не okїї съї чѣї рѣтензї.

Морок тресъри еаръ-шї.

Отѣлѣ ачѣста, totъd'азна de ѣъ непѣссаре сълѣатїкъ, се пѣреа дїн че їн че маї тѣрѣхратѣ шї attїтѣ de спѣмїнтатѣ, їн-кїтѣ Iakovъ 'ї zisse:

— Чїне ѣ дарѣ ачѣстѣ Englesъ?

— Елѣ мѣ зрїтѣрїа дела Strasъбург, unde мѣ їнтїлнїс-се — респѣнсе Морок, фъръ съ 'шї поатъ askъnde тѣрѣрареа — елѣ кѣлѣторїа їн toate зїлеле, ка шї mine, кѣ каїї съї, оппрїн-дѣ-се unde мѣ оппрїам, снре ѣ нѣ лїпсї нїчї ѣъдатъ ла нїчїзна дїн репресїнтѣрїле мелле. Їнсъ, кѣ доъ зїле маї їnainte de ѣ veni їн Paris, елѣ мѣ пѣрѣссїсе... еѣ мѣ крѣдеам скѣнпатѣ de дїнсѣлѣ — адассѣ Морок сѣснїнїндѣ.

— M'am скѣнпатѣ! de снѣ ассеменеа admiratorъ! — zisse Iakovъ иїратѣ.

— Дарѣ, — респѣнсе Морок дїн че їн че маї трїстѣ їнї posomorїтѣ, — ачѣстѣ мїсѣрасїлѣ... s'a прїнсѣ не ѣъ сѣмѣтѣ немѣр-

pinite kь eř voiš fi sfišiatš înaintea lăi în timnălă șnia din es-
scrăcițiile mele; .. eală șperează ș kistiçe aचेastă șmmr...
eakkь pentrь че nș mь pьrșesचे.

Couche-Tout-Nu grăsi ideea Englesălă de șт esventri-
vitate attitș de ыsdatь, inkitș, nentpь ыntьia datь de timnă înd-
lăngă, înченș ș pizь kь xoxotă.

Morok devenindă galbină de țьrare, se pьpьtști asș-
pьr-ı kь șnă aerș attitș de amenințьtorіx, inkitș Goliat fș șiată
șт se pьiь la mijlocă.

— Eї... eї, — zisse Iakovă, — nș te minia, daka è sepi-
osă, eakkь kь nș mai piză.

Morok se linisti mi zisse lăi Couche-Tout-Nș kь șnă
glasă înpьșșită.

— Mь kpezi ть, mișellăle?

— Nș!

— Eї bine! aचेastă Englesă mь șpьimintează mai mălă
de kitș tigpălă saș nantepa mea...

— Daka 'mї sniș tь aचेasta... te kpeză, — pesnșse Ia-
kovă — înș nș îndellegă nentpь че te șpьimintează pьșința a-
चेști omă...

— Gindesचे-te dapă, mișepanile! — strigă Morok — șiată
fiindă de à șnionă fьrь închetare чеa mai mikь mișkape à feapeї șл-
vatiचे, ne kape o ыiș înșpinatь nșmai prin ыestălă mi kьștьtєpa
mea, nentpь mine este че-va ingrozitorіș șт sniș kь okiї lăi staș ыin-
tiđi, nemișkaci assșpьr-mї, aștentindă ka чеa mai mikь dis-
trakциe șт mь dea dinđiloră aचेștoră animale fьpioase!

-- Akșm îndellegă, — zisse Iakovă tpeștřindă mi eală,
asta addचे gpozь.

— Dapă... kьчї mь temă ka nș kșm-na șьdatь... fiindă-
kь i am snșș, în deșeptă nș mь șitș la aचेștă Englesă, din ne-
porocipe 'mї pare kь vьză totăd'așna înainte-mї okiї lăi ыei pь-
tșnzї, ыintiđi mi xolbađi... Tigpălă meă Kain kită ne aчї epă șь-
datь șт-mї pьpь vpaцălă, în momentsălă șnei distrakциї че'mї kь-
șișna aचेștă Englesă, lăà-l'ap drakălă! лови-l'ap tьșnetsălă! —
strigă Morok, -- aचेștă omă 'mї va fi fatală.

Și Morok fьkș kiđi-va pași prin lože kь țьrare.

— Kiapă de n'ap fi moaptea kь șpekile lăssate în жоșă
fn astь seapь, — zisse kь vьștalitate Goliat. -- Daka te veї indă-

рѣтнічі... ці о снаіѣ кѣратѣ... Енглескѣ ва кѣстїгѣ прїноареа
їн астѣ сеарѣ...

— Еші де аїчі, довітокѣле... нѣ мѣ амеїї кѣ презїче-
ріле талле де ненорочїре, — стрїгѣ Морок, — шї меруї де пре-
гѣтесче сгарда Моруї.

— Хаї, гѣстѣлѣ н'аре чеартѣ, D-ta аї гѣстѣ сѣ те мѣ-
нїнче пантера, фї! — zisse Goliat emїndѣ кѣ гпестате дѣнѣ аче-
стѣ глѣмѣ,

Їнсѣ дѣка те темї астѣфелѣ, — zisse Couche-Tout-Nu, —
нентрѣ че нѣ снаї кѣ пантера є волпавѣ?

Морок редїкѣ дїн ѣмерї, шї респнѣсе кѣ знѣ фелѣ де
есаїтаре сѣлѣатїкѣ:

— Аї азїтѣ вре-ѣдатѣ ворѣїндѣ-se де гроазнїка плѣ-
чере ѣ жѣкѣторїѣлї де кѣрїї, кѣре 'шї нѣне порочїреа, віеада,
не ѣ кѣрте? Еї віне! шї еѣ асемenea... їн ачестѣ ессерчїїїс
де тоатѣ зїоа, ѣнде віеада mea este їн кѣмпнѣнѣ, афлѣ ѣтѣ сѣлѣ-
тїкѣ плѣчере де ѣ їнфрѣнтѣ моартеа їнаїнтеа ѣнеї мѣлїїмї тре-
мѣрїнде шї спїмїнтате де кѣраїїѣлѣ меѣ... Їн сфїрїїтѣ, нїнѣ
шї їн гроаза че'мї їнсѣфлѣ ачестѣ Енглесѣ, еѣ афлѣ кїте-ѣдатѣ
фѣрѣ воїа mea знѣ нѣ счїѣ че їнтеїторїѣ, терпїїлѣ, де кѣре мѣ
їнфїорезѣ шї не кѣре'лѣ сѣфферѣ.

Енїстатѣлѣ їнтрїндѣ їн ложеа їмѣлїнзїторїѣлї де феаре
'лѣ їнтерпнѣсе.

— Se poate dѣ de акѣн челле треї ловїтѣрї, домпнѣле
Морок? — 'ї zisse сїлѣ — Deskїdepea нѣ ва цїнеа де кїтѣ зече
мінсте.

— Ловїїї, — zisse Морок.

— D. komissarїѣ де полїїе а ессамїнатѣ дїн ноѣ їндої-
тѣлѣ лангѣ дїстїнатѣ нантепї шї велчїсгѣлѣ цїнтїїтѣ їн нардосеа-
ла театрѣлї, їн сѣндѣлѣ кавернї планѣлї д'їнтїїѣ, — адаѣссе е-
нїстатѣлѣ, — тоате ле а афїатѣ де ѣтѣ солїдїтате фоарте лїнїстїтоарїѣ.

— Дарѣ... лїнїстїтоарїѣ... аффарѣ де кїтѣ нентрѣ мїне, —
мѣрмѣрѣ їмѣлїнзїторїѣлѣ де феаре.

— Ашїа дарѣ, домпнѣле Марок, се poate dѣ ловїтѣра?

— Se poate, — респнѣсе Марок.

Шїї енїстатѣлѣ еші.



CAPULU VI.

REDICAREA PERDELEI.

Achelle trei loviturе обичаsite pesънаръ къ solemnitate dъnz perdea, лъкрarea încепъ, ши, тревъе съ мъртърисимѣ, пъдинѣ askълатъ,

Sala iуънтръ инфъишиа ѣъ прівире foarte insъfflegitъ. Afarъ de dot înainte-sъene de sssѣ, xna din dreanta, чеалалтъ din stinga snektatorъилъи, toate локъриле ераѣ okkъnate.

Ънѣ mare пънтърѣ de femei foarte elegante, attrasse ka totѣ d'asna prin кърiositatea сълатикъ à snektak.лъилъи, xмплеаѣ ложеле. În stalspî se гръмъdiaѣ чеа mai mare parte din tinepîi карî dimineaца стръвътъssсеръ kîmpii Elisei la mass.лѣ кайлоръ

Kîte-ва къvinte skîmbate dintр'ънѣ stalsъ in алъилъ vorѣ да ѣъ idee de конворвиреа лорѣ.

— Suii, skъmnyлѣ meѣ, къ п'ар fi ѣъ asemenea мълци-me ши ѣъ салъ attitѣ de плинъ pentръ à vedea ne *Atalia*?

— De sigspѣ. Че sânt xpъlete.лe xнѣi komedianѣ, ne лин-гъ мървире леълъи?

— Eѣ ns îndellegѣ kъm de dъ voiz ачestsî Morok de à 'ши legâ nautora intr'ънѣ колудѣ аллѣ театръилъи къ xнѣ lanуѣ le-gatѣ de xнѣ белчигѣ de feppѣ... Daka ap ръne lanуѣлѣ?

— Да проуъъ de lanуѣ рънтѣ... саккъ D-na de Бли-виле kape ns è ѣъ tigpоaикъ... O vezî in pîndъилъ аллѣ doilea in fagъ?

— Asta'i fache frъmoasъ omînie, къ a рънтѣ, kъm zicî, lan-уѣлѣ конжъгалъ; drentѣ съ-цî susîd, è frъmoasъ doamnъ.

— A! саккъ ши frъmoasa dъчessъ de St-Prix... Însъ totѣ че è mai elegantѣ se aflъ aicî astъ seаръ;... ns zikѣ ачеа-sta pentръ noi.

— E ăz adevărată sală de Italiani... че аерă de въз-
кръпие ши де веселие!

— Ши în sfîrșită vine fakă de se desfătează, poate къ
нз се voră desfăтă мѣлтă timuă.

— Pentрă че?

— Pentрă къ дака ва veni холера în Paris...

— А! ва!

— Поате krezi D-ta în холерă?

— Дапă! vine desupe norăș презмѣлндъ-се къ bastonăăș
în mină.

— Лза-о-ар дракълăș пе дръмăș, ши зă нă'и маї vedemăș
аичі fađa чеа verde.

— Се зиче къ акъм є ла Londra.

— Кълълторіе възп!

— Міе'ми плаче зă vorveskă de алтă че-ва, poate веді
зиче къ asta є ăз слъвичіене, інзă идея ачеаста огъссескă преа
trіstă.

— Аї drentate.

— А! domnlorăș... нз тă іншелăș... нз... ачеаста є са!...

— Чіне?

D-ra de Кардовілле! eakк-о къ интрă în înainte-зченъ къ
Morinsal ши nevasta лăї. Asta є ăз adevărată minăne: азї-ді-
mineагъ în кімші-Elisei, акъм аичі.

— Пре леџа mea є къ аdevărată D-ra de Кардовілле.

— Дъмнезекълăș мек! кітă є de frămoаш!...

— Дъ-мі, тă rogă, лорніора D-талле.

— Еї... че зичі desupe asta?

— Înkintăoarіъ... fermekătoarіъ!

— Ши пе лінгъ assemenea frămăveџе, знăș snipită dia-
волекăș, тінъръ нзмаї de ontănprezече annі, треї sste de miі лі-
vre venită, de чеа d'ънтăїș novіnitate, ши... ліберъ ка аерълăș...

— Amia, ... ши în sfîrșită 'mі inkіnesekăș къ нзмаї de
'I ар плъчеа, амї нзтеа fi mīne... саă кіарă astăzi, челăș маї
ferіčităș din oamenі.

— Те фаче зă інневзнесчі!

— Се зиче къ ospelăș еї din зліца de Anjou este че-ва
de zimire; се vorvesче de ăз салă de влі mi de знăș eatakăș de
dorpmităș demne de ăз Mīe ши sna de nouă.

— Ши ливеръ ка аерялă... Виш еарă ла ачеаста.

— А! де аші fi în локялă сi!...

— А! domniioră!... че мъриторіа fericită ачелла каре ва fi іквiтă тнтiш de dînsa.

— Крезі дарă къ ва іквi маi мълци?

— Fiindă ливеръ ка аерялă...

— Еаккъ toate ложеле pline, affarъ de înainte-schena din faцъ de ачеса à D-rei de Кардовилле; fericită voră fi ачeia карі voră okkьnà-o!

— Ацi възгiтă колло sьsă ne амбасадричса de Anglia?

— Ши ne prinчinessa de Амивар... Че вькетă mon-стрьosă!...

— Аші voi сь sчiш пьмеле... ачестi вькетă.

— Че! нъ 'лă sчii?... Germigny.

— Kітă è de lingăitorіа pentрă lei шi tigri, de à at-траце șь adъnape attită de frьmoasъ!

— Лсацi сеаша, domniioră, кьм лорнетъазъ; toate еле-гантеле се сiтă ла D-ра de Кардовилле.

— Еа face евениментă...

— Еа а авгiтă дрентате сь се appatte, fiindăккъ лъмса воia сь о крсазъ de певснъ.

— А! domniioră... еа привiци... че fiгьръ інсемуатъ!...

— Ыnde? unde?

— Колло... în ложеа чеа мiкъ de дезьстялă ложеi D-rei de Кардовилле.

— Че stafie!

— Че oki рьтънзи!

— Ши че насă!...

— Ши че frъnte!

— În адевърă è șь stafie.

— А! domniioră, тьчере! саккъ се редiкъ пердеаоа.

În адевърă, пердеаоа се редiкъ.

Kite-ва кьвинте de дезьшiре сьnt неануьрате pentрă ка сь се інцелсагь челле крмътоаріе.

Înainte-schena, din stînga snektatorіялăi, ерă дезьнрцiтă în доь ложе; în сна се афлă маi мълте persoane арръttate de кьтре тinerii карі ераш în стаярi.

Челлăлалтă kompartmentă, маi ануроніатă de театрă, ерă

okkziatě de *Englesă*, aчеллѣ sinistră și esventrikă vărșatě kape insuipă attita groază și Morok.

Ar țrevși să fiă țin-e-va înzestratě de ținis-lă papa și fantasmikă al-lă și Hoffmar, nentpă ka să deskpic kă demnitate aчea fisionomie sūrimintătoarī. че se vedea in fānds-lă loжеi.

Aчestě Englesă aчea amproape ținținevi de anni. șă frante kă tot-lă plēșisvă și inkreșită; de desvăt-lă aчestei frānșii, însemnată de niste sūrinčene in forma de doz aчinte ținkntăesse, lăчiă doī okī marī verzi, pătșnzī și aчintăți, foarte amproape de șnă nasă koroiatikă foarte askșită și foarte lăngă: șă vărșie euită inainte și assemenea askșită, deshărea ne amntate șșșt șă lată și mare kravată de batistă ală, nă mai nștină stpīnsă linită de kită gšlerșă kmt-șii kă kolușpīle pătșnde, kapi-i aчжжншеăș măi nintă la krekie. Kșloapea aчestei ūșpe de totă slăvă și ossoasă, epă totșii foarte simșită; ачea че fлчea inkă să se vază măi niș verdele sklinitorī al-lă asmini-lorș și al-lă de prin preșisrș; gšpa, foarte mare, kite-șădată in tonă inchetimiorī șă apie de kinteye skojiane, kite-șădată se mișkă de șuș sșpisă sapdonikă.

Engles-lă epă imbrăkkată kă foarte mare elegașită: frak-lă șăș albastpă kă nastpī galini lășă să i se vază vesta de șă aчeașită totă attită de kșpată ka și lata sa kravată; doī pșșini mțregi forma nastpīi dela manikă, și el-lă peșmă de marșinile loжеi niste miini natpīchiane, młnsuimate in pșșni kīnă eleganță.

De ar fi sчista țin-e-va șpania și kșda dopīnș че addăчea ne aчestă usitorī de pīneopī la toate aчeste peupe-sintpī, ar fi inгe-liesăș attșnčī grozava sūrimintape kșmīsnată și Morok de aчei doī okī marī pătșnzī și aчintăți, че se nțpeaș a aчtentă in ачe moaptea imlānzitorī și de feape (și че moapte gvozavă!) kă șă inkpedepe nesvșș.

Dasshpa loжеi inșnekoase a Engles-lăi, și in fлчimīndă șnă gragiosă kontpăș, se sflă, in inainte-șчena de șșș, D-n-lă și D-pa de Morinval, și D-pa de Kardovīlie. Aчeasta lășșe lokă deshpe partea teatp-lăi. Ea epă kă kan-lă golă și ачea șă pokie de kpenă de Kina de șnă albastpă чepeskă, ne avīndă alte opraminte (podoabe) de kīe lăș sșpīis de чelăș măi brīlīantă diamantă la kopsamīș-lă șăș, nimikă măi mșată; și Adriana epă

inkintzoarîș astăfelă. În mînz dînea ună enormă eșketă kom-
pssă din челле mai pape florî de *India*; stefanotis, gardenie, am-
mestekaș albeața lorș чеа matz кх нэрнэра mîpositoarîe.lorș
florî kibiskss шî amarîlîș de Iava.

D-ra de Morinвал, mezîndă de чеалатъ parte à ло-
жеі, ерă гъtitъ assemenea кх gstă шî simplitate; D. de Mo-
rinвал, foapte frumosă tînră блондă, foapte elegantă, stă în ыр-
ма ачесторș доз femeі; D. de Montэpon se autentă din minstă
în minstă sь віъ.

Sь addchemă amminte în sfîrșită читitorîkssî кх în drea-
nta spektatorîkssî înainte-счена de sssă че ерă faцъ în faцъ кх
ложеа Adrianeі, remъssesse nînz attъчî кх деплîntate demeартъ.

Teatrăлă infъцишă ăș ѳigantikъ нăдэре de *India*; în fssndă
арэри шарî essotîчî se înzăдă în forme ртэnde саă drente ne
niste masse колусроасе de stîчî askъuite, лэssîndă sь се vazъ de
asia kite-ва латрî але ună черș рошîș. Fîz-карс кхlîssъ for-
mă ună tsfîșîș de арэри, прекэpmată unde шî unde de stîчî;
în sfîrșită, ла stînga spektatorîkssî, шî kiarș de desэstăлă ложеі
Adrianeі, се vedeа skorъэра peregrîatъ à sneі nestepe întsne-
koase шî adîнче, каре се нэrea ne жэмъtate депîmatъ de ăș пэ-
рsîтэръ de stîчî de granită, арэnkate akkollo prin оаре-каре is-
вэknipe вэlkanîkъ.

Ачeastъ stape de ăș asnpime, de ăș grandoare сълбатîкъ,
ерă komnssъ întр'ună kînă minсnată, prin ăș îlssîsîne attîț de kom-
plektъ kîț шî nătîнчîoasъ; марѳinea сченеі, пэциндă плекатъ, гарнитъ
de ună рефлекторș рошîatikă, арэnkă assэпра ачестăі sinîstrъ nei-
саѳîș niste счэре арzînde шî вэлате, карî адъѳiаă înkъ прîви-
реа чеа жалникъ шî infiorъtoarîș.

Adriana, пэциндă плекатъ не марѳинса ложеі салле, кх faца
kam aprîнъ, кх okîî бриlîianцî, кх inîma палитîndă, кэstă sь
реa.ле în ачестă таблоă нăдэrea singэratîkъ deskpîssъ în istorî-
реа ачеллă къллторîș, каре повестеа кх че îнкэраѳiаре ѳене-
роасъ Djalma се арэnkasse assэпра sneі tigroaîче infэpîate, nen-
тръ ка sь mîntэaskъ nieада ună vîctă сервă negръ întpată înt-
тр'ăș vizîntъ.

Шî în адеутрă, întîmulareа сервіа de mîнэне sьvenipeа
tîнеpeі fetе. Кх totăлă ассорvîтъ în kontemпlapeа ачестеі posîцîі

și prin ideile ce se destentaș în inima sa, ca nă căpeta nici de-
kăm la ceea ce se petreceaș în sală.

Totuși, se petrecea ce-va destul de kriosș pe înainte-
vțena kare, remașă minț attșnți demșartș, eșă fașă în fașă kș
loșea Adrianei.

Șmă așestei loși se deskisese.

Șnș omș ka de natșzeș de anși, kș fașă arșmie, in-
trășe akkollo; imșrșkkatș indienesșe kș șnș vestimintș lșngș
de stofș de mștășse noptokalie, strinsș pe talia sa prin șș țin-
ștoare verde, eșă pșrta șnș mikș țrșanș alșș; dșuș ce a-
șezș doș skășne în fașă loșei și privi șnș minștș într'șș nar-
te și într'alta în sală, eșă țrșșri; okiș șși șei negri skin-
teiarș, și eșă emi carș—și kș vișșisne.

Așestș omș eșă Faringa.

Așeăș arșștare kșșșnă akșm în sală șș șirape am-
mestekatș de kriositate; șei mai mșșș din privotopi n'aveăș, ka
Adriana, mi de kășse ka șș fiș absorșiș în șingșra kontem-
plare à șnei dekorășiș nitopesșe.

Attenșșnea pșșlikș se adășse kindș se vșșșe întrindș
în loșea de șnde emișse Faringa șnș ținșrș de șș parș frșșș-
șeș, așemenea imșrșkkatș indienesșe, kș șnș vestimintș lșngș
de kashimirș alșș kș minșșeș fișșinde, mi legatș la kășș kș
șnș țrșanș ștakoșiș; kșșștș kș fișș de așrș, ka mi ținștoa-
reș lșș, șnde strșșșia șnș lșngș pșșnarș skinteindș de pe-
țrșrii...

Așestș ținșrș eșă Djalma.

Șnș momentș eșă stete în nișșoare la șșș, arșnkindș
din fșndșș loșei sală șș kșșțrșș mai nepșșștoariș așș-
pra așelși șale nemșrșșiște, șnde se ingeșșia șș mșșșime ne-
pșșrșatș;... anșoi, fșkindș kișș—na șmăi kș șnș felș de ma-
ieșate grașioaș și liniștitș, prinșșșeș se pșșe kș mollișșne
pe șnșș din skășne; anșoi, întrokindș—mi kășșș șpre șșș dșpș
kite—va sekșnde. eșă șș țrșea kș se miră kș nș vedea întrindș
șș persoanș pe kare o aștentă fișș indoialș.

Așea persoanș întrș în sfirșișș; deskizștorșșș loșei i
șșșe mantaoa din ștate...

Eșă șș inkintștoariș ținșrș blondș. imșrșkkatș kș mai
mșștș akșș de kītș gșștș, kș șș pokș de mștășse alșș kș vo-

ланырї лате де ӗз кылоаре рошиз дескисз, foarte skovitz inkits i se vedea gittылӗ шї nentsылӗ голӗ, шї кы миничеле skapte; doi чїскырї марї де корделле рошиї, anninate де пӗрхлӗ стӗ чельк блондӗ де амїндоз пӗрдиле, inkadраӗ фаца са чеа фрѣмоавз шї deskisz.

E de prisosӗ а маї вшне кы ачеа тїпӗрӗ ерӗ Rose-Pompon, кы тӗвншї албе їн мїнӗ foarte лшцї, їнтр'снӗ кїнӗ рїзївилӗ inkъркатз де вӗрцӗрї, їнсӗ карї чельк пӗцїнӗ нӗ askendeaӗ де kits не жымтате фрѣмоаселе валле браце; ea цїnea їн мїнӗ снӗ mare вккетӗ де trandafirї.

Departe де а їmitӗ linistitsылӗ мepсӗ аллӗ лшї Djalma, Rose-Pompon їнтрӗ їн локке сӗрїндӗ, миукӗ кы sgommotӗ skasnele, сеASSE шї се skылӗ де кїте-на орї де не skasнылӗ стӗ, ка ст-шї ашезе маї вїне фрѣмоаса рокїт, ашїої, фӗрӗ а се sfi кїтӗ де пӗцїнӗ де ачеа врилантӗ адшпаре, ашпронїз де насылӗ лшї Djalma вккетсылӗ де trandafirї че цїnea їн мїнӗ сїре а лӗ face ст мїроасе, дшпӗ кape сеASSE eapӗ-шї не skasнылӗ че okk-nasse.

Faringa peїнтрӗ, inkise шїїа локкї шї remase їн шрїма прїнципелшї...

Adriana, totӗ їнкӗ adїнкӗ авсорбїт їн kontemплареа пӗдсрїї їndїane шї їн плӗкстеле салле сӗвенїрї, нӗ fїkкsse нїчїӗӗ attentionї не ла ноӗїї venїцї...

Fїndӗккӗ ea шї їntopsesse кы demїнӗтате канылӗ desnpe нартеа театршї шї прїм шрмаре Djalma нӗ о нстеа vedea де кїтӗ їн профїлӗ, еллӗ нӗ pekнnosкsse нїчї deкsм не D-ра де Кардовїле...



CAPULU VII.

MOARTEA.

Achelă felă de *libretto* în kape se află întrecalatz lănta lui Morok kă pantepa cea neagră, eră attitș de neînsemnătoris, inkitș cea mare parte à pșvlikkăli nș 'i dă ničitș attendisne, pștrindș totș interessălă pentps șchena în kape eră șz se appatte imvlinzitorisă de feare.

Achestz indifferințz à pșvlikkăli face șz se îndellegz kșpriositatea prodășz în salz prin venirea lui Farínga și à lui Djalma, kșpriositate ce se tradăsse printp'șnș șșioris mșpmșrș mi kș mimkape șeneralz în mșlăime.

Appătarea cea attitș de desteantș, attitș de viiș, à Rosei-Pompon, destălă de inkintștoarș, kș toatș șteala ei cea demențatș, mi mai alessș de șz pștenuie pizibilz pentps șnș assemenea teatrș. manierile șalle șoapte șșioapie mi mai mșlăș de kitș familiapie în privința frșmosăli Indian: kape o însodă, adșșiaș mi destentaș mi mai mșlăș șimipea; kșci în achelă momentș kiapș, Rose-Pompon, lășșindș se șnei mimkșrș de koketșrie, amă șșșș kș anșroniasse șșketălăș șș de trandafiri de fața lui Djalma pentps ka șz-lăș fakș șz mipoase. Înșz prinșipelē, la vederea achestăi neisășis kape I addșcea amininte de șarra sa, în lokș de à se appătă simșitoris la achestz șintilz provokape, pemase kite-va minste ne gindșpi, kș okií așitauí assșpra teatrșli; attșnci Rose-Pompon inșenș șz natș taktălăș kș șșketălăș șș ne marșinea loșei, ne kândș valanșarēa pșșinș prea kadingatș à frșmosișorș șzi șmeri, anșșșș kș achestz dșnșșitoarș îndrșčitș la șokș inșenea șz fiș konșinsz de idei koreografice mai mșlăș șăș mai pșșinș *fsptnoase*, așzindș șnș pașș peindoitș șoapte viș ce orșestra kintă attșnci.

Afăindș-se dșpentș în fața loșei în kape intrășserș Fa-

pinga, Djalma și Rose-Pompon, D-na de Morinval îndată vâz venirea avestorș noșe persoane, și mai alessș venștele escentricități ale Rosei-Pompon; plekindș-se darș markisa spre D-ra de Kardoville, totș inkș absorbitș în dărlile sale sveniri, ȳ zisse rızindș:

— Skșmna mea, ceea ce   mai vrednikș de vâzstș aici, ns   ne teatrș... Prinșce collo,  n fața noastră...

—  n fața noastră? — repetș machinalıesce Adriana.

Și dșuș ce s'a peintorsș spre D-na de Morinval kș snș aerș de mirare, ea 'șı arșnkș okiı  n partea ce i se arșttasse.

Ea privi...

Ce vâzș?... ne Djalma mezindș lıngș   femeıș tinșrș, kare 'lș fıcea kș familiaritate ș șiroașș nefșmșlș șke-tșlș vșș.

Ameșitș, lovıș mai fıșıesce la inimș de ș ıșpire e-lektrıkș, adınkș, Adriana deveni de ș gșlșinealș de moarte... prin instinktș ea 'șı  nkıse okiı  n timuș de ș șekșndș, spre   *ne vedea*;  ntokmai dșuș kșm voıesce  ine-na ș  nlșșre pșmnarıșlș kare lovındș   șđdatș, lș ammenınuș earș-șı...

Așpoi deșđdatș avestei șımpıri de dșore, ka ș zıcemș așıa, materialș, șrnș ș kșșetape grozavș pentrș amorșlș vșș și pentrș rașionabilă sa mındrie.

— Djalma   aici kș astș femeıș... și  lș a prıımitș skpıșsoarea mea, — 'șı zıcea ea, skpıșsoarea mea... șnde a pș-tștș  ti fıșıșırea ce 'lș aștentă.

La idea avestei șıncșpınde  șșlte, pıșıșıa pșșıncı,   șșpșrșrıı, lșș lokșlș gșlșıncıei Adrianei kare, nıııııtș  nain-tea realıtșıı, 'șı zıcea inkș:

— *Podın ns m'a fostș  ıııelıatș...*

Nș vomș nștea deskrie detșnștoarıa pıncıșıșıne   așol-lorș mıșkșrı ıterıoarıe kapı toptșreazș, kapı șıııđ  n șnııılș șnșı mııștș... Astșfelș, Adriana fıșșesse prșııștșıtș dın  elș mai  nalț gradș de fıșıșıre,  n fıındșlș șnșı așıș de dșrepı  nfıkııııate   mai nșıııș de ș șekșndș... kșı așıa tpekșșe ș șekșndș mai  nainte de   pıncșnde D-neı de Morinval.

— Ce   darș atııtș de kșpıoșđ  n fața noastră, skșmna mea  lș?

Această întrebare iste înlesni pe Adriana de a'și lua eapă-și liniștea sa. Din poroziere, mълдъmitъ лнцелорѣ салле въкле де пърѣ че 'i askъndeаș mаi de totș овразылѣ, гъл-винеала ши рошiаца са чеа гравникъ скълнѣ дiн ведереа доамнеi де Морiнвал каре реiнченъ къ сърiдере:

— Към? скъмна mea, нъ vezi не ачестi Indiani карi аș iрtpatѣ кiаръ акъм iн ложеа чеа де лiнгъ сченъ... zite... кол-ло... drentѣ iн фага noastрѣ?

— А! darș... 'i възѣ, — respъnse Adriana къ знѣ гласѣ fermѣ.

— Ши D-ta нъ 'i гъssesчi кърiошi? — zisse markisa.

— Ei, doамnelоръ, — zisse D. de Морiнвал рiзiндѣ. — авегi пъгiнъ iндълiнгъ nentръ niște бiегi streini; ei нъ къn-носкѣ обiчеiсрiле noastре; аiтșmintрелса s'арѣ fi iнфъiшiатѣ astѣ-felѣ iн фага а totș Parisлѣ?

— Iн аdevърѣ, — zisse Adriana къ знѣ сърiсѣ amarѣ, — nevиновъдiа лорѣ е foarte de miratș!... Tресse съ-i pliн-цетѣ.

— Пъккатѣ де dinsa, mititika, къ е destъллѣ де iнкiн-тiтоарiъ къ рokia са чеа sковitъ ши къ браделе гоале, zisse markisa, — ea нъ poate авеа mаi mълтъ де шеаiспрезече саѣ шеantesprezече anni. Ia zite-te, skъмна mea Adrianъ, че пa-гъбъ!...

— Domnia-ta ши върватълѣ D-talle, skъмна mea Iклiъ, — respъnse Adriana. — sъntегi iнтр'ѣ zi de karitate; tresse съ plицетѣ не ачестi Indiani... съ plицетѣ не ачестъ креа-търъ... Съ vedemъ, не чiне съ mаi plицетѣ iнкъ?

— Kitѣ дiн parte-mi, еъ нъ plиngѣ niчi deкъм не iрș-mosъллѣ Indianъ къ търбанълѣ рошiа, — zisse markissлѣ рiзiндѣ, — къчi де ва mаi гinea ашiа, mititika къ kopделе рошiа are въ лѣ iмвъръдiиeze... Пре ледеа mea! са vitagi-въ към се plea-къ sнpe sълтанълѣ съѣ...

— Sъnt de totș nostimi, — zisse markisa рiзiндѣ ши ea, ши vitиdъ-se prin лорниоаръ ла Rose-Pompon; аушоi ea ре-iнченъ dънъ знѣ minstѣ, iнdrentиdъ-se кърте Adriana:

— Съ лъssемѣ гълма; счiѣ skъмна mea? сѣ sиnt sigъръ де знѣ лъкъръ: ачеа тiнъръ е повънъ де amorълѣ ачестi Indianѣ... Am sърupиsѣ ѣъ къstъръ че sизне mълте лъкъръi...

— De ce treabăz attita pîtrîndere, băna mea Izlî? — zisse kă lîndere Adriana; — ce intereseș avemă noi de ă çiti în inima ačestei tinepe?

— Daka ea izsesce ne sultanul sîș, ape mare dreptă, — zisse markisul sitînd-se mi e.lîș, — kîçî în viața mea n'am întîlnitș ne çine-va mai frumosș de kîș ačestș Indianș, nș 'lș vîzș de kîș în profilș, însz ačestă profilș este kîpatș mi finș ka snș portretș antikș... Nș vi se pare așia, domnișoarș? — adasse markisul plékînd-se supre Adriana. — Îndellegînd-se însz kî čee a che 'mi ieăș voiș de ă vî sune, este șș simnș întrebare de artș...

— Ka obiektș de artș? — pesunse Adriana, — în adevîrș ă foarte frumosș.

— A! — zisse markisa, — kîș ă de inuștinintș, ačeastș tîpîrș! Nș nezi. sopo, kî se sîț la noi kă lornioara...

— Kă adevîratș! — zisse markisul, — eakkt-o kî'și pșne mîna ne vîțrîlș Indianșlî, pentrș ă 'lș face, fîrș indolș, sș împarș admirare a che 'i însiraçî Domniș-voastrș...

În adevîrș Djalma, çinș attinçî absorbitș kă totșlș a vederca dekoraçiei karî 'i adasse aminte de çarra sa, remșsesse nesimçitorîș la koketșriele tinepei Rose-Pompon, mi nș çîpisse înkș ne Adriana.

— Eakkt kă adevîratș șș frumșșeçî parș, — zisse Rose-Pompon, balançînd-se ne marçînea loçei sale, mi sîmindș de ă privi ne D-ra de Kardovîle, kîçî ea eș, mi nș markisa, kare attrșșea attinçî atençîșnea sa, — șș deliçioasș femeîș kă pîrșlș romîș, însz de snș romîș foarte frumosș... Çitaçî-vș mi admiraçî, prinçine!

Și amș snșș, ea attinșe șîșîrelș șîșîre lî Djalma, kare la ačeste kșvinte tresîri întoarșe kanșlș, mi, pentrș iniția datș çîri ne D-ra de Kardovîle.

De mi mai 'lș pregătisse la ačeastș vedere, prinçipale çinçî șș înșorare attîș de violintș, înkîș nepdșș, sîmitș, eș gata sș se skoale: însz e.lîș simçî anșșșînd-se kă pștere ne vîțrîlș sîș mîna de feppș ă lî Faringa, kare nșș în șrma lî, 'i strîçî penede înçetș mi în limșa indianș:

— Kșraçîș... mi mîine astș femeîș va fi la niçioarele D-voastrș.

Ши fiidǫkъ Djalma fъkъ љъ поѣтъ miшkape, mestigъlǫ adasse, pentъ kъ sъ 'lǫ oupreaskъ.

— Adineaoea kiapǫ ea a ingъlwinits, s'a pоuits de ѣlosie ... aveгi kъpaуis, saǫ totǫ є nepdǫtǫ.

— Eakktъ-te, earǫ ai љnepenǫ kъ vorpa D-talle ѣea sъlbatikъ, — zisse Rose-Pompon лѣi Faringa љtopkinds-se — Mai ѣntǫiǫ nъ є politikosǫ, ши annoi vorbele ачестea sъnt attits de visdate, љkitsъ nape kъ snarуi nъчi kinds vorbesчi.

— Eǫ vorbeskǫ de D-ta kъ domnǫlǫ, — zisse mestigъlǫ, — e.lǫ 'уi ppegъtesче љъ minsne.

— Ѣъ minsne... attъnчi є aлǫ ѣe-na. Aшia є skъm-nǫlǫ meǫ prinчine? — adasse ea sitinds-se kъ tinereгъ лa Djalma.

— Iuima mi se sъrпimъ, — zisse Djalma kъ sнǫ glasǫ sърдǫ лѣi Faringa љntpeъingъindǫ totǫ limba Indianъ.

— Ши miine ea va sъlǫ de vъkkъrie ши de amopъ, — pesъnse mestigъlǫ. — Ѣъ femeiъ mindpъ nъ se kapъtъ de kitǫ arptinds-i desureгъ ... Miine... vъpenetezǫ, tpeъrпindъ mi zъnъчitъ, ea vъ va kъdea лa niчioape.

— Miine... ea mъ va sри... de moapte! — pesъnǫe prinчine.le kъ sfiшiere.

— Aшia... daka akъm vъ va vedea slavǫ ши miшe.lǫ... Akъm nъ mai є timnǫ de ppegъtare, pивiгi-o drentǫ љn faуъ, ши annoi лaуi vъketsǫ din minǫ ачестei mitelle ши anprouiagi-lǫ de nъze. Ши љndatъ veгi vedea ne ачeastъ femeiъ mindpъ rominds-se mi ingъlwinindǫ ka adъnioapa; attъnчi mъ veгi kpedǫ?

Djalma, pedъssǫ prin desnerape sъ љnчepче totǫ, sffe-pindǫ fъpъ voia-i fepmekapea sъtsipilopǫ diabolесчi ale лѣi Faringa, se sitǫ љn timnǫ de Ѣъ vъkъndъ лa D-pa de Kardoville drentǫ љn faуъ; лѣъ kъ Ѣъ minъ tpeъrпindъ, vъketsǫ dela Rose-Pompon, annoi аръnkindǫ din nox okii assъnpa Adrianei, attinse vъketsǫ de vъzele salle.

Ла ачeastъ батkokopitoapitъ desureгъsipe, D-pa de Kardoville nъ nъtǫ регiinea Ѣъ tpeъrпipe attits de гpавникъ, attitǫ de dъpepoastъ, љkitsъ prinчine.le fъ miшkatǫ de ачeasta.

— De akъm este à D-voastpe... — 'i zisse mestigъlǫ, — vedegъi, doamne, kъm s'a љnfiopatǫ ши a tpeъspatǫ de ѣelosie;... ea este à voastpъ, kъpaуis! mi kъpindǫ ea vъ va ppegъi

ачеллѣ тѣпърѣ фрѣмосѣ каре есте ла спателе съѣ... кѣчѣ еллѣ ѣ... ачелла не каре еа крѣдеа кѣ 'лѣ ѣвѣсче нѣпѣ акѣм.

Ши ка кѣм мѣстѣглѣ ар фи гѣчѣтѣ мѣрпѣреа тѣрѣтрѣи ши ши ѣ спѣѣ че тѣрѣвѣа съ дѣстѣнте ачѣастѣ дескѣппѣрѣпе ѣн ѣнѣма прѣнчѣнелѣ, еллѣ адассе кѣ рѣнезѣчѣне:

— Фѣдѣ мѣнѣстѣтѣ... аррѣттаѣ деспѣрѣѣ... Нѣ ѣ амѣа кѣ акѣм ѣмѣлѣ ачелла тѣрѣве съ вѣ спѣаскѣ?

Прѣнчѣнеле се стѣпѣнѣ ши 'иѣ рѣдикѣ мѣна не фрѣнте, не каре мѣнѣа ѣ ѣнѣлѣкѣрѣссе.

— Дѣмнезѣглѣ мѣѣ! че 'ѣ ворѣсчѣ ѣаре де 'лѣ анпрѣнѣ амѣа де грѣзавѣ? зѣссе Rose-Pompon лѣѣ Фѣрѣнга кѣ ѣнѣ тонѣ де мѣстрѣпе; -- анпоѣ ѣндрѣнтѣндѣ-се кѣтрѣ 'Дѣалма.

-- Фрѣмосѣле прѣнчѣне, дѣ-мѣ ѣннпоѣ вѣкетѣглѣ.

Ши еа 'лѣ рѣлѣѣ.

— Мѣ вѣне съ-лѣ мѣтѣнѣкѣ, фѣндѣкѣ л'ѣѣ атѣнѣѣ де вѣ-зѣле воастѣ...

Ши еа адассе ѣнчѣтѣ сѣснѣнѣндѣ мѣ арѣнкѣндѣ лѣ кѣрѣ-тѣтѣрѣ пѣссѣнѣатѣ ассѣнра лѣѣ Дѣалма:

— Монстрѣглѣ ачелла де Нѣнѣ-Мѣлѣн нѣ м'ѣ ѣншѣлѣатѣ. Н'ам съ-мѣ ѣннстѣ нѣмѣкѣ ѣн пѣссѣглѣ че ам тѣкѣтѣ, фѣндѣкѣ нѣ се ноате мѣѣ онѣстѣ...

Ши кѣ вѣрѣфѣглѣ мѣчѣлѣрѣ стѣ дѣнѣѣ алѣ еа 'ши мѣѣукѣ вѣрѣфѣглѣ ѣнѣѣѣ дѣла мѣна дрѣантѣ, не каре ѣ скѣссѣсе дѣн мѣ-нѣмѣѣ.

Este тѣрѣсѣнѣтѣ де ѣ мѣѣ сѣѣне кѣ скрѣссоареа Адрѣанѣѣ нѣ ѣостѣ датѣ прѣнчѣнелѣѣ, иѣ кѣ ачѣста нѣ емѣссе нѣѣ дѣкѣм афѣрѣ дѣн Парѣс кѣ марѣмѣалѣглѣ Simon? Де тѣрѣ зѣле де кѣндѣ Д. де Монтѣрѣон нѣ вѣзѣссе не Дѣалма. Фѣрѣнга се сѣлѣа съ-лѣ кѣн-вѣнѣ кѣ аррѣттѣндѣ ѣнѣ алѣ амѣрѣ ар дѣѣнѣдѣ, иѣ нѣмѣѣ ѣрѣн кѣнѣглѣ ачѣста, амѣрѣглѣ Д-рѣѣ де Кардѣвѣлѣле. Кѣтѣ нѣнтѣрѣ афѣлѣ-рѣа лѣѣ Дѣалма ла театѣрѣ, Рѣдѣн сѣѣссѣ ѣрѣн Фѣлѣрѣна кѣ стѣѣнѣ-на са мѣрѣѣа ѣн сеара ачѣеа ла Porte-Saint-Martin.

Мѣѣ ѣнѣнте де ѣ фи рѣкѣснѣноскѣт'-ѣ Дѣалма, Адрѣана, сѣм-пѣндѣ кѣ ѣ нѣрѣсѣлѣ ѣстѣрѣлѣ, фѣссѣсе гѣта съ мѣѣѣ дѣн театѣрѣ; ѣмѣглѣ не каре 'лѣ нѣссѣсе нѣнѣ атѣнчѣ атѣтѣ де адѣнкѣ ѣн ѣнѣ-ма са, ачелла не каре еа 'лѣ адмѣпѣссе ка не семѣнѣглѣ ѣнѣѣ е-рѣѣ мѣ алѣ ѣнѣѣ зѣѣ; ачелла не кѣрѣсѣѣ, кѣрѣзѣндѣ-лѣ арѣнкатѣ ѣн-трѣѣ деснѣрѣпе атѣтѣ де грѣзавѣ, ѣнкѣтѣ атѣрѣсѣѣ нрѣн чеа мѣѣ

tînrî mîr, ca 'i skpissesse kî leganitate, pentrî ka 'î dîrle sperançî sî ministeaskî dîrperile lî;... aчелла în sfîrîitî pe- pîndea la 'î çeneroasî dobadî de sinçeritate mi de amorî dîndî- se de priveviste intp'însî kînsî rîzîvîlî kî 'î kreatorî nevred- nîkî de dînsî. Pentrî mîndrîa Adrianei, aчестea epa'î nîste pane nevîndekarîle! Пъшîndî 'î пîссà ka Djalna sî kreazî, sa'î nî, à o face martîrî aчестopî înkosîte însîle.

Însî kîndî ea se vîzî pekînoskî de prinçîne; kîndî ellî venî kî batjokîra nînzî akkollo în kîtî sî o priveaskî în façî, sî o înfîrînte anuponîndî de vîzele sîlle vîkîtsî kre- atorî kare'lî însodîa, Adriana, kînpînsî de 'î nobîlî sîntîpare, se simçî în nîstere de à pemînea, denapte de à înkîde okîî îna- întea evîdînçîî, ca simçî unî felî de plîçere barbarî de à as- îstî la agonia, la moartea kîratîlî mi dîvînsîlî sî'î amorî.

Kî îrsîntea mîreançî, kî okîlî mîndrî mi vîlîantî, kî façî kîloratî, kî vîza despreçîtoarî, se sîtî mi ea la prin- çopîle kî 'î statopînçîe despreçîtoarî, unî sîrîsî sardonîkî, mîskî dîn vîze, mi zîsse markîseî, okînatî ka çei mî mîlçî dîn vîektatorî de çea çe se petreçea ne înaînte-sçenî.

— Aчeastî revoltantî înfîçîmare de moravîrî sîlvatî- çe este çellî pîçîndî foarte potvîvîtî kî çealaltî napte à pro- çrameî.

— De sîçîrî, — zîsse markîsa, — mi skîmînsî me'î unî a pîrdî negrevîtî totî çe a fostî mî vîedîkî de vîzîtî.

— D. de Montîron? — zîsse kî vîoîçîne Adriana de a- vîa askîzîndî-mî amîrîçîne, — aшîa... ellî vî aчea pîrepea de pî'î kî n'î rîzîvîlî totî... sîntî pîrîvîdîtoarî de à lî vedea... Nî î sîntî es datoarî lî aчeastî pîkîtî sepatî?

Poate D-na de Morînsî ar îî însîmînatî appîttapea de sînçeritasî ironîe ne kare Adriana n'î nîstî askînde kî de- plîntîate, daka deçîdatî 'î mîçîpe înfîkîoşîatî, pîrîkînçîtî, pe- sîntîtoarî, n'ar î atpîassî attençîea sa mi aчea à tîropî sîek- tatorîlorî pemîmî nînzî atçînçî, dîntî kîm amî sînsî, foarte îndîferînçî la sçenîle de îndepînçîpe destînatî sî addîkî înfîçî- şîarea lî Morok ne teatîrî.

Toçî okîî se întoarîepî ka upîn înstîktî sîpe kaverna aсezatî d'î stînga teatîrîlî, sîstî loçea D-peî de Kardovîlî; unî fiopî de kîpîosîate petreçî prin toatî sala.

Ѓъ à doşa mşpire ĩnkъ mşlţş mai sonoarъ, mai adinkъ şi kape se pъrea mai ĩntъpĭtatъ de kitş cea d'antъiş, eşi astъ datъ din uestera à ksi gъrъ se nepdea ne жşmъtate sşst niste arşşpĭ artĭficialı, lesne de ĩnlъtspatş: la aчeastъ mşpire Engle-şşlş se skъrlъ ĩn pičĭoare ĩn mika sa loже, eşi din ea mai kş жşmъtate din tpeş, şi'şi fpekъ kş bioičişne miiniie anpoi ne- mişkatş ka şъ statş, okiĭ şъi чеi marĭ verzi, ađintĭđi şi vĭrl- lanđi, nş pъrъşipъ mai mşlţş gъpa kavepnei.

La aчeste şpĭete şъľbatĭче, Djalma tpeşpĭsse, kş toate eşvitъpĭie de amorş, de ѓelosio, de şpъ, kъropъ epà pradъ. Be- derea aчesteĭ pъđpĭ, mşpireie nantereĭ, 'i kъşişnapъ đъmişkape adinkъ, destentĭndş-i din noş sşvenĭrea de đappa sa şi de aчelle vĭntъopĭ sĭnѓeroase kapĭ, ka şi pesşellşlş, ađ niste ılıчepĭ terpisie; kiapş de ap fi aszits deşđdatъ tponueteie şi tobele armateĭ pъpĭntelşi şđş sşnĭndş semnşlş de ľutъ, n'ap fi fostş transportatş de đъ apdoare mai şъľbatĭkъ! Kşpĭndş niste mşp- mşitşpĭ şşpde, ka şnş tsnetş депъrtatş, ĩnuţşşuĭpъ mai de totş mşpireie ĩnĭopъtoapie ale nantereĭ: leslş şi tigşlş, ľşda şi Kaĭn, pesşndea din fşndşlş teatpşlşi şnde epaş ĩnkisopĭie lopđ. La aчestş ĩnfĭkowiata konчeptş, de kape şpekiele salle fşssese- pъ de attĭtea opĭ ľonite ĩn mişklokslş usstielopş nъđşpĭ ale In- dieĭ, sĭnѓele ľşi Djalma 'i kĭokoti ĩn vine; okiĭ şъi skĭnteiapъ de đъ apdoare şъľbatĭkъ; kş kauslş nĭekatş usđiņş ĩnainte, kş miiniie ĩnkĭestate ne marşenĭie loжеĭ, totş korpşlş şđş se ĩn- fiopà de şъ tpeşşpape konşşişivъ. Spektatopĭi teatpşlş. Adriana nş mai essistaş nentpş đĭnsşlş, ellş epà ĩntp'atъ nъđşpe din đap- pa sa. ľşi 'i ĩnposia à tigşlş.

Atşnчi se amnestekĭ ĩn fşşşşşşşşş sa đъ appъttape at- titş de kşpajĭoasъ, attĭţş de şъľbatĭkъ, ĩnkĭţş Rose-Pompon se đĭ- tş la đĭnsşlş kş şnş felş de şnainъ şi de admirape passiona- tş. Nentpş ѓntъia datъ ĩn niceađa sa uoate. fşşmoinĭ şъi okĭ aĭ- ьastpĭ, de ordĭnapĭs attĭţş de ľeselĭ, attĭţş de sşşpdatĭчĭ, appъttaş đъ mişkape serĭoasъ; ea nş nştea ĩnѓellѓe чеea че pesimđia. Inima sa vъtea kş nştepe, ka kşm epà şъ se ĩntĭşnĭe đъ ne- nopopĭie.

Чedĭndş şnei mişkъpĭ de fĭpĭkъ fъpъ voiъ-i, ea aшşkĭ ьpađşlş ľşi Djalma şi'i zisse:

— Nu te uită, nu rogă, amia la acea nestepț; 'mi faci frikț.

Prinține, u'o aszi.

— A! eakkz-lă... eakkz-lă.

Mărimșrț mălțimea, mai totți într'șnș glasă.

Morok se ivi în fșndș-lă teatrș-lșl...

Morok, imbrșkkatș dșpț kșm l'ams deskpissș, pșptă mai mșlțș kșș arkș și lșz tolșz lșngț plinț de șșțette; e-lă skobori închetș șirș-lă stinșelorș artifișiale, țe veniaș la valle mai nınț în mișlokș-lă teatrș-lșl; din timuș în timuș e-lă se oppria pe lokș, fșkindș-se kș askșlț kș șpekia și kș nș se uită de kitș kș mare șșgare de seamț.

Și arșnkindș priverile șalle într'șț parte și în alta, fșrț voia sa negreuitș, intłmi okiı ței marı verzi ai Englesș-lșl, ă kși loșe șră kiarș d'assșura nestepiı.

Îndatș trșșșșrile imșlınzitorș-lșl de feape se kontraktarș într'șnș kinș attitș de șnșimintștorș, inkitș D-na de Morinval, kape eșșamină kș kșpioșitate prin akșștorș-lă șnei lorșioape foarte vșne, zisse kș bioișșne Adrianei.

— Skșșna mea, așestș omș se teme... lșl ape șț i se intłmle nenorșire...

— Oape se intłmlș nenorșiri? — respnșse Adriana kș șnș șșriș șardonikș, — nenorșiri în mișlokș-lș așestei mălțimi attitș de briłiante, attitș de imnodobite, attitș de inșșfleșite... nenorșiri?... aiși, în astș searț? Ei, skșșna mea Ișlie... nș mai gındi la asta; . . nenorșireș se intłmlș în intșnerikș în șingsrștate... niși șșdatș în mișlokș-lă șnei mălțimi vesele, la strșlșșireș lșminiłorș...

— Adriantș! nentș Dșmnezeș!.. iea seama! — ștrigș markisa, ne nștindș inșșvșși șnș șiștș de șnaimț, și anșkindș vradș-lă D-rei de Kardoniłe, ka nentș ă o attrașe la dınșa, — o vezı?

Adriana ūi inaintș kș bioișșne kapș-lă mi privi.

— Iea seama!.. nș te inaintă amia de tape, — i zisse kș șnaimț D-na de Morinval.

— Eșși nebșș, skșșna mca amikș, kș temerile talle, zisse markisș-lă feșșei șalle. — Pantera ę foarte bine inłngșsi-

тѣ, ши кіарѣ де ар рѣпе ланѣвлѣ, чеа че   кѣ пенѣтінѣ, аічі амѣ fi skıtiđi de toatѣ прімеждіа.

Ѓнѣ mare мѣрмѣрѣ де крїоситате прорѣсе аттѣнчі  н са-лѣ, тоате прівіріле ераѣ недеслінітѣ аđінтате асѣнра кавернеі.

 нтре тѣшїаѣ де еарѣ артіфіціалѣ че се  нлѣтѣрѣ де пентлѣ сѣѣ челѣ енормѣ, пантера чеа неагрѣ се  вї деѣдатѣ; де доѣ орї еа лѣнїї кауѣлѣ сѣѣ челѣ тѣртїѣ,  лѣмінатѣ де дої окї галвїні ми skınteı̄torї... Апої, deskızındѣ не жѣмѣтате грѣра са чеа рошіе... skoasse ѣт поѣт мѣѣре аррѣтїндѣ доѣ шї-рѣрї де колїї  нфрїкошїторї.

Ѓнѣ  ndoitѣ ланѣѣ де феppѣ, ши ѣт сгардѣ асемenea де феppѣ кѣлоратѣ кѣ негрѣ, амместїкїндѣ-се кѣ пѣрвлѣ сѣѣ де аваносѣ ши кѣ змѣра пестереї,  лѣссїзнеа ерѣ деплїнѣ; террївїлѣлѣ анімалѣ се  рѣеа   fi лїберѣ  н вїзїна са.

— Doamnelorѣ, — zisse деѣдатѣ маркїсѣлѣ, — сїтаđї-лѣ ла Indianїї ачестїа... kїтѣ сѣнт де  нпресїонаđї!

 н адеѣтѣрѣ ла ведепеа пантереї, сѣлѣатїка ардоаре   лѣї Djalma ажжѣнсесе  н кѣлме... окїї сѣї skınteı̄aѣ  н орбіта лорѣ ка доѣ діаманте негрѣ; бѣза са де д'асѣнра тремерѣ конвѣл-сївѣ кѣ ѣт аррѣтаре де сѣлѣтѣчїе анімалѣ, ка кѣм ар fi fostѣ  нтр'снѣ кѣмплїтѣ пароссїсѣ де мїніе.

Farınga, резѣматѣ кѣ котѣлѣ пе марѣїнеа лжеї, ерѣ асемenea  н пруда знеї мїшкѣрї аđїнче, кѣшїзнатѣ прїн ѣт  н-тїмїларе странїе. — Ачестѣ пантерѣ неагрѣ, де снѣ соїѣ аттїтѣ де парѣ, — кѣрѣтѣ елѣлѣ, — че вѣзѣ аїчі,  н Парїс пе снѣ театрѣ, треѣе сѣ fi ѣчеа че кїнезѣлѣ (сѣгрѣмѣторїѣлѣ каре  нсем-нассе пе Djalma ла Іава  н тїмнѣлѣ сомнѣлї сѣѣ) а прїнс'о де нїѣ  н вїзїна са, ши а вїндѣт-о знѣї кѣпїтанѣ еспонеанѣ. Пѣте-реа Бохванїеї este претѣтїндеа — адаѣссе елѣлѣ  н сѣперсїđїгеа са чеа счїзѣтоарїѣ.

— Нѣ вї се паре асемenea, — реїнченѣ маркїсѣлѣ,  н-дрептїндѣ-се кѣтре Адрїана, — кѣ ачестї Indianїї сѣнт ностїмї де вѣзѣтѣ астѣфелѣ...

— Ноате... ворѣ fi ассїстатѣ ла ѣт асемenea вїнѣтоаре  н парра лорѣ, — zisse Адрїана, ка кѣм ар fi воїтѣ   евока ми    нфрѣнтѣ чеа че ерѣ маї крѣдѣ  н сѣвенїріле сале.

— Адрїанѣ... — zisse деѣдатѣ маркїса кѣтре D-ра де Кардонїле кѣ снѣ гласѣ skımѣатѣ, — акѣм еаккѣ  нвїлнзїторїѣлѣ

de feare destulă de aproape de noi... figura lui nu   surprinzătoare de vizibil?...  i surpris cu aces  omul are frik...  

— Adev rul este, - adamsse markisul foarte serios  stz datz, — cu g lbineala lui   grozav  i se pare   suori din minst  in minst . .. cu k t  se apropie de partea asta... pare cu daka ' i ar perde s ncere - pece un moment, ar fi esns  la cea mai mare primejdie.

— A!.. ar fi foarte grozav, — strig  markisa indrept nd-se c tre Adriana, — de ar fi r nit  ai i,  naintea noastr .

— Moare cine-va de  r panz?... — resurse Adriana markisei cu un avert  de  r nepăsare att  de pece,  n k t  t n ra femeie se zit  la D-ra de Kardoville cu mirare  i 'i zisse.

— A! skymna mea... k rd  vorbesi!..

— Ce voiesi? atmosfera ce ne  nkunisi r m  face s  vorbesk  ast fel, — zisse t n ra fatz cu un suris pece.

—  itaci-v ...  itaci-v ...  mblinzitorul de feare are s  s ceteze nantera! — zisse de datz markisul; — f r  ndoialz cu lupta se va  ncene d n acesa.

Morok era  n acela  moment  n s ena teatrului,  nsz trezia   o trece  n toatz l r imea ei, pentr    ajunge n n la g ra kavernei. Elul se onp  un moment, potrive   s cetz pe sfoara arcului s , se nse  n  enski  n dosul unei st n  de neatr,  i stete nit  m t  timp... s ceta  iser   i apoi se perde  n ad ncimea nesterei, unde nantera se petrsesse d n ce un moment,  i arptasse kapul amenin tor.

Azia s ceta desprse,  i Moartea,  nt r tat  nadins  rin Goliat, att n  nevizibil, skoasse un  rdel de minie ka km ar fi fost lovitz...

Pantomima lui Morok deveni att  de espressiv; elul arpt  att  de natralz  kkria sa cu ar fi lovitz pe feara v latikz,  nk t  nplassele fnetive prorsenere  n toatz sala. Arnk nd att n  arcul s  departe de d nsul, trasse un p npari din v ng toarea sa, 'ul l   ntre d n i  i  ncen s  se t pcask pe koate  i pe  enski, ka km ar fi voit s  apnce  n vizin pe nantera r nit .

Pentz ka s  fakt  lssienca mai dep n, Moartea,  nt r tat din no  de c tre Goliat, kare o lovia cu  r lanche de

feppă, *Moaptea* skoasse din fândsăș nesterpei niste măriri înfri-
komiate.

Întânekoasa prîvîpe à mîdsrîi, de avia lăminată de niste
pesfrîncepî romiatîce, epà de zăș efektă attîș de înfiortorîs,
șrletele nantepei attîș de fșpioase, uestșpile, attîșdinea, fisio-
nomia lăi Morok attîș de întîrpite de groază... înkîk sala, at-
tentivă, tremșrîndă, stà într'ăș tșcere adînkă; toate pesnîrșpile
epăș opprite! se nșrea kă zăș fioră de șuaimă konpinsesse ne
toșî spektatorîi, ka kșm s'ară fi autentată la zăș evenimentă ter-
pîriăș.

Čeeà ce fșcea pantomima lăi Morok de sus adevtrăș at-
tîș de îngrozitorîs este kă, anproniînds-se astăfelăș nșrînd kîte
nșrînd de nesteră, se anproniă mi de loșea Englesășlăi... Fșră
voia sa, îmălnzitorîșă de feare, konpinsă de fșikă, nș'mî nș-
tea deslîni okîi din okîi čei marî verșî aî ačestăi omă; se nșrea
kă fș-kare din konvulsîvele mîșkșrî če fșcea tîrînd-se, pes-
nșndea la šț zșdșitșră de attrașere magnetîkă, kșmîșnată prin
fiksa kștștșră à sinîștrășlăi nșitorîs de prinsopi. Astăfelăș, kă kîș
Morok se anpronia de elăș, kă attîș figșra sa se skîmă... mi
devenia vîștă.

Šșdată înkă, la vederea ačestăi pantomime, kare nș mai
epà zăș žokă, čî adevtrats obîktă de șuaimă, tșcere adînkă,
naznîndă, če domnia în sală, fș întreprîntă prin akklamșrî mi
transportșrî, ne lîngă kapî se vîrăș mărîre nantepei mi șrle-
tele denșrtate ale leșlăi mi ale tîgrășlăi.

Englesăș, mîi kș totăș eșită din loșea, kă vșzele
pedikate prin șnîmîntștorîșăș șăș șrîșă șapdonîkă, okîi șăi čei
marî totăș așîntașî, epăș kîmînzî de nerădare. Šșdoapea kșrșea
de ne frăntea sa čea plășîșvă mi poșîc, ka kșm în adevtrăș ar
fi întrevîșînată šț nekpežtă nștere magnetîkă pentș à attrașe
ne Morok, ne kare kșrîndă 'ăș vșzș la gșra nesterpei.

Momentăș epà devisîșă.

Îitîș, rezșmats ne koate, kă nșmnapîșăș în mîntă, șr-
mșrîndă din uestă mi din okî toate mîșkșrîre *Morșîi*, kare mș-
rîndă, întșpîtată, kășkîndă gșra sa čea enorîvă, se nșrea kă
voșșeče șț anșere întrapea vîșîncî, Morok așentă momen-
tăș de à se arșnkă așșnșra eî.

În attîta pîmeșdio este šț astăfelăș de fepmekape, în kîș A-

Adriana fъръ воиѣ-і фѣкъ parte ла simjimintъzъ de кѣriositate am-
mestekatъ кѣ спaimъ, че фѣчае съ малпите тоуі привіторіі: плекатъ
ка ші markisa, агintindъ-ші привіреа assъpra ачестеі сѣне де
кнѣ interestъ ingrozitoris, тнѣра fatъ цinea машинаlichesче in
mнъ въketъzъ съѣ komnъsъ din flорі indiane, пе каре totъ inkъ'лѣ
пѣстра.

Деѣдатъ Морок skoasse знѣ рѣкнетѣ сълватикѣ аръп-
kindъ-се assъpra Морціі, каре pesъnse ла ачеллѣ рѣкнетѣ prin ѣъ
мѣpire згъsъditoаріъ, прѣпѣstindъ-се assъpra стѣmнъzъ съѣ кѣ
attita фѣpie inkitъ Adriana, спѣimintatъ, кpeзindъ à nedeа пе а-
честѣ omъ sfimieatъ in мii де въkkъцѣ, со арънкѣ indъpъtѣ askъn-
zindъ-ші fаgа in мiiнile сале...

Въketъzъ съѣ 'і skтпнѣ, кѣzъ пе счепъ ші лъnekѣ in
канернт, зnde се лътаѣ пантера ші Морок.

Граеникѣ ка флѣpъzъ, млѣdiosъ ші спrintенѣ ка знѣ
tigrъ, inвingindъ-се де фѣpieа amorъzъ стѣ, ші де сълватика ар-
doare înteçitъ in елѣ prin мѣpиріле пантереі, Djalma dintp'ѣъ
сѣpітъръ фъ пе театръ, trasse пѣmnapіzъ съѣ, мi се арънкѣ in
пестеръ пентръ ка съ аунъче въketъzъ Adrianeі. In ачеллѣ mo-
mentъ знѣ рѣкнетѣ ingrozitoris алѣ лѣ Морок, каре арpъttâ кѣ
epâ pъnitъ, кіzъmâ ажжсторіъ... Пантера ші маі фѣpioasъ ла пе-
depeа лѣ Djalma, фѣкъ ѣъ onintipe desператъ пентръ ка съ рѣпъ
лангъzъ; пе пѣtindъ съ issъteaskъ, ea се inçeneni ші се inkopdъ
пе лавеле де dindъpъtѣ, ка съ ажжъngъ пе Djalma, attъnçî de-
stъzъ de anproniatъ de тѣoasele eі giare. А плекâ канъzъ, à
se арънкâ in çенкi, мi in ачеллѣ momentъ à 'і imпlîntâ in доъ pîn-
dъpі пѣmnapіzъ съѣ in нintеche, toate ачестеа фѣpъ essekъtate кѣ пene-
ziçisnea флѣpъzъ; astъfelъ skтпнѣ Djalma дела ѣъ moapte sigъpъ.
Пантера мѣpі inфpіkowіatъ, кѣzindъ din тоатъ grestateа eі assъpra
пріnçіnelъ;... in timнъ де ѣъ sekъndъ че dinъ groaznika eі a-
gonie, пѣ се вѣzъ де кітѣ ѣъ inвълъmъшеалъ amnestekatъ ші kon-
вълzîbъ de memъpe negre, de vestîmînte алѣ ші pline де sîнçe;...
annoі in sfîpшitъ Djalma се skъzъ малidъ, plîнъ де sîнçe, pъnitъ;
attъnçî in пiçioape, кѣ okiî skînteinzî де ѣъ mindpie сълватикъ,
кѣ пiçіopъzъ пе kadaвpъzъ пантереі... çîindъ in мнъ въketъzъ
Adrianeі, елѣ арънкѣ assъnpъ-і ѣъ кѣstъtъръ каре спъnea totъ
amorъzъ съѣ.

Attъnçî nъmaі ші Adriana simçî кѣ о пѣpъseskъ пѣтеріле,

CONSILIULU.

CAPULU VIII.

CĂLLĒTORIULŪ.

E mezvľǎ nopđi.

Љна лъчече, stellere skinteiazǎ în miǰlockvľǎ vni черǎ de љ. seninare melankolikǎ; asprele шівертсрї але vni vintǎ de nopđǎ, vintǎ fьnestǎ, sekkǎ mi ingiъnatǎ, se шкръчїmeazǎ, se iveskǎ în toate пърдїze, проръпǎ în kьmpulite vsete kь svflarea lorǎ чеa asurǎ mi шівертсрїzǎ... elle пѣтърǎ înъldimile satvľǎ de Montmartre.

În vїrľǎ чєлǎ mai de svvǎ алǎ ачєstї dialǎ, vni omǎ se vede stїndǎ în пїчїoare.

Ўмєра sa чеa mare se delїnїazǎ pe търїмвľǎ петросǎ лъminatǎ de pazele лъneї .,

Ачєstǎ кълъторїѣ прїvesче nemѣсрpatvľǎ орашǎ че se intinde ла пїчїoarele салє . . .

Парїs.їѣ... à kьї vмєрǎ neagrǎ descmnatǎ їnaїtea лї, vїserїчєle, kasєle, клополндєle se vđǎ pe limpezїala алъstrie à orizonte-лї, pe kindǎ din miǰlockvľǎ ачєstї океанǎ de пѣтърїї se їналїzǎ vni авєрǎ лъminatǎ, карє romєche азєрвľǎ stellatǎ алǎ zenїtvľǎ . . .

Ачєstǎ авєрǎ лъminosǎ є лъчїrea депѣrtatǎ à miї de fokьpї, че лъmineazǎ vesєlǎ sgommotoasa капиталǎ în ора пѣчєpїorǎ de noante.

— Nu, — zisea călătorii, — aчеasta nu va fi; ... Domnului nu o va voi.

E destul în doi pînă.

Sunt cinci secole, mîna păsătorilor à Atot-Înterzicătorești m'a fost înmînată din fîndul Asiei mîntă aîci... Călătorii moștarilor, am fost lăsat în vîmă mea mai multe întipări, mai multe deserviri, mai multe nenorociri, mai multe morți... de kîtă ar fi lăsat armatele penștrăte à cinci conștințitori pîstietori... Am intrat în aчestă oraș... și el a fost asemenea zecăsită...

Sunt doi secole, aчeastă mîntă neîndăplăcabilă ce m'ă kondăce prin întreaga lume, m'a adăssă eapă-și aîci, și atîncă ka m'ă alță dată, aчea vîntă pe kape din kîndă în kîndă Atot-Înterzicătorești o lînesce de pasărire melle, a pîstietă aчestă oraș și a atînsă mai tîntă pe frații mei, toniți akăm de mînkă și de miserie.

Pe frații mei, așia... mestepă din Ierusalimă, mestepă vîstemată de Domnului, kape în persoana mea a vîstemată semînția mîncătorilor, semînția de à pîrșrea sîfferindă, de à pîrșrea vîrakă, de à pîrșrea servă, m'ă kape ka m'ă mine, mîrșe, mîrșe, fîră închetare nîci penassă, fîră respălată nîci mîrșandă, pîntă kîndă femeie, vîrșăci, kopii, vîtrîni, moră sîstă vîșă jăgă de ferră... jăgă vîzătorii de omă, pe kape alții 'lă icăș eapă-și la pîndă loră, și pe kape mîncătorii 'lă noartă astăfelă din vînerăgie în vînerăgie pe vîntărești loră țelă vîndă și sdrovită.

Și cakkă, pentră à treia oapă de cinci secole, soseskă în kîlmea vîntă din dialărie ce dominează aчestă oraș.

Și poate kă adăkkă eapă-și kă mine groaza, dezolărea și moartea.

Și aчestă oraș, îmbrătată de vsetă vîkkărie loră salăle noptărne, nu vîce ... o! nu vîce kă eș sîntă la vîntă sa...

Însă nu, nu, pîsingă mea nu va fi eș kalamitate (nenorocire) noșă...

Domnului, în nenștrănsеле salăle skonșri, m'a kondăssă pîntă aîci prin mîjlokăși Franșiei, fîkîndă-mă à înkonștră în kălmea mea mîntă și țelă mai mîkkă kîtășă; de aчea nîvîșă glasă fînevăre ală kîopotăși p'a anșnată țrečerea mea.

Ші annoi fantasma (нълска) м'а перъситѣ...

Ачеа fantasmъ вѣнтъ... ші verde... кѣ okii адѣнчѣ ші inkрънтаѣ... Кѣндѣ ам кълкатѣ не пѣмѣнтълѣ Франчѣи... мѣна са чеа ѣмедѣ ші ингѣдѣтѣ а перъситѣ не а меа;.. еа с'а фѣктѣ невѣзѣтѣ.

Дарѣ кѣ toate ачестеа... simѣѣ... кѣ atmosfera морѣи мѣ inkрънѣѣрѣ еарѣ-шѣ...

Аспреле шѣверѣтѣрѣ але ачестѣ вѣнтѣ sinistra, нѣ инчѣтазѣ, кѣре акконперѣндѣ-мѣ де вѣртежѣлѣ сѣѣ, се пѣре а ѣтѣнде срѣѣа кѣ сѣфѣлареа са чеа ѣнвенѣнатѣ...

Фѣрѣ ѣндоѣлѣ мѣѣѣа Domнѣлѣ се алѣнеазѣ...

Poate кѣ presingѣа мѣа аѣѣ este ѣѣ amenѣngѣре... кѣ кѣре елѣ ва дѣ консѣѣнѣѣѣ ачеллора не кѣрѣ тресѣе сѣ-ѣ ѣнгрѣжескѣ...

Дарѣ, кѣѣѣ астѣфелѣ елѣ ар fi voitѣ, din kontra, а дѣ ѣѣ ловѣтѣрѣ де ѣнѣ рѣсѣнетѣ апропѣе ѣнпрозиторѣѣ... арѣнкѣндѣ маѣ ѣнтѣѣѣ groaza мѣ моартеа ѣн ѣнѣма дѣрѣѣѣ, ѣн ѣнѣлѣ ачестѣ ѣнтѣнсѣ орашѣ!

О нѣ!... нѣ!... Domнѣлѣ ва ачеа мѣлѣ...

Нѣ... елѣ нѣ шѣ ва kondemnѣ ла ачестѣ поѣѣ ѣедеанѣ...

Baѣ! ѣн ачестѣ орашѣ, франѣѣи мѣѣ... sѣnt мѣлѣ маѣ нѣ-мерошѣ шѣ маѣ мѣсѣрѣѣѣѣ де кѣтѣ прѣн алѣ парте...

Шѣ tokmaѣ еѣ ле voitѣ addѣѣче моартеа?..

Нѣ, Domнѣлѣ ва ачеа мѣлѣ, кѣѣѣ, ваѣ! чеѣ ѣеанте крѣмѣторѣ аѣ сѣрорѣѣ мѣле sѣnt ѣн сѣршѣѣѣ ѣнтрѣнѣѣѣ ѣн ачестѣ орашѣ...

Шѣ tokmaѣ еѣ ле voitѣ addѣѣче моартеа?...

Moarte... ѣн локѣ де ѣнѣ аѣжѣсторѣѣ гравнѣкѣ де кѣре аѣ тревѣнѣѣѣ?..

Кѣѣѣ ачеа femeѣѣ кѣре ка шѣ mine рѣтѣѣесче дела ѣѣ марѣѣне а ѣлѣмѣѣ пѣнѣ ла алѣа, дѣнѣ че а сѣрѣѣмѣатѣ ѣѣдатѣ срѣѣреа врѣшѣмѣшѣлорѣ лорѣ... ачеа femeѣѣ а ѣнчѣнѣтѣ еарѣ-шѣ кѣлѣѣтѣ-рѣа са чеа вѣѣѣнѣкѣ...

În demerѣтѣ ам прѣсѣнѣѣѣтѣ кѣ нѣсте марѣ пѣнорочѣрѣѣ аѣ amenѣngѣатѣ дѣн поѣ ѣе ачѣѣа ѣн вѣне.ле кѣрорѣѣ чѣркѣлеазѣ ѣнѣеле сѣрорѣѣ мѣле...

Mina nevъzъtъ kape mъ addъche... алаъngà din каллеа mea ne femeea рътъчитоаріъ...

Рънитъ ka totșd'asna prin nekontrapariazилълъ vіртежъ, în demertș ea a strigatș kъ ръгъчизне, în momentълъ de à пъръси ne аі meі:

— Sъ-mі sfіrșeskș nъmaі, Doamne... însърчinarеа mea!

— Мерці!!!

Kіte-ва zиле, mъ rogș, nъ maі mълтъ de kітș kіte-ва zиле!

Мерці!!!

— Еъ lassș ne чеі че аппърș ne marșinea пръnastіеі.

— Мерці... Мерці...

Ші рътъчinda stea s'а аръnkatș din noș în каллеа sa чеа вечіnikъ...

Ші glasълъ sъș a strъvъtștș spadілълъ kіzmіndъ-mъ în ажжъторілълъ іъvіdіlorș...

Kіndș glasълъ sъș a ажжъnsș піnъ la mine, simșiam kъ xpmъtopіі sъropіі melle арș fi саръ-ші еспъші la nіste grozave прімеждіі... Aчeste прімеждіі онpresкș інкъ...

O! snșne, snșne, Doamne! xpmъtopіі sъropіі melle skъn-пà-ворș de fatalitatea kape, de attіtea veakъpі, se appasș assъ-пра semіncіеі melle?

Mъ veі іertà? mъ veі nedensі în eі?

O! fъ ka eі sъ askъate челле de ne xpmъ voіnce ale strъmoшілълъ лорș.

Fъ ka eі sъ noatъ snі inimеле лорș челле karіtabіle, пътеріле лорș, nobіліле лорș іntellіcіnce, авъціеле лорș челле ne-mърчіnіte.

Astșfelș eі vorș лъkrà pentръ vіitoаріа ferіcіre à omе-nіpіі... Astșfelș eі vorș peskъmіtrà poate nedeaansa mea чеа вечіnikъ!

Aчeste kvіnte ale Omълșі Dșmnezeș.

Iъbіcі-въ snі nре алііі...

Ар fi singърълъ лорș skonș, singъреле лорș mіжлоаче.

Prіn ажжъторілълъ ачestopș vorъe atotș-пътерпиче, eі арș komъbate, eі арș іnvіncе ne ачeі mіnчіnoші преоді karі аș lenъ-datș іmvъдлтъреле de dragoste, de паче mі de сперандъ ale Dom-

иэлы Дэмнезеэ нентрэ нисте інвэцэтырї пліне де зрэ, де сілнічїе шї де desesperare...

Не ачеї преодї мінчїношї... карї, плэції де пэтернічїї шї ферїчїїї ачестеї лэмї... комплічїї лорэ дїн тоате тїмнэріле... ін локэ де а чере не лэмеа ачєаста пэцінэ ферїчїре нентрэ фрації меї карї сэфферэ, карї ґемэ де секле інтреуї, індрэзнескэ а зїче ін нэмеле тлэ, Doamne, кэ зэраквлэ este нентрэ тотд'асна сэвжэгатэ тогтэролорэ ін ачєастэ лэме... мї кэ допїнґа саэ мэкарэ спєранґа де а сэффєрї маї пэцінэ не ачєстэ нэмїнтэ este зэкрїмэ інainteа та... *нентрэ кэ ферїчїреа мїкэлі нэмэрэ... шї непорочїреа маї а тоатеї оменїрїї... este воїнґа та. О! влєстемэ!...* Нэ є кэ тоткэ ін контра ачєстопэ ворбе омэчїде чєлэ че є демнэ де воїнґа та чєа дэмнезеэаскэ?

Аївї мїлэ! аскэлт-мэ, Doamne... Смэлґе дїн мїніле врэжмашїлорэ лорэ не зрэмэторїї сэропїї мелле... дела мєстєрэ нїнэ ла фїкэлэ реґелэї... Нэ лэссэ а се інпэбэшї сэмїнґа знеї пэтерніче шї фєкэнде ассоцірї, каре мэлдэмітэ ґїе, на дагэ поате ін анналеде ферїчїрїї зманїтэґїї.

Лэссэ-мэ, Doamne, сэ-ї інтрэнескэ, фїудэкэ 'ї дєссїнеазэ; сэ-ї аппэрэ, фїудэкэ 'ї атакэ;... Лэссэ-мэ сэ факэ сэ спєрезе ачеї карї нэ маї спєреазэ, сэ даэ кэраціэ чєлорэ че сэнт овосідї, сэ редїкэ не чєї аменїнґаґї де кэдеге, сэ спрїжїнескэ не чєї че воїескэ сэ факэ бїне...

Шї поате кэ лэнтеле лорэ, devotamentэлэ лорэ, віртэтеа лорэ, дэспєріле лорэ ворэ сплэ грешєала меа... а меа не каре непорочїреа, о! нэмаї сїнґэрэ непорочїреа мэ флэкссе недрєнтэ мї інрэстэґїтэ...

Doamne! фїудэкэ мїна та чєа атотэ-пэтернікэ м'а кондэссэ аїчї, інтр'энэ skонэ не каре нэ-лэ кэнноскэ... дєсармеазэ інсфїрїмітэ мїніа та;... сэ нэ маї фїэ інстрэментэлэ ревэвнэрілорэ талле!...

Дєстэлэ дэреге не нэмїнтэ! Де дої анї крєатэреде талле кадэ кэ мїїле, ін зрїма пэссэрілорэ мелле.

Лэмеа є зєчїсітэ, знэ влэлэ де дэреге се інтїнде прєсте тотэ ґловэлэ...

Дєла Asia нїнэ ла інґїтэґрїле полэлі... ам мєрэсэ... шї моартеа а інсємнатэ тучєреа меа....

N'azî aчestă lăngă săsină че înалцъ пълмнтълă спре
tine, Doamne?...

Misericordie pentră toți și pentră mine...

Ђъ zi, Ђъ singură zi, въ почѣхъ întrăni не зрмъtopiі сз-
poriі мelle... și ei sânt mîntăiți...

Zikîndă aчeste vorbe, къллъtopiкълă къзъ în џенъkî; еллă
pedikî spre черă mînișe salle pğztoarie.

Deșdată vîntăă măși кь Ђъ indoitъistere; шісеръ-
търеле лă чelle askădite se skimbarъ în vîjelie...

Къллъtopiкълă tresări...

Кь кнă glasă spăimîntată... еллă strigă:

Doamne, vîntăă morđii mășesche кь тьрваре..., mi se
pare кь vîrteжълă сьă мъ рълесче... Doamne, нъ 'mi as-
кълđi pğzăisnea?

Fantasma... o! fantasma... eakktъ... o саръ-ші, fața
sa чеa vîntăă tremăre de niste mîskări konvulsive;... okiі săi
чеi рошіі klîneskă în orbita loră.

Făși de aiçi!.. făși de' aiçi! Mina sa!.. o! mîna sa чеa
îngîzdată a anăkată ne à mea... Domne, îndăpare!...

— Мергі!

— O! Doamne... ачеа зргіе, ачеа terribilă зргіе;
o addăși саръ în ачeastă орашă!... Făđiі mei аă сь неаръ mai
ъntăă!... ei, attită de miserabilă.

Îndăpare!

— Мергă!

— Îndăpare! îndăpare! pentră зрмъtopiі сзporiі мelle.

— Мерұи!

— O! Doamne... aiăi mîă!... Nă мъ почѣхъ џinea mai
мълтс de пълмнтă.... fantasma мъ attrațe ne vallea ачestăi
dială: passăă meă è penede ка vîntăă morđii че sfferă în
zrina mea... eakktъ кь акьm вьзă măriі орашълă!... O! în-
dăpare, Doamne! îndăpare pentră зрмъtopiі сзporiі мelle... Анпъ
ръ-і;... фь ка сь нъ fiă сă karnefичеле loră, ші ка сь trism-
feze assăpra врьжмамилорă...

— Мерұи... Мерұи!...

— Пълмнтълă фьче săvt пичіoarele мelle... eakktъ-мъ
ла поарта орашълă!... o! inkъ este timuă, Doamne. O!.. îndă-

pape pentru acestă orăș addopmită. Să nu se destente deș-dată în ținete de groază, de desperape și de moarte!! Doamne, eakkt-mă ne pragylă norșii... Fie darș voia ta... S'aș sfirșitș... Парисиле!! șrșia este în sînsylă tș! A! vlestematș, totș inkș sînt vlestematș!

Мерші... Мерші... Мерші!!

La 1346, faimoasa nestă (çişmă) neagră pștii glovzylă; ea arșttă aчеллеа-ші simutomate ka și холера, și ачелла-ші fenomenș neîncелlessș de мерщереа progressivș și prin înaintърі statorničite ka șnș drșmș хотърітș. La 1660 șь алт epidemie analogă (assemenea) zevіsi earș-ші lșmea.

Se șçie kă холера s'a deklaratș mai ьntylș în Парис, întперșnîndș, daka ачеаsta se poate zіche, мерșылă șьș progressivș prin șь șърітърь еnorșь neșșlikabilș; — se șçie assemenea kă vîntylă de nordș-estș a șșflațș kă neîncetare in timpylă челлорș mai marі pștierі ale холереі.

CAPULU IX.

COLLATIUNEA.

A doăa zi dșnș че sinistrăylă kъллторіș, skovorîndș în ьлçіnea satsylі de Montmartre, intrasse în Парис, șь aktivitate destylă de mare domnia în osnelăylă de St-Dizier.

De și epă de avia prinșylă, prinçinessa, fърь șь fіz gьtitș, ea авса преа vьnș gșstș nentru ачеаsta, epă totșші імврьккать mai deosivітș de kітș de ordinarіș, пърылă șьș челлă blondș în lokș de à fi simplă імплетітș în kozі, formă doș vькле kreçe, kapі medeaș vine ospazylă șьș gpassș mi pșmenș, voneta șa epă garpnіtș de kopde.lze trpandařii; in sfirșitș, vьzîndș ue

D-na de St-Dizier potindŕ-se űi fŕkindŕ koketŕpiŭ kŕ pokia sa de moarepa kafenie, se nŕtea giŕi kŕ D-na Grivois tpevŕisse sŕ imi-te essistinga űi silingele vneŭ ate femeŭ à prinŕinesseŭ, neutŕŕ à întpenpinde űi nentŕŕ à kŕntà aveastŕ însemnŕtoarŭ sŕvŕŕtate à tallieŭ chelleŭ groasse à stŕpineŭ lorŕ.

Bomŕ snŕne îndatŕ kassa aŕesteŭ ŕŕioarŭe miŕkŕŕi de koketŕpie lŕmeaskŕ.

Prinŕinessa, ŕŕmatŕ de D-na Grivois, kŕmŕraŕia sa, dà ordŭnile salle chelle de ne ŕŕmŕ în privŭnŕa anorŕ pŕegŕtipŭ che se fŕveaŕ întŕ'ŕnŕ întinsŕ salonŕ. În miŕklokŕlŕ aŕesteŭ salonŕ epà ŕŕ masŕ mare, pŕtŕndŕ, akkonneritŕ kŕ vneŕ kovorŕ de katiŕea viŕŭnie űi înkŕŕŭŕpatŕ de mai mŕte skasne, în miŕklokŕlŕ kŕŕorŕ se însemnà, la lokŕlŕ de onoare, vneŕ fotoliŕ de lemŕŕ ŕŕpitŕ.

În vneŕlŕ din kolŕŕŕile salonŕlŕŭ, nŕ denapte de soba vnde ardea vneŕ foarte vneŕ fokŕ, epà gŕtitŕ vneŕ felŕ de vŕfetŕ improvisatŕ, akkollo se vedea elementele felŕpŕte ale chelleŭ mai alesse kolŕŕŕisni (chine). Pŕekŕm ne niste fapŕŕiŭ de arŕintŕ miŕi, se înŕlŕdă în formŕ de piramide feliele sŕvŕŕi de lanŕi de kranŕ kŕ vntŕ de sardelle, mŕŕŕinite de vŕkkŕŕele de sŕdŕkŕ maritinŕ űi de xŕiŭ de Herigord (epà în postŕ); mai denapte, ne niste vase de înkŕŕzŕts de arŕintŕ, pline de sniŕŕŕi anpinsc, snŕe à se nŕstŕa mai kande, vneŕ tazerŕ totŕ de arŕintŕ înkŕŕkatŕ de kozŭ de pŕŕi din cheŭ mai mari, kŕ smŭntŭnŕ, fŕmegaŕ în kŕŕile lorŕ kŕŕŕŕite de amŭndoŕ pŕŕŕile, űi se pŕveaŕ à înŕŕntà niste mezelikŕŕi kŕ ŕpidŭ de mare, înŕndate întŕ'ŕnŕ vinŕ de Madepa, űi gŕpnite de ŕŕ tokŕŕŕ de morŕnŕ pŕoasŕtŕ.

ŕingŕ aŕeste lŕkŕŕŕi *serioase* veniaŕ aŕtele mai ŕŕioa pŕe, pŕekŕm: posŕŕŕeŭ de zaharŕ pŕeŕŕŕŕŭ kŕ ananasŕ, fraŕe űi kŕŕŕisne, ŕepatine de portokŕlŕ amezate în întpeaga koaŕŕ à aŕestorŕ fŕŕkte kŕ diŕŕŕie kŕŕŕŕite supe aŕestŕ sfirŕitŕ; pŕvŭnŕŕi űi tonazŕŕi de Madepa űi de alikantŕ strŕŕŕŕiaŕ în niste mari flakoane de kŕistalŕ, ne kindŕ vinŕlŕ de Kampania űi dor vase de porŕelanŕŭ ŕmŕŕte, vneŕlŕ de kafea kŕ smŭntŭnŕ űi chelleŕlŕtŕ de viokalatŕ kŕ vanilie miŕŕŕŕtoarŭ, veniaŕ mai nŭnŕ în stapea de ŕŕŕŕŕŕi amezate kŕm epaŕ întŕ'ŕŕ kŕŕea mare de arŕintŕ sŕnatŕ, plinŕ de giŕŕ.

Însŕ chea che dà aŕesteŭ kolŕŕŕisni vneŕ karakterŕ de-

шенгаѣ, апостолікѣ ши романѣ, ераѣ нисте продѣкте *discipulesci* кѣ религіозитате лѣкрате, прекѣм: кіте-ва мичі ши плѣкѣте калваріі (мѣнтеле ънде с'а рѣстигніѣ Хр) ашезате не фрѣnze de зарзѣре, митре сачердотале де мигдале прѣжите, кірже епископале де плѣчінѣ кѣ мигдале, кѣропѣ prinčinessa ле адѣѣѣisse, prin ѣѣ ѡѣгаре де сеамѣ кѣ тотѣлѣ плінѣ де делікатеѣѣ, ѣѣ микѣ короанѣ кардиналѣ де захарѣ tonitѣ, орнатѣ де корделле аттірніnde de захарѣ арѣѣ, бѣкката чеа маі импортанѣ дин ачесте захарикале, канѣ-де-оперѣ аллѣ бѣккѣтаріѣлѣ D-neі de St-Dizier, ера ѣѣ мѣреаѣѣ крѣчїѣѣ де ангелікѣ кѣ короана са де сніні іу захарѣ kristalisatѣ¹

Дѣпѣ че а арѣнкатѣ ѣѣ окїре дин челле маі мѣлѣѣмітоаріе ассѣпра ачесторѣ прегѣтірі де чїнѣ, D-na de S-Dizier zisse кѣтре D-na Grivois, аррѣтїндѣ-ї жеѣѣлѣ арїтѣ че се пѣреа destinatѣ премедінтелѣї ачестеї адѣнѣрі:

— S'a pssѣ влана чеа де зрѣѣ сѣѣт масѣ, pentрѣ а 'ші резѣма пічїоареле емінінѣа са? елѣѣ се плінѣѣе totѣd'аѣна де frїgѣ...

— Darѣ, doamnѣ, — respѣnse D-na Grivois дѣпѣ че с'а sїtatѣ сѣѣт масѣ, — влана ѣ пссѣ...

— Sѣ zїчї assemenea sѣ се змпле кѣ апѣ feартѣ знѣта-взретѣ де kosїторѣ; ла іntїмпларе кїндѣ влана де зрѣѣ n'ар fi де ажжѣпсѣ pentрѣ а інкѣлѣї пічїоареле емінінѣеї сѣлле...

— Bїne, doamnѣ.

— Maї пѣне інкѣ лемне не fokѣ...

— Іпсѣ, doamnѣ... vedeѣї че кѣлѣзрѣ... паре кѣ ѣ ѣѣ адеѣзратѣ ваїѣ. Шї annoї, daka емінінѣа са сѣѣѣре totѣd'а-

1 ѣѣ persoанѣ врднїкѣ де кредїнѣѣ не а affirmatѣ а fi assistatѣ ла ѣѣ чїнѣ де помїѣ ла знѣ преотѣ foарте емінінтѣ, шї а fi възѣтѣ pentрѣ мезелїкѣрї нисте assemenea лѣкрѣрї, чеа че іndemnѣ не ачеа persoанѣ сѣ zїкѣ прелатѣлѣї де каре ѣ ворѣа: еѣ kredeam, doamne, кѣ се мѣнїнкѣ трѣпѣлѣ мїнтсїторїѣлѣї сѣѣт кїнѣлѣ мїнеї шї вїнѣлѣї, пѣмаї дарѣлѣ іу ангелікѣ. Треѣѣе а рекѣнпоасче кѣ інвенѣїа ачесторѣ захарикале апостолїче пѣ ера лѣкрареа прелатѣлѣї, чї ера datorїѣ katолїчїзмѣлѣї пѣдїнѣ ссаѣератѣ аллѣ знеї евлаѣаїоѣе doamne каре аѣеа ѣѣ mare astopitate іу kasa Domнѣлѣї.

sna de frigă, eminiņa sa episkopulă de Xasfagen sffere totă-d'asna de kladъръ; eală è nefinetată nădămită.

Prinçinessa pedikă din zmeri mi zisse kьtre D-na Grivois :

— Nă sçii kь eminiņa sa kardinalulă de Malinieri este sşperiorulă singitării sale episkopulă de Xasfagen?

— Aşia, doamnă.

— Ei vine! dăpъ eparkie, episkopulă treşse sь sffere de kladъръ, mi nă eminiņa sa kardinalulă sь sffere de frigă. Aşia dară fь ceea çe'ăi zikă, mai năne lemne ne fokă. În sfîrmită nimikă mai simălă, eminiņa sa este Italiană; este din Nordulă Belçiei, è foarte năsprală ka se fiь deprinsă la temnerăţri deosirite.

— Kьm voiăi doamnă, — zisse D-na Grivois, pşindă doz nemăşrate văkkăi de lemne ne fokă, — însъ în kladъra çe se face aiçi, singitatea sa episkopulă è în stare sь kazь întăşmită.

— Ei! Dămnezekă meă! mi eă assemenea gьsseskă kь è prea kaldă aiçi; însъ nă ne învaă sînta noastră religie sakrificală mi mortifikarea? — zisse prinçinessa kь şь eppătare de devotamentă.

Se kьnoasçe akьm kassa toaletei pşindă koketă à prinçinesso de St-Dizier. Epă vorba de à priişi kьm se kьvine niste prelaăi kapî întăşniă kь nărintele de Aigrinni mi kь aăi năringi ai visericei, dînăsseră akьm la prinçinessa şă felă de konsială mai năpşinită.

Şь tîpъrъ năritatъ kape dь çelă d'ântăiş vală, şă tîpъră emançinată kape dь çea d'ântăiş masă de tineri, şь femeir de şpăită çe face tăntăia lektără à çellei d'ântăiş ouere à sa, netăşădită nă sşnt mai veseli, mai mîndri mi totă deşădată mai kь plăçere anproiaă de oasneăi loră, de kьm epă D-na de St-Dizier ne lîngъ prelaăii şăi.

A vedea serioase iutepesse desăţîndă-se în kьsa sa mi înaintea sa, à azzi niste oamenăi foarte kanabăi çerindă-I nărepea sa assura şnoră disnosigii praktice prăbitoarie la infăşina kongregaăiiloră de femei, nentъ prinçinessa epă şь mîndrie de moarte, kьçi eminiņa loră mi prea singitatea loră kopsakraă astăfelă nentъ totăd'asna pretençia sa de à fi konsiderată... mai ka şь mşmă à visericei... Aşia dară prinçinessa nen-

трь ачесті прелаци інтревінгъasse љъ мълциме де лінгъуірі е-
влавіоасе ми де кокетъріі ризівіле.

Nimikъ маі лоџикъ, ін скъртѣ, де китѣ трансфігъръріле сс-
чессісе ало ачестеі femeі фъръ інімъ, інсъ іквіндѣ къ сінчерітате,
къ natimъ, інтріга ми предомніреа де ванітате. Еа трекуссе фі-
ресче, дѣпъ інаінтъріле вірстеі, дѣла інтріга амороасъ ла інтрі-
га політікъ, ла інтріга реліџіоасъ,

În moments-ăș kindѣ D-na de St-Dizier термінă prinігіереа
прегътірілорѣ салле, знѣ псетѣ де трѣссспі, реснѣндѣ ін къртеа
оспелълѣі, о інсџіінџѣ де сосіреа персоанелорѣ че аутентă; фъ-
ръ індоіалъ ачесте персоане ераѣ дін челлѣ маі іналтѣ gradѣ,
къчї, контръ тоате обичеікрїле, еа се дѣссе ка съ-ї прїімеаскъ ла
спїа ѣнтъіѣлѣі съѣ салонѣ.

Ерă ін адевърѣ кардиналѣлѣ Маініери, каре сѣfferіа totѣ
d'asna de frigѣ, ми episkons-ăș белџіанѣ де Халфаѣн, каре сѣffer-
ріа totѣd'asna de кълдъръ; пѣрпінтеле де Аігрімні, і інсодіа.

Кардиналѣлѣ романѣ ерă знѣ омѣ іналтѣ, маі мълтѣ ос-
сосѣ де китѣ grassѣ, къ фісіоніа мѣреаџъ ми віклеанъ ми фі-
гѣра гълвініџіоасѣ ми смліатъ; еллѣ се вітă крѣчїуііс, ми okіі
съі negрі ераѣ інкѣндрїсраџї де знѣ черкѣ вінтѣ албастрѣ! Epіs-
kons-ăș белџіанѣ ерă знѣ омѣ микѣ, скъртѣ, grossѣ, къ пінтечеле
ешитѣ affаръ, къ фаџа апонлетикъ, кълътѣсра пѣтрѣнзѣтоарїѣ, къ
mīna грѣссѣліе, моалле ми делікатъ.

Індатъ соџіетатеа фѣ інтродѣссъ ін салонѣлѣ челлѣ mare;
кардиналѣлѣ се дѣссе кърпіндѣ ми се ліпї къ спателе де собъ, пе
kindѣ episkons-ăș, інченіндѣ съ се іннѣдѣшеаскъ ми съ сѣfle
греѣ, okіa дін тїмнѣ ін тїмнѣ џіокалатă ми кафеаоа інгїџуатъ че
тревѣіаѣ съ-лѣ ажжсте де à nstea сѣfferї фервїнтелеле ачестеі канї-
кѣле (konstelajіе фервїнте) артїфісіале.

Пѣрпінтеле де Аігрімні аанпронїіндѣ-се де prinсіnessa 'I
zisse къ жѣмѣтате де гласѣ:

— Воїџї съ даџї ordіне ка съ інтродѣктъ аїчї пе егъ-
менѣлѣ Gavriel de Penepont, каре аре съ віе кърпіндѣ?

— Кѣм, аїчї є ачестѣ преотѣ? — інтреві prinсіnessa
къ ѣъ вііѣ мїраре.

— Де аалтѣ ерї л'ам кїѣматѣ ін Парїс прїн маі
марїї съі... Веџї сѣі totѣ... Кїтѣ neптрѣ D. Podin, D-na Gri-

vois se va dăce, ka mi altă dată, s-a-lă addăkt prin ōșia cea mikă à skăpeî sekrete.

— II. Podin are s-a viz astăzi?

— Dară, fiindăkt are s-a ne sneri niste lăkrări foarte importante. Elă a voită ka singitate sa kardinală mi episkopă s-a fie fațt la konvorbire; kăci D-loră aș fostă înschiingări la Roma de toate prin Părintele-Ķenerală, în kalitatea loră de affiliări...

Prinținessa s-a s-a, dede ordinile sale, mi întorkindă-se lîngă kardinală, 'i zisse kă ațentă lă țelă mai îndatorțorî:

— Eminența voastră, aș însenț s-a v-a inkălzigi p-așin? Eminența voastră voită v-a tabăretă kă aș kală s-aș p-icioare? Eminența voastră voită s-a v-a mai fakă fokă inkă?...

La ațeastă propoziție episkopă belțiană, stergindă-și fruntea de s-așorî, skoasse v-a s-așină desperată.

— Prea m-a lă în m-așmeskă, doamnă prinținessă, — pesnăse kardinală D-nei de St-Dizier în franțesețe foarte kărată, însă kă v-a ațentă italiană nesăfferibilă, — în adevărtă s-a s-așiată de ațitea v-așță.

— Singitate, n-a voită à l-a ce-va? — zisse prinținessa episkopă arăttindă-i s-așetă.

— Voită l-a, doamnă prinținessă, daka veștă vinevoi s-a 'mi daștă voită, voită l-a p-așin kafea kă giățt.

III prelată lă f-aș ș-a înselleanț okolire pentră ka s-a se așonit de kolăzișne, f-aș s-a treakt ne dinaintea soveî.

— Dară eminența voastră n-a veștă l-a p-așine stpidi f-așin? — zisse prinținessa. — S-a minănată de v-așne.

— O! le k-așnoskă, doamnă prinținessă, — zisse kardinală kă v-a așeră k-așnoskătoră; — în adevărtă, s-a minănată, mi eș n-a pesistă.

— Ce vină voită așea onoare s-a daș eminenței voăștre? — zisse kă grație prinținessa.

— P-așină vină de Borđo, doamnă, daka veștă vinevoi.

III fiindăkt părintele de Aigpinni se g-așia s-a toarne de v-așă kardinală, prinținessa 'i disnăț ațeastă p-așcere.

— Eminența voastră 'mi va așprovă f-aș înđoială, — zisse părintele de Aigpinni kardinală, ne k-așă ațesta ingiția kă gravitate k-ite-va stpidi, — am k-așetă de datorie s-a n-a kon-

vokš nentpъ astъzi ne sîngîitatea sa episkopъlă de Mogador, pre-
kъm niçi ne sîngîitatea sa arxieniskopъlă de Nantep mi ne sîngî-
îitatea sa maika St-Perpetue, starîda mъnastipei Sîntei-Marie; kon-
uorpirea че vomă avea kъ reverînda sa П. Podin mi kъ egъme-
nъlă Gavriel fiindă kъ totъlă partikularîт mi konfidensialъ.

— III аđi avstă drentate, skъmnъlă međ pъrinte, --
zisse kardinalъlă, — kъчи de mi prin nstîncioasele salle ъртъpi
treava de Penenont interesează toatъ biserika apostolikъ mi ро-
manъ, totъmi sъnt oare-kapî lăkrъpi ne kapî trevbe à le đinea
în sekretă.

— Voiđ profita darđ de aчeastъ okkasie nentpъ ka sъ
mъlъtmeskă earъ-mi emîningeî voastre kъ аđi binevoită à face
esченjie în favoarea ъnei prea oъskъpe mi prea ъmilite servi-
toarie à bisericeî, — zisse prinçinessa fъkindă kardinalъlăi ъ.
resnektoaș mi adînkъ reverîntъ.

— Eră prea raçionabilă, doamnъ prinçinessъ, — re-
sînsse kardinalъlă plekindъ-sc, đъpъ че a denъsă пахаръlă de-
șertă ne masъ, — noi svîmă kită vъ è datoarîт biserika nentpъ
dîprekçiea mîntșitoarîт че întîntъiđi lăkrъpilorđ reliçioase, à
kъropă patroanъ sъntegi D-voastrъ.

— Kîtă nentpъ asta, emîninga voastrъ nteđi fi prea si-
gъră kъ eđ nъ priimeskă niçi челă mai mikă ажжstorîс dela opî-
kape nevoiașik, kape nъ 'mi poate înfъișia ъnă vizetă de mъp-
tъpisipe.

— III nșmai astăfelă, doamnъ prinçinessъ, — resînsse
kardinalъlă ne nstîndъ-mi stъnini nofta de à lă ъ *imșkkôtspъ*
de gîtъpi de paçi, — nșmai astăfelă kapitatea ape ъnă semnă;...
nșuină 'mi passъ daka nenietatea sșffere de foame;... A! nie-
taica... este altă че-ва, — mi prelatsălă ingiđi kъ plъчere đъ *im-
șkkôtspъ*. — He aîngъ aчestea, — reinçenș elă, -- noi svîmă
assemenea kъ че zelă înfokată ъртъpiđi kъ neînçetape ne nekre-
dîncioșii mi resvelaçii astopitъiđi Sîntъlăi postpъ Pъrinte.

— Emîninga voastrъ nteđi fi konvînsă kъ eđ sînt ро-
manъ de inimъ, de sșffletă mi de konvikçie; eđ nș fakă niçiđъ
deosepire întpe ъnă galikană mi ъnă tъpkă — zisse kъ statop-
niçie prinçinessa.

— Doamna prinçinessa ape drentate, -- zisse episkopъlă
belçiană; — ca înkъ, ъnă galikană trevbe sъ fiъ mai sриçiosă bi-

serichei de kîțǎ șnǎ nǎgînd, mi în prîvința aceea sînt de nǎre-
rea lui Lădovikș XIV: i se cerea șt. favoare pentrǎ șnǎ omș
allǎ kǎruei sale.

— Niçi șzdatș, — zisse marele reșe, — așestǎ omș este
iansenistș.

— Ellǎ, Mǎrie? ellǎ ȅ ateș.

— Attșnçi ȅ allǎ ȅe-va, akkorpezș favoarea, — zisse
reșele.

Aceastș glemș episkopalș esșitș șnǎ pîșș prolșnșitș.
Dșnș kare nǎrintele de Aigrimni vorși kș serioșitate îndrentî-
dș-se kardinalșlș.

— Din nenorocire, așia prekșm șnșneam adîniaora ȅ-
minișeii voastre, la pronșșș de egșmenșlș Gavriel, daka
nș se vorșș lșǎ nșternișe mșșșre, clerșlș de șosș s'ar molîniș
kș înlășnișe de gallicismș mi de ideile rebelștoariș kontrș
aceia ne karî 'i nșmeskș despotismșlș episkopilorș.

— Pentrș ȅ preîntîmînǎ aceeaș, — zisse kș asnpime
kardinalșlș, — treșșe ka episkopii șș reîndoeaskș severitatea
mi șș-mi addșkș aminte totđ'așna kș ȅi șșnt Romani mai înainte
de ȅ fi Franceș; kșçi în Franșia ȅi înfșșișeazș Roma, sîntșlș
nǎrinte mi interesele biserichei, prekșm șnǎ legatș înfșșișeazș
în țșrpi streinș patria sa, șșmîșlș șșș mi interesele nașiei
sale.

— Asta ȅ învedepatș, — zisse nǎrintele de Aigrimni;—
de aceea aveșș mare șșeranșș kș, mșșșmitș imșșlșiei vigș-
roase ȅe așđi datș emînișța voastrș episkopatlșlș, vomșș kșmștǎ
libertatea imșșșșșșșșșș. Attșnçi în lokș de tineri Franceș,
infektașđi de filosofîș mi de negișșșlș natrîotismș, noi vomșș avea
nișe șșni katolici romani, vine askșlatștorî, vine disciplinașđi, karî
vorșș deveni astșfelș pesnektomî, șșmîșmi Sîntșlși nostrș Pș-
pinte.

— Și astșfelș, întp'șnș timșș notpîitș, — reîncșș
episkopșlș belșianș șșpîzîndș, — daka sîntșlș nostrș Pșpinte va
voi șș desșșe ne katolici Franceiei de askșlatșș ȅe dașș nșterpi
trekștoariș, ar nșșe șșre rekșnosșînișș șș allș nșșere, șș-
i assigșre astșfelș șnǎ nartitș katolikș konsiderabilș mi vine
formatș.

Zikîndș aceeaș, episkopșlș 'mi șșșșe fșșntea de șșdoare

mi se dăsse ka sꝛ kaste nꝛđinꝛ rꝛkorǝalꝛ in fǝndꝛlꝛ xnsia din vasele de porcelanꝛ nline kꝛ ċiokalatꝛ ingiꝛđatꝛ.

— Negreșitꝛ, đꝛ nstere se appatꝛ totđd' așna pekꝛnno-skꝛtoariꝛ de xñđ assemenea presentꝛ, — zisse prinċinessa sꝛpĩ-zĩndđ mi ea, — mi attꝛnċi ea akkordeazꝛ marĩ privileđiꝛpĩ vi-seriċei.

-- Și astđfelđ biserika 'mi iea earꝛ-șii lokkꝛlꝛ ċe trevꝛe sꝛ okkꝛpe, mi ne kare din nenorocire nꝛ 'lꝛ okkꝛpꝛ in Franċia, in aċeste timnꝛpĩ de nenietate mi de anarxie, — zisse kardĩ-palꝛlꝛ. — Din porocire, in drꝛșvꝛlꝛ međ, am vꝛzotđ xñđ mare nꝛmꝛpř de affiliađi ă kꝛporđ liusꝛ de aktivitate am mꝛșpat'-o mi a.lꝛ kꝛporđ zelꝛ l'am inkꝛpađiatđ... porocĩndꝛ-le kꝛ asprime in nꝛmele Sĩntꝛlꝛi-Pĩrĩnte, de ă atakã in nꝛvlikꝛ mi kꝛ kꝛte-zanđꝛ liċertatea pressei mi ă kꝛtꝛpĩlorꝛ, de mi aċeasta ċ pe-kꝛnnoškꝛtꝛ prin vlestematele leđi revolũionarie.

— Bai! emininga voastrꝛ nꝛ v'adĩ ingpozitꝛ dapř de aċeste kꝛmnũite primeđdii, de kꝛꝛdele martĩpĩspĩ kꝛporđ vorđ fi esnꝛșii prelađiĩ nostri askꝛlĩndꝛ-vꝛ? — zisse prinċinessa vesele, — mi maĩ alessđ de aċelle snĩmĩntꝛtoarie *stpigꝛpĩ de abssđ*, sĩngitate; kꝛċi in sfĩrșitꝛ, daka emininga voastrꝛ adĩ peshedeã in Franċia, attꝛnċi adĩ atakã leđile đꝛrpei, dꝛnꝛ kꝛm zikꝛ advo-kadĩi mi parlamentariĩ. Eĩ vine! lꝛkꝛp ingpozitorĩ... ap de-klarã oare konsilĩzđ statꝛlꝛi kꝛ este *abssđ* in ordinea voastrꝛ, sĩngitate?... este *abssđ*! emininga voastrꝛ inċelleċeđi kitꝛ ċ de grozavꝛ nentꝛ xñđ prinċine a.lꝛ biserĩċei, kare, șezĩndđ ne tꝛonꝛlꝛ sꝛđ pontifikalꝛ, inkꝛpĩșpatđ de demnitariĩ mi konsilĩzđ (sfatꝛlꝛ) sꝛđ, așde in denꝛtate kiđi-va fꝛnkũionariĩ ateĩ, kꝛ li-veaol neagrꝛ sađ a.lꝛ voastrꝛ, stpigĩndđ in toate pꝛpũile, mi in gꝛpa mare: *Este abssđ! este abssđ!* In adevꝛř, daka ċ xnde-va *abssđ*, anpoĩ nꝛmaĩ la aċestĩ oamenĩ pizisilĩ este *abssđ*.

Aċeastꝛ gꝛnꝛ ă prinċinessei fꝛ priĩmitꝛ kꝛ xñđ pĩș đe-peralꝛ.

Епископꝛlꝛ belđianꝛ pesnꝛnse :

— Eđ gꝛșseskꝛ kꝛ aċestĩ mĩndpĩ așpꝛꝛtorĩ a.lꝛ leđilorꝛ fĩndđ niste fanfaronĩ, fꝛntꝛeskꝛ totșwi kꝛ đꝛ xmiĩnđꝛ desꝛvĩr-șitꝛ kꝛestĩnaskꝛ; de essemnꝛ, xñđ prelatꝛ nꝛlꝛmꝛșeċe kꝛ asprime nenietatea lorꝛ, mi eĩ pesnꝛndđ kꝛ modestie, fꝛkĩndđ reverĩnđꝛ: — A! sĩngitate, este *abssđ*...

Din noş rîsşrî şrtarş ačestei glşme.

— Treşbe şt-î lassş şz se desfşteze kş ačeste nevînovate ştrîgşrî de şkolarî şşpşraşî prin varga daskşlşlşî, — zisse kardînalşlş şşpîzîndş. — Noî vomş fi totşd'aşna la eî, fşrş voia lorş, şi kontşrş eî... Maî şntşîş pentşrş kş, maî mşlşţ de kîţş eî înuş-şî, noî şînemş la mîntşîpea lorş, şi anpoî pentşrş kş şterîle vorş avea totşd'aşna nevoîş de noî pentşrş a 'î konsekşrş şi pentşrş à şînea noşorşlş îş frîşş. Pe lîngş ačestea, pe kîndş advokadîî, parlamentarî şi ateîî şnîversîtarî ştrîgş kş şş şşrş şşştîncîoaşş, şşffletele îş adeşşrş kşestîne se anşronîş de noî şi se îşşogeskş kontşrş nenîetate... Kş trečerepa mea prin Lîon... am fostş adînkş mîşkatş... îşş ačesta è şnş adeşşrşţş şranş romanş; îşfrşşîrî, nenîtîngş (če se pokşeskkş) lşkrşrî re-lîşioase de totş felşlş... nîmîkkş şş lîşşesče akkollo... şi če è maî vîne, maî mşlşţ de treî şste de mîî de talere de dşrşîpe klerşlş îştr' şş anş... A! Lîonşlş, kş dşentşlş se poate nşmî kanîtalş Frančîeî katolîče... Treî şste de mîî de talere de dşrşîpe... čakkkş kş če se poate îşfrşntà nenîetateş;... treî şste de mîî de talere!! Če vorş şşşşnde la ačesta domnîî filosofî.

— Dîş nenorčîpe, şîngîtate, — şşşşşse şşrîntele de Aîgîşnî, — şş şşamşşş toate oraşşele Frančîeî kş Lîonşlş, čî îşkkş şînt datorîş şş îşşîîngşşş ne emîîngş voaştrş kş şş îşşrečîşrare foarte şşşoaşş se manifestează: kîşî-şş memşrî dîş klerşlş de žošş şretîndş şş fakţ kassş komşşşş kş noşorşlş, a kşrşî şşrşčîe şi lîşse le îşşşrşeskkş, şi se şregşteskkş şş reklame îş şşşele egalîţşîî şşančelîče, kontşrş ačea no karî 'î nşmeskkş desnotîka arîştokşraşîe à enîşkonîşorş.

— De vorş avea ačeastş kştezare, — ştrîgş kardînalşlş, — şş vorş fi űedense destşlş de aşşpe nentşrş nîste aşşemenea şşrşşrştorî.

— Eî kştezş maî mşlşţ îşkkş, şîngîtate; şnîî kşşetş şş fakţ şş skîşmş, şş şretînzş kş vîşepîka frančesş este kş totşlş desşşrşîţş de Roma, şşşt şretestş kş şştrşamşntanîşmşlş a denaşşrşţş, a korşşntş kşrşşîa prîmîtvş à îşşşşşşrîşorş lşî Xşristos. űuş şretotş tîşşrş, maî şntşîş mîşîonarîş, anpoî paroxîanş de şşrş, nşmîţş egşmşşşlş Šarşîel de Penepont, pe kare l'am kîşmatş îş Paris prin maî marîî şşî, s'a fşkkşţş vatşa şşî

felă de propagandă; e-lă a adunată mai multă preoți din paroxiele vecine ca à săi, și rekommandându-le în askătare avo-lăstă către episcopii loră, înkătă timpă nu va fi skimbată nimikă în ierarhia de akăm, și a îndemnată st-și iea dreptărie loră de četăiani fraucesi, pentră à ajăkănuce ca legalitate la ceea ce e-lă nămesce liberarea clerului de josă. Kăți dăpt zissa săi, preoții paroxiani sânt săvășăgăți kaprițiu săi și plăcherii episcopilor loră, kapî i omprăskă dela serviciu și le pătenskă niinea.¹

— Însă adestă tînră, ă ună Lăteră² katolikă! — zisse episcopulă.

Și îndependîndu-se spre vâsetă 'și tărîț ună națară de vină de Madera în kare înplăntă ca gravitate și văkkată de zăcară prezărată ca ananasă.

Învitată prin essemnă să săi, kardinalulă, sânt pretestă de à se dăce st-și înkălzăskă la fokă să sobei nițioarele totă îngîdăte, jădekă de kăviință st iea și e-lă ună națară de vină vekă, ne kare să soră închetă ca ună aeră de gîndire adînkă; dănt kare annoi zisse:

— Așă dăpă, adestă Gavriel se noartă ca reformatoră. Trebăe st fi ună ambițiosă. Poate veni pre-ă primejdie din partea săi?

1 Ună eklesiastikă attită de onorabilă kătă și onopată ne a snășă întimplarea ună vîetă preotă tînră de paroxie kare, omprită de la preoție prin episcopulă stă fără nițună dreptă valabilă, măpîndă de foame și de miserie, ajăkănsesse în stare st servăskă *ka omă de kafenea la Lille*, într'ună institută unde și fratele stă esserçită ațelă-și serviciu.

2 Încele. Vrea st fakă ceea ce a făktă Lăteră, vrea st reformă ca cea făktă de Lăteră. — Martină Lăteră, celăvăr episcopă kă fundatoră ală religiozii reformate, s'a năskătă la 1483 la *Eisleben* în *Sassonia*. Începtoriulă reformei ce kăstă de mătă st fakă teologii katolici, Lăteră fă espressionea revoluției politice kontră pătărea tiranikă à nanei, ală kăi absolutismă attinsesse și pătăisse oare-kăm ideele de libertate și de îndependință, kapî începăsseră st se destente în poporă, și ală revoluției religioase à raționii kontră kredința fără cherchetare ce impănea religiea. E-lă mări la 1546, anăskîndă st vază către sfîrșită să vîetăi sale viserika ce făndasse desmembrîndu-se și desnikîndu-se în mai multe sekte inemice unele altora.

— Дъпъ пѣреиле ноастре, маї мапиї съї астыѣлѣ л' аѣ жъдекатѣ; і с'а порънчѣтѣ съ вѣт аичї; елѣ ва венї ѣдатѣ, шї въ воїѣ снѣне еминѣгеї воастре нентрѣ че л'ам кѣматѣ; ѣнсъ маї ѣнаїте, еаккѣ ѣъ нотѣ каре ѣн кѣте-на лїнїї, арпатѣ фѣне-стеле тѣнѣге але егѣменѣлѣ Гавріел. І с'аѣ фѣкѣтѣ ѣнпре-вѣрїле ѣрмѣтоарїе асѣнра маї мѣлторѣ лѣкрѣрї але салле; елѣ а реснѣнсѣ ла ачестеа астыѣлѣ, шї ѣн ѣрмагеа реснѣнсѣрїлорѣ ачестеа, маї мапиї лѣї л' аѣ кѣматѣ аичї.

Zikĭndŝ ačeasta, Пѣрїптеле де Аїгріпнї лѣѣ дїн порѣтс-
лїѣлѣ съѣ ѣъ хїртіе не каре о чїті ѣн ачестї термїнї:

Ĭнпреваре:

„— Адевѣратѣ ѣ кѣ аї фї фѣкѣтѣ даторїеле релїѣїоасе ѣнї
„попоранѣ алѣ парак'еї, мортѣ ѣн влестемата непокѣнѣѣ че а
„ѣїнѣтѣ ѣїнѣ ла сѣршїтѣлѣ вїеѣеї салле, фїндѣкѣ с'а fostŝ si-
„нѣчїссѣ?“

Реснѣнсѣлѣ егѣменѣлѣ Гавріел:

„— I am fŝkŝtŝ чѣлѣ дїн ѣрмѣ даторїї, нентрѣ кѣ, маї
„мѣлѣ де кїтѣ орї-каре а.лѣлѣ, дїн касса вїноватѣлѣ сѣѣ сфїпѣїтѣ,
„авѣа треѣсїнѣѣ де рѣгѣчїснїле вїсѣрїчѣї; ѣн тїмнѣлѣ нонѣїї че а
„ѣрматѣ ѣнмортїмїтареа са, ам ѣнмлоратѣ ѣнкѣ мїсѣпїкортїа дѣм-
„незеѣаскѣ.“

Ĭнпреваре:

— „Адевѣратѣ ѣ кѣ аї фї пѣѣсатѣ нїсте вѣсе сїнте де ар-
„ѣїнтѣ шї алте одорї кѣ карї ѣна дїн оїле пѣстортїеї талѣ, сѣп-
„нѣїндѣ-се ѣнї зѣлѣ евлѣвїосѣ, воїа ст ѣнзестрезе вїсѣрїка на-
„прохїеї?“

„— N'am pŝїmїtŝ ачѣлѣ вѣсе де арѣїнтѣ шї ачѣлѣ одорї,
„нентрѣ кѣ куса Домнѣлѣ треѣсе сѣ фїѣ тотѣd'asna смїлїтѣ шї сѣрѣ
„фалѣ, снре ѣ addŝche аммїте сѣрѣ ѣнѣтаре крѣдїнѣїошїлорѣ кѣ
„дѣмнезеѣскѣлѣ Мїнтсїторѣ с'а нѣскѣтѣ ѣнтр'ѣѣ нѣстѣрѣ сѣрѣкѣ; шї ам
„їндѣмнатѣ не непсоана каре воїа сѣ факѣ вїсѣрїчѣї мѣлѣ ачѣсте
„нефолосїтортїе дѣрѣрї, сѣ ѣнтрѣсїнѣѣѣ ачѣстї банї ѣн мїлостенїї
„нентрѣ невоїашї, ассїгсрїндѣ-о кѣ ачѣаста ар фї мѣлѣ маї нѣкѣтѣ
„Домнѣлѣ.“

— Ĭнсъ ачѣаста ѣ ѣъ кѣмнїтѣ мї амартѣ деклѣнарѣ
контрѣ ѣнѣодовїгеа вїсѣрїчѣлорѣ! — стртгѣ кардїналѣлѣ. — А-
чѣстѣ преотѣ естѣ дїн чѣї маї прїмеждїопнї... Ѣрмеазѣ, скѣмн-
нѣлѣ мѣѣ пѣрїпте.

Ші în сунтареа са, кардиналалэ інгііі сна дунэ алта маі мэате *îmşkkătspi* de fraçe.

Пъринтеле де Аигримни срумэ :

— Întреbare :

„Адеврѣтэ ё кэ аі фі адъностітэ въ презвітеріалэ D-талле „ші аі фі пэртатэ гріжт маі мэате зиле де снэ лэксіторіс де „дартт, свеніанэ де насчере, ші фіндэ де релігіеа протестантэ? „Адеврѣтэ ё кэ нэ нэмаі кэ н'аі інчеркатэ сз-лэ інторчі ла релігіеа католикэ апостолікэ ші романт, дарэ інкэ аі фі венітэ „кэ сітареа даторіелорэ D-талле пэнт акколло. інкитэ сз іммор- „мінтезі не ачестэ еретікэ въ लोकэлі де пенасэ консекратэ нэ- „маі челлорэ де сінта ноастрэ релігіе?“

Респонсэ :

— „*Днэлэ дін фраціі меі ерă сѣрѣ азилэ. Віеаца лэі сѣс- „sesse onestă ші непректă въ мнѣкѣ. Îмбѣтрініндэ, неперіеле ı аѣ „лінсііс де мѣла остенеалэ, аної вені воала; аттнчї, маі мспіндѣ „де місепіе, сѣ гонітэ дін місерабіла лэі локсінцѣ де снэ отэ сѣрѣ „мілостівіре, кѣрсіа ı ерă даторіс кіріа не снэ аннэ; ам пріімітэ „не ачеллэ вѣтрінэ въ каса меа, ам мінгііатэ зіеле лэі челте де „не срумѣ. Ачестэ сѣрманѣ крѣатсрѣ тоатэ віеаца са сѣсфепіссе ші „тснчїссе, въ моменталэ де а мспі н'а пронснцатэ ѣс сінгсрѣ ворѣс „де амѣрѣсіне контрѣ соупта са; с'а рекоммандатэ лэі Dsmnezeѣ, „ші а сѣрстатэ кэ ѣс адінкѣ евласіе крѣчеа. Ші сѣсфлетелэ сѣс не- „віноватэ ші ксратэ, с'а інцнцатэ въ сінчлэ Крѣаторснї... Ам ін- „кисѣ кэ песнектэ неоанеле са.лте, с'ам інгронатэ еѣ інсс-мі, м'ам „прсгатэ нентс дінсчлэ, ші кэ тоате кѣ а мспітэ въ кпедінца про- „тестантэ, с'ам крѣзстэ ереднікѣ де а інтрă въ लोकэлі де пенасэ.“*

— Дін че въ че, — зиссе кардиналалэ, — аста ё ѣт толеранцѣ монстрѣоаст, ё снэ атакэ гпозанэ контрѣ ачесте массіме че коупінде тотэ католичізмалэ. *Челлэ че нэ ё католикѣ нэ се ва мінсі.*

— Ачѣаста ё кэ аттїтэ маі гравэ, сінгїтате, — реінченэ пъринтеле де Аигримни, — кэ влїндеца, капїтатеа, девотаменталэ кэ тотэлэ крѣстїнескэ аллэ егсменеллї Гаврїел а ессерчїтатэ нэ нэмаі въ парохїа са, чї шї въ коммунїтѣціеле де прїн вечїнѣтате, снэ адеврѣтэ ентсіасїмэ. Преодїї парохїелорэ вечїне с'аѣ лэс- сат; ла аттрачереа генералт, мї, требсе сз о мѣртсрїсескѣ, фїрт модерареа са, ёт адеврѣтэ скїзмт ар фї інченстэ.

— Însъ че сперадѣ addăkindă-lă aiçi înaintea noastră?
— zisse prelată-lă.

— Posiđiea egumenă-lă Gavriel este kompleksă: mai
тнтіѣ ка клерономѣ алă familiei de Penepont...

— Însъ елă a dărsiț drentărire salle, — zisse kar-
dinală-lă.

— Asia, sîncitate, mi aчeastă dărsăre, mai тнтіѣ kom-
promissă prin forme, a fostă, nă de mălă, mi de vău voia să,
kă deplinăte pegălată, kăчi елă a făkăță жăрămintă, ка орі-
че s'ар întămplă, să dărsăaskă sochietyđii lăi Isăș nartea че і ар
veni din averăle ачеллеа. Kă toate ачестеа, reveringa sa пărin-
теле Podin kpede kă, daka emininda noastră, dăpă че veđi аррăttă
egumenă-lă Gavriel kă are să fă revokată de kătre mai marii
săi, і аđi пропăne ѣț posiđie eminintă ла Roma... s'ар nstea face
poate ка să пăрсăaskă Franția mi să se destente în елă niste
sînciminte de ambiđie karі dormitează țăрă îndoiалă, kăчi în-
să mi emininda noastră аđi zissă foarte îndелленчесче: totă re-
formatořiă-lă trevăe să fă ambiđiosă.

— Anprobeză ачeastă idee, — zisse kardinală-lă dăpă
săș momentă de gîndăre, — kă meriță-lă săș, kă inflăinđa sa
assăpra oameniloră, egumenă-lă Gavriel poate ажжănče foarte
înălă de va fi askălătoră; dăpă de nă... totă mai bine este
pentă mîntăirea bisepăiei, să fă ла Roma de kăță aiçi;... kăчi
ла Roma... sчиđi skămă-lă meș пărinte, avemă garangii ne karі
din nenorочăre nă ле авеđi în Franția¹.

Dăpă kăte-va momente de țăчere kardinală-lă zisse de-
ѣdată kătre пărintеле de Aigrimni:

— Fiindăkă vorăimă de пărintеле Podin... săneđi-mi
drentă, че gîndăđi desne dănsă-lă...

— Emininda noastră kănnoasчeđi kapăचितeа lăi... —
zisse пărintеле de Aigrimni kă săș aeră săiită mi nefăkpețtoră,
— Prea sîntă-lă nostă Părinte-Ценерă-lă...

— I-aș dată missica de а vă lăă dokă-lă, — zisse kar-
dinală-lă, — sчиđ ачeastă; mi а sнăș'-o ла Roma; însă че gîndăđ

1 Se sчie kă mi аkăm 1845, inчisiđia, inkisoriă ne vieadă șчл. essistă iukă ла
Roma

— Елӓ аре знӓ snipitӓ attitӓ de аурсӓ, attitӓ de sekretӓ, дӓнӓ карактернӓ пӓrintелӓ Podin... noate авеа чине-ва ѓн елӓ ӓ кpedingӓ кӓ totӓлӓ оарвӓ? елӓ ӓ attitӓ de misteriosӓ, attitӓ de nenпӓrнсӓ... — zisse пӓrintеле de Aigpimni кӓ пpedetаре, — ѓнкитӓ ӓ кӓ гресӓ сӓ жсдече чине-ва деспре елӓ ѓнтр' знӓ kinӓ sigӓрӓ...

— Лӓ кpedeцӓ кӓ ӓ амбициосӓ? — zisse кардиналнӓ дӓнӓ знӓ ноӓ momentӓ de тӓчере... — Нӓ 'лӓ пpedeннeпeдӓ кӓм-ла канвӓлӓ de ӓ авеа алте плансрӓ... de китӓ ачелла каре тинде ла gloria societӓцӓи салле?... Дарӓ... ам кӓвӓнте ка сӓ нӓ ворескӓ astӓfelӓ... — адакссе пpedатсӓлӓ кӓ интенцие.

— Ѓнсӓ, — пpedeнсе пӓrintеле de Aigpimni нӓ фӓрп deskpedере, кӓчӓ ачестӓ felӓ de оamenӓ, киарӓ ѓнтре еӓ, totӓd'асна ѓнпедвӓнцeазӓ виклешӓгсрӓи нентрӓ ка сӓ исвстeаскӓ ѓн че-ва, — емининциа воастрӓ че гӓндигӓи деспре елӓ? сӓӓ дӓн ѓнкӓирица воастрӓ, сӓӓ дӓн рӓпортсрӓиле Пӓrintелӓи-Денералӓ?

— Ѓнсӓ еӓ гӓндескӓ... кӓ дака аллӓтӓрареа са ѓнведепатӓ кӓтре ordӓне аскӓнде вре-ӓр реа кӓцетаре, ар тревӓи кӓ орӓ-че пpedӓ сӓ о пӓтрeндemӓ... кӓчӓ кӓ ѓнфӓнцeле че 'шӓ а економитӓ ла Roma de мхатӓ тӓмпӓ... шӓи не каре ле ам сӓрпpӓнсӓ... елӓ ар нӓтеа фи ѓнтр'ӓр зи... foapte de темӓтӓ.

— Еӓ вӓие!... — стригӓ пӓrintеле de Aigpimni ѓнфсрӓиатӓ пpӓн ѓелосӓиа са контрӓ Podin, — китӓ нентрӓ ачeаста, еӓ сӓнт де пӓрепеа емининциеи воастре; кӓчӓ кӓте-ӓрдатӓ ам сӓрпpӓнсӓ ѓн елӓ тpӓссрӓи де амбицие attitӓ de снӓимӓнттоарӓи китӓ шӓи адӓнкӓ, шӓи фиӓндӓкӓ тpеве сӓ знӓиӓ totӓ... емининциеи воастре...

Пӓrintеле de Aigpimni нӓ пстс срмӓ.

Ѓн ачеллӓ momentӓ D-на Grivois, дӓнӓ че а вӓтӓтӓ, ѓнпедескӓise шӓиа шӓи фӓкӓ знӓ семнӓ стӓнинеи салле.

Пpӓнчӓнесса пpedeнсе пpӓн ӓр мишкаре дӓн канӓ.

D-на Grivois ешӓи

ӓр сeкӓндӓ дӓнӓ ачeса, Podin ѓнтрӓи ѓн салонӓ.

CAPULU X.

BILANTIULŪ.

La vederea lui Podin, cei doi prelați și părintele de Aigrimni se sculară cu repezișne, atîtă de multă împneea superioritatea reală a acestor omi; fețele lor, cu puțin mai înainte încredite prin deskpedere și ȳelosie, se veseliră deodată și se ȳreară a sȳrîde Prea Sîntăsi Părinte cu ȳ afektoasă sȳmpnepe; prinȳinessa fȳks kîni-va namî sȳre întîmpinarea lui.

Podin, totă șiȳșiană imȳrȳkkatȳ, lȳssîndȳ ne mȳreȳlȳ kovorȳ sȳrme de poroiș de ne ȳismele lui țelle groasse, pȳse sȳmȳrela sa întȳșnȳ kolȳș, mi se înainte sȳre masȳ, însȳ nu cu sȳmîlînda sa țea obiȳnîitȳ, ȳi cu sȳș nassȳ mȳreȳș, cu kausȳlȳ mîndȳș, prîșirea pȳtrȳșȳtoarîȳ; nu nȳmăi e.lȳș se simȳia în mîjlokȳș semenîlorȳ sȳi, ȳi înkȳ se kȳredca a i domină prin intelȳȳinȳda sa.

— Noi vorșiamȳ de pȳverînda voastȳ, prea skȳmȳșlȳ meș părinte, — zisse kardînalȳș cu ȳș affabilitate lingȳșmitoarîȳ.

— A! — zisse Podin kȳștîndȳ în faȳa prelatȳșii, — și țe vorșiai, mȳ rogȳș?

— Însȳ... — pesȳșne eniskouȳș belȳșianȳ stepȳndȳș-și frȳștea, — totă binele țe se poate zîce de pȳverînda voastȳ...

— Nu veȳi voi sȳș lȳșai țe-va, skȳmȳșlȳ meș părinte? — zisse prinȳinessa lui Podin, arȳttîndȳ-i ȳșfȳșlȳ splendidȳ.

— Mȳșȳmeskȳș, doamnȳș, am mînkatȳ de dimineatȳ pedikȳle melle.

— Sekȳetapîșlȳ meș, egȳșmenȳș Berȳini, kape a assistatȳ azi dimineatȳ la masa voastȳ, m'a înkȳpedîngatȳ în adȳșȳș des-

пре ірєгалитатеа (кѣмпѣтареа) реверинѣі воастрє, — zisse прєлатскѣ; — asta є вѣдникѣ де єнѣ нєсникѣ.

— Сѣ ворѣимѣ, сінѣитате, деснре треага нєнтрѣ капе п'ам конвокатѣ; — zisse деѣѣдатѣ Podin, ка омѣ депинсѣ сѣ доминезе конѣчєреа дискѣѣієі.

— Ноі воимѣ fi totѣd'аѣна тоарте феріѣѣї де а вѣ аскѣлатѣ — zisse прєлатскѣ; — реверинѣа воастрѣ інуі-вѣ арі фікsatѣ ачєастѣ зі, нєнтрѣ ка сѣ конворѣимѣ деснре ачєастѣ маѣе треабѣ де Penepont, аттѣѣ де маѣе, інкѣтѣ є kassa прінѣипалѣ а веніріі мелле іn Franѣia... кѣѣї а спріѣіні іntєressєлє глоріосєі соѣієтѣѣї а лѣї Isss, ла капе ам оноаре а fi аѣііатѣ, єстє а спріѣіні іntєressєлє Romei, mi ам фѣѣѣdsitѣ Пр. S. II. ѣенєралѣ кѣ мѣ воіѣ сѣппѣне ла орі-ѣє орѣініѣорѣ воастрє.

— Еѣ нє поѣіѣ де кітѣ сѣ пєнѣтезѣ ѣєєа ѣє а zissѣ ємінінѣа са, — zisse ємісконѣлѣ. — Плєкаѣї дін Roma імпрєєнѣ, ідеілє ноастрє сѣнт ачєлєє-ші.

— Фѣрѣ іndоіалѣ, — zisse Podin іndрєntінѣ-сє кѣтрє кардіналѣлѣ. — ємінінѣа воастрѣ поате сєрѣі kassa ноастрѣ... mi інкѣ мѣлѣ. . Вѣ воіѣ снєне іndатѣ кѣм...

Апоі іndрєntінѣ-сє кѣтрє прінѣіnessа:

— Ам трѣmissѣ сѣ zіkѣ medіkѣлѣі Балеінієр сѣ вѣз аіѣї, доамнѣ, кѣѣї ва fi трєѣініѣ сѣ сѣіімѣ оаре-карі лѣкрѣрі.

— Сє нѣ іntродѣѣє аіѣї ка totѣd'аѣна, zisse прінѣіnessа.

De.ла sosіреа лѣї Podin, пѣрїntєлє де Aіgrіnni пѣzisse тѣчєреа; алѣ сѣ пѣреа сѣвт ловіреа єнєі амаре прєоккѣпаѣїі ші іn сѣѣѣрїнѣа єнєі лѣнте іntєрїоаріє дєстѣлѣ де кѣмплїте; іn сѣршїтѣ, скѣлїндѣ-сє нє жѣмѣтатє, zisse кѣ єнѣ гласѣ єлїндѣ іndрєntінѣ-сє ла прєлатѣ.

— Нѣ воіѣ ка сѣ роѣѣ нє ємінінѣа воастрѣ де а fi жѣдєкѣ'оріѣ іntре Пр. S. пѣрїntєлє Podin mi іntре mīnє; ѣенєралѣлѣ а орѣонатѣ, єѣ ам аскѣлатѣ. Інсѣ fiндѣкѣ ємінінѣа воастрѣ іn кѣрпінѣ о сѣ вєдєѣї нє маі маѣєлє нострѣ, аиї дорі, дака mi вєѣї аkkорѣдѣ ачєастѣ граѣіє, ка сѣ-ї рѣнсрѣаѣї кѣ fi-дєлітате рєснѣнсрїлє рєнєрїнѣі єллє II. Podin, ла кітє-ва дін іntрєѣрїлє мє.лє.

Прєлатѣлѣ фѣкѣ єнѣ плєкѣмїntѣ.

Podin сє зітѣ ла пѣрїntєлє де Aіgrіnni кѣ єнѣ аєрѣ де мїраре, mi і zisse кѣ рѣчєалѣ:

Pentru ce s-a perdut timpul kă niste întrebări zadarnice, fiindcă așasta e un lucru judecat?

— Nu pentru a nu desvinovăți, — respunse printele de Aigimni; — ci, pentru a da eminciției sale un scut de idee de stare lucrătoare.

— Apoi dar, vorbiți;... însă kîtă se poate mai în scut; — apoi Podin, scoțînd o roșie de la marea de arșiță, adăse: — trece ca la două ore s-a fi la St.-Sulpice.

— Bine vorbi kîtă se poate mai în scut, — zise printele de Aigimni kă un minie ascuns, mi îndreptînd-se către Podin, reînchis: — Kîndă reverința voastră ați prezis de neapărat datorie s-a-mi lăși locuș, defăimînd... prea kă asprime poate, maniera kă kare kondăsessem interesele ce mi făseseră îndreptate... așasta interese kă legalitate era kă compromise...

Kompromise? — respunse Podin kă ironie, — ziceți mai bine, perde... fiindcă mi ați fost ordonat să scriș la Roma kă trece s-a perdut toată speranța.

— Adevărat, — zise printele de Aigimni.

— Așă dar e m'am însărcinat să adăkă la viața ne ună volnavă kă totuș desneptă, părăsit de cei mai buni medici, — șmi Podin kă ironie, — mai departe...

Și pîndă-și amîndu minile în vîșnăriele pantalonilor, se rîș la printele de Aigimni drept în față.

— Reverința voastră aspră m'ați defăimat, — reînchis printele de Aigimni, — nu pentru kă am kăstat prin toate mijloacele ntinchoase de a reîntra în niste averi kă vicleșigă îndosite și fapte dela societatea noastră...

— Toate leuile noastre s-a astopisează în așasta kă dreptuș, — zise kardinașuș, — testările sînt lămurite, pozitive, aveți totuș dreptuș de a reîntra kă ori-ce kîș, ună avere kă vicleșigă fapță.

— Astăfel, — reînchis printele de Aigimni, — Pr. S. printele Podin mi a înstată nămai vîșnăritatea militară a mijloacelor mele, și năchia loră în nepotrivire primejdioasă, zicea el, kă moravurile timpurilor... Fie... Însă mai unuș e nu năteam fi kă legalitate obiectuș năchunei prigoni, săș trașere în judecată; mi în sfîrșit, țără o înprețurare de un

fatalitate neazită, съчещьлѣ (izbînda) ap fi konsekratѣ maniera че вpmassem, opî-kitѣ a fostѣ de вpсталѣ, de... акѣм... почѣс ѣнпревѣ пе реверѣнѣа воастрѣ че аѣи...

— Че ам фѣктѣ маѣ мѣлтѣ де кѣтѣ воѣ? — zisse Podin пѣрпѣнтелѣ де Аѣгрѣмнѣ ѣнвѣнсѣ де овѣчѣнѣнѣа са чеа ѣмпертѣнѣнтѣ де ѣнпревѣнере, — че ам фѣктѣ маѣ вѣне дѣ кѣтѣ воѣ? че passѣ ам фѣктѣ ѣн троава кѣ Ренепонт, дѣпѣ че ам прѣѣмѣт-'о дѣн мѣѣнѣле воестре ка ѣнѣ че нердѣтѣ? Ачеаста воѣѣ сѣ сѣѣѣ.

— Tokmaѣ ачеаста, zisse кѣ рѣчалѣ пѣрпѣнтеле де Аѣгрѣмнѣ.

— Еѣ вѣне! о мѣртѣрѣсѣскѣ ѣнсѣ-мѣ, — респѣнсе Podin кѣ ѣнѣ тонѣ sardonѣкѣ, не кѣтѣ воѣ аѣѣ фѣктѣ лѣкрѣрѣ марѣ, лѣкрѣрѣ вѣрѣвѣтѣсѣѣ, лѣкрѣрѣ sgommotoase... не attѣта еѣ ам фѣктѣ лѣкрѣрѣ мѣѣѣ, конѣлѣрѣсѣѣ, askѣнсе! о! Дѣмпнезекѣле, ашѣа! еѣ kape кѣтезам сѣ мѣ пѣѣѣ ѣнпре оамѣнѣѣ ѣнтелѣѣѣнѣѣѣ, нѣ в'аѣѣ пѣтеа ѣнкѣнѣ нѣмѣкѣрѣле че ам фѣктѣ де меасѣ сѣпѣтѣмѣнѣ.

— Nѣѣѣ ѣѣdatѣ нѣ мѣ ашѣ fi ѣептатѣ сѣ fakѣ ѣѣ asseme-nea ѣмпѣстаре реверѣнѣѣѣ воастре... opî-kitѣ ap fi де мерѣтатѣ, — zisse пѣрпѣнтеле де Аѣгрѣмнѣ кѣ ѣнѣ сѣрѣсѣ амарѣ.

ѣѣ ѣмпѣстаре? 'мѣ zisse Podin кѣ деснегрѣѣ, — ѣѣ ѣмпѣстаре? саккѣ-вѣ жѣдеката. Сѣѣѣ че skpѣam десне D-воастрѣ sѣnt акѣм шеасѣ сѣпѣтѣшѣнѣ? Еаккѣ: „*Pѣрпѣнтеле де Аѣгрѣмнѣ арѣ мѣнснате ка.ѣѣѣѣ, е.ѣѣ 'мѣ ва сѣрѣѣ мѣлтѣ* (мѣ кѣарѣ де мѣѣне вѣ воѣѣ ѣнпревѣнѣѣа foarte кѣ активѣтате, — zisse Podin ѣн кѣѣѣ де парѣтесе,) — ѣнсѣ адассѣѣ: *е.ѣѣ нѣ ѣ destѣлѣѣ де таре нѣнтрѣ ѣ sѣѣ ѣа okkasѣ sѣ се fakѣ мѣкѣ...* ѣнѣелѣѣѣ?

— Nѣ преа вѣне, — zisse пѣрпѣнтеле де Аѣгрѣмнѣ ро-шѣндѣ-се.

— Кѣ attѣтѣ маѣ рѣѣ нѣнтрѣ D-та, — респѣнсе Podin; — asta доведесче кѣ авѣам дрѣнтате. Еѣ вѣне! треѣѣ сѣ-ѣѣ sѣѣѣ кѣ еѣ ам ѣвѣтѣ destѣлѣѣ snpѣтѣ нѣнтрѣ ка сѣ fakѣ чел-ле маѣ марѣ конѣлѣрѣѣ дѣн ѣѣме ѣн тѣмпѣ де шеасѣ сѣпѣтѣ-мѣнѣ... Дарѣ, astѣfelѣѣ прекѣѣм мѣ vezѣ, ам конворѣтѣ кѣ ѣѣ skoартѣ; ам ворѣтѣ: -- десне progressѣ, ѣманѣтате, лѣвертате, сѣанѣпаре ѣ femeѣѣ... кѣ ѣѣ тѣпѣрѣ fatѣ кѣ ѣдеѣ esaltate; ам ворѣтѣ — десне марѣле Наполеон, вѣнанарѣтѣстѣ, кѣ ѣнѣ вѣтрѣнѣ soldatѣ нѣтѣрѣѣ; ам ворѣтѣ: — десне глорѣѣ ѣмпѣрѣялѣ, ѣмѣлѣнѣа Франѣѣѣ, ѣнеранѣѣ ѣн реѣѣле Romeѣ, кѣ ѣнѣ

врабѣ марешіалѣ де Франція, капе, дака апе иніма плинѣ де ар-доаре нентрѣ ачелѣ рѣниторіѣ де тронспі капе фѣ ессілатѣ ла Ст-Елена, апе капѣлѣ аттѣтѣ де демертѣ, аттѣтѣ де секкѣ ка ші ѣтѣ тромпетѣ де ресвеллѣ... астѣфелѣ, арснкѣ ін ачeastѣ тивгѣ іѣрѣ кресрї kite-ва note ресвелличе саѣ патриотиче, ші індатѣ ачeasta кѣшіѣнеазѣ челле маї сперіоазе інгрїжірї іѣрѣ сѣ чіе нентрѣ чіе, нентрѣ че, ші кѣм. Інкѣ ам фѣкстѣ, зѣѣ, маї мѣлтѣ де кїтѣ аттѣта... ам ворбитѣ интриѣ де аморѣ кѣ ѣнѣ пѣіѣ де тигрѣ сѣл-ватикѣ. Ін адеврѣѣ є foarte тпїстѣ а vedeа пе ѣнѣ омѣ кѣ пѣи-нѣ интелліѣнѣ мїкуіорїндѣ-се дѣнѣ кѣм ам фѣкстѣ, прїн toate ачeste мїжлоаче де нїмїкѣ, інжосїндѣ-се де а іннодѣ кѣ аттѣта остенеалѣ мїіе де фїе але ачesteї цесстѣрї мїстерїоазе. Фрѣ-моазѣ прїне.іste, нѣ є ашіа? а vedeа пѣіаженѣлѣ цессїндѣ кѣ мїгалѣ нїнза са... кїтѣ є де интѣссантѣ, а vedeа ѣтѣ гїнганїе ѣрїчїоазѣ інтинзїндѣ ѣнѣ лѣнгѣ фїрѣ, іннодїндѣ пе ѣне.е, лѣгїндѣ пе алтеле; ла vedeа ѣнѣ асемenea ѣрзїрї де нїмїкѣ 'цї vine сѣ рїзї... іѣ... інсѣ інтоарче-те дѣнѣ доѣ оре... че гѣсес-ї? мї-ка гїнганїе, foarte мїндѣрѣ, foarte трѣфашїѣ, ші ін нїнза са, ѣтѣ мѣлїіме де мссте аттѣтѣ де импѣтї іте, аттѣтѣ де четїсїте, ін кїтѣ ѣрїчїоаза гїнганїе н'апе де кїтѣ сѣ адеагѣ ін тїкуѣ ора ші мо-ментѣлѣ прѣзїї салле...

Zikїндѣ ачeste кѣвїnte, Podin спїсе интр'ѣнѣ кїуѣ стра-нїѣ; окїї сѣї де опдїнарїѣ аккунперїїї пе жѣмѣтате де влѣтої-теле салле пѣоане, се deskїсерѣ foarte марї, мї се пѣреаѣ а лѣчї маї мѣлт де кїтѣ обїчусїтѣ, іессїтѣ.л. сїндїа ін елѣ де кї-те-ва мїнсте ѣнѣ фелѣ де ауп'ндере первоазѣ, елѣ о атпрївїа лѣuteї че сурїжїнїа їnainteа ачесторѣ персоане емінїnte, капї сѣ-ферїаѣ акѣм инфлїнѣа ворѣеї салле челлеї опїїнале ші аттїнгѣ-тоарїе.

Пѣрїнтеле де Аїгрїмїї їнчонеа сѣ се гїндеаскѣ кѣ пѣрепе де рѣѣ ла ачeastѣ лѣутѣ, че фѣкѣссе се се їнчепѣ; кѣ toate а-честеа елѣ реснѣнсе кѣ ѣтѣ іронїе рѣѣ конѣїнстѣ:

— Еѣ нѣ контестезѣ мїкуіорїмеа мїжлоачелорѣ воас-тре. Сїнт де ѣтѣ sokотїнѣ кѣ D-воастрѣ, елѣ сѣнт foarte конїл-лѣресчї... foarte вѣлгарїе, інсѣ ачeasta нѣ є де ажжѣнсѣ нентрѣ ка сѣ деа ѣтѣ їналѣ їдоє де мерїтѣлѣ D-воастре... Мї воїѣ лѣд дѣрѣ їндѣрѣзнеалѣ де сѣ вѣ їнтрѣвѣ...

— Че аѣ продѣссѣ ачeste мїжлоаче? — їнтрѣнсе Podin

кѣ ѣтъ евалтаре че нѣї ерѣ фреаскѣ, — прѣвесче ѣн пѣнза мѣа до пѣѣжѣнѣ, шѣ веї ведеа ѣн еа не ачеа фремоасѣ шѣ insolintѣ тѣпѣрѣ, attitѣ de mѣndrѣ акѣм шеасе зѣптѣмѣнѣ de фремежеа са, de snѣpѣтѣлѣ шѣ de кѣраѣѣлѣ зѣѣ... акѣм палѣдѣ, прѣпѣдѣтѣ, кѣчѣ ѣ de моарте рѣнѣтѣ ла ѣнѣмѣ.

— Ёнѣзѣ ачелѣ зворѣ de кѣраѣѣкѣлѣрескѣ алѣ прѣнчѣпелѣї Indianѣ, de каре totѣ Парѣссѣлѣ s'a ѣngpozѣтѣ, — zisse прѣнчѣпѣсса, — а трезѣтѣ зѣ фѣ мѣшкатѣ не D-ра de Кардовѣлѣ...

— Дарѣ, ѣнѣзѣ ам паралѣсатѣ сѣнтѣлѣ ачестѣ devotamentѣ dovѣточескѣ шѣ зѣлѣватѣкѣ аррѣтѣтѣндѣ ачестѣї тѣнепе фете, кѣ нѣ ѣ de ажжѣнсѣ нѣмаї de ѣ ѣчѣде пантепе negre nentрѣ ѣ dovedi кѣ este знѣ амантѣ sѣmѣторѣѣ, delѣkatѣ шѣ крѣдѣнчѣїсѣ.

— Фѣтѣ, — zisse прѣрѣнтеле de Aѣgѣpmnѣ, — зѣ зѣчѣмѣ кѣ D-ра de Кардовѣлѣ ѣ рѣнѣтѣ de моарте ла ѣнѣмѣ.

— Ёнѣзѣ че рѣсѣлѣтѣ дѣн ачѣсатѣ nentрѣ ѣnteresseлѣ тревеї de Penenont? — ѣntрѣѣ кардѣналѣлѣ кѣ кѣрѣїосѣтѣ, рѣзѣмѣндѣ-шѣ коателе не маѣ.

— Дѣн ачѣсатѣ рѣсѣлѣтѣ маї зѣнтѣїѣ, — zisse Podѣn, — кѣ орѣкѣндѣ чѣлѣлѣ маї прѣмеждѣїсѣ врѣжмашѣѣ че поате авеа чѣне-ва este рѣнѣтѣ de моарте, елѣлѣ пѣрѣзѣсѣче кѣмнѣлѣ вѣтѣлѣїѣ, шѣ ачѣсатѣ мѣ se парѣ кѣ ѣnsemneазѣ че-ва.

— Ён адеврѣрѣ — zisse прѣнчѣпѣсса, — snѣpѣтѣлѣ, кѣраѣѣлѣлѣ D-рѣї de Кардовѣлѣ ар фѣ пѣстѣтѣ фѣче дѣн еа сѣфлѣтѣлѣлѣ коалѣїѣїѣ дѣрреасѣ контрѣ ної.

— Фѣтѣ, — рѣїнчѣнѣс кѣ ѣндѣрѣтѣнѣчѣїѣ прѣрѣнтеле de Aѣgѣpmnѣї, — зѣѣтѣ ачестѣ рѣїорѣтѣ еа нѣ маї este de темѣстѣ, ачѣсатѣ ѣ ѣтѣ прѣстанѣѣ. Ёнѣзѣ ачѣа рѣнѣтѣ ла ѣнѣмѣ крѣзѣ кѣ нѣ о ва ѣnpedѣкѣ de ѣ мѣнтѣнѣї.

— Чѣне дѣї а снѣс'-о? — ѣntрѣѣ кѣ рѣчѣалѣ Podѣn. — Sѣїї nentрѣ че ам фѣкѣстѣ attѣтѣ nentрѣ ка зѣ о ашпѣрѣїѣ, маї зѣнтѣїѣ фѣрѣ воїа са, de Dѣjalma? шѣ ашпѣї nentрѣ ка зѣ о денѣрѣтезѣ de елѣлѣ, totѣ фѣрѣ воїа са?

— Вѣ ѣntрѣсѣѣ, — zisse прѣрѣнтеле de Aѣgѣpmnѣї, — ѣн че ар пѣстеа ѣnpedѣкѣ ачѣсатѣ вѣнтѣїре ѣ пѣтѣмѣлѣорѣ не D-ра de Кардовѣлѣ шѣ не тѣпѣрѣлѣлѣ прѣнчѣїне de ѣ лѣсѣ мѣштенѣпеа?

— Оаре тѣнѣтѣлѣлѣ каре прѣрѣснѣ шѣ ловѣсѣче, порѣнесѣче дѣн трѣнѣ чѣрѣ сенѣнѣ саѣ дѣнтрѣнѣ чѣрѣ фѣрѣтѣносѣ? — zisse Podѣn кѣ знѣ tonѣ desпрѣїсѣторѣѣ. — Фѣїї лѣнѣстѣтѣ, еѣ воїѣ сѣї знѣде тре-

взе вт ашезѣ паратонерѣлѣ. Китѣ nentрѣ D. Харди, омѣлѣ ачеста трѣиа nentрѣ треї лѣкрѣрї: — nentрѣ лѣкрѣторїї сѣї, — nentрѣ снѣ амикѣ, — nentрѣ ѣк конкѣвинѣ! — елѣ а priimitѣ треї сѣѣette дрентѣ вт инимѣ. Еѣ totѣd'аsна гїnteskѣ totѣ вт инимѣ: ssta ѣ снѣ modѣ легалѣ шї sigѣрѣ.

— Е легалѣ, sigѣрѣ ми де лѣсдатѣ, — zisse eniskopѣлѣ, — кѣчї ѣ аdevѣратѣ че ам азsitѣ, фабрикантѣлѣ ачеста аваа ѣк гїїтоарїѣ, deчї, este вгтѣsїtѣ ѣ се сервї чїне-ва де ѣк патимѣ реа спре педeansa чeллѣї рѣѣ...

— Ачeasta ѣ ввeдeпатѣ, — адаsse kардиналѣлѣ, — eї аѣ niste патиме рeллe... ми daka чїне-ва се сервeзчe кѣ ачestea... ѣ vїna лорѣ...

— Maїka noastрѣ, старїда St-Pѣrрѣtue, — zisse prinчїнесa, — мѣлѣ а конлѣкратѣ ла десконпeрїpeа ачeстѣї влeстeматѣ адѣлтерїѣ.

— Еаккѣ дарѣ D. Харди лoвїтѣ вт чeллe маї skѣмпe аf-фeкцїї але салe, преа vїпe, — zisse пѣрїnteлe де Aїgрїmнї kape нѣ се лѣссѣ ввїnsѣ, — саккѣ'лѣ лoвїтѣ вт авeрeа sa... kape 'лѣ ва фачe кѣ attїta маї лакѣмѣ де ѣ kїstїgѣ ачeа nentрѣїnitѣ клe-ponomїe...

Ачeстѣ argѣmentѣ се пѣрѣ серїosѣ чeллорѣ дої прeлaцї ми prinчїнесeї, тогї прївїрѣ пe Podїn кѣ ѣк вїїтѣ кѣрїosїtate; ачeста вт лoкѣ де ѣ рeснѣnde, се dѣssе спре вѣfctѣ, шї, контрѣ обїчeїлѣ сѣѣ де соврїetate страшнїкѣ, шї кѣ totѣ desгѣstѣлѣ сѣѣ nentрѣ vїнѣ, елѣ essaminѣ stїклeлe, шї zisse.

— Че ѣ akkollо вт ачeste stїклe?

— Bїнѣ де Бордо ми де Chѣres... — zisse D-na де St-Dї-zїer, foapte мїратѣ де ачeстѣ гpавнїкѣ гѣstѣ алѣ лѣї Podїn.

Ачeста лѣѣ ѣк stїклѣ dїn втїmуларe, шї'шї тѣрнѣ снѣ пахарѣ де vїнѣ де Mадepa пe kape 'лѣ вѣѣ dїn ѣк рeсѣffлѣтсрѣ. Де kїтe-ва момeнтe елѣ се sїmгїssе де маї мѣлтe opї втїоратѣ втp'снѣ kїнѣ странїѣ. — Ачeстeї втїорѣрї ѣрмассе снѣ fелѣ де влѣ-вѣїsїne, елѣ спeрѣ кѣ vїнѣлѣ л'ар втнѣтepнїчї.

Dѣлѣ че шї стeрse вѣzелe кѣ dossлѣ мїнeї салe чeллeї мїнжїтe, venї сарѣ-шї лїngѣ masѣ, шї втдрeнтїndѣ-се кѣтpe пѣ-рїnteлe де Aїgрїmнї.

— Че 'мї zїчeаї, ла пронѣsѣ де Харди?

— Кѣ fїндѣ лoвїтѣ вт авeрeа sa, елѣ ва fї вткѣ мѣлѣ

maî laksmš de acea nemъррunitъ клерonomie, — penetъ пъринтеле de Aigrimni пъррnsš de дсреpe, de тонкль имперiosš аллъ свперiorълы сѣ.

— D. Харли, сѣ кѣете ла бані? — zisse Podin, — insъ maî кѣетъ еллъ оаре? totълѣ є sfърimatъ in еллъ. Indifferintъ ла лѣкръриле viegei, еллъ є ksfndatъ inтр'ѣтъ amedipe din kape нѣ se desteantъ de kitъ nentpъ à проръне in лакрime; аттнчї еллъ воръсече кѣ ѣтъ вѣнтате машималъ челлоръ че'лѣ inkънїтъръ de ingрижириле челле maî îndatorътоарie (l'am нѣсѣ in нисте вѣне miini). Еллъ inчене totъmi сѣ se appatte simjitoris ла tinъpa компъtimipe че i се мъртърisesче фъръ inчетаре... Кѣчї еллъ є вѣнѣ... foarte вѣнѣ, attitъ de вѣнѣ kitъ mi de слабѣ, mi ачестеї вѣнѣтѣдї te voiđ îndpentâ, пъринте de Aigrimni, snpe à inependinini чееа че pemine de флктѣ.

— Еѣ? — zisse пъринтеле de Aigrimni foarte miratъ.

— Darъ, mi аттнчї вѣї pekънноасче daka pessatatlъ че am кѣнѣtatъ нѣ є konsideranїлѣ... mi...

Annoi inтpeръnїndъ-se, Podin, нсїндъ-шї mїna ne фрѣnte, 'шї zisse in sine.

— Asta є кѣriosš!

— Че аведї,— 'ї zisse prinçinessa кѣ interessъ.

— Nimikъ, doamnъ, — respъnse Podin тpeсърпїндѣ, — фъръ inдоiалъ... вїнѣлѣ че am вѣтѣ... є kassa; еѣ нѣ sїnt депїнсѣ кѣ вїнѣлѣ... Simjъ пѣнїнъ дсреpe de канѣ... insъ ва тpeче.

In адевърѣ, вѣ sѣnt okii foarte аprinшї, скъмнѣлѣ меѣ пъринте, — zisse prinçinessa.

— Asta є din kassъ кѣ am пpїnitъ преа кѣ аїнтipe in nїnza mea, — реїнченѣ iessїtlъ кѣ нѣ сѣрїсѣ sinistrъ, — mi тpeвѣ сѣ прївескѣ... сѣ прївескѣ inкѣ, nentpъ à face ne пъринтеле de Aigrimni kape є skъptъ ла vedere, ka сѣ vazъ maî вїне... мѣнтеле мелле челлелалте sѣnt... челле доѣ fete але çeneralълыї Simon, din zi in zi maî тpїste, maî istovite, simjїндѣ ѣтъ varierъ ingїтѣatъ нсїндъ-se inтpe dїnsеле mi mareпїалълѣ... III ачеста.. дела moарtea пъринтелї сѣтѣ, тpeвѣ сѣ-лѣ азъ, тpeвѣ сѣ-лѣ vazъ, amedїтѣ sfїшиатъ inтpe доѣ кѣетърї контpарie, astъzi kre-zїндъ-se desonaratъ de à face ачеста... mїне desonopatъ de à нѣ o face; ачестѣ солдатѣ, ачестѣ еpоѣ аллъ имперїалї, акъm є maî слабѣ, maî nexотърїтѣ de kitъ нѣтъ komїлѣ. Сѣ vedemъ... чїне pe

mine inkъ din асeastъ пелеѳиситъ familie? Iakovъ de Penepont? Întреавъ пе Морок in че stape do matsie a аръnkatъ বেগীа ші desfrinъріле пе асeastъ miserabilă, ші supе че иръnastie este поp-нитъ!.. eakkъ билануэлъ меѳ... eakkъ in че stape de isolare, de nimичіре се афъ astъзі тоѳі мемъріі асeastеі famiіі, kapі inтp-ниаѳ, sъnt меasse сънтъmіnі, attіта елеминте пътерніче, енерѳиче, primejdioase, daka арѳ fi tostѳ konцентраці!... eakkъ-і dapѳ пе асeastі пелеѳисіці kapі, дъпъ сфъtsіреа еретікълсі лорѳ стръmошіѳ, тpeвсіаѳ съ inтpъneaskъ пътеріле лоръ pentpъ ka съ пе kомбатъ ші съ пе сфърамс... ші ераѳ foapte de temъtѳ... Че am fostă zissѳ... Къ воіѳ лъкpа assъura natимелорѳ лорѳ. Че am fъkстѳ? Am лъkpatѳ assъnpa natимелорѳ лорѳ; astѳfelѳ, in дешuptѳ акъm се сьсѳчіsmъ in uinza mea... kapе 'і infъшісъръ din toate пърѳіле... Eі sъnt аі meі... 'ці snсіѳ... eі sъnt аі meі...

De kite-va momente, ші kъ kitѳ vorbіa. fisіonomia ші glasълъ лсі Podin съfferіаѳ ѳъ skімъape stranie: faѳa лсі, totѳ-d'аnna attіtѳ de kаdавpoасъ, се pоwisse din че in че, іusъ inтp' snѳ kіnѳ neuotpіvіtѳ; аnuoі, fenomine straniѳ; okіі лсі devenindă din че in че маі skіnteіtopі, се пъpeas а се infъndă маі mъltă in orbіта лорѳ, glasълъ лсі pеsъnă inтp'ъnѳ kіnъ zmічitѳ, inтpe-ръntѳ, пътpъnzъtopіѳ.

Skімъapea feѳeі лсі Podin, пе kapе с.л.ѳ се пъpea а пс о simѳі, еpă attіtѳ de въzстъ, in kітъ че.л.аці акtopі аі асeastеі счene 'лъ пpіvіаѳ kъ ѳnѳ felѳ de snaimъ.

Înшеллінds-се assъnpa kasseі асeastеі inтпъpіpі, Podin mі-nіosѳ, strіgі kъ ѳnѳ glasѳ kінds ші kінdѳ inтpepъntѳ upin nіste спopъpі de аsnіpape адінкъ ші kоnfъсъ:

— Nъ kъm-va чіteskѳ пе feѳеле voastpe inдъpape pentpъ асeastъ semіngіe пелеѳиситъ?... Îндъpape!... nentpъ асeastъ ті-пъръ fatъ kъpіа nѳ'і kалкъ нічі ѳъdatъ нічіоръ.лѳ in vіserіkъ, ші kapе inалцъ in kasa sa а.итape пъгінесчі?... Îндъpape!... nentpъ асeastъ Харді, асeastѳ влестемъtopіѳ simѳimentалѳ, асeastѳ ateѳ filантpоnѳ kapе n'avea ѳъ kanelъ (napakіs) in фабpіka sa, ші kapе kъteză съ аnnъче nsmеле de Sokpate, de Mapкs-Aspe.лѳ, ші de Платone; пе ачелла алѳ Mінtsіtopіѳ.лсі nostpъ, пе kapе'лs nsmіa Isss disіnsлѳ filosofѳ?... Îндъpape!... nentpъ асeastѳ indianѳ sektatopіѳ алѳ лсі Бpaxma?... Îндъpape! nentpъ асeastе doъ сь-ropі kapі n'аѳ пpіimіtѳ вотеzъ.лѳ?... Îндъpape nentpъ асeastѳ do-

bitokš de Iakovš de Penenont?... Îndşpape! nentşp ačestş gpos-
solanš soldatš imperialš, 4e ape nentşp Dşmnezeš mi nentşp
Evanđelis vşletinşri4e arimatei salle?... Îndşpape nentşp a4east-
tş familie de penegađi, ał kşi strşmomiš, relanš infamš, nemşl-
đymitš kş ne-a rşnitš averi4e noastre, întedeş4e inkş din fşn-
dşlş mormintşlşi sşš, dşnt şnş seklş mi şymştate, ne vşeste-
mata-i seminđie à-mi pedikā kanşlş kontşp noi?... Kşm! nentşp à
ne anşpşpā de a4este vinere, p'amš avea dşpentşlş de à 'i sfşpimā
în veninşlş 4e pregşteskş?... Înst sş sviđi, v'o sşiđš, kş de à
sşvşşşgā, în fađa tştlşorş, mi kiarş prin porni4ea patimelorş
salle... à sşvşşşgā ne a4eastş familie neleniđitş dşperii, desue-
rşrii, morđii, se kiamş à servi ne Dşmnezeš, à dā şnş essem-
plş mintşitoriş!...

Podin epā snimintştoriş de sşlşvştş4ie; vorşindš astşfelš,
fokşlş okilorş sşi devenia mai skinteitştoriş inkş, vşzele salle
epāš vşkate mi searpede, đtş vşdoape pe4e kşpşea ne timşele
salle ale kşropş palnitāđii in4enşsserş sş vatş penede; şnš noš
fiopş ingiđatš trekş prin totş korşlş sşš; attriđindş a4eastş
dispozi4ie kreskindş şnei pşđine oboşele, kş4i ealş skrişsesse đtş
parte à poiciđi, mi voindş à lekşi đtş nošt leşinarē, se dşsela
vşfetš, 'mi tşpnš şnš ałtş pa4arş de vinş ne kape 'lş sorşi din
đtş ingiđitşrş, annoi veni earş-mi lingş masş, în momentşlş kindş
kardinalşlş 'i zicea:

— Daka mersşlş 4e şpmāđi în privinđa a4estei trebe ap
fi avtş treşşinđtş de à fi şştifikatš (desvinovşđitš), skşmnşlş
meš pşpinte voi 'l'āđi fi şştifikatş într'şnš kinš viktorioşş prin vor-
bele noastre a4estea de ne şpmş;... nş nşmai kş dşntş leđile
noastre sşnteđi în deniđntş dşpentate de à fşntşi astşfelš, dapş an-
noi ni4i în okii leđilorş omenes4i nş è nimikš în a4esta de te-
mştş: kitş nentşp leđile dşmnezees4i, este đtş plş4ere Domnşlşi
de à kombatē mi de à sfşpimā ne neleniđitşlş prin arşcle 4e
dş ealş însş-mi kontşp a4esta.

Învinsš, ka mi 4e'lāđii de fađtş, prin îndpşzneala dica-
voleaskş à lşi Podin, mi peadşssš la şnş felş de admirape sfi-
4ioasş, pşpintele de Aigpimni 'i zisse.

— Mşpşpiseskš, am avtş nedpentate de à mş indoii de
snipitşlş reverinđei voastre; înşelātš fiindš prin anşpāđinđa
mişloa4elorş 4e āđi întrevşnđatš, konsiderindş-le desşinate, nş

păstăsem jădekă de îngrozitoare loră întrunire, mi măi alesă de pesăltatele ce în adevără aș prodăssă. Akșm vâză mi rekănoskă kă sâchessălă nă măi ă îndoičiosă.

— Înkă nă, ačeastă ă đă esăpăpăre, — reînčens Podin kă đă perăbdare konvălsivă; — toate natimelă ačeastă sânt în ačeastă oră în smflarca loră, în pântălă de ă propăne; însă momentălă ă kritikă;... întokmăi kă alchimistălă mlekătă assăpra vassălă sâđ de tonită, snde klonotesče đă ammestekătră ce 'i đă sađ tesăpă sađ moaptea... eđ singără počis, în ačeastă oră...

Podin nă isprăvi, mi pșindă amîndor mînielă sâlă pe frănte, skoasse sňă păknetă de dăpăpe înnăssimătă...

— Če aveči? — zisse părintelă de Aigrimni; — de kite-va momente... îngălbiniči într'șnă kină sîzîmîntătoris.

— Nă sčis ce am, — zisse Podin kă sňă glasă skîmbată; — dăpăpă meă de kană sporosče, sňă felă de amedeał m'ă konpînsă sňă minstă.

— Ședeuči, vă rogă, — zisse prinčinessă kă komuči-mpire.

— Lăzăi ce-va, — adăssse episkopălă.

— Nă 'mî na fi nimikă, — pesănsse Podin, făkîndă đă onîmpire assăpă-î; — eă nă sânt așia de delikată, mălčimătă lăi Dămnezeđ!... Am dormită pășînă astă noante; mi ačeastă ă kassa, nă ă altă nimikă. Zicheam đară, kă eđ singără počis akșm dipreče ačeastă treasă... însă nă să o essekstă... Trebăse să mă fakă nevăzătă... însă trebăse assemenea să vegieză neînčetătă în smpără de snde počis întinde toate fîrele, pe kapî nămăi eđ singără... le počis toapče... — adăssse Podin kă sňă glasă obosită...

— Skămpălă međ părinte, — zisse kardinalălă kă ueliniste, — vă assigăpăză kă sânteučî foarte nedisussă... Gălbîneala voastră devine vîntă...

— Se poate, — pesănsse kă inkăpăriape Podin; — însă eđ nă mă însingă de toate nimikărielă... Să venimă la treasa noastră... eakă ora, părinte de Aigrimni, kîndă kalităčile noastre, mi avečî marî kalităčii, ničî đădată nă le am tăgădsită,... 'mî potă fi de sňă mare ačkăstoris... Avečî ademenîpă, attra-đere... đă eločinuț pătrănzătoariă va trebăi...

Podin se întrpănsse capă-șii.

Fruntea lui era înscudată de șu șadoare îngițuț; e-lă
'șii simți nițioarele tremșrindș-î, și zisse kș toatș îndrșrștnika
sa eperșie:

— O mșrșrșiseskș... nș mș simșș vine;... și totșni
azi-dimineauș, eram attitș de vine ka nițî șđatș;... tremșrș
fșrș voia mea... sînt kș totșlăș îngițuț...

— Anroniadi-vș de fokș;... asta   șu rșchealș, și ni-
mikș alș, — zisse episkopulș, înaintîndș brađulș kș șnș devo-
tamentș eroikș, — îndatș va trece.

— Ișadi țe-va kardș, șu țeashkș de țeaș, — zisse prin-
çinessa. — D. Baleinișr trebșe șu viș îndatș; e-lăș ne va linisti...
assșna ațestei nedisposiții.

— În adevșrș...   lșkrș neîndellessș, — zisse pre-
latșlăș.

La ațeste kșvinte ale kardinalulș, Podin, kape se ap-
promiassș kș greștate ōe fokș, 'șii întoarse okii șpre dînsulș și
'lăș privi kș așintipe într'șnș kinș straniș, în timnș de șu se-
kșndș; apoi, pșternikș în neînvînsa lui eperșie, kș toatș skim-
barea trșssșrișorș feđei șalle, țe se desfiđșrađ foarte învederatș,
Podin zisse kș șnș glasș tremșrîndș ne kape se șilia șu-lăș în-
țrșeaskș:

— Fokșlăș m'a înkșlșzitș;... asta nș va fi nimikș;... Însș
țe împreçîșpare nenorocitș ar fi șu kazș volnavș în momentșlăș
kîndș treaba kș ței de Penepont... nș poate isbști de kitș nș-
maș prin mine!... Șu venișș đarș la vorșa noastrș:... 'șii zi-
țeam, pșrinte de Aigrișni, kș ai pștea mșlăș șu ne șerșesçi...
și D-voastrș assemenea, doamnș, kșçî v'așii apșkatș șu kolł-
kșrașii la ațeastș kășș ka kșm ar fi   D-voastrș; și...

Podin se întrepșnș eapș-șii...

Așu datș e-lăș șkoasse șnș rșknetș pștrșnșțorîș, kșșș
ne șnș șkășnș nșșș lîngș dînsulș, se pșșrșnș kș konvșlșșne
îndrșrștș și pșindș-șii amîndor miinile ne neupș, ștrigș;

— O! kitș de mșlăș șșfferș!...

Attșnçî, lșkrș șimîmîntșorîș, skimșrșii trșssșrișorș fe-
đei lui Podin, șriulș șu desfiđșpare kadavroașș, măș attitș de pe-
pede ka kșșetarea;... okii șii ței însđadi se înkșșntarș de
șînce și se pșreaș   se maș pșțape înkș în șândulș orșitei șorș
  kșrșorș șmșrș, adassșș așșfelș, formș ka đorș groale negre,

nile iessitvāsi, ale ksi deūite inklestate assēpra lvi aveeš tēria ferrv. lvi.

— M'aš otrvbitš... — vērvmērī Podin.

III slvbindš ks totvlš, kvzv in vracēle pērintēlvi de Aigrimni.

Kv toatv snaina sa, kardinalvlš avv timnš de à zive in-
chetimīoriv avestsia :

— Evlš kpede kv voieskš sv-lš otrvveskš... se inūel-
lepe darš kv evlš mašineazv čē-va foarte primekdiosš.

Šmīa salovvlš se deskise: epā medikvlš Boleinier.

— A! medicē, — strigī pēinčinessa, palidv, ingpozitv
alergindš inainteā lvi, — pērintēle Podin s'aš atakatš dešvdatv
de niste kovvlšisnī infrikovīate;... vino... vino...

— Kovvlšisnī... asta nv ē nimikš, linistivī-vv, doam-
nv, — zisse medikvlš arsvkīndv-šī pvlvlvria ne šv movīlv šī
apponiīndv-se kv grvīpe de grvna čē inkvūīsvrā ne mēri-
vndš.

— Eakkv medikvlš!... — strigī pēinčinessa.

Tojī se inlvtsrarpv, affarv de pērintēle de Aigrimni,
kape svpīvīnia ne Podin.

— Dvsmnezēle!... čē simutomv... — strigī medikvlš
Boleinier essaminīndš kv šv groazv kpreskīndv faņa lvi Podin, ka-
pe din vīntv se fvkv alvastpie.

— Čē este darš? — intēbārv tojī pēivitorīī intp'vnš
glasš.

— Čē este?...

Zisse medikvlš pēvīndš indvrvts kv groazv, ka kvv ap
fi kvkvatš ne svš vearpe ;

— Este cholēra... šī pēvīvī-vv... esta ē linivīoasv.

La avestv kvvīntš svīm ntvtorīv, mavīkš, pērintēle de
Aigrimni pērvvī ne Podin, kape se postogolī ne kovovš.

— E pērdstš! — strigī mavīkvlš Boleinier, — kv toa-
te avestā nv dškē sv kastš čēle tēvsvīvīoase nētvv à inčē-
kā čēā maī de ne svrv svpērvv.

III evlš se pēzezi svpe svīv.

Pēinčinessa, pērintēle de Aigrimni, epīskovvlš šī kar-
dinalvlš, plīnī de groazv, stāš in svvna medikvlš Boleinier.

Toți se grămădiră la via pe care niminea n'o pstea deskide, attitș de mare epă țerțeparea.

Ea se deskise kș toate ačestea, insz de dinaffarș... și Balaieier se vızș.

Gavriel, tınzł adevțratzłı preotș, ałł șintzłı preotș, ałł preotzłı evanđelikș, kare nș s'ar pstea inkșnșisră indetzłł de pespektș, de infokatz simpatie, de tınțrș admirare.

Figșra łı de arxangelș, de șș senințtate attitș de blındz, infzđııııș șnș stranzł kontrastș kș toate ačelle feđe inkređıte, posomorıte de grozș...

Tınțrșł preotș kıtș pe ači epă șș fıș rșstșrnatș de čei če fșıiaș; ačestia, ingessındș-se la via pe kare o deskisese, strıgarș:

— Nș intră... ełł moare de holerș... fșıı!

La ačeste kșvınte, peszındș în salonș de glasł epıskopzłı, kare pmasș în șrma tatzlorș, se șılia șș inpingz șșıa, Gavriel alergț la Podin, pe kındș prelatzł emıa prin șșıa łșssatz deskisz.

Podin trıntitș josș pe kovorș, toate memșrele zgırčite prin nıste skırčei grozavı, se mșnčia de nıste dșrepı infrikosıate; kșmplıčıșnea kșderıı șalle 'łș desameđısse fıșrș indozialș, kčı ełł mșrșrșră kș șnș glasș foarte șlavș:

— Eı mș lassș... șș morș... aıčı... ka șnș kıne... O! tikłozıı... niminea... în așžstozıș...

Șı mșrıbzındzł, rșstșrındș-se pe șnate prin șș mıșkare kovzłıvș, intorkındș șure tavanș fađa sa čea indrčıtș, pe kare se čıtia șș desșerare infernalș, repetț eartș-șı:

— Niminea... niminea...

Okiı łı čei anrıııı și șlzvatıčı, deșđdatș intıııırș okıı čei marı albastri aı fığșrei evanđelıče și blonde a łı Gavriel, kare inčenskindș-se lıngș dınszł, 'ı zısse kș glasł șșł čelł blındș și gravș.

— Eakț-mș, uzrinte... voıș ka șș-đı așžstș, daka pođı șș fıı așžstatș... roagț-te łı Dșmnezeș, daka kșm-va voıesče șș te pekıme kțre dınszł.

— Gavriel!... — mșrșrșrș Podin kș șnș glasș stınsș, — İertare... İertare... pentrș rșzł... če... 'đı am fıktș... Aıvı indșrpare!... nș mș uzrșı... nș...

Podin nъ nъts isprъvi; еллъ izbъtisse à se rezъmà pe mii-
nile salle; skoasse vъъ rъknetъ desperatъ, шî kъzъ earъ-шî fъ-
ръ mîmkare.

În ачеea-шî zi, în zisрналеле de seара, se çitia :

„*Cholera este în Paris... челлъ d'antsiъ kasъ s'a deklaratiъ*
astъzi la trei ore шî жsmàtate, влица de Babilonъ, la ospelъlъ
de St-Dizier.“



CHOLERA.



CAPULU XI.

PIATIA DINAINTEA BISERICEI NÔTRE-DAME.

Ontș zile s'aș strekșpatș de kitș Podin țassesse lovitș de холеръ, але кѣі пѣstierі merğș din че în че kreskîndș.

Грозавѣ timpș eră ачелла.

Đnș въллș de жале се întinsesse assșnра Парисъллш, șъ-datș attitș de veseлș. Nîchșdatș, totșmî, черълș n'a fostș de знș азърș mai limpede, mai кърatș, mai statornikș; nîch șъdatș soarele ns лъчisse mai skînteitștorіș.

Ачeastș senîntate neskimbatș à natsreі, че цîнș totș timpș пѣлș пѣstierіlorș зрұיעі omnopîtoarie, înfъцишă знș kontpastș straniș mî misteriosș.

Semeада лъmîнș à знш soare skîmîtorіș фъча mai visîvîлș înkș skîmъareа fedelорș къшîșnatș prin mîele de sfîșierі ale frîcheі. Къчî fъ-kape tremșră, знш pentps sine, аццш pentps nîste fînge issite; fisionomiele тръдаș че-ва șnepiatș, nelînistitș, îngrozîtorіș. Пассъріе ераș гравнече, ка кѣm daka мергîndș mai penede, арș fi fostș зъ аіъ favorеа де à skъnnă de primеждіе; mî annoі тоцш се гръвîаș de à se întoarче ne akkasș; къчî emîndș, лъssaș vieаца, зъntateа, ferîcipeа în kasș; doț ore dъnt ачеа, addese-opî реafîаș în ea agonia, moарtea, desnerеа.

În fîz-kape momentŭ, lăkrăşî noŭe mi sinistre 'uî lo-
viaş vederea: neîncetată treceaş prin toate zăidele patşri fşne-
bre pline de sikrişri auzate şnelş peste altăleş. Ealle se op-
priaş dinaintea fîz-kăria lăkşingă; oamenii îmbrăkkaşî în ne-
gră aştentaş înaintea şmîi; ei întindeaş mîinile, mi şpora li se
arşnkă şnş sikriş, altora doz, addese-opî treî saş petş, în a-
ceea-şî kasă, de mi kîte-şădată provisiaa fiindş penede sfîrşuită,
măşuî morşuî nă eraş *serviăi*, mi patşrile fşnebre sosite pline, se
întorcea înapoi dăşearpe.

Maî în toate kasere, de josă pînă şşş, de şşş pînă
josă, nă eră de kîţ şnă vsetş de şokane assşzîtorîş: aştetş
vsetş eră şintsirea sikrieloră, mi se şintşia attîţ de măte, at-
titş de nenşmărate, înkîţş din kîndă în kîndă, şintsitorîi se oppriaş
ovosişuî.

Attăncî prorănea totş felăleş de şinete de dşpere, de ūe-
mete plîngătoarie, de vresteme desperate. Acelle lamentări
eraş ale aştetora kşroră oamenii îmbrăkkaşî de jeale le lă-
asseră ne şniî diu ai loră pentş ka şă şmple sikrişrile.

Se şmplea deşî kă neîncetare sikrişri mi se şintşiaş zi
mi noante, maî alessă zioa de kîţş noantea, kăşî dela revărsa-
tăleş zilei, din lipsa de kappşri fşnebre destăle, venia şnă žal-
nikă şiră de trăşşşri mortşarie, de droşăi, ka şă zoreaskă tran-
şportăleş fşnebră, mi se întîlniaş kă altere kapî, în toate zăide-
le, intraş pline mi eşiaş dăşearpe, aştete din şpmă trăşşşri
intraş dăşearpe mi kşpîndă eşiaş pline.

În kşrăderea aştetăi timnă ferestşere kaseloră se lă-
minaş, mi addese-opî lăminele ardeaş pînă în zioă. Eră tim-
păleş balşriiloră; acelle lămine semănaş destăleş kă lăminele
lăşitoarie ale nevşneloră poşuî de netşereşî, kă deosinire nămaî kă
făkielele de ceapă înlăkşiaş lămînrile, mi psalmodia şşgăşiş-
niloră de morşuî veselăleş şgomotăş alăş valăleşî; apoi, ne ş-
lişă, în lokăleş vşfonărieloră transparente ale vestîminteloră de
maskă, se balanăaş şnde mi şnde niste marî lanterne de şnă
poşiş ka şîncere, pşrtîndă aştete kăvinte în lătepe negre:

Ажжесторъ холеріцілоръ.

Şnde în adevăşă eră netşereşere... în timpăleş poşuî, e-
ră ne la şimitişri... Aştetea se desfătaş...

Aştetea, totăd'asna attitş de tpiste, attitş de mşte, la a-

челле оре понтърне, оре тѣкте, ънде нѣ се асе де кѣтѣ ѡ-
шїорїа.лѣ фреамѣтѣ а.лѣ чїпаросїлорѣ мїшкату де вїнтѣ...

Ачестеа, карї нѣ се лѣмїнеазѣ де кѣтѣ ла палїделе пазе
а.л.е лѣпеї, жѣкїндѣ пе мармѣра мормїтелорѣ...

Ачестеа, атїтѣ де солїтарїе їнкїтѣ нїчїзнѣ пассѣ оменескѣ
нѣ кѣтезїа сѣ тѣрѣре тѣчереа лор чеа фсневрѣ ... devenisseрѣ деѣт-
датѣ їнсѣфелеците, sgommotoase мї врїліанте де лѣмїнѣ.

Ла лѣчїреа фѣмгїндѣ а торделорѣ че арѣнкаѣ нїсте марї
лѣмїне рошїатїче пе бразїї чеї негрї мї пе нетреле челле а.л.е
а.л.е мормїтелорѣ, ѣнѣ маре нѣмѣрѣ де лѣкрѣторї сѣнаѣ кѣ
актївїтате кїнтїндѣ веселѣ. Ачестѣ прїмеждїоасѣ мї аспрѣ ме-
серїе се п.л.тїа аттѣнчї foapte скѣмпѣ, кѣчї аттїта невоїѣ ерѣ де
ачестї оаменї, їнкїтѣ тressїа сѣ -ї роаѣе чїне-ва їнкѣ; daka еї
всаѣ десѣ, всаѣ мѣлтѣ; daka кїнтаѣ totѣd'аѣна, кїнтаѣ tape, мї
ачеасїа, pentрѣ а їнтрегїнеа нстерїле лорѣ їн вѣнѣ старе, пстер-
нїкѣ асїїларїѣ а.л.ѣ ѣнѣї асеменеа лѣкрѣ. Daka ѣнїї нѣ їспрѣ-
вїаѣ дїн їнтїмїларе гроапа їнченѣтѣ, содїї лорѣ, сфїрїмїндѣ-о пен-
трѣ еї, 'ї нснеаѣ їн ea кѣ амїчїе.

Ла веселеле рефрїнѣрї а.л.е ачестора реснѣндсаѣ а.л.е ре-
фрїнѣрї депѣтате; маї мѣ.л.те кїрчїѣме се їмпровїзассерѣ їн ве-
чїнѣтатеа чїмїтїрѣрїлорѣ, мї визїтїї мордїлорѣ, *deueptїндѣ transpor-
тїрїле лорѣ лѣ локчрї totѣрїте*, дѣпѣ кѣм зїчеа еї кѣ їнѣенїосїтате,
визїтїї мордїлорѣ, вогацїї де ѣтѣ п.л.тѣ естраордїнарїѣ, се
їмѣзтаѣ, нетречеаѣ їн десфѣтѣрї ка чеї новїлї, addese-орї аѣрора
'ї а.л.л.скѣ кѣ пахарѣлѣ їн мїнѣ мї кѣ глѣмеле їн гѣрѣ. Обсер-
вацїе странїе: ла ачестї оаменї де їнгропѣчїѣне, вїеуїндѣ їн
мезк.лѣ крїчїеї, морталїтате нѣ їнсемнѣ маї нїмїкѣ.

Їн махалалеле челле маї пороїоасе, пѣтѣроасе, ѣде, їн мїж-
локкѣлѣ ѣнѣї атмосфере їнвенїанте, вїеуїаѣ їнгесїїцїї ѣтѣ мѣлїме
де пролетарї (пенонїчї), топїї акѣм прїн челле маї крѣде лїп-
се де вїеуїїре мї, асѣфеле.лѣ дѣпѣ кѣм се зїчеа, *ammestekauї ga-
ta* нентрѣ холерѣ; нѣ маї ерѣ ворѣѣ де персоане, чї де фамїліе
їнтрецїї pedїкате їн кїте-ва оре; totѣшїї кїте-ѣтѣдатѣ, о їндѣрпаре
провїденцїа.лѣ! ѣнѣї комїлланїѣ саѣ дої ремїнеаѣ сїнгѣрї їн ка-
мера чеа рече мї мїсерабїлѣ, дѣпѣ че нѣрїнтеле мї мѣма, фра-
теле мї сора се дѣссессерѣ їн сїкрїѣ.

Addese-орї асеменеа ерѣлѣ сї.лїцїї сѣ їнкїзѣ дїн лїуса де
кїрїцїї, маї мѣ.л.те дїн ачелле рїндѣрї де касе мїсерабїле а.л.е

сърачилорѣ мѣнчиторї, кѣ десъвїршїре дешертате интр'ѣъ зи прин
срѣїеа морциї дела вєчїрї, внде дѣпъ обїчеїѣ се кѣлкаѣ не нїсте
паїе нѣтрєде нїсте вїедї кошїарї, нїпъ ла кочїоавеле де сѣсѣ, вн-
де кїцї-ва непорочїдї славі шї не жѣмѣтате голї, фъръ лѣкрѣ шї
фъръ пїїне, се гїѣмѣїаѣ сѣлѣ лїнгъ алѣлѣ не пардосєала чеа
їнгїѣдатъ.

Din toate mahalalele Parisїї, ачєєа карє, їн тїмнѣлѣ
perїодѣлѣї крескїндѣ алѣ холєреї, їнфѣцїшїа поате прївїреа чеа
маї спїмїнтътоарїѣ, фѣ махалаєа Четъдїї, шї їн ачєастъ махала,
пїаѣа дїнаїтеа вїсєрїчєї Nôtre-Dame єрѣ маї їн фїѣ-карє зи теа-
трѣлѣ внорѣ терпїїїле счєне, чеа маї mare parte din болнавїї влї-
цєлорѣ вєчїне, карї се transportѣ ла спїталѣлѣ l'Hôtel-Dieu, а-
дѣнїндѣ-се не ачєастъ пїаѣѣ.

Холєра нѣ авєа нѣмаї ѣѣ фїсїonomie;... єа авєа ѣѣ шїїє.
Astѣfelѣ, онѣ зїлє дѣпъ че Podїn fűssesse граєнїкѣ ловїѣ, маї
мѣлте євенїмїнте се нетрєчєаѣ не пїаѣа вїсєрїчєї Nôtre-Dame.

Їн локѣ де ѣ мерѣєє прїн влїѣа *de Arcole* че кондѣчє ас-
тѣзї дрєнтѣ ла ачєастъ пїаѣѣ, атѣнчї ажжєнѣєаѣ акколло прїн
ѣѣ влїчїоарѣ пороїоасѣ ка тоате влїцєлє махалаїєї Четъдїї; ѣѣ
волѣ инѣнєкоасѣ шї жоасѣ о терпїїа.

Intрїндѣ не пїаѣа дїнаїтеа вїсєрїчєї, їн стїнга єрѣ вшїа
чєа mare ѣ nemърїїнїтєї катєдралє, шї їн фаѣа са vastїмїнтелє
спїталѣлѣї l'Hôtel-Dieu. Чє-ва маї departe се vedєа парапєтѣлѣї
(їнетєрєзѣлѣ) кєїлѣї Nôtre-Dame.

Пє мѣрѣлѣ їннєгрїтѣ шї крѣпатѣ алѣ аркадєї се нѣтеа
чїтї ѣѣ їнсчїїнѣєє де кѣрїндѣ лїнїтѣ; єа конрїндєа вршѣтоарїєлє
кѣвїнтє:¹

Resънare... Resънare...

*Oamenїї dїn nonorѣ карї се transportєаѣї їн спїталєрї, се
отрѣвєскѣ акколло, fїндѣкѣ medїcїї gűssesкѣ нѣмѣрѣлѣ болнавїїлорѣ*

1 Se sũie кѣ їн тїмнѣлѣ холєреї нїсте асемєнєа їнсчїїнѣѣрїї
фъръ рєспїндїтє їн тоате нѣрѣдїєлє прїн Paris шї атпрїсїтє не
рїндѣ ла dїfferїтє partїтє; їнтрє алѣлє шї partїтѣлѣї прєоцї-
лорѣ, fїндѣкѣ маї мѣлїї єнїсконї аѣ нѣвлїкатѣ чїркѣлѣцїї ор-
донїндѣ ѣ се чїтї прїн вїсєрїчєлє єнархїєї лорѣ кѣ Бєнѣлѣї
Dѣмнєзєѣ трѣмїсєсє холєра нєнтрѣ ѣ nedensї Franчїа кѣ а
алѣнгатѣ не рєѣїї сѣї чєї лєѣїтїмї шї а ассїмїлатѣ кѣлѣлѣї
katolїкѣ кѣ алѣ кѣлѣрї.

prea konsiderabilă; în fiș-kape noante mntri pline de kadasprî se pstoarnă în Sena.

Peșbnapre și moarte omtoritorilor poporului!

Doi oameni învâliți în mantale și pe jumătate ascunși în umbra voltei, askrlatș kș đș kșriositate nelinistitș kșđ mșrkmșrș che se învâdă din che în che mai amenințtorîkș din mijlokkvlăș kșei grșne sgommotoase adșnatș în așpromiereea snitalvlăș de l' Hôtel-Dieu.

Kșrpindăș ačeste strigțrî:

— *Să moarș medicii!... Peșbnapre!...* — ажжкнсеръ пипъ ла ачеї doi oameni îndosiți sșvt șmșra arkadei.

— Însșiindșrile 'mi fakș lșkraprea lorđ, — zisse kșvlăș; — fokvlăș este în pvlșere... Ńđdatș ponsvlăgiea gindș în delirîș, se va nștea arșnkă așșnpra ori-kșї vomș voi...

— Ńitș-te, — zisse lelșlalatș, — pivesche kollo, la ačelăș Erkșle à kșї tallic migantikș domineazș toatș mvlătimea. Nș kșm-va ačesta epă kșvlăș din cheї mai infokați kanı la sfșrșmarea fabricșei D-lăș Harđi?

— De vșnș seamș ę ellăș... Lăș kșnnoskș; pnetșindinea șnde se întimlș vr'șnș sgommotș, trevșe sș întimșeșї ne ačestї vagavșnșї.

— Akșm, kpede-mș, sș nș mai ședemș sșvt ačeastș arkadș, — zisse čellșlalatș, — bate kșđ vintș foarte reče, și kș toate kș șint bine îmșrșkkatș kș flanelș...

— Aї drentate, șolera ę foarte șarșarș. Ne lıngș ačesta, toate merđđ bine în partea asta; se assigșreazș asemenea kș mișkarea reșvlıkanș va sș pedıche în masș mașalaoa St-Antonıș; trevșele merđđ minșnatș de bine, și Șinta kassș a relıcișei va trıșnfa așșnpra nenıetșııi revoluționarıe... Aidemș sș întimlșmș ne pșrintele de Aıgřimni.

— Darș șnde 'lș vomș gřssi?

— Aıci așproașe... Aıde... vıno...

Șiı cheї doi oameni desıțrșrș nșmaı dekıtș.

Șoarele, încheındș sș așnșıț, arșnkă pazele șalle așpıte așșnpra negrelorș skșlntșre ale kșııı čelșei marı dela bıserıka Nôtre-Dame, și așșnpra maseı imșıtoarıe à čellorș doz țrșnșrı ale așteı bıserıche che se învâdăș în mijlokkvlăș kșııı čerșđ de čellăș mai kșratș alvastșrș, kșčı de mai mvlte zile kșđ vintș

de nopdă-est, sekkă şî ingiŭdată, împrăşiasse şî chei mai miŭi nopi.

Ştă adnăţţeră destăllă de nămeroasă grămădindă-se, amă spăşă, dinaintea spitalăllă de l'Hôtel-Dieu, se îngesăia ne lîngă grăilele de kapî nepistăllă osniŭăllă este inkănuŭărată; dinkollo de grăile se vedea înşipată şăă niketă de infanterie, kăŭi strigăriile de: *Să moară medivăi!* devenisseră din che în che mai ameninŭătoarie.

Oamenii kapî strigaă astăfelă, eraă din ştă pomălaŭie lenenăş, vagăvândă şî korpăntă... din drojdiele Parisăllă; lăkră îngrozitoră, nenorocivă che se transportă, trekîndă silivă prin ačelle grăpe şriŭoase, intrăă la spitalăllă dela l'Hôtel-Dieu în mişlokăllă sgomoteloră şinistre şî răkneteloră de moapte.

În fîz-kape momentă, kăryăde, patări fşnebre addă-čeaă, poăe viktime; kăryăde addese-ori măryăinite kă perdelie de pînză groassă, askăndeaă bolnavă; însă patăriile ne avîndă niŭi-şăă akkonperemîntă, kîte-ştdată miukăriile konvălsive ale vrepăşă nenorocită în agonie înlăţraă čearşiafăllă de kape eră akkonperită, mi lăssă ştă se vază kîte-ştdă făŭ kadavroasă.

În lokă de à spăimîntă ne miserăviliă adnăŭă dinaintea osniŭăllă, niste assemenea snektakle deveniaă pentă eî semnalăllă vatşokăreloră antropofače, saă prezăcheriile grozave assăpra sorăii ačestoră nenorocivă, ştdată intrăă în pştearea medivăloră.

Petrăriăllă şî *Цивля*, însociă de şăă mare nămără din tovarăşii loră, să aflăă amăstekaă în ačea adănăţţeră sgomotoasă.

În şpmarea nenorocivă întîmplăte fabrăčei D-lăi Харді, *petrăriăllă* gonită kă solemnităte din konsociată de kătre *Апă*, kapî nă voisseră şăă pştreze niŭăşă solidaritate kă ačestă miserăviliă; petrăriăllă, zikă, dedîndă-se de attăŭi la čelle mai înşosite desfrîŭări, şî spekălîndă pştearea sa čea de Еркăle, se statopničisse kă plată ka appărytoră offiŭiosă алă *Цивля* şî алă seminiăloră eî.

Afără de kivi-va trekătoră venivă din întîmplăre ne piăda viserăčei Nôtre-Dame, mălămiea trenăroasă de kape eră akkonperită se konpăncea din lenăđăţţerăle pomălaŭiei din Paris, miserăviliă nă mai pşcină vpedničă de plînsă de kîtă de defămată; kăŭi miseria, prostia şî lenevărea năskă din nenorocăre

viğizlāš mi křimīnīle. Pentř ačestī sřlvatīčī aī čivīlisadiēi nř erā ničī mīlř, ničī imvřđđtřřř, ničī groazř in sřřimīntřtoarīele tavlořpī de kapī erař inkřnřīřrađī in totř mīnstřlāř; nepřsřřtopī de řř vieađř če se lřntā in toate zīlele kř foamea mi kř tentađīle křimīnīlorř, eī inřřntař řřřīa ommpořītoarīř kř řř inkřrađīare infernalř, sař křdeař morđī kř vřestemele in gřřř.

Īnarta statřř ā petrapīřlāřī dominā gřřnele; kř okīī inkřřntađī, kř řađa inřlřkřratř, ełāř řřknia dīn toate nřstēřle:

— Moarte medicīlorř!... eī otrřveskř popořlāř.

Asta le vine maī lesne de kītř de ā lā nřtri, — adaxse Ćīvřla.

Annōī indřentīndř-se křtre řnř vřřřīnř in agonīe, ne kare doī oamenī, strřřtīndř kř mare gřestate ačea mřđđīme inğesřitř, řř addřčeař ne řnř skasņř, gřoaznika fiīnđř zisse:

— Nř inřřā inřřntřř, eī! mřřīřēndřle; křanř aīčī affarř, de kītř sř křřīī in ačea vizīnř, řnde veī fi otrřvītř ka řnř křřkanř vřřřīnř.

— Darř, — adaxse petrapīřlāř, — ne řřmř te vorř ařřkā in apř, pentřř ka sř ospřtezi nesče de kare te inkřpedīnđezř kř nř veī mīnkā, . .

Ĭa ačeste křđde vatkokřpe vřřřīnřlāř intoarpe nīste okī řřřřīđī mi řkoasse nīste čemete inņřřřřīte; Ćīvřla voi sř oppreaskř merčereā nřřřřtopīlorř, mi ačestia nř se nřstřř deskřřkā de dīnsa de kītř kř mare ostenealř. Nřmřřlāř cholēřīđīlorř ve-nīndř la osmīđīřlāř dela Hōtel-Dieu se adřřřīa dīn mīnstř in mīnstř, mīžloačele ovičnřite de transportř ne maī ařřřngīndř, affarř de křřđde mi natřřī, mřđđī dīn volnāvī erař addřřī kř vřađele.

Ĭčī mi kollo enīsoade inřīořřtoarīe mřřřřřīřlāř penezi-čīřnea detřnřtoarīř ā řřřīeī ommpořītoarīe.

Doī oamenī đřčeař řnř natř akkonperītř kř řnř čear-řīařř nřtatř de řīnče, řnřlāř dīn ačestia se řīnte deřđdatř lo-vītř de cholēř, mi se oppresče ne lokř; vřađele-ī leřīnīnde pěřřseskř natřlāř, ełāř inğřlvīnīsse, kade pestřřnatř neste volnāvř, mi deține attītř de vīnřř kř mi dīnsřlāř... čelłđlātđ, řnřī-mīntatđ, lřřřīndř ne sođřlāř sřř mi ne volnāvř in mīžloakřlāř mřđđīmīī, řřče konřīnsř de gřoazř. Ĭnīī se denřřteazř kř řnřī-mř, ađđī inčēnř sř řīřř kř xoxote.

— Kaii s'aǎ speriatsǎ, — zisse netpariǎlǎ, — ōi aǎ lǎssatsǎ kǎrpa in drǎmǎ. . .

— Ажжаторѣ! — strigǎ mǎriǎndǎlǎ kǎ ōnǎ glasǎ plin-
gǎtorǎ, — mǎ rogǎ, dǎceji-mǎ lǎ spitalǎ.

— Nǎ mai ǎ lokǎ inǎntǎ, — zisse ōnǎ glasǎ in formǎ
de batjokoripe.

— Ői tǎ n'ai destǎlǎ nǎtere ka sǎ te kǎri in paiǎ, —
adaǎsse ōnǎ altǎlǎ.

Bolnavǎlǎ fǎkǎ ǎ opintipe ka sǎ se skoale, inǎ nǎte-
pile 'lǎ pǎrǎsirǎ, ōi kǎzǎ earǎ-ōi obozitǎ: deǎdatǎ inǎlǎimea
nǎbǎli kǎ sǎlbǎtǎcie, pǎstǎrnǎ natǎlǎ; vǎtrǎnǎlǎ ōi ǎslǎlǎlǎ
lovitǎ de holǎrǎ sǎnt kǎlǎkǎi in niǎoape, ōi ǎemetele lorǎ
sǎnt inǎbǎshite de aǎeste pǎknete:

— *Moarte medicilorǎ.*

Ői ǎrletele reiǎcǎpǎrǎ kǎ ǎ poǎtǎ fǎrie. Aǎeastǎ
vandǎ, kǎre in delirǎlǎ sǎǎ sǎlbǎtikǎ nǎ pespektǎ nimikǎ, fǎ
totǎōi silitǎ, kǎte-va sekunde dǎpǎ aǎcea, sǎ faktǎ lokǎ mai mǎl-
torǎ mestepǎ karǎ spintekǎ kǎ voiniǎie tǎcǎerea ǎ doi din so-
ǎii lorǎ, karǎ dǎceǎ in vǎcǎele lorǎ ōnǎ tinǎrǎ lǎkǎrǎtorǎ de
fabrikǎ; kǎnǎlǎ aǎcestǎia, inǎpǎnatǎ, se pezǎmasse vǎtǎrǎlǎ ōnia
din soǎii sǎi; ōnǎ biǎtǎ kopǎlǎōiǎ ǎrǎǎ sǎsǎninǎndǎ, ǎiindǎ poala
vǎzǎi ōnia din ǎeilǎlǎi doi lǎkǎrǎtori.

De kǎte-va minste se azǎia pesǎnǎndǎ in denǎrtape in
vǎcǎele sǎcite ale mǎxalǎlelorǎ ǎetǎii, vǎetǎlǎ sonorǎ ōi tak-
tikosǎ alǎ mai mǎltorǎ tobe; aǎestea inǎcǎpǎrǎ sǎ vatǎ, kǎri
miǎkǎrea pornisse in okolǎlǎ St-Antoniǎ; tobele emǎndǎ prin
strǎintoaria arkadei, strǎbǎteaǎ nieǎa bisericei Nǎtre-Dame; v-
nǎlǎ din soldǎi, veterǎnǎ kǎ mǎstǎia kǎrǎntǎ, inǎetǎ deǎdatǎ
vǎtelea, ōi remase kǎ ōnǎ passǎ mai in ǎrmǎ; soǎii sǎi se intoar-
sepǎ mirǎi... elǎ ǎrǎ vǎntǎ: niǎoapere inǎcǎssepǎ sǎ-i vǎ-
beaskǎ, elǎ vǎbǎti kǎte-va kǎvinte neiǎdellesse ōi kǎzǎ ka lo-
vitǎ de tǎsnetǎ ne netre, mai inainte de ǎ fi inǎetatǎ din
vǎtǎiz tobele din ōirǎlǎ d'ǎntǎiǎ. Pǎncǎicǎnea ǎea gravnikǎ
ǎ aǎestǎi atakǎ sǎimǎntǎ ōnǎ momentǎ ne ǎei mai innetriǎi lǎ
inimǎ, kopǎriōi de mirǎre de grasnika inǎetare ǎ vǎterǎi tobe-
lorǎ ǎ parte din mǎlǎime alǎrgǎ de kǎriositate akkollo.

La vederea soldǎtǎlǎi mǎrǎndǎ, ne kǎre doi din soǎii sǎi
lǎ spǎrijǎniǎ in vǎcǎele lorǎ, ōnǎlǎ din ǎei doi oamenǎ karǎi,

sunt volta pridvorjaji, assistasserъ la inchenjstjaj miškjrii popj-larje, zisse челорълацѣ дарабанѣ:

— Соцѣлѣ vostpъ poate a vjajtъ ne дрѣмѣ ла вре-ѣъ fintinъ?

— Aшja, domъle, — respъnse vънъ soldatѣ, — елѣъ mъria de sete, шj a вѣстѣ доъ ingigitъpi de апъ ne пjаца de Châtelet.

— Апои елѣ а fostѣ отрѣвитѣ, — zisse омѣлѣ.

— Отрѣвитѣ? — stpigarъ маj mъlte glasspi.

— Nъ è пjчjѣъ mipape in асeasta, — respъnse омѣлѣ къ vънъ аерѣ misteriosѣ; — sъnt mълѣи карj арѣнкъ отравъ in fintinele пѣвлjче; азj-dimineацъ s'a оmmopitѣ vънъ омѣ in vлига Beaubourg, fiindѣкъ s'a prinsѣ дешертjндѣ vънъ paketѣ de арѣ-никѣ intr'ѣъ kofъ de skossѣ vinѣ à vънj kipчjsmарj.

Дѣпъ че а проvъncjатѣ асeaste къvinte, омѣлѣ se fъkъ ne-вѣzъtѣ in mълѣime.

Асeстѣ sgommotѣ nъ маj vъjпjнѣ авъpдѣ de kitѣ sgommo-tjaj че se respъndisse assъnpa отрѣvirj волнавилорѣ din snitalъj de l'Hôtel-Dieu, tъ пpимитѣ prin ѣъ isъvknipe de stpigte infъ-riate: vпчj азѣ шeasse оamenj in тpецѣ, адевърацѣ bandijj, ап-вкаръ копълѣ soldatъjaj mъpjндѣ, 'лѣ pdikаръ ne vmerj лорѣ, къ toate опjntipjle соцjлорѣ sъj, шj vъртjндѣ асeстѣ sinistpъ тpо-фѣъ, кътpierаръ пjаца, пpечешj de netpajъ mi Цjвъла, карj stpigaъ претъjndenea in тpечереа лорѣ:

— Локѣ! faveцj локѣ кадавръjaj! саккъ къm отрѣvesкѣ попорълѣ!...

Ѣъ ноѣъ miškape se manifestѣ in mълѣime prin sosipea vънj тpъssъpi de постъ къ патpъ kaj; ne vъtjндѣ тpече ne кейлѣ Napoleon, атъучj in napte neаштеpъtѣ къ neatpъ, асeастѣ тpъssъpъ se перikлитasse (пъssesse in primeжdie) à тpече prin vли-целе челле sъчjте але махалалej Четъjпj, спpe à сшj ла челѣ-лаатѣ цъpмѣ алѣ Senej prin пjаца вjсерjчej Nôtre-Dame.

Ка mълѣи алѣи, асeстj emigrancj fъvеаъ din Paris, пеп-тpъ ка sъ skanne de vъpja че 'лѣ пъstia; vънъ feчjорѣ шj ѣъ fe-mejъ de камеръ, шezjндѣ in koada тpъssъpej, skimваръ ѣъ къv-тъtъpъ de groazъ тpекjндѣ ne dinaintea snitalъjaj de l'Hôtel-Dieu,

1 Se vjic къ in асeа nepopojtъ epokъ маj mъate nepsoane fъpъ оmmopfte sъnt falъjaj претestѣ de отрѣvipe.

ne kindă ză țințăre kare medea ne skasneală de dinainte ală trăsșreî, plekă fepeastra nentre ka sț zikă vizitikală sț meargă kă kaii nămaî la passă, temfodă-se de vre-șă întimulare, maldimeea fiindă attșnăi foarte îngesșită; ačelă țințăre eșă D. de Morinval; în fșndălă trăsșreî se aflăș D. de Montșron și nepoata sa, D-na de Morinval.

Ğălineala și skimărea fegei tincerei femeii mțrtșrisiaș indestălă șpaima sa. D. de Montșren, kă toatș țria sa de suipitș, se nșrea foarte nelinistitș, și mposia din timnș în timnș, assemenea și nepoata sa, șă stikă plină kă kanforș.

În timnș de kite-va minște trăsșra se înaintă învetișiorș; șșrșiilă kondșceaș kaii lorș kă čea maî mare lșare aminte; deșdată ză mșrșrș, maî țntăiș șșrdș și denșrtatș, čirkălă în adșnșțriaș șgomotoașe, și în kșrindș se anșroniș; mșrșrșlă se adșșia kă kītș devenia maî dinstinktiș (deositș) șșnetșlă de lanșșri și ferrșrii, kă deosisire ale kșrșcelorș de artilerie; în adețrș, șă trăsșrș șosindș nșin keișlă Nôtre-Dame de à kșrmeșimilă trăsșreî de nostș, kșrindș o inkșčimilă.

Ĭkșrș kșriosș, maldimeea eșă tiksitș, mersălă kșrșgei penede; totșui, la anșronierea ačestei trăsșșri, toș se înlțșrșră kă nșin ză farmekș.

Ačestș minșne se esșikă indatș nșin ačeste kșvinte penetate din gșrș în gșrș.

— Trăsșra morșilorș!... trăsșra morșilorș!

Șerșiilă pomșlorș fșnebre ne maî așșngindș nentre transportarea trșșrșlorș moarte, se lșasse șnre întressinșare ză oare-kare nșmțrș de kșrșge de artilerie, în kapî se inkșrkaș sikrișriaș.

Daka ză mare nșmțrș de trekștorî priviaș ačestș șinistrș trăsșrș kă șpaimă, netrarișlă și banda sa reindoirș șrozavele čestșri de vatkokșrș.

— Lokș! fačei lokș nentre omnișșlă morșilorș!
— strigă Ĭișkla.

— În ačestș omnișșlă șșnt čei maî linistitș kșlștorî din lșme, -- zisșe netrarișlă.

— Ei nș čerș ničî đdată sț se dea șosș.

— Dite, нх è de kîtsъ знѣ soldatѣ de artilerie nentpъ сѣрѣиѣ!

— În adevѣрѣ, kaii de dinainte sѣnt mînađi de знѣ omѣ кѣ влѣзъ.

— Aycasta è nentpъ кѣ челлѣдлтѣ soldatъ se va fi ost-enitѣ; шипетѣлѣ... еллѣ se va fi сѣитѣ în omnibѣсѣлѣ морđuи кѣ чеи.л.л.цѣ, kapî нх se даѣ жоуѣ de kîtsъ prin fepeastra mare.

— IIIi înkъ, кѣ капѣлѣ înainte.

— IIIi кѣ okii înkiiш.

— Ađ dreptate сѣ-ши înkizъ okii... кѣ nstoarea мор-đuлорѣ i înpѣвѣшече, — zisse netpariѣлѣ astъnîndъ-ши passѣлѣ ла nstoarea de kadavre че лѣссà în зрнѣ ачеа трѣссѣрѣ fъневѣрѣ.

— A, знѣ!... — zisse Цивѣла, — еаккѣ кѣ omnibѣсѣлѣ морđuи are сѣ se loveaskъ de fъmoasa трѣссѣрѣ; кѣ attîtsъ mai bine... domniî чеi din нѣнтпѣ vorѣ mîposi moaptea.

În adevѣрѣ, кѣрѣца se affi.â attъnчi ла пѣгнпѣ distanцѣ ши kiapъ in faца трѣссѣрѣi de nostъ че мерѣеа de à кѣрмези-шиѣлѣ; знѣ omѣ кѣ влѣзъ kondъчеа чеi доi kai de dinainte, знѣ soldatѣ de artilerie mînà ne чеi dela poatъ.

Sikpîsрi.е ераѣ знѣлѣ neste алѣлѣ înpъзнѣ пѣнтѣрѣ at-tîtsъ de mare. înkits akkonеремîntълѣ кѣрѣгеi сенi-чiркѣларîс нх се inkidea de kîtsъ ne жѣнтѣtate, astъfelѣ înkitsъ ла fiъ-kape sгs-đsîтѣрѣ à трѣссѣрѣi, kape, мергîndъ penede, se стpънчîнi kъm-пi.итъ ne netpe, se vedea sikpîsрi.е lovîndъ-se знеле de алеле.

De no okii aurinшi ai omълѣи кѣ влѣзъ, de ne faца sa чеа infi.лѣкѣратъ, несне se пstea гiчi кѣ ерà ne жѣнтѣtate beatъ; întegîndъ kaii сѣi кѣ glassѣлѣ, кѣ nîntenii, miкѣ вiчiѣлѣ, кѣ toa-te pekommandъpî.е пѣнстѣрнiче але soldatълѣи de artilerie, kape, асiа пѣtîndъ сѣ-ши цiтъ kaii, зрмà фѣрѣ воiтъ-i мерѣлѣ шiовъ-îndъ ши nepegълатѣ алѣ kaiлорѣ de dinainte. Astъfelѣ, вѣгiвѣлѣ, kîpîmîndъ din дрѣмълѣлѣ сѣлѣ алѣтѣspea, veni dreptъ assъnра трѣс-сѣрѣi de nostъ ши o ловi înpъѣъ parte.

Ла ачеастъ чiокниpe, akkonерiшi.лѣ кѣрѣгеi сѣ pestoapнъ ши знѣлѣ din sikpîsрi, арънкатѣ affapъ prin ачеастъ къмпi.итъ згъdsipe, сѣрпîmîndъ fepeastra трѣссѣрѣi de nostъ, кѣзъ ne netpe кѣ знѣ вѣетѣ сѣрдѣ ши greѣ.

Acheastъ issîтѣрѣ desnpîncе skîndъpî.е de epadъ цiнтсiте în гравъ, ши în мiжлокѣлѣ цъндъpî.лорѣ sikpîsрi.и, se вѣзъ posto-

golindz-se zně kadavrě vlněť, ne žemřate invllitě kě zně řizlųiř.

Ла ачестě спектаклє, D-na de Моринвал, каре 'ші skoasse капєлє ne fereastrě, пердє кєnnosvlnца, skogindě zně điněť de svřimintare.

Мєлđimea se dede ла řь парте кє groazь; svřvřii trěsvreї de postь, nє maї пєđině svřimintagї шї eї, profitindě de spađilě че se formasse inaintea лорě prin gravnika petrađere à мєлđimii ла тречереа кєрєđeї, dedeрь vichє kailorě, шї trěsvra se indrentě supre keiř.

În momentulă kindě trěsvra desпєrea đєпъ чеї maї din svрмъ мєрї aї spitalelă de l'Hôtel-Dieu, se azvїрь in deпєrtare kintechere pesvřvtoarie ale vneї msviche vesele, шї ачесте strigvři penetate din gvрь in gvрь:

Maskarada xolerei!

Ачесте кєvinte annvđař vпєлě din ачелле episoade, parte gvрмеде, parte ingozitoarie, шї de avia vredniचे de kpezvřь kari insemnarě periodulă kpreskindě аллє ачестеї svřvii.

În аdevєрě, daka мєртєpїsїpїle kontimvpane n'арě fi in deulinv potrivire кє рєлаđиле xїrtielorě пєвлїче in obiektsulă ачестеї maskarade, ар kpede vine-va in lokě de řь fantь рєалъ, а fi řь imađinagїe fantasmikь.

Maskarada xolerei se presintě đarě ne piaga visepїcheї Nôtre-Dame in momentulă kindě trěsvra D-lăї de Моринвал desпєrea indrentatь supre keiř, đєпъ че а fostě ловїť шї пєđině inkєrkatь prin кєрєđа каре đvчеа морvři.



CAPULU XII.

MASCARADA CHOLEREI¹.

Ўъ шапе мълѹиме де попорѣ мергѹндѣ инainteа maska padei, пѣвлѹирѣ пе пѹаца висеричеи рѣкнѹндѣ кѹтѣ ле лѣа гѣра; хнѹи сѣфлаѣ ин дѹвлѹитори, алѹиѹи стрѹигаѣ, алѹиѹи шѹсераѣ.¹

Петрарѹлѣ, Цѹвѣла ши ванда лорѣ, аттрѹаѹи де ачестѣ ноѣ спектаклѣ, пѣвлѹирѣ акколло.

În lokѣ de доѣ оспѣтѣрѹи че ессистѣ астѣзи де амѹндорѣ пѣрѹиле хлѹдеи де Arcole, нѣ ерѣ де кѹтѣ хна сингѣрѣ, ашчзатѣ ин стѹнга аркадеи, ши foarte пенсмитѣ ин лѣмца чеа веселѣ ѣ ва-габѣнзѹлорѣ пентрѣ вѣнѣтатеа винѣлѣ ши пентрѣ вѣккѣтѣрѹи са чеа провинѹиалѣ.

Ла ачестѣ сгоѹмѹотѣ алѣ кѹнтечелорѣ сснате де чеи че мерѣеаѣ инainteа maskapadei, фестреле марелѣи салонѣ алѣ оспѣтѣрѹеи се дескѹсерѣ, ши маѹи мълѹи вѣлеѹи, кѣ перветеле пе мѹнѣ, се плекарѣ аѹфарѣ дин фестре, перѣвѣдѣторѹи де ѣ vedeа sozi-rea странѹилорѣ месени пе карѹи 'и аштенѣас.

În сѹпѹитѣ грѣмада ачеста се ѹвѹи ин мѹжлокѣлѣ хнорѣ стрѹигѣте асѣрѣзѹитоарѹе.

Maskarada се комѹне динтр'ѣ трѣсѣсѣрѣ кѣ доѣ poate, импресѣсѣратѣ де оаменѹи ми де femei кѣлѣрѹи; атѹтѣ вѣрѣаѹиѹи кѹтѣ

1 Sechetesche in *konstituionalnѣs* de сѹмѣтѣ 31 martie 1832: „Parisianii се конформѣ ин парте кѣ инстрѣкѹиѹа попѣларѹи асѣрѣра холереи, кѣре интре алѣ речете пресерваторѹи прескѹпѹе ѣ нѣ аѣеа нѹиѹи декѣм фѹикѣ де воалѣ, ѣ фѣче дистрѣкѹиѹи ш. а. л. Петречерѹиле ши пѣтчерѹиле постѣлѣи аѣ fostѣ атѹтѣ де крилѹианте ши атѹтѣ де пѣвѣне, ка ши ачеллеа алѣ карнавалѣлѣ кѹарѣ; де мълѣтѣ тѹмпѣ нѣ се вѣзѣссе, ин ачѣеа епокѣ ѣ анѣлѣи, атѹтѣеа валѣрѹи; холера инсѣ-ши а fostѣ обѹекѣлѣ хнѣи карѹикѣтѣрѹи мѹшкѣтѣоарѹе.“

Moralitatea lăcrărilor e ră aचेasta :

— Pentru a înfrunța cu siguranță холера, trebuie a sea, a pîde, a жскă mi a se prinde în amoră.

Binsă avea pentru înfrunțitoris și grossă fărțare uîntikosă, vîndskoss, koruspată, pîrtindă șz ederă pe frunte, pe.lie de panteră pe zmeri, mi în ruînă șz kăpă mare aspită, înkșnșispată de flori.

Niminea alțelă affară de Nini-Mălin, skpiitorisla morală mi religioasă, nu pstea înfrunția spektatoriloră șz zpekis mai rouie, și nîntche mai grossă, șz fațz mai de veșivă.

La fiă-kare minștă Nini-Mălin se fchea cu deuscaptă kșna sa, dșuă kare venia cu obrăznicie dreptă în fața prostatikșli Холера dîndă și xoxotă de risă.

Prostatikșli Холера, șz fiușz kadavroasă, e ră pe жшлтate invăllită cu șiă ușlăiș; maska-i e ră de xiptie vîntă, cu oki rouii mi înfrundăi, se ptreă neinchetată a face gestșri morșii înt' șiă kiuș din चेले mai veselitoariē; perska sa prșisită mi avîndă pe d'assura șz kitie de vșmbakă piramidală, gittelă șză mi șiă dîin brațe emîndă assemenea din ușlăiș, e ră vșpsite cu șz frșmoasă kșloare verzie; mîna sa sfrejită, mai totd'asna mișkată de șiă tremșră konvulsivă, (nu prefăktă, ci natșrală, se rezșmă pe șiă bastonă de trestie înkîrșiată la kăpătă; e ră pșrtă în sfîrșits kșlășni rouii cu çinçi înkștarșmagi mi pașçi mari de kastoră negră.

Aचेștă straniă înfrunțitoris alțelă xolerei e ră Couchetout-Nu.

De mi e ră konpinsă de șiă tremșră trigșrosă mi pri-mejdiosă, kșmîsnată din verșea ptea mălată de pakis mi din desfrinare, tremșră kare lă prșpșdia pe nesimșite, Iakovă fșssesse șiită de Morok șz iea parte la aचेastă maskaradă.

Învalnșitorisulă de feare, imărykkată în vestiminte de *peșe de karo*, fișră жокșlă.

Cu frșntea înçinsă de șz diademă de xiptie aspită, fișra sa neușșștoariș mi vestedă, înkșnșispată de șz vărșz zșugă gșlăie, че kșdea pe neutșlă vestimintșli șză, de șz kșloare sklipiçioasă, Morok avea cu depîntate fisionomia polșlă șiă. Din timșă în timșă, cu șiă aeră foapte vikleană, e ră mișkă zgîșindă în fața *prostatikșli Холера*, șiă șkksălăeș pîișă

de vani pespētori, pe karī eraš zgrēvite toate feaxpīle de kērcū de žokš. Oape-kape silz in miukareā vradzli sēš čellī drentš annēdā kē imvānzitorīslā fearelorš sufferia inkē nē-
 ūinš de pana če 'i fēksse pantera neagrē înainte de ā fi suin-
 tekatz mi včissz de Djalma.

Nevenia, fiindš ka zēš sinbolā alš pīsēli, venia mi ea
 maī pe vrmz supre ā skētrā sventrēslā sēš inkērkatz de zrga-
 lī sspētori mi vspīū la vrekiele prostatikēli Cholery; *Nevenia*
 erā šz fatz framoasz, sprintenz mi svēdīre, pērtindš pe framo-
 szlā sēš pērē negrē šz bonetz friūianz de kēloape stakojie;
 ea ūinea lokēlā, pe līngz Couche-tout-Nu, sērmāneī reūine Bak-
 kanale, kape n'ar fi līnsitš la šz assemenea veselie, ea attitš de
 vērpatz mi attitš de veselz, ea kape šzdatz fēksse parte la šz
 maskaradz de šz insemnitate noate maī nēūinš filosofikz, insz
 totš attitš de desfēttoarīz.

Šz alz fiinēz framoasz, D-ra Modesta Borņiuz, kape
 servia de modelā la skoatepea vstelorš zēš zgrāvš pensmitš
 (din nepsoanele alteī adspēri), infēūiā *Amorē* mi 'lš infēūi-
 mā de minzne; nē se nētea dā Amorēli šz faēz maī inkintz-
 toarīz mi niste forme maī graūioase. Imvērkkatz kē šz tēnikz
 albastrē kēssētz kē fēstxrašī, pērtindš pe pērzlā sēš kastaniš
 šz ešīarpz albastrē arūintie, mi doz arīnioape transparinte dēnz
 alvīi sēi vmerī. Amorēlā, inkēvčimindš doz deūite, din timnš in
 timnš, fēchea foarte graūioš mi foarte impertinentš ūestpīle
 čelle maī de pīsē prostatikēli Cholery.

În ūīzrēlā grēpēi prinčipale, alze masze maī mēzātš saš
 maī nēūinš fantasmīze filfīiāz niste steagxri pe karī se včitiaš ače-
 ste inskripcūi, foarte anakreontīze pentrē ačeā impreūīxpare:

— *Cholera ingronatz!*

— *Kspindš mi bine!*

— *Tresse ā pīde... ā pīde, mi eapš ā pīde!*

— *Fīlfiūtorī vorš fīlfiū cholera!*

— *Sē tpeīeaskē Amorē!*

— *Sē tpeīeaskē vīnzlā!*

— *Insē vīne aksm, spūia blēstematz!!*

Erā kē adevēpatš attīta veselie kēraūioasz in ačeasz
 maskaradz, inkitš čellā maī mare nēmzērē din pīvītorī, in mo-
 mentslā kindš ea defīlē pe neaēa vīserīčēi pentrē ā se dēze la

ospǝtǝria ɛnde ɕina o aɛtentǝ, anplǝɛdarǝ ɩn mai mǝlte pɩndǝrɩ; aɕellǝ felǝ de admirape, ɕe inspirǝ totǝd'azna kǝraɕiǝlǝ, opɩ-kitǝ de nevǝnǝ, opɩ-kitǝ de orbǝ ap fi, se pǝrǝ ɛnora din pri-
vitorɩ (ɩn mikǝ nǝmǝrǝ kǝ adevǝratǝ) kam nepǝkǝtǝ; pentrǝ
aɕeasta eɩ priimipǝ grǝmada aɕeasta de oameni prin niste mǝr-
mǝre ɩntǝrɩtate.

Aɕestǝ spektaklǝ estrapordinariǝ, ɩi felǝpitele ɩntipǝripɩ
ɕe ellǝ kaɩiǝnǝ eɩa prea streinǝ, de pɩvelistile ɔvɩɕɩsite pen-
trǝ ǝ pǝtea fi kǝ esaktitate anpreɕitǝ; pǝ nǝtemǝ ɕɩ kǝ ade-
vǝratǝ daka aɕeastǝ kǝraɕioasǝ nepǝssape meripǝ laɕda saǝ de-
fǝimapea.

Pe lɩngǝ aɕeasta, arǝttapea aɕestopǝ ɛrɕiɩ, kapɩ din
sekle ɩn sekle zevɩseskǝ poplaciɩle, a fostǝ mǝi totǝd'azna ɩn-
soɕitǝ de ɛnǝ felǝ de sǝɕɩtape moralz, din kape nǝ skǝpnǝ niɕi-
ɛnǝlǝ din aɕeia ne kapɩ molɩnsipea 'ɩ kǝrɕiǝ; amedealǝ ɕrigǝroasǝ
ɩi grozavǝ, ɕe kite-ǝdatǝ pǝne ɩn ɕokǝ preɕɩdɩcele ɕelle mai
stǝnide, patimelɩ ɕelle mai sǝlǝvaticɩ, kite-ǝdatǝ inspirǝ din
kontǝrǝ, devotamintelɩ ɕelle mai mǝreɕe, fantelɩ ɕelle mai kǝra-
ɕioase, esalteaǝ ɩn sfɩrɩitǝ la ɛniɩ ɕrika morɕiɩ niɩǝ la ɕelle
mai nevǝne ɩngrozipɩ, ne kindǝ la alɕii desupreɕlǝ vieɕei se
manifesteazǝ prin ɕelle mai kǝraɕioase ɩnfrǝntǝrɩ.

Kǝɕetindǝ prea nǝɕiɩǝ la laɕdele saǝ la defǝimapea ɕe
pǝtea inspirǝ, *maskapada* aɕɕɛnse niɩǝ la ɕiɩa viɕtǝɩɩlǝ, ɩi
ɩntrǝ ɩnǝntǝrǝ ɩn miɕlokkǝlǝ aklamǝriɩorǝ ɛniversale.

Totǝlǝ se pǝrea notpivitǝ pentrǝ ǝ komplektǝ aɕea stra-
nie ɩmaɕinacie, prin kontrastɩle ɕelle mai singlariɩe...

— Astǝfelǝ, viɕtǝlǝ ɛnde eɩa sǝ aibǝ lokǝ aɕeastǝ netreɕere
bakkanalǝ, fiindǝ, amǝ vǝzstǝ, nǝ departe de vekia katedralǝ ɩi
de sinistǝrǝlǝ ospɩɕiǝ, horǝriɩe reliɕioase ale anticɩi visericɩe, ɕi-
petelɩ mǝrɩnzɩorǝ ɩi kɩntɕelɩ vakaticɩe ale ospǝtarɩorǝ tre-
vǝiaǝ sǝ pesǝne ɩi sǝ se aɕzǝ ne pɩndǝ.

Masɕelɩ dɩndǝ-se din trǝssǝrǝ ɩi de ne kaɩ, se dǝsserǝ
ka sǝ se aɕeze la masa ɕe 'ɩ aɕtentǝ.

Aktoriɩ maskapadeɩ ɩedǝ ɩn ɕiɩrǝlǝ ɕnei mese ɩntrǝ
salǝ mare ǝ ospǝtǝriɩei. Eɩ sǝnt veselǝ, sgomnotoɩɩ; kǝ toate
aɕstea veselia lorǝ ape ɛnǝ karakterǝ straniǝ...

Kite-ǝdatǝ ɕei mai nepǝssǝtopɩ 'ɩi addǝkǝ amminte

фъръ воіа лорѣ къ жоакъ віаца лорѣ ін ачeastъ невзнъ ші кх-
раціоasъ лхнтъ контръ фрїе. Astъ кхетаре sinistrъ este pe-
pede ka фюрлѣ de frigьрї че інгацъ sinъеле інтр' онѣ momentѣ;
astѣfelъ, din timuș în timпѣ гравнічеле тѣчерї, дїндѣ de авіа ѣъ
sekьндъ, трѣдеазъ ачесте преоккьнації трекътоарїе, ін крпндѣ
stepse prin niste ноїї esplosiьнї de strigъte vesеле, кѣчї фї-каре
'ші зїче: — Крауїѣ; соуълѣ шї soaъа mea мѣ прїvesкѣ.

Шї фї-каре рїде шї чїокнесче пахареле, тѣтсезче не
вечїнлѣ сѣш шї веа din пахарлѣ вечїнеї салле.

Couche-tout-Nu skosъesse maska шї перѣка холереї; і-
stovїrea трѣсърїлорѣ fegeї салле челлеї tonїte, гълъвїнеала лорѣ
чеа волнъвїчіоasъ, носоморїта лхмінъ à okїлоръ сѣї чеї інфндадї,
аррїтаѣ прогресселе воалеї інтерїоарїе че консъмă ne ачестѣ
nenorочїтѣ, ажжънсѣ prin esъessьрї ла челлѣ маї de не сьрнъ
gradѣ аллѣ нїмїчїрїї; de ми sїмдї онѣ fokѣ сьрдѣ sїмїндъ-: іnїma,
еллѣ askъndea дхперїле салле sьbt онѣ рїсѣ префѣктѣ шї пер-
восѣ.

În stїnga лїї Іakovъ epă Mopok, à кѣрїї predomнїpe fa-
talъ мерѣеа totѣ kpesкїндѣ, шї ін дреанта са тїнъра fatъ інфъ-
цїшїндѣ *Nebъnia*, кѣрїа 'ї зїчаѣш Марїета; лїнгъ dїnsa Nїnї-Mъ-
lїn se інгїmfа ін маїestoasa grossїme à трсплвїї сѣш, шї addese-
opї se префѣчеа à 'ші кѣтă шерветсѣлѣ sьbt masъ snpe à strїнѣ
ченѣкїле челлеїлате вечїне à са, D-ра Modesta, каре інфъцїнїă
Аторс.лѣ.

Чеа маї mare parte din mesenї se ашеzassepъ дшнъ гхс-
търїле лорѣ, фї-каре лїнгъ à са, шї *челїvaterїї* (флѣкѣїї) знде пѣ-
тѣссепъ. Акъш epаѣ ла аллѣdo іlea felѣ de вѣккate; вѣнѣtatea вѣк-
кателоръ, ворвеле челле vesеле, крпїosїtatea кїарѣ à носїгїеї е-
sалtasse інтр'онѣ кїнѣ strанїѣ snїрїтеле, astѣfelѣ дшнъ кхш se ва-
пстєа конвїнѣ несчїнедхнъ інтїмнлърїле еstraordinарїе алс сче-
неї сьрнътоарїе.



CAPULU XIII.

STRANIĂ LUPTĂ.

De două trei ori, zăvăl din băieții ospățeriei venise, fărț se fă băgat de seamă pe mesenii, mi vorfisse ce-va închețiorix soților șii, arpttîndș-le kă zăvăl uestă esprșivă tabană săle de ospăț; însz soții șii n'ăi kzarț niči dekșm în privire observaționale săă temerile zăvăl, ne voindă fărț îndoialz șz strice petrecerea mesenilor, à kțroră nevzș veselie se pțrea à merșe totă kpreskîndă.

Čine se va mai îndoia akșm de sșperioritatea manierii noastre de à traktà pe obraznika cholery? Îndrțznit-a oare zăvăl se attingă de sakrșlă nostrș batalionă? — zisse zăvăl mțreșă *Tșr-kă Saltimbakă*, zăvăl din pțrtștorii de steagșri ai maskaradei.

— Fakkă totă misteriolă, — pesnșnșe zăvăl ațzłł, — è foarte lesne de încellessă. Dă zăvăl xoxotă de rîșă în fadă nțțș-șčel-șrșii, mi vezi kă îndată 'ăi îtoarșe spatele.

— Ea prea bine încelșeșe kă pțrtarșe eș este foarte dobitoșeaskă, — adășșe șă tînrș frșmoasă, deșertîndă penede pa-charșlă șăă.

— Tș ai dręntate; Coushous, șeșe șe face è dobitoșeșe mi arși-dobitoșeșe, — zisse zăvăl ațzłł, — kčvi înkîșesșe-șii, șezi șnde-va, foarte linistitș. șăkkșrîndș-te dă ferîșeșe vișeșe, mi deșădată, dșpă niste kșșde uestșri, mori... Eș vine! apoș? te întreșă șă-mi zăvăl șe dovedeșe asta?

— Asta dovedeșe, — pesnșnșe zăvăl îlzștrș zșgravă ro-mantikă, înfșșimîndă zăvăl Romană din skoala zăvăl Davidă, — asta dovedeșe kă cholera este zăvăl răă kșloristă, kčvi paleta sa n'are de kîkă șă fadă, șă șrîșioasă fadă verșe... De vșpă șeamă ačestă drakș a șșdiată la ačelă miserabilă Iakovșă, reșeșe zșgraviloră klassiči, șrșia zăvăl ațzłł ramă...

de lei; la care i am respunsă: o kroitorie, dъ-mi înskrissă de ceea ce 'uî sînt datorie, шi annoi mъ voiș infianelă, fiindă-къ uî ashia de multă la sнъtatca mea!

— O! холеръ, еъ veaș în sнъtatea ta, — zisse Nini-Mэlin în kină de invocare, — pentръ къ ts нъ esчi desperarea; din kontръ, ts esчi simvolăș speranței, ashia, speranța. Kіuî sр-ваuі, kіte femeі нъ se inkredeaș de kіtă assнpa sнсі пэmтрă, vaі преа nesigrăș! la lotъria vădăveі! Tъ te appъdі, шi eakkъ-i înveseliuі; mълъunitъ die, o vнъ sрuie, eі vădă însstindъ-se mijloachele loră de libertate.

— Dară an:oi kleronomii, че mai 'zichi de eі? kіtă pekнпoсчинуъ нъ sнnt eі datorі холереі. Ъъ ръчалъ, sнă uestă... sнă nimikă... шi хоп, întrăъ opъ, eakkъ sнă mowіs saș ъъ vabъ trekъuі în stape de vinedъkъtopі venerauі.

— Dară oamenii karі аș nъравă sъ defaime totăd'asna fankіuіle altora; че folosă plăkătă voră gъssі în холеръ!

— III ne lîngъ aчestea, kіte жъръminte de statopnicie холера are sъ ле факт аdevъrate! — zisse într'euă kină simđimentală D-ра Modesta; — kіuі tikълошi аș жърată sнeі vлinde шi славе femeі de а o isчi în тоatъ vieaua, шi karі нъ se aшtentă, хođi! а fi ashia de kpedinчowі promissіonii loră.

— Domniloră, — strigă Nini-Mэlin, — fiindăкъ poate sнntemă în ажжнелă sfіrșitелăi лъmii, dъпъ kъm ziche Domnia-лăi zсгравелă, еъ пропăiș sъ ne жăkъmă de а лъmea pъstсpнатъ; черă ka aчeste tіnere sъ ne nekъжеaskъ, sъ ne провоаче, sъ ne dea sръstъpі, sъ ne sнnere; sъ fie în skъptă, kіtă se poate mai libere къ noi; черă ka елe sъ ne insълte; ashia, еъ deklарă къ mъ lassă sъ fiș insълtată, къ invită sъ mъ insълte... Ashia dară, аmopъle, ts поuі sъ mъ favoresчi къ insълta чеa mai groassъ че se poate face sнсі flăkъș vіptosă шi pшinosă, — адаssе skpіtopіelъ poliіiosă plekіndъ-se sнpe D-ра Modesta, care лă pсninse pizіndъ ka ъъ nevнъ.

Ънă pіsă venerală nрiimi пропъnera nevнatikъ а лăi Nini-Mэlin, шi оспъцелă лăъ sнă поъ svopă.

În mijlocelă aчestei învълmъшеле sgominotoase, vъiatелă care intrasse akъm de mai multe opі, pentръ ka sъ vorbeaskъ închetішopіs къ sнă aeră nelіnistită sovіloră sъi appъtіndъ-ле tabanелă, se appъttă capъ-шi, къ fađa palidă, skіnbatъ; anpоnі-

inds-se de ачелла каре îndenlinia fînkuile de вѣтафлѣ вѣртѣлѣ,
'i zisse foarte încetă кѣ знѣ glasă miuкатѣ.

— Eî aș venită.,.

— Cine?

— Săii... чеі de sssă...— ші елѣ аррѣттѣ ла таванѣ.

— A!...— zisse вѣтафлѣ вѣртѣлѣ devenîndă îngrijеатă —
ші unde sânt?

— Eî s'aș sșită kiară aksm... ші aksm sânt akkollo,
adașsse вѣіатѣлѣ кѣ знѣ аерѣ de спѣimîntare; — еі sânt kollo.

— Че zice стѣinѣлѣ?

— Елѣ ă desperată... din kassă кѣ... — ші вѣіатѣлѣ
арѣнкѣ ѣ okipe чѣркѣларѣ assăpra mesenіloră; — елѣ нѣ sçie
че să fakă... тѣ трѣmite ла D-ta...

— Ші че drakă să fakă еă? — zisse челѣлѣлатѣ step-
gîndă-ші fruntea, — treșșia să se aștente ла asta, ші нѣ ă niçi-
знѣ miжлокѣ de ʒ skъpnă.

— Еѣ, нѣ маі шеză аіçі, aksm are să se încеапă.

— Ші аі face tare bine, кѣçі кѣ faça та чеа тѣрѣратѣ
veі atraçe atençiea tățloră, хаі dste, ші sșne стѣinѣлѣ кѣ tre-
șșe să aștente întîmplarea.

Açeastă întîmplare treкѣ маі neçrîtă, în miжлокѣлѣ în-
вѣлтѣшелеі kpeskînde ă veselѣлѣ ospъçă.

Kă toate аçestea, dintre togî mesenі, нѣмаі знѣлѣ sin-
gșră нѣ pîdea, нѣ vea, ачелла ерă Couche-Tout-Nu; кѣ кѣțțѣра
posomorîtă, аçintată, елѣ se sîtă întp'знѣ lokă ka sîmită, streină
ла челе че се netreçeaă în çîkrăлѣ săă, nenorочітѣлѣ кѣçетă ла
reçina Bakkanală, каре ар fi fostă attită de вѣіііantă, attită de
veselă întp'ăș assemenea netreçere. Săvenіrea аçestei fiinçe, пе
каре о іzвіа înkă кѣ знѣ çmoră stravagantă, ерă singșra кѣçетаре
че 'лѣ destentă kite-ădată din ameçіrea sa.

Lăkră stranіă, Іakovă нѣ voisse să fakă parte ла ачea-
stă maskaradă de kîță nentрѣ кѣ ачeastă zi nevsnatіkă 'i add-
çea amminte de чеа маі de пе çpmă zi de desfățpî netreкѣțѣ
кѣ Çetisa: ачеллѣ pînză, în çрmarеа zneі nouçі de валѣ mas-
kată, veselă ospъçă, în miжлокѣлѣ кѣрѣіа reçina Bakkanală, pîn-
ăș stranie presîmçіre, pedikasse znă toastă жалnikă nentрѣ çp-
çіа, каре, се zîçea, anpronіă de Françia: — *În sântatea xole-*

pei! zisesese Cefisa. — *Să kpsue ne cei ce voieskă à trăi, mi sã om-
moare înpresnã ne cei ce nã voieskă à se pãrãsi!*

Kiarpã mi în aчеллă momentș, kșetindș la aчeste tpiste kșvinte, Iakovș epã dșreposș assorpitș. Morok, vșzindș preokkș-
pačiea lăi, 'i zisse tare kș șnș glasș pșternikș :

— Ei! Iakovș!... dapș pentrș ce nș mai veї? Poate a-
kșm te ai sștșpatș de vinș mi ai gșstș de rakiș? Sș zikș dapș
sș-цї addșkș rakiș.

— Nș 'mi trevșe niçi vinș niçi rakiș... — pesnșnșe mї-
niosș Iakovș, mi e.lăș kșzș earș-mї întp'șz posomopitș gindipe.

— În adevșrș, tș ai dpentate — peinçens Morok kș șnș
tonș sardonikș, înлгїndș-mї glasșlăș din ce în ce mai șșș, —
vine façi de te pșzesçi;... eram nevșnș kїndș vorbiam de ra-
kiș... în aчeste timpșrї mai alessș, ap fi totș attita îndpșznealț
à se nșne çine-va în faça șnei stikle kș rakiș, ka mi înaintea
șnei gșrї de nistolăș inkșpkatș.

Aszindș Couche-tout-Nu pșindș în îndoialț kșraçїlăș
sșș de vșstorїș, se zitș la Morok kș șnș aerș întpřitatș.

— III tș gїndesçi kș eș de fpikț nș îndpșzneskș sș veaș
rakiș, — stpıgț aчestș nenporoçttș, à kșї intelлїyїngț, ne jșmț-
tate stinsș, se destentș pentrș ka sș anșere aчeca ce e.lăș nșmia
epedniçia sa, — çei? Morok? pesnșnde.

— Aide, vșvșlăș meș, noi togї kїgї șșntemș aıçї, amș datș
azi dovezile noastre, — zisse șnșlăș din læsenї lăi Iakovș, — mi
tș mai alessș kape, fiindș nșyїnș bolnavș, ai avștș kșraçїlăș de
à přїimi rolășlăș Cholerei.

— Domnișorș, — pesnșnșe Morok, pșzindș attençiea çe-
nșeralț fiksatș assșnpa lăi Couche-tout-Nu, — gľșmiam, kççї
daka șoççlăș meș (mi e.lăș arpțttș ne Iakovș) ap fi avștș nein-
çellępçїșnea de à přїimi pronșnșerea mea, e.lăș ap fi fostș nș kș-
raçїșș, çї nevșnș... Din poroçire e.lăș are înçellępçїșnea de à
pęnșngã la aчeastș fanfaronadș attitș de primejdiãș în aчestș
timpș, mi...

— Bїїete? — zisse Couche-tout-Nu, întpęșpїndș ne Mo-
rok kș șz pęrșvdape mїnioașz, — doz stikle de rakiș... mi doz
paçare.

— III çe pęrї tș sș façi? — zisse Morok arpțttїndș-se

konpirsă de să mirare neliniştite. — Pentru ce ačeste doş stikla de rakiş?

Pentru şniş dşellă... — zisse Iakovă kă şniş tonă reče şi hotărîte.

— Şniş dşellă! — strigară toţi kă şimire.

— Dară... — pesnăse Iakovă, — şniş dşellă... de rakiş;... te pretinzi kă à se nşne čine-va înaintea şnei stikla kă rakiş este totă attita primejdie ka kşm de s'ar nşne înaintea şnei gşri de pistolă inkърkată... Să lşmă fiş-kare kite-şă stikla plină, şi vomă vedea čine din doi va dà îndъртă.

Ačeastă kşrioaşă propoziție à lăi Couche-tout-Nu fş priimită de şniş kă rşknete de vşkkşrie, de alţi kă şă adevърpată neliniste.

— Bravo! dşellisti şitlăi! — strigaş şniş.

— Nş! nş! ar fi prea mare primejdie în assemenea lşntă, — zičeaş alţi.

— Ačeastă provokare în timpăş de akşm... este totă attită de serioaşă ka şi şniş dşellă de moarte, — adăsse şniş alăş.

— Aşzi? — zisse Morok kă şniş şpîşă diaboleskă,

— Aşzi, Iakovă;... să vedemă akşm daka vci nştea stă în fađa primejdiei?

La ačeste kşvinte, kapî 'i adăčeaş anminte cară-şi primejdia la kare eră să se esuşit, Iakovă trespri, ka kşm şă idec grabnikă 'i ar fi venită în minte; ală 'şi pedikă kă mîndrie kapăş, fađa i se apinse; kşttăra sa čea stinsă strălăči de şniş felă de mşlătmire şinistră, şi strigă kă glasă statornikă:

— Ei! vşiete, şpđă eşči? nş şi am čerătă doş stikla de rakiş?

— Îndată, domnşie, — zisse vşiatăşă eşindă, aproape îngrozită de čea че eră să se netreacă în timpăş ačestei lşnte vakkice.

Totăş, nevşna şi primejdioasa hotărîre à lăi Iakovă fş anlaşıssă de čei mai mşlăi din meseni.

Nini-Mşlin se vîrkolia ne skăşnăş săş, vştea din ničoapre şi strigă kită 'i lşă gşra:

— Bakkă şi setea mea!! načarăş şi stikla mea!! git-lejşrile şent lăpş! rakiş! rakiş!... Bivată rakişă! şra!...

Ші елӗ имӗрӗдӗшӗпӗс ne Modesta, адӗрӗндӗ нентр ка сӗ ескӗсе ачестӗ ливертате:

— *Аморале*, тӗ есчӗ реџина фрӗмӗседеи... еӗ мӗ черкӗ сӗ кантӗ феричеа инвингторӗслӗ!...

— Rakiš! — ренетар тоџи, — зра!!...

— Domnilorș, — adaxsse Nini-Mălin кӗ entxiasmă, — реминеа-вомӗ оаре нелтӗсӗторӗ ла повӗлӗлӗ essemnлӗ че не дӗ *домнӗслӗ Холеpa* (шӗ елӗ аррӗттӗ не Iakovș); елӗ а zissӗ кӗ mindrie *rakiš*... ноӗ сӗ-ӗ pesnendemӗ gloriosӗ *ponchis*!...

— Darș! darș! *ponchis*!...

— Lăntz de *ponchis*!...

— Bъiete! — strigъ skriitorӗslӗ reliџiosӗ кӗ знӗ glasș foarte grossș шӗ tăpe, — въiete! аведӗ аичӗ знӗ isrikș mare, знӗ samovarӗ, șъ kadъ, че-ва mare în sfirșitș... нентр ка сӗ fa-chemș знӗ *ponchis monștr*...

— Șnș *ponchis* *babylonianș*!...

— Șnș lakș de *ponchis*!...

— Șnș oceanș de *ponchis*!...

Astșfelș fș ambiџiosslӗ krescendo че зртӗ pronșne-
pea лӗ Nini-Mălin.

— Domnșle, tokma! — respnșse vъiatslӗ кӗ знӗ аерș trismfștorӗs, — tokma! авемș șъ tinџipe mare de aramъ, de кӗ-рӗндӗ spoitș; ea n'a fostș niчӗ deksm интревӗинџатъ, шӗ ар inkъ-nea în ea челӗлӗ пӗрӗнӗ treizeчӗ de stikle.

— Addș tinџipea!... — strigarъ кӗ тоџи in хорș.

— Пӗне инт'инса доъзечӗ de stikle de sniptș de чӗрене, шеasse oka de захарș, доъспрезече лӗмӗи, șъ ливръ de skorџи-шӗоръ, шӗ fokș!... fokș de чӗрș инпреџисрș!... fokș!... — a-
daxsse skriitorӗslӗ reliџiosș, skoџindș niste рӗкnete вӗлватиче.

— Darș, daps, fokș de чӗрș инпреџисрș! — ренетӗ мӗлџimea in хорș.

Пронșnepea лӗ Nini-Mălin dede знӗ ноӗ зворș vезелӗи џенерале; ворвеле челле маӗ невьне se konșndaș шӗ se amme-
steкаș кӗ фраџетӗслӗ вӗетӗ алӗ сӗрӗтӗрилорș сӗрпринсе саș date sșbt pretestș кӗ poate нӗ ворș ажжнџе нӗнт а доџа zi, кӗ тре-
вӗе чӗне-ва сӗ се вӗпнӗиъ soartei, шӗ алтеле, ш. а. л. ...

Deșdatъ, in timnslӗ зnsia din ачелле momente de тӗ-
чере че се интӗмнлӗ kite-șdatъ интре челле маӗ мапӗ sgommote,

se așzîrî maî mîlîte lovîrîpî sîrpe mî taktîche pesnîndî d'assîpra saleî ospîrîkîlî.

Тоуі тькъръ мî askîltаръ...

CAPULU XIV.

LUPȚĂ DE RACHIU.

Dînz kîte-va sekunde, sgommotîlî singîlarîs de kape me-senî fîssesserî attîtî de mîraçî, pesnî dîn noî, însî astî datî mîlîtî maî nîsterîkîs mî maî neîmîpîrîsîntî.

— Бъіете? — zîsse zînlî dîn konvîvî, — че дракъ вв-вресче колло sîsî?

Бъіатîlî, skîmîndî kî sogîî sîî nîste kîrîtîrî pelînîsî-tîte mî sîperîate, pesnînsî valîstîndî:

— Домъле... è... è...

— Требе sî fîzî vrîsî kîrîçîsî rîsî mî kaprîçîosî, vrîsî dîșmanî sîkkîrîeî, kape bate îî skîndîrî vrîndî sî ne sîrîzî ka sî kîntîmî maî îîchetî... — zîsse Nîî-Mîlî:

— Еаккî deçî, pegîlî çînerîlî, — pesnînsî îî kîpî de sentîndî çîenîkîlî mîrelî zîgrîvî, — zî kîrîçîsî saî zîsî prîpîetîrîsî oare-kape çîere tîçîrea, tradîçîea voîesche ka sî î se pesnînsî îî mînsî prîî zîsî șarîvîrî îîferîalî, destînatî, daka sî poate, se fakî nîmaî de kîtî sîrpsî ne rekîamîntî. Astîfelî sînt çîelî nîçîîî, — adîssî kî modestî çîenîkîlî, — astîfelî sînt çîelî nîçîîî pelîçîîle streîne çîe amî vîzîsî totîd'îsîna prakî-tîkîîndî-se îîntîre nîsterîle tavanîtîpîe.

Açestî neoloçîsmî (воръ noî) kamî îîndîrîsînedî fî prîî-mîtî prîî pîsîrî mî vîavo çîîversîle.

Îî tîmînlî açestî îîvîlîmîșelî, Morok îîntîrebî ne zînlî

din vâieci, priimi respunsul lui, mi strigă cu un glas pătrunzător că domină preste totă sgommotulă:

— Тъчере! ам съ ворескă.

— Воресче... — strigară cu toți veselă.

În timpul tăcerii ce urma vorbelor lui Морок, sgommotulă se auzi din nou; astă dată ера маї гравникă.

— Кіріуіулă є nevinovată, — zise Морок cu un sursă sinistră; — елă є necapabilă de а se опъне спорелі вккъріеі noastre.

— Annoi dară, nentрă че bate колло ссă ка ună срдă? — zise Nini-Мэлін дешертіндă пахарулă сă.

— Ка ună орă че 'ми а пердтă вѣулă? — adasse ченікулă.

— Не bate кіріуіулă, — zise Морок cu glasulă сă челă пătрунзторі; — чи сікріулă сă і се дінтсече.

Ѓъ гравникă ми адінкă тьчере рмтă ачесторă ворбе.

— Не... сікріулă сă... ть іншелă, — реінчен Морок, — ерам сь зікă сікріріле лорă,... кьчї, тимулă гръіндă, а псă не копилă динпренъ ку мѣма ін ачелла-ші сікрі.!

— Ѓъ femeilă... — strigă *Neznia*, îndreptînd-se кьтре вліатă... — ъ femeilă а мърітă?

— Ашіа, доамнă, ъ beată femeilă тінърă de дозечи de anni, — respunse cu întipstare вліатулă; — мика са копилă не каре о хрѣнія, а мърітă ми ea дснъ кіте-ва минъте;.. Toate ачестеа ін маї пѣдінă de доз оре... Стѣінулă меѣ є foarte întipstată din cassa трѣррїі че poate сь вь факъ ачестъ імпреіяраре... Інсь елă не пстеа преведеа астă неноръчїре, кьчї ері-дїмінцацъ ачестъ тінърă femeilă не ера нічї декъм волпавъ; дин контрă, кінтă foarte веселă, кьчї нимїнеа не ера маї звърдатікă de кітă дїнса.

Ла ачесте кьвїнте, деѣдатă ка ună вълă фневрă се інтинсе не d'assъпра ачестеї счене аттїтă de веселе; toate ачелле феде рѣнеуе ми срізътоаріе се їнтїстаръ їнтр'ă клїнъ; нимїнеа не авь кьраціулă de а глѣмі десне ача мѣмъ ми копїлла еї карі се дїнтсіа ін ачелла-ші сікрі.

Тьчереа deveni аттїтă de адінкă інкїтă не се азіа de кітă кіте-ва респїрї інгрезнате de гроазъ; челле de не рмтă ловїтїрі de чїоканă се пьрсаѣ ку рсѣнаѣ дьперосă ін toate ini-

меле; несчине ар фи зиссѣ къ attitea simjiminte triste ши сепър-чюае, пінъ attснчї desprezsite, ераș сѣ іеа локкѣ ачеллеї ве-селиї, ачеллеї inssffleциї, маї мѣлтѣ префѣкстѣ де китѣ синчерѣ.

Momentsлѣ ера dechissivѣ. Tressia à dà кїарѣ in mo-mentѣ ѣт mare ловїטרѣ, à inkсрацїа snipїтлѣ mesenїлорѣ kape in-ченеаѣ à se strikà; кѣчї маї мѣлте figсрї frсmoase ши рѣ-мене їнгълвїнїаѣ аксм, кїте-ва трекіе їпрошїте devenїаѣ пе-сїнцїте алѣ; дїн пѣмтрѣлѣ кѣрорѣ ера ши але лѣї Nini-Мѣлїн.

Couche-tout-Nu, дїн контрѣ, реїдоїа ксрацїлѣ ши се-мецїа; їndrentїндс-ші талїа са чеа гїрвобїтѣ прїн desfrїнѣрї, кѣ fага їнфлѣкѣратѣ де বেде, strїгї :

— Еї vine! вїїете! дарѣ нѣ addсчї маї ксрїндѣ stїкеле кѣ rakїѣ, ши пончїлѣ? Че дракѣ! нѣ ксм-ва морцїї ворѣ фаче сѣ тремѣре пе чеї вїї?

— Елѣ аре дрентлѣ, ла ѣт парте їнтрїстареа, ашїа, а-шїа, пончїлѣ! — strїгарѣ маї мѣлцї mesenї karї simцїаѣ ne-voїа de à se їнксрацїа.

— Sѣ se addскѣ пончїлѣ...

— Sѣ моарѣ їнтрїстареа...

— Bїvatѣ вѣккѣрїа!...

— Domnїлорѣ, еаккѣ пончїлѣ, — zїsse знѣ вїлатѣ des-кїзїндѣ шїа.

Ла vederea fsmegїndeї вѣстѣрї че tressia се реїнсffле-деаскї snipїтеле челле злѣбїте, strїгїтеле невзнатїче де Bravo sгв-дсїрѣ fepestреле.

Soареле апссесе; салонлѣ, де ѣт сѣтѣ де takїсрї, зн-де се dà ospѣдлѣ, ера adїнкѣ; fepestрїле паре, мїчї ши пе жѣ-мѣтате аккоперїте де нїсте перделле де пїнзѣ де вѣмвакѣ ро-мїї. Пїї кѣ тоате къ їнкѣ нѣ ера noante, партеа чеа маї дїн fсндѣ à ачестсї салонѣ їтїнсѣ ера маї кѣ totлѣ їтснекатѣ; дої вїїецї addссерѣ пончїлѣ, кѣ ѣт верѣеа де feppѣ netрекстѣ прїн торѣеле знїї тоарте марї тїнцїрї де араптѣ, лѣчїоаст ка асрлѣ, дїн kape ешїа знѣ абѣрѣ де фелѣрїте кѣлорї. Fepсїнтеа вѣстѣрѣ fс пѣсѣ пе масѣ, supе mareа вѣккѣрїе à mesenїлорѣ, karї їнче-неаѣ аксм сѣ зїте suaima лорѣ де маї їнаїте.

— Аксм, — zїsse Couche-tout-Nu кѣ знѣ tonѣ де про-вокаре, -- пїнѣ кїндѣ се ва фаче пончїлѣ... сѣ їнчепемѣ дѣел-лѣлѣ nostрѣ.

Annoi arpttfindš adversarijāi sžš čelle dož stikle kš pakīš adssse de bžiatš, Iakovš adassse:

— Алеґе армеле.

— Алеґе-ле тх, — респнсе Морок.

— Еї vine!.. eakkt̄ пахарялš ии stikла та... Nini-Mš-lin ва fi жсдекторіялš ловитриорѣ.

— Priimeskš sž fiš жсдекторіялš ачестї dжеллš, респнсе skpiitorijalš релиґиосш; — ншмаї, треґсе сж вѣ sniш kš лшпта во: str̄ є преа serioasž, ии кѣ in ачесте t̄jннспї... dспт kšm а zissš жнлš din ачестї domnї, à-шї пне чине-ва gittslš ж-неї stikle de pakīš in гсрѣ, este poate maї priimeждiosш inkт de kitš à'шї v̄ipї ґеава жнш nistolš inkтpкатш, ии...

— Kommandeazt̄ fokslš... domнsле, — zisse Iakovš, in-тpекснндш ne Nini-Mš-lin, — saš 'лš kommandežš еѣ.

— Daka воґесчї ншмаї dekītš... fiш.

— Челлš d'тнтїш kape ва penнцїа, este inbinsш, — zisse Iakovš.

— Aшїа, — респнсе Морок.

— Хаї, domнiorѣ, лсаґї amminte... ии сж жсдектнш ловитpеле, — zisse Nini-Mš-lin; — dapš sž vedemš maї тнтїш daka stiklele sшт de жт потривѣ;.. maї inainte de toate армеле се черчетеазт.

În тннлш ачесторш пpегтїпї жт адинкѣ тѣере domнїа in салѣ.

Fакслтѣїле морале але челлорш маї мшлґї din чеї че се аґлаш faґт ла ачeastѣ netpечере, inвїate жнш momentš prin sosipea пончїлшї, ктзспт сарѣ-шї din нош сшт повара t̄pistelорш пpеокспптpї, тоґї p̄esimґїаш inтp'жнш kinш nexотpїтш p̄imeждїа пpовоктpїї datѣ de Морок лш Iakovš. Ачeastѣ inтнтpїпе, жнш кш жнштреле кшґетpї destentate prin inтнмлapea sikpїк-лшї, nosomopїрѣ toate fisionomiele. Кш toate ачестea, maї мшлґї dintpe mesenї 'шї ґїнеаш ксpаґїлш; insž певелїа лорш се ксннo-счea кѣ epа silītѣ.

Ла оаре-карї inпpеґїсpїї, лѣкpсїле чelle maї ииґї ad-dese-opї аш niste effekte destslš de итepнїе.

Amš жнссш кѣ dспт апнсслш soapлш obскpїtateа kо-pnїссesse жт napte din ачестї mare salonш; ашдґeлш mesenїї, fiндш ашезаґї tokmaї in кантлш челлш maї din fсндш, in кспїндш нж

mai fъръ лѣминаѣ de кѣтѣ prin лѣмина пончѣлѣи каре ѣнкъ ардеа. Ачестъ флакъръ sniptoasъ, se sѣie кѣ арѣнкъ assѣnра fedelорѣ ѣъ кѣлоаре нѣнтъ... алѣстриѣ; ерѣ дарѣ нѣ снектаклѣ foapte straniѣ, мѣи snѣmintъtopѣis, ѣ vedea, дѣнѣ че се мѣи депѣртассеръ de ferestre, нѣ маре нѣмѣрѣ din mesenѣ лѣминаѣи нѣмѣи prin ачесте pesfrѣnѣerѣ de paze fantasmѣe.

Зѣгравлѣ, мѣи нѣлтѣ ѣngpozitѣ de кѣтѣ тоѣи de ачестѣ *effektѣ* алѣ кѣлоритѣлѣи, стрѣгѣ:

— Iа, ѣitaѣи—вѣ нѣлѣ ла алѣлѣ, nare кѣ netpeчeтѣ шѣи мѣнкѣмѣ ѣntpe холерѣѣи, attѣтѣ sѣntemѣ de алѣвѣстриѣи шѣи фрѣмѣшеѣи.

Ачестъ глѣнѣ фѣ priimѣтѣ кѣ nrea нѣѣнѣ плѣчере. Din порочере glassѣ pesѣнтъ рѣis алѣ лѣи Nini-Mѣlin, каре кѣзмѣ atѣnѣiea, venѣи нѣнѣ momentѣ ка сѣ destente adѣnapea din ачea adѣнкъ шѣи trѣstѣ гѣndѣe.

— Sѣntѣѣи gata, бранѣи мѣи dѣelѣistѣi? — стрѣгѣ skpiito-рѣisлѣ релѣiѣiosѣ, ѣn адевѣрѣнѣ нѣлтѣ мѣи ѣngpozitѣ шѣи nѣlinistѣтѣ de кѣm se арѣттѣ.

— Sѣntemѣ gata, — pesnѣnserѣ Морок шѣи Iakovѣ.

— Dna... doѣ... trѣi... fokѣ! — стрѣгѣ Nini-Mѣlin, вѣтѣndѣ ѣn палме.

Amѣndoѣи вѣstopѣи dѣшertарѣ фѣ—kare dintp'ѣнѣ ѣngiѣtѣрѣ кѣте нѣнѣ пахарѣ opѣdinарѣis пѣis de pakѣis.

Морок нѣ се мѣшкѣ нѣчѣi dekѣm; fаѣа лѣи чеа de мар-мѣрѣ remase ка ѣъ statѣ; елѣлѣ nse еарѣ—шѣи кѣ ѣъ мѣнѣ statopnikѣ пахарѣis не masѣ.

ѣnsѣ Iakovѣ, dѣnѣndѣ пахарѣis сѣѣ, нѣ nѣтѣ askѣnde ѣъ трѣмѣраре konвѣisѣнѣ кѣшѣisnatѣ prin ѣъ sѣfferѣnѣѣ intepioарѣis.

— Eakkѣ вѣѣtѣрѣ каре se poate nѣmѣи бравѣ, — стрѣгѣ Nini-Mѣlin, — ѣ sorbѣи dintp'ѣнѣ singѣрѣ ѣngiѣtѣрѣ netparѣisлѣ нѣеѣ stikлe de pakѣis, ѣ че—ва trѣismѣtopѣis!.. Nimѣiea аѣчѣи n'ар fi канавѣлѣ de ѣъ astѣfelѣ de viteѣie... шѣи daka аѣи voi сѣ мѣ askѣlѣтѣѣи, бравѣи мѣи, рѣmѣnѣѣи ла ачeasta; destѣлѣs...

— Kommandeazѣ fokѣisлѣ... рѣsѣnse кѣ нѣнѣ glasѣ asprѣ Couche-Tout-Nu.

Шѣи кѣ mѣna—i чеа трѣмѣрѣndѣ шѣи злѣбѣ, елѣлѣ annѣkkѣ stikла... ѣnsѣ dѣѣtѣdatѣ, ѣn локѣ de ѣ—шѣи tѣрnѣ ѣn пахарѣ, елѣлѣ zissѣ лѣи Морок.

— А! ба! че маї змѣламѣ кѣ пахаре... кѣ гарafeле маї вине... Съ vedemѣ о съ кѣтезі тѣ?...

Pentru totѣ respunsul Морок dăsse gîttaul sticlei la vaze dîndѣ din smeri.

Iakovъ se грѣви съ-лѣ imite.

Sticla fiindѣ sâncipe mi transparintѣ, desne se psts еr-mă kѣ vederea imăginarea progressivѣ à sniptă.ri.

Îmuetrita fațѣ à lăi Морок mi palida mi слава figурѣ à lăi Iakovѣ, vrszdatѣ akѣm de niste nikъtspri de sѣdoare рече, ераѣ attъnчi, ka mi toate fecele челорѣлауѣ meseni, lăminate prin лѣчirea алѣstrie à nonчi.ri, тоуѣ okii ераѣ аѣntауѣ assъ-пра lăi Морок mi assъпра lăi Iakovѣ kѣ ачеа kъriositate бар-варѣ че insuipѣ fърѣ voitѣ spektaklele чelle kрsde.

Iakovѣ beà yîndѣ sticla în mîna stingѣ, dețzdatѣ елѣѣ inkise mi strînse deçitеле mînei drente prin ѣт mîmkape de în-креçipe dъperoasѣ; пърѣлѣ i se limi de frъntea sa чеа îngiъ-цатѣ, mi în timпѣ de ѣт sekъndѣ fisionomia sa аррѣttѣ ѣт dъpe-re infrikowiatѣ; totșmi елѣѣ ермѣ de à bea; нѣмаї, totѣ inkъ yîndѣ vzele салле linite de gîttaul sticlei, se plekѣ snѣ minstѣ, ka kѣm ар fi voitѣ съ маї pesffic.

Iakovѣ întîni privirea чеа sardonikѣ à lăi Морок, ка-ре ермă de à bea kѣ nentъsarea sa чеа obчnritѣ.

Krezîndѣ à çiti аррѣttarea snși trismfѣ insă.лтъtopiѣ în кѣstъtсpа lăi Морок, Iakovѣ pedikѣ kѣ репезичисне kotъ.лѣ mî-nei mi vъѣ inkѣ kѣ лѣkomie kite-ва ingiuitъpî..

Пѣterile салле ераѣ akѣm ne sfirșitѣ, snѣ fokѣ nestinsѣ 'i sfîșia nentъ.лѣ, sfferinçа ерă преа kрsдѣ... елѣѣ нѣ маї nъtс съ se лъnte!... канѣлѣ i se pъtсpнѣ îndърѣtă... флчеле салле се strînserѣ kѣ konв.лisне, елѣѣ snарse gîttaul sticlei întpe dinçi, gîttaul i se înçенени... niste tresъpипi snasmodiче 'лѣ kçurinserѣ mi пердѣ măi kѣ totъ.лѣ kъnnosçinçа.

— Iakovъ... vѣiete... нѣ è nimikѣ, — strigѣ Морок, à kși кѣstъtсpа зѣлатикѣ skînteia de ѣт vskkъrie diaволеaskѣ.

Апоѣ, dençindѣ sticla ne masѣ, се skъ.лѣ nentpѣ ka съ viѣ în ажъtopiѣ lăi Nini-Mălin, kape în demçptѣ се sizia съ des-tente ue Couhe-Tout-Nu.

Аченстѣ primejdie гравникѣ нѣ infçyшiă niçiѣт simп-томѣ de холерѣ; totșmi, ѣт groazѣ гравникѣ konpînse не тоуѣ

чеї че се аглаѣ de faцѣ, зна din femeї авѣ знѣ кѣмплитѣ аччессѣ de перве, ѣт ала леміна skoufіндѣ знѣ цїпѣтѣ пѣтрѣнзѣторїѣ.

Nini-Mѣlin, лѣссїндѣ ne Іakovѣ їn мїніле лѣї Морок, а-лергѣ ла зшїѣ nentрѣ ка сѣ касте вре-знѣ ажжсторїѣ, кїндѣ de-ѣдатѣ ачеа зшїѣ se deskise.

Skriitorїѣлѣ religїosѣ нѣшї їндѣрѣтѣ зїмитѣ, ла vederea persoanei neamtentate че се їnfѣцїшїѣ їnainteа okїlorѣ зѣї.

CAPULU XV.

SUVENIREA.

Persoana їnainteа кѣї Nini-Mѣlin се onprїsse кѣ ѣт мї-раре attїѣ de mare, ерѣ реѣїна Бакканалѣ.

Seарѣдѣ, кѣ fada палїдѣ, кѣ пѣрѣлѣ їn desordine, кѣ образлѣ зskatѣ, кѣ okїї їn fѣндѣлѣ капѣлї, їмѣрѣккатѣ мѣї їn nїste trenѣe, ачеа врїllїantѣ шї veselѣ ероїнѣ ѣ attїtorѣ netречерї невѣнесчї нѣ ерѣ de кїтѣ змѣра са. Miseria, дѣрепеа vestejїsserѣ ачелле трѣссѣрї ѣдатѣ attїѣ de fermekѣtoарїе.

Deabia нѣмѣї їntrasse їn сѣлѣ, Чѣfїsa се onпрї, кѣзѣтѣ-ра са чеа рѣтѣчїтѣ шї nelїnїstїтѣ се sїlїa сѣ стрѣватѣ прїn їntѣпечїmeа salеї, snre ѣ aflѣ ne ачелла че кѣзѣтѣ... Deѣдатѣ tї-нѣра fatѣ тресѣрї шї skoasse знѣ цїпѣтѣ desperatѣ...

Еа зѣрїsse їn челлѣлалѣ капѣтѣ аллѣ лѣнѣеї mese, ла лѣmїna алѣтstрїе ѣ пончїклїї, ne Іakovѣ, але кѣї трѣшѣрѣтѣрї кон-вѣлїве Морок шї знѣлѣ din mesenї se sїlїaѣ сѣ ле алїнезе.

Ла ачeastѣ vedere, Чѣfїsa, їнтр'ѣт мїшкаре de snaimѣ, рѣнїтѣ de affekцїеа са, фѣкѣ ачееа че алѣ datѣ фѣкѣsse de attїtea орї їn vedїa бѣккѣрїеї шї ѣ пѣчерїї. Snрїntenѣ шї зшїoарїѣ, їn локѣ de ѣ перде знѣ tїмпѣ прѣцїosѣ їn ѣт лѣнгѣ їntopсѣрѣ, зѣрї deѣдатѣ ne masѣ, трѣкѣ penede прїntре stїkle, прїntре та-лере, шї dїнтр'ѣт зѣрїтѣрѣ fs лїнгѣ Couhe-Tout-Nu.

Iakovš, — strigî ea, fîrî sî vazî înkî ne îmelînzitorîxlî de feape şî arşnkîndî-se de gîttîxlî amantsxlî sîđ; — skşmpxlî meş Iakovš! Eş sint... Çefisa.

Avestî glasş attîđ de kşnnoskşđ, avestî şîntîđ sfîşie-torîş eşitî din sşffletîđ, se pîrş à fi arşitî de Couche-tout-Nu; e.lîđ 'şî întoapse maşînalîčesče kapşlî snpe reşîna Bakkapalî, fîrî à deskîde okîî, şî skoasse şnş adînkş sşsnîñ; îñ kşrîndş mem-brere sallê sgîrçite se întînerş, şnş glasş tremşrş lşđ lokşlî konvşlşşînorş, şî dşpî kîte-za sekşnde, gşrellê lşî pleoape kş annevoîçîđ pedikate, lşssarş sî se vazî kşşttşra-î čea stîñ-sî şî pîtşçitş.

Mşđî şî mîrađî, spektatorîî avestî sçene şîmđîaş đ kş-piositate nelînistîđ.

Çefisa, îñçenskiatş dinaintea amantsxlî sîđ, 'î akkonperîa mîni.e de lakrîme, de sîrşttîrî, şî strigî kş şnş glasş între-şntî de sşsnîşrî:

— Iakovš, skşmpxlî meş... eş sint, Çefisa... eakkî-mî Nş è vîna mea daka te am pîrşsitî... Eakkî-mî. — Nenoporîto! — strigî Morok, întîrîtatî de ačeastî întîlîmîpe, noate fsnestî pla-nşrîlorş sallê, — če! vîčesçî sî-lî şçîzî, .. îñ stapea îñ kape se afîlî, astî mîskape î ar fi fatalî... traçe-te za đ parte.

Şî e.lîđ lşđ kş asprîme ne Çefisa de vradş, ne kîndş Iakovš, pîrîndî-se à eui dîntîr'şnş vîđ sşpîrşçîoşđ, îñčenea sî kşnnoskş čellê če se netrečeađ îñ đîşrşlî sîđ.

— Tş... tş esçî! — strigî reşîna Bakkapalî kş şîmîpe, rekşnnoskîndş ne Morok, — tş esçî kape m'aî desntîrçîitş de Iakovš...

Ea se întreşîne, kşçî slava kşşttşrş à lşî Couche-Tout-Nu, onpîndî-se asşşpra eî, se pîrş à reînvîâ.

— Çefisî... tş esçî? — mşrşrş Iakovš.

— Darş, eş sint... — adaşse ea kş şnş glasş adînkş mîşkats, — eş sint... vîđ ka sî-şî snşîđ...

Ea nş nsts şpmâ, 'şî înkîestî amîndorş mîni.e kş nstere, şî ne řapa sa čea palîđ, pîrşpîđitş, îñşdatş de lakrîme, se nstêa çîti desnerata mîrape če'î kşşîkşnâ akînbarea řeđeî lşî Iakovš

E.lîđ îñčellesse kassa avestî mîrşrî, kontemplîndş fi-şra čea sşfferîndî şî slavî à Çefiseî, aunoî 'î zisse:

— Стрманъ копилъ... тѣ аї сѣферитѣ се vede мѣлтѣ nekazъ... мѣлтѣ miserie., ničī nѣ te kѣnnosčeam akъm...

— Дарѣ, — zisse Чѣfisa, — мѣлте nekazepī, мѣлтѣ miserie... mi mai рѣѣ de kitъ miseria, — adasъse ea ѣnfiorѣndъ-se, ne kѣndъ ѣъ viiъ рошиаѣтъ кѣлорѣ трѣссѣpіe eї чelle пaлide.

— Маї рѣѣ de kitъ miseria'... — zisse Іakovъ mipatъ.

— Ёнсъ тѣ... аї сѣферитѣ... — se грѣви сѣ zikъ Чѣfisa фѣрѣ ѣ respѣnde amantълѣї sѣѣ.

— Еѣ.. kіapъ akъm, eram kitъ ne aчї сѣ даѣ optълѣ попи... Маї kіъшатъ, mi eѣ am реїnviatъ pentрѣ ѣнѣ momentъ, кѣчї... чееа че simуѣ аїчї, — mi eллѣ 'mi nѣse mīna ne pentъ — nѣ ѣngъdъse мѣлтѣ. Ёнсъ de akъm... nѣ 'mi passъ... te am вѣзѣтѣ mi voiъ мѣpі mѣлѣтѣmitъ.

— Тѣ nѣ veї мѣpі... Іakovъ... eakкѣ-мъ...

— Askълтѣ, fata mea... kіapъ de aшї avea аїчї... ѣn stomakъ... ѣъ вапїѣтъ de кѣрѣѣнї aprinшї, totъ nѣ m'apъ арде maї мѣлтѣ. Eakкѣ maї мѣлтѣ de ѣъ лѣнъ de kѣndъ mъ simуѣ touinđъ-мъ neїnchetatъ. IIIї Domnia-лѣї este... — mi kѣ ѣнѣ semнѣ dīn kapъ eллѣ аррѣттѣ ne Морок, — ачестѣ skъmнѣ amikъ... kѣре аѣѣтъ neїnchetatъ fokълѣ... Дарѣ ѣn sfīrшїтѣ... nѣ 'mi пape рѣѣ de vieаѣтъ, pentрѣ kъ akъm... nѣ maї почїѣ fi вѣнѣ de ni-mikъ... Am пердѣтѣ депpіндеpеа de ѣ мѣнчї mi am лѣатъ ne а-чееа... de ѣ vea... Трѣїndъ, nѣ почїѣ fi de kitъ ѣнѣ kalikъ; 'mi плаче дарѣ maї vine сѣ lassъ ne upіctонълѣ меѣ сѣ se desѣtѣze aprinzѣndъ-mї ѣъ flakърѣ ѣn pentъ... De kѣndъ am вѣтѣтѣ pakіълѣ dīn stikла ачѣеа, sīnt sigърѣ kъ mъ арде ka mi поnчїѣлѣ ѣста de ne masъ...

— Тѣ есчї ѣнѣ neвѣнѣ mi ѣнѣ nepекѣnnosкѣtopіѣ. — zisse Морок dīndъ dīn ѣmerї, — тѣ аї ѣntīnsъ пахарѣлѣ, mi eѣ ѣїam тѣрнатѣ de вѣтѣтѣ... IIIї snepezъ kъ vomъ чїokнї пахареle ѣнкъ мѣлтѣ timнѣ mi addesea ѣnурѣнъ.

De kīte-ва mīnste Чѣfisa nѣ пѣрѣsia ne Морок dīn upī-vipe.

— Еѣ zikъ kъ de мѣлтѣ timнѣ тѣ аѣziшї fokълѣ, — zisse Іakovъ kѣ ѣнѣ glasъ слаѣ ѣndpѣntѣndъ-se кѣтpe Морок. — mi daka m'am лѣssatъ, asta a fostъ nѣmaї ka сѣ nѣ gīndeaskъ чїne-ва kъ 'mi ѣ frīkъ de полълѣ меѣ... mi kъ mъ temъ de холерѣ. Kъ asta nѣ 'дї fakъ ѣъ mѣstpape, вѣнѣлѣ меѣ amikъ, — adasъse

еллѣ кѣ знѣ свѣршѣ sarponikѣ, — тѣ мѣ аѣ съпатѣ кѣ веселие гроапа... Кѣте-ѣъдатѣ, ѣн адеврѣ... възѣндѣ адѣнка прѣпастѣ ѣнде ерам съ казѣ, пѣшѣам кѣ гроазѣ ѣндѣрѣтѣ... Ѣнсѣ тѣ, въ-пѣлѣ меѣ амѣкѣ, мѣ ѣнпѣнѣаѣ кѣ аспрѣме ассѣпра гроапѣѣ зѣкѣндѣ-мѣ: „Хаѣ! мерѣѣѣ, шѣрѣтѣле... мерѣѣѣ...“ Шѣ еѣ мерѣеам, ашѣа... шѣ еаккѣ-мѣ ажжѣнсѣ... .

Zikѣndѣ аѣеаста, Couche-tout-Nu се порни не знѣ рѣсѣ, кѣре фѣкс съ ѣнгѣѣѣе не тоѣѣ аскѣлтѣторѣѣ, дѣн ѣе ѣн ѣе маѣ мѣш-каѣѣ де аѣеастѣ съенѣ.

— Бѣѣете, — зѣссе кѣ рѣѣеалѣ Морок, — аскѣлтѣ-мѣ, ѣрмеазѣ sfatsrѣле мелле мѣ... .

— Мѣлѣѣmeskѣ... ле кѣпноскѣ, sfatsrѣле талле... мѣ ѣн локѣ де а ле аскѣлтѣ... 'мѣ плаѣе маѣ вѣне съ ворѣескѣ кѣ веата меа Чѣфѣсѣ;... маѣ ѣпѣаѣте де а мѣ дѣѣе ѣн ѣеалѣлтѣ лѣме, 'ѣ воѣѣ спѣне ѣеа ѣе ам не ѣнѣмѣ.

— Іаковѣ, тѣѣѣ мѣ рогѣ, тѣ нѣ съѣѣ кѣтѣ рѣѣ 'мѣ фѣѣѣ, — зѣссе Чѣфѣса, — 'ѣѣѣ спѣѣѣ кѣ нѣ веѣ мѣрѣѣ.

— Attѣнѣѣ ѣрава меа Чѣфѣсѣ... ѣѣе 'ѣѣѣ воѣѣѣ фѣ datorѣѣ скѣппареа меа, -- зѣссе Іаковѣ кѣ знѣ тонѣ гравѣѣ шѣ пѣтрѣнсѣ, кѣре мѣрѣѣ foarte тѣре не прѣвѣторѣѣ. — Ашѣа, — рѣѣнѣѣенѣ Couche-tout-Nu, — кѣѣѣ кѣндѣ мѣ ам венѣтѣ ѣн сѣне-мѣ, мѣ те ам въ-зѣтѣѣ attѣtѣ де мѣсѣраѣѣлѣ ѣмѣврѣккѣатѣ... ам сѣмѣѣѣтѣ ѣе-ва вѣне ѣн ѣнѣма меа; съѣѣѣ тѣ пѣнтрѣ ѣе?... пѣнтрѣ кѣ мѣ ам зѣссѣ: Сър-маѣа фѣтѣ!... еа 'шѣѣѣ ѣнпѣтѣѣ прѣмѣссѣѣа кѣ върѣѣѣѣѣѣ, еа а воѣѣѣ маѣ вѣне съ мѣнѣѣеаскѣ, съ съфѣре, съ се лѣнсеаскѣ... де кѣтѣ съ ѣеа знѣ аѣтѣ амѣнтѣ кѣре ѣар фѣ датѣ... ѣеа ѣе шѣ еѣ 'ѣ ам датѣ, ѣн кѣтѣ тѣмнѣ ам пѣтѣтѣ;... шѣ астѣ кѣѣѣтѣре, Чѣфѣсѣ, мѣ а рѣкорѣтѣ съфѣлетѣлѣ... авеам тѣре невоѣѣѣ де аѣеаста, кѣѣѣ ар-деам... мѣ ѣнкѣ арѣѣ, шѣ аѣѣм, — адаѣссѣ елѣ кѣ пѣннѣѣ ѣн-кѣстаѣѣѣ де дѣрѣре, — ѣн сѣрѣшѣтѣ, ам fostѣ фѣрѣѣѣтѣ, аста мѣ а фѣ-кѣтѣ мѣлѣтѣ вѣне; де аѣеа 'ѣѣѣ мѣлѣѣmeskѣ... ѣрава мѣ въпа меа Чѣфѣсѣ;... дарѣ, тѣ аѣ fostѣ вравѣѣ мѣ вънѣ;... мѣ аѣ авѣтѣ дрѣпѣ-тѣте съ-ѣѣѣ ѣѣѣ кѣвѣнтѣлѣ... кѣѣѣѣ нѣѣѣ ѣъдатѣ н'ам ѣѣѣѣтѣ де кѣтѣ не тѣне ѣн лѣме... шѣ дѣка ѣн амѣѣѣреа меа гѣндѣам кѣте-ѣъ-датѣ, ѣеа ѣе мѣ фѣѣеа а 'мѣ пѣреа рѣѣ кѣ нѣ сѣнт маѣ вънѣ... аѣеа гѣндѣре 'мѣ венѣа тотѣѣд'авна ла прѣпѣссѣ де тѣне;... 'ѣѣѣ мѣлѣ-ѣѣmeskѣ дарѣ, въпа меа амѣкѣ, — зѣссе Іаковѣ аѣ кѣѣѣ окѣ анрѣншѣѣ шѣ сѣѣѣѣѣ ѣеѣнѣрѣѣ ѣмеѣѣ, — шѣ еарѣѣ 'ѣѣѣ мѣлѣѣmeskѣ, — мѣ елѣѣ

întinse mîna sa akum îngîrdatъ Чefisei; — de voiđ mърi... voiđ mърi mълдъmitđ... de voiđ тpъi... voiđ тpъi fepičitđ assemenea:... dъ-mi mîna ta... бpava mea Чefisъ, mîna ta... тъ te-aî пъtatđ ka đъ fatъ onestъ ши legalъ.

În lokđ de à лъа mîna че Iakovđ 'i întindea, Чefisa, totđ înpenskiatъ, плекъ капълъ ши нъ kstezъ съ pediche okii assenpa amantълѣ съđ.

— Тъ нъ 'mi respъnzî... — zisse ачеста плекîndъ-se spre tîнpъa fatъ; — тъ нъ 'mi ieî mîna... pentpъ че ачеста?

Nenopocîta kreatspъ nъ respъnse de kîтђ prin niste sъs-nine înpъbъshite; перdъtъ de pъshine, ea stâ întp'ђъ attîtdine at-tîтђ de smilitъ, înkîтђ fръntea sa mâi ажжънѣа de пiчiоареle amantълѣ съđ.

Iakovđ xîmitđ de тъчереа ши de пъptapea реѣinei Бак-канале, о прiвiа къ đъ mîpape kресkîndъ; deђъdatъ, къ тpъssъ-pîle feѣei din че îн че mâi skîmbate, къ bъzele tremъpînde, елђ zisse mâi бълъstîndђ:

— Чefisъ... еђ te kъmmoskђ... daka тъ нъ 'mi ieî mîna. asta è pentpъ къ... — annoi, stingîndъ-i-se гласълъ, елђ адаssе întp'ъnђ kîнђ sрдђ, dъпъ зnђ momentђ de тъчере: — kîndђ, m'a dъssђ ла înkîsoape, акум шеasse лъni, тъ mi аi zissъ:... Iakovђ, 'цi жъpъ ne vieаа mea... къ voiđ mънчи, voiđ тpъi, ла îн-преѣispare, îн чеа mâi oppiвiлъ miserie... însъ noiđ тpъi onestъ... cakkъ че mi аi fгъtditђ... Акум, svîđ къ тъ пiчi đъdatъ n'аi minѣitђ... snъne-mi къ цi аi ѣinгtђ promissîonea... ши te voiđ kpede...

Чefisa нъ respъnse de kîтђ prin зnђ sъsnîнђ sfîshietopîx. strîngîndђ ѣенъkîle лѣi Iakovђ ла pentълђ съđ челлђ gîfîndђ.

Kontradikѣie stranie ши mâi kommъnъ de kîтђ se poate kъѣetâ... ачестђ omђ, пpъпъditђ de реѣie ши netpечepi, ачестђ omђ kape дела ешpеа ea din înkîsoape se атpассе, din desfрi-пъpi, ла toate sчizъtoарiele întegpî ale лѣi Mopok, ачестђ omђ simѣi totъшi đъ ловipe înpîkошiатъ, îнделлегîndђ din mъta mър-тъpîsipe à Чefisei, nefidelitatea ачестei fîнѣе ne kape о îbisse къ toatъ degpadapea че нъ mi askъnsesse пiчi đъdatъ.

Tntъia miшkape à лѣi Iakovђ fъ îngpîжiтоарîъ, къ toatъ oboseala ши слъбъчiсnea sa, елђ îbъti съ se skoale îн пiчiоаре; аттъпчи, къ faѣа îнкpедîтъ de тъpъape ши de desperape, елђ an-

пѣкѣ ѡнѣ кѣѡитѣ маі ѡнаѡте де а ѡстеа чеілаѡѡї сѣ-лѣ ѡппреаскѣ,
ми 'лѣ pedikѣ ассѡпра Чѣфисѣ.

Însă în moments.lă de à o lovă, îngrozind-se de vchide-
pe, arșnkѣ kѣѡits.lă departe de dînsul, și kѣzѣ leminatѣ pe
șnș skasnș, akkounerind-șă făga kѣ amîndoș mîinile.

La cîntărlă lăi Nini-Mălin, kape se arșnkasse prea tîp-
ziș assѡpra lăi Iakovș nentpѣ à 'i lăă din mînz kѣѡits.lă, Чѣfisa
'șă pedikѣ kanș.lă; dъperoasa noșigie à lăi Couche-tout-Nș 'i
zdpoșă inima, ea se skълѣ, și, arșnkînd-і-se pe gîttѣ kѣ toatѣ
pesistința lăi, strigѣ kѣ șnș glasș întrepentș de șșnînșpî:

— Iakovș... daka aі șci... O! Dșmnezeș.lă meș!... daka
aі șci... askълѣ... nș mѣ osîndi fърѣ sѣ mѣ askълѡї... 'șă voiș
șnșne totș... mѣ жърș... 'șă voiș șnșne totș... fърѣ sѣ-șă mîngș,...
ačestș omș (și ea arșttѣ pe Морок), nș va kѣteză sѣ tѣgъ-
dșeaskѣ... a venitș... și 'mî a zissș: „Aіbî kѣpauі.lă de à...”

— Eș nș 'șă fakș mѣstpare... kѣčī n'am drentș... lassъ-
mѣ sѣ morș în nache... akșm... nș 'șă черș aлтѣ nimikș... de
kîttѣ ačeasta, — zisse Iakovș kѣ glasș.lă din че în че маі șlăbitș,
pesningîndș pe Чѣfisa. — Annoi e.lă adasșse kѣ șnș șpîșș a-
marș: — Din poročipe... 'mî am plapъ.lă meș;... bine șciam
eș... čeeā че fakș... pîimîndș... dșcl.lă.lă... de pakiș...

— Nș... tș nș veī mșpî, și tș mѣ veī askълѣ,... și
toșă assemenea mѣ vorș askълѣ;... vorș vedea... daka è din
vina mea. Nș è așă... domnîlorș... kѣ daka voiș merpîă în-
dșpare... vedî pșgà pe Iakovș sѣ mѣ ierte;... kѣčī în șfiruitș...
daka, înnînz de miseric... ne gъssîndș nimikș de lșkrș, am
fostș șilîttѣ sѣ mѣ vînzș,... nș nentpѣ lșksș, D-voastpѣ vededî
tpeпeje че am pe mine;... čī nentpѣ ka sѣ nș morș de foame
și sѣ daș șnș adъnostѣ șърmanei melle șpъpî volnavъ... mș-
pîndѣ, și înkѣ maі miserabilъ de kîttѣ mine... čelș pșđîndș ačeasta
vѣ va îndemnă sѣ aveđi mîlz de mine... kѣčī nș de plъčere
m'am vîndșttѣ, čī de nevoiъ, — strigѣ nenporočita kѣ șnș xoxotș
de pîșș șpîimîntștopîș; — annoi ea adasșse maі înčetș kѣ ș
înfiorape de groazъ: — O! daka aі șci tș... Iakovș... ačeasta
è attîttѣ de infamș, attîttѣ de gъozavș, înkîttѣ am voitș maі bine sѣ
morș, de kîttѣ sѣ pеinченș, șș à doza opъ. Eșam sѣ mѣ ommorș...
kîndș am așzitș kѣ eșci aіч.l. — Annoi, vъzîndș pe Iakovș kape
fърѣ sѣ-і pesînzъ, 'șă skștșpà kanș.lă kѣ întpistape, pъstșpîin-

ds-se într'îț parte, de mi sprîjinită de Nini-Mălin, Țefisa strigă, înklestîndu-și spre dînsul mîinile cu pîgîrîșne.

— Iakovă! zăă kăvîntă, zăă singură kăvîntă de îndăpăre... de iertare!

— Domniloră, nentru Dămnezeă! dați la ă parte ne aचेastă femeie, — strigă Morok, — vederea ei kășîșnează ăă mîșkare prea sîpîrîșoasă amikăli ei.

— Хеі, skymna mea kopîllă, fî kă minte, — zisseră maî mălî meseni, adînkă mîșkădî, sîlînda se să denpîrteze ne Țefisa; — lassă-lă... mi vîno kă noi, nu è niçîș primеждіе nentru dînsulă...

— Domniloră, o! domniloră, — strigă misera fîncă înpîșmîndă-o lakrimelă și înpîndă-și mîinile într' zăă kîpă pîgîrîș, — askăladî-mă, lăssadî-mă să vă sîșî; ... ne vpmă voiș face opî-че vedî voi... mă voiș dăche... însă, nentru nșmelă lă Dămnezeă, trîmitedî să kăste vre-zăă ajăștorîș, nu 'lă lăssadî să moară astăfelă. Însă vîtađi-vă, mă rogă... o! Dămnezele! elă sfferе niste kрeде dăperî; kopвlasiile lă snt grozave.

— Ea are drentate, — zisse zăălă din meseni, aлегîndă spre zăă, — ar trevî să trîmitemă dănt zăă medikă.

— Dară zăăde nođi gъssi akăm medîçî, — zisse zăă alăză, — ei snt akăm tođî prea okkănadî.

— Să făchemă ală che-va, — zisse zăă ală treileă, — spîtală è anproape, ză-lă dăchemă akkollo, sърmanălă vîlată; și poate kă 'lă voră ajăștă; ăă skîndăra dela masă ne va servi ka să-lă pîrîmă, și făga mesei ne na servi de autepnăș.

— Dară, dară, așîa să făchemă, - - zisseră maî măle glasări, — ză-lă dăchemă la spîtală mi să pîrîșimă kasa.

Iakovă, apsă de fokălă pakîșlă, lovîă de între vederea sa kă Țefisa, pekъzisse înt'ăă kămđîț vîtađ per-voasă.

Akăm aчелă nenoporită eră în agonia morđii... A trevîă ză-lă leçe kă făga de masă, nentru à 'lă întinde ne skîndăra che eră să le serveaskă ka ză-lă dăkă, mi ne kape doî din meseni se gpmădiaă ka să o iea.

Pîgîrîșnielă Țefisei, kape черsse ka чеа de ne vpmă

grădie, (хатірѣ) de à însoci mi ea pe Iakovѣ pînă la spitală, fărэ askătate.

Kindă aчestă sinistra alaiă pъръsi sala ospătarіlăi, kape de kape anuskă faga în toate pърдile; attită vърваціі kіtă mi femeile se grăbiaă à se învălă kă mantalele loră spre à 'mi askănde demenđatele vestiminte. Trъssările kapі fssseșerъ prinse într'șnă nșmърă destălă de mare pentрă întoarчerea maskapadei, se aflăă din poročire akkollo. Provokarea fssseșe pînă în sfirșită. Semeađa infрantare à cholerei înplănită, pșteăă dară șь se petragъ kă onoriile peskelălăi. În momentălă kindă șь parte din чеі че se aflășerъ la masă eraă inkă în sală, șь larпă, mai ьntăiă denърtată, însă kape kърindă se anpronіă, prorъnse pe piađa viserіchei Nôtre-Dame kă șь fьrie nekrezьtă.

Iakovă fssseșe dssș pînă la șia de affară à ospătarіchei; Morok mi Nini-Mălin, silindă-se șь-ші deskiză treчere prin mălăimea învălzită pentрă ka șь ажжъngъ la spitală, merđeăă înaintea челлорă че дьчеăă ne volпaă.

Kърindă șnă kьmplită refăssșă (întoarчere kă grămada) алă mălăimі 'i nevoi șь se oppreaskă, mi șь grozъvie de pьknete sълbatіche pesпă la чеалалă marіne à vлidei, la колдъlă viserіchei.

— Че este? — întреbă Nini-Mălin ne șnă omă kă fađa varбаръ kape sърia înaintea lăi. — Че pьknete sьnt aчestea?

Aă mai prinsă inkă șnă otrăvitorіx ne kape 'lă mъчelъreskă ka mi ne aчella алă kăi trъпă l'ăă аръnkată în апъ... — respъnse omălă. — Daka вреi șь-lă vezі, vino dьпă mine, — adăssse елă, — dară fь-ці lokă kă koatele, kъчi алăfelă vomă ажжъпче преа тірăi...

De аia aчestă miserabilă pronșđasse aчeste kьvinte, kindă deșьdată șnă đipătă infrikowiată pesпă, ne d'assъpra vьctălăi mălăimі prin kape de аia pșteăă treче чеі че дьчеăă ne Couche-tout-Nu, înaintea kърорă merđeа Morok. Чefisa skoasse șnă đipătă sfіșietorіx... Iakovă, șnăă din шеante kleponomі ai familiei de Penenont, mьpisse în vрадеle ei.

Anpronіъpe fatală!... kіарă în momentălă đipătălăi desnepată алă Чefisei, kape anșnđă moарtea lăi Iakovă... șnă алă đipătă se înалъ din miжлокălă niđei viserіchei Nôtre-Dame, șnde se ommoria șnă otrăvitorіx.

Acestă răknetă denșrtată, răgrtoris, și kă totăă pāl-
nitindă de ă groaznik suaim, ka cea de ne șrtă kizmare
în așkștoris à șni omă kare se virkolesche șvlt lovitspile v-
chissoriloră, ingizitș ne Morok în mijlokelă vlestematăli șă
trismă.

— O! infernăle!! — strigă ačestă îndemnatikă omșori-
oris kare lăasse pentră arme omșide, însz legale, veșia și pe-
trečerea, — infernăle!... ačesta è glasăă egșmenăli de Ai-
grișni, ne kare 'ă mșchelăreskă!!



CAPULU XVII.

OTRĂVTORIULŪ.

Kite-va liniă petrospektive șnt neamșrate pentră à ve-
ni la istoripea întimștoris attingștoapie de nșrintele de Ai-
grișni, aăă kși răknetă de desperare mișkasse atitș de viș ne
Morok, kiară în momentăă kindă lakovă de Penșont mșpisse.

Șcenele че avem ș deskriemă șnt kșde... daka amă
avea șperanș ka eșle vre-ădată ș-și aieș învșrtșra loră,
ačestă tabloă șșimintștoris ar șinti, kiară prin groaza че ar
înșfflă, poate ka ș preintimșine ačelle eșesse de ă monștră-
oavă barbarie, la kapi se dedă kite-ădată mșșimeca proaștă și
oarbă, kindă adănată în rștșcipile čelle mai řneste, se lășș
ș se rștșčeaskă de niste vagavșzi de ă șăvștșie șșnidă.

Amă șșș kă șgomștoale čelle mai așșrde, čelle mai
șperioase, čirkăă în Paris; nș nșmai se vovșia de otrăvipea bol-
naviloră și à řintșloră mșăiče, dar; inkă se zičea kă niste
miserașili řșșșerș prinși arșnkindă arșenkă în kofele че
vinștorii de vină și de ordinaris kă totăă pregrștite și pș-
ne ne teșgelele loră.

Goșiat se întorčea akșm la Morok dăș che 'și indenli-

nisse însърчинареа че авъссе кърте пъринтеле де Аигримни, каре 'лэ аштентэ интр'ѣз касъ дин пиеага Archeveché.

Goliat intrasse ла знѣ negъдърторѣс де винѣ дин влига Calandre, nentрs ка сз се одихнеаскъ; дъпъ че възссе доз па-каре де винѣ, еллѣ ле плъти.

Пе киндѣ кърчизмъреасса къртэ moneta че тревсиа ка сз-ї dea inapnoi, Goliat 'ши резмассе маминаличесче ми foarte кс невинъвдѣе мина пе марѣinea знеї kofe каре ерэ пъзъ дин-инте-ї.

Înalta таллѣ а ачестѣї омѣ, фигура лѣї чеа fioroasz, fi-sionomia лѣї чеа сълватикъ, nelinistisse пе кърчизмъреассъ, in-schiingatz ми спериатъ prin sgommotълѣ пъвликѣ ин привинда отръ-виторѣлорѣ; инсъ киндѣ възъ пе Goliat резминдѣ-ши мина пе марѣinea зня дин kofele салле, спъиминтатъ, ea strigъ:

— А! Dъmnezeвлѣ меѣ! D-ta аї арънкатѣ че-ва ин kofъ!

Ла ачесте кървнте пронъндате таре кс знѣ аччентѣ де спаимъ, дої саѣ треї върторѣ, карѣ шедеаѣ ла зпа дин меселе кър-чизмеї, се скъларъ деѣддатъ, алергаръ ла тежгеа ми знълѣ дин дої strigъ кс neliniste:

— Ачеста е знѣ отръвиторѣс...

Goliat, пе кърноскиндѣ sgommotеле че се pesnindisserъ ин ма-хала, пъ инделлесе деѣкандатъ де че 'лѣ инвиновъдѣяѣ. Върторѣї 'ши инплъцаѣ дин че ин че glassлѣ strigиндѣ; Goliat, vizиндѣ-се ин usterea sa, pedикъ змериле кс deapureцъ ми черс кс можичие mo-neta че negъдъртореасса, палидъ ши спъиминтатъ, niчї пъ се маї гиндия сз-ї intoаркъ...

— Хоуъле!... — strigъ знълѣ дин върторѣ кс attita кър-пличисне, inkitѣ маї мълдї трекърторѣ се онпріръ, цї се ва дэ pe-maszлѣ де парале киндѣ веї сузне че аї арънкатѣ ин kofa asta!

— Към? еллѣ а арънкатѣ че-ва интр'ѣз kofъ? — zisse знълѣ дин трекърторѣ.

— Poate asta е знълѣ дин ачѣї карѣ snt пъши ка сз отръвeаскъ, — zisse знѣ алълѣ.

— Ар тревси дарѣ сз се inkizъ... — адаъссе знѣ аллѣ треїлеа.

— Дарѣ, даръ, — zisserъ върторѣї, oamenї onestї poate, инсъ сффериндѣ инфъинца groazeї џенерале; — дарѣ, тревсе in-kisѣ... л'аѣ принсѣ арънкиндѣ отравъ интр'ѣз kofъ до skossѣ винѣ.

Acheste kăvinte: *é snă otpăvitopis!* çirkălară îndată în grăpa kape, măi țntăis formată de trei săă patră persoane, se adăruia ne fîr-kape minstă la șuia negrăuțtopisăli de vină; snă sgomnotă sarpă și amenințtopis închen să se înalțe; văttopisăli akksatoră, vătîndă astăfelă temerile salue înțrăite și măi adeverate, kpeză să fakă đr fantă de četăđiană și snă și kpařiosă, lăindă ne Goliat de găleră și zikîndă-î:

— Aide la komissie, hođvle, și akkollo te veî deslăși:

Đriășăli, akșm foarte întărită de înjărtăle ală kăropă înđellessă odevărată nă-lă kănnosče, fs înfăriată de a-čestă grabnikă atakă; nămăi lăindă-și seama în vřstălitatea sa natărală, eală anăkă de gîttă ne adversariăli săă, 'lă izbi de teđeă și închen să-lă înpovăreze de lovăkă de nămnă.

În tînnăli ačestei învălmășeli, măi măte stikle și doț săă trei ăcamări fără snapte, ne kîndă kîrăimăreassa, din ăe în ăe măi sărimîntă, stăgă din toate năterile:

— Săriđi!... otrăvitopisă!... včissopă!... săriđi!...

La sgomnotăli pesăntopis ală ăcamăriropă snapte, la ačeste păknete de snaimă, tpektopii adănađi, dintre kări snă mare nămără kpedăă în otrăvitopă, năvălră în păvăle nențră ka să akăte văttopisăli să năiș mîna ne Goliat. Măđmîmă năterii salue epăleane, ačesta, đăuț kite-va minste de lăntă kontă weante săă oută persoane, păstăpă josă ne doî din gîlăevătopii ăei măi fărișă, dede la đr năpte ne ăelălăđi, se anuponă de teđeă, și lăindă-și snă saporă vigăposă, se apăkă kă făntea pănită, ka snă tasă de lăntă, assăpă măđimăi kape astăpă șuia; anoi, isărvîndă ačestă đrămă năuț la șiș, akăstîndă-se de mării săi vmeră și de vădele salue ăelle de atăetă (lăntătopis), eală 'și făkă tpeče păntre măđimeă imăzăită, și o lăă la săntăasa supo niăđă eisepăei Nătre-Dame, kă vestîmintele sfîșiate, kă kăpăli golă și kă făđă nălidă și înfăriată.

Îndată snă mare nămără din ăei ăe komăneă măđimeă se năseră ne făgă, lăindă-se đăuț Goliat, și đr săte de glășări stăgăpă:

— Păindeđi... păindeđi ne otrăvitopis!

Lăzîndă ačeste stăgăpă, vătîndă ne snă omă alergîndă kă făđă sinătră și pătăită, snă vătăđ de măčelăriș, kape

trecea mi pŕptà ne kapvlà svà znà paner: mare demertà, arŕnkà panervlà între niçioarele lăi Goliat; ačesta înkŕpkatà în niçioare, se împiedikà mi kŕzŕ... vziatsvlà, kpezîndă sv fakŕ đŕ fantŕ attitã de eroikŕ ka mi kîndă s'ar fi arŕnkatà înainte znăi kîine tŕvată, se peuezi assŕnra lăi Goliat mi înçenŕ sv se învîr-teaskŕ kŕ e.l.ă ne netpe strigîndă.

— Sŕrigi! ačesta è znă otrvîtoris... Sŕrigi!

Ačeastŕ sçenŕ se netrecea la pŕçinŕ demŕrtape de kãtedralŕ, însŕ destvlà de departe de mvlđimeea kape se gremŕdia la ŕșia snitvlăvlă mi à kasei osvŕtarisvlă, vnde intrasse mas-karada cholerei (asta epà ne la annŕsvlă soarelăi); la çinetele strŕvŕtŕtoarie ale mŕçelarisvlă, mai mvlte grŕne, în frŕntea kŕporă sa aflăđ Çiŕvlă mi netrarisvlă, alergarŕ svpe lokvlă lŕp-tei, ne kîndă trekŕtorii, kapî vŕmŕriaș ne otrvîtorisvlă pŕ-tinsă din klăca Calandre, ačkŕvŕdeăș akŕm ne piaca bisericiei.

La priveria ačestei mvlđimii ameninđŕtoarie kape venia assŕnra lăi, Goliat, totă vŕmînds de à se anitŕà kontŕ vliatvlă kape lă komŕtea kŕ tŕria znăi tŕvŕ, simçi kŕ epà perdŕtă, daka nŕ s'ar fi deskŕpkată mai tŕntiș de ačestă adversaris; din đŕ lovitŕŕ de pŕmŕŕ fŕpioasŕ, e.l.ă pŕnse fvlçele mŕçelari-vlă, kape în ačel.ă momentă epà d'assŕnra, isvŕtesçe sv skane din mîinile lăi, se skoalt, mi înkŕ ameçită, façe kiçi-va nașî înainte.

Deșđdatŕ e.l.ă se osvri ne lokă.

E.l.ă se vlzŕ înkŕvŕisŕată.

La spatele lăi se învlçăđ mŕrii katedralei; în dreanta, în stînga mi în faça lăi, alergă đŕ mvlđime vŕŕŕmășî.

Kŕçdele pŕknete de dŕpere ale mŕçelarisvlă, ne kape 'lă skŕlasserŕ plinș de sinçe, adŕvŕiaș înkŕ fŕria poporvlăi.

Îentŕŕ Goliat attŕnçi fŕ znă momentă groaznikă... ačestă momentă fŕ kîndă, singŕŕŕ înkŕ, în miçlokvlă znăi lokă kape se strîmtă din minstă în minstă, e.l.ă vlzŕ din toate pŕçile đŕ mvlđime de vŕŕŕmășî infŕiaçi pŕpŕtŕvînds-se assŕnra lăi, skoçîndă pŕknete de moarte.

Astăfelă pŕekŕm znă mistŕeçă se vitŕ în toate pŕçile de doz saș tpei opi mai înainte de à se xotŕpi sv dea pentŕ kŕ đŕ grŕmatŕ de vîntopi întŕpitaçi, Goliat, perdŕtă de groazŕ, fŕkŕ içi kollo kiçi-va nașî gravniçi, nexotŕpîçi; apoî, penŕn-

мъндѣ ла ѣ фсгъ непстинчюасъ; инстинктълѣ спвндѣ-ї къ п'авеа съ аштепте нїчї мїлѣ нїчї їндѣрапе, дела ѣ мѣлѣме їн прада знеї фспїї оарѣ шї сѣрде, фспїе къ аттїѣ маї немїлоасъ къ кїтѣ се крѣдеа леуїтїмѣ, Голат вої челлѣ пѣмїнѣ съ вїпзѣ скѣмуѣ вїеаца са: еллѣ къѣтѣ къдїтѣлѣ їн вѣзѣнарїѣлѣ сѣѣ; не афлїндѣ-лѣ, се їнкѣвїѣ їнѣененїндѣ-се не нїчїорѣлѣ стїнгѣ їнтр'ѣлѣ носїїе атлетїкѣ, їнтїсе їнаїнте амїндѣлѣ браѣеле салле челле їнѣкїоасе, вїртоасе шї деанене ка дої дрѣуї де феррѣ, шї їн ашїа носїїе статорнїкѣ аштептѣ къ вїтежїе ловїѣра.

Чеа д'знтїѣлѣ персоанѣ каре ажѣнсе лїнгѣ Голат, фѣ Цївѣла.

Гроазнїка фїнгѣ гїфїдѣ, плїнѣ де сѣфлетѣ, їн локѣ де а се репези ассѣпра лѣї, се опурї, се плекѣ, лѣѣ зпа дїн опїнчеле челле гроассе че нѣртѣ, шї о арѣнкѣ їн канѣлѣ сріашїѣлѣї къ аттїа пѣтере, къ аттїа їндемїнаре, їнкїтѣ еа 'лѣ ловї дрентѣ їн окїѣлѣ стїнгѣ, каре, сїнѣерїндѣ, емі не жѣмѣтате дїн орбїта са.

Голат 'шї акконнерї фаѣа къ амїндѣлѣ мїїнїле, скодїндѣ знѣ рѣкнетѣ де дѣрепе їнфїкошїатѣ.

— I аш фѣкстѣ алѣеаѣ їн окїѣ, — зїссе Цївѣла рїзїндѣ къ хохотѣ.

Голат, їнфсріатѣ де крѣда сѣфферїнгѣ, їн локѣ съ аштепте челле д'знтїѣлѣ ловїѣспї че їнтїрзїаѣ де а ї се дѣ, аттїѣ де мѣлѣ їнпѣнеа пѣвѣлїторїлорѣ аррѣтареа лѣї де пѣтере еркѣлеанѣ, (петрарїѣлѣ, адверсарїѣлѣ вреднїкѣ де еллѣ, фїндѣ їмпїнѣлѣ прїн ѣт мїшкаре а мѣлѣмїї) Голат, їн тѣрѣареа са, се арѣнкѣ ассѣпра грѣнеї че се афлѣ їн анпронїѣре де дїнѣлѣ.

Ѣт ассеменеа лѣптѣ ерѣ неегалѣ нентрѣ ка съ мїе мѣлѣлѣ тїмнѣ; їнсѣ десперареа їндѣїндѣ пѣтерїле сріашїѣлѣї, лѣнта фѣ знѣ моментѣ їнгрѣзїтоарїѣ.

Непорочїѣлѣлѣ нѣ къѣз деѣздатѣ... Ѓн тїмнѣ де кїте-ва секѣнде, перзїндѣ-се маї къ тотѣлѣлѣлѣ сѣт ѣт грѣшадѣ де пѣвѣлїторї їнтрїїтаїї, се вѣзѣ кїте-ѣздатѣ знѣлѣ дїн браѣеле салле челле де Еркѣле редїкїндѣ-се їн сѣсѣ шї къзїндѣ еарѣ-шї, ловїндѣ канетеле мї феѣеле че їнтїїнїа, кїте ѣздатѣ мареле сѣѣ канѣ, вїпѣтѣ шї плїнѣ де сїнѣе, ерѣ рѣстѣрнатѣ їндѣрѣтѣ прїн знѣ лѣптѣторїѣлѣ акѣздатѣ де пѣрѣлѣ лѣї челлѣ сѣрлїтѣ. Іѣї шї колло репезїле їнлѣтѣрѣрї, кѣмплїтеле мїшкѣрї але мѣлѣмїї мѣртѣрїсїаѣ

nekpezsta enerjii è anpъpъpîi лѣi Goliat. Totъши, netparîvlas isbъtindš sъ aжжъngъ nîntъ лa еллѣ, Goliat fъ pъtсpъnatš.

Šъ sberape prolъnъitъ de bъkkъpîe sълbatiktъ anpъnъцъ aчeastъ kъдеpe ; kъчî în assemenea împreîsъpape, à kъdea... va sъ zîkъ à mъpî.

Astšfelš, miî de glasъpî gîfîinde шî fъpîoase penetarъ aчestš pъknetš.

— Moapte otrъvitopîs.лѣi.

Atsнчî încpenъ зна din ачелле sчene de ommopš шî de kasne vpedничe de mînkъtopîi de oamenî, groâznичe sчene, kъ atîitš maî de nekpezstš, fiîndâktъ totšd'asna aš nentpъ martъpî passîvî saš kîapš nentpъ komnъlîчî, oamenî addese-opî onestî, s-manî, însъ kapî, pъtъчîцî prin niste kpedînge saš preжъdîцe stъnide, se lassъ sъ se attragъ лa toate felъpîle de барбарîi, kpe-zîndš à îmulîni prin ачeasta sнš aktš de drentate din челле maî marî.

Astšfelš prekъm se întîmulъ addesea, vedepеa sîncelmî че kъpъca nîpîš din papele лѣi Goliat, îmbъtš ne пъвъitopî шî peîndoi tъpъapea лopš.

Šъ sstъ de браде se anpъssapъ assъnpa ачestšî misepavîlš sнîi 'лš kъlkaš în nîчîape, ацîi 'î sfîшîaš faца kъ sngîеле, ацîi îп sfîpuitš 'лš isvîaš kъ kъlкîеле îп nentš. Kîndš mi kîndš, îп mîжlokъlš ачestopš pъknete fъpîoase, — sъ moapъ otrъvitopîs.лѣ — se азzia niste kъmulîte лovîtсpî sърde, sрmate de niste çemerî îппъbъшite ; îп adevъpš epà šъ îпspîkomîatъ mъчелъpîe : fî-kape, îпvînsš de šъ ameçeалъ sîncерîndъ, voia sъ лovеaskъ, sъ smъл-gъ fъшîa sa de kapne ; nîntъ шî femeîle... ашîa, nîntъ шî mъme-лe... se peneziaš kъ tъpъape assъnpa ачestšî tрънš çîsntîitš.

Atsнчî fъ sнš momentš de groazъ sнîmîntъtoapîš.

Goliat, kъ faца sfîшîatъ шî vîпъtъ, mîнжîtъ de tîпъ, kъ vestîmintele pъnte bъkkъцî, kъ nentъ.лѣ голѣ... plînš de sîncе... здpovîtš... Goliat, profitîndš de sнš momentš de okoseалъ à kapneçîчî.лopš sъi, kapî.лѣ kpedeaš ommopîtš, isbъti prin зна din ачелле pesъpîtъpî konbъ.лsîve, addese îп agonie, sъ se skoale drentš îп nîчîoape îп timнš de kîte-va seksnde ; atsнчî, opъitъ de papele s.л.лe, pedîkîndš браде.лe шî nsîndъ.лe îп drentъ.лѣ feçeî s.л.лe, ka nentpъ à o anpъpà de лovîtсpе.лe че î se dàš, nenopovîtъ.лѣ mъpмъpъ ачeste kъvînte че euîpъ din gъpa sa kъ bale de sîncе :

— Îndăpăre... n'am otrăvită... îndăpăre...

Acestă felă de peînviere produsse ună efektă attită de înfiorătoră asăzpra mълциміі, înkîtă ună mință ea se petrasse îndărătă кэ groază; ларма închetă, ші se лэssă пэцинă снагіс în ұітрэла вiktimei... kîte-ва inime înченэръ сэ se miше, kîndă netrapіла, възіндă ne Goliat opsită de sîнце, întinzіндă брагеле салле інкоаче ші în колло, фкэ ăз аллэсіне сэлатикэ ла ună жокă кэnnoskătă ші strigă!

— Пэзече-te!

Annoi dintp'ăz кэnnaită ловіטרэ de niчioră în nîntече, прэстрэпă din noă viktima алă кэі канă se izві de доз opі de netре.

În momentsă kîndă voiamіла кэзэ, ună glasă în mіжлоквлă мълциміі, strigă.

— Acesta ă Goliat!.. Опприци-вэ... nenorочітăлă acesta ă nevinovată.

Ші прэintеле de Aigpimni, алă ерă, лэssіндэ-се сэ se atragă ла ună simцimінтă пenerosă, фкэ опіntipіле челле маі кэмплите pentрă ă ажжэнче ла ăntыла шірă алă акторіloră ачестеі ечене; în sfіruită issvetече сэ ажжэngă акколло, ші атэncы, палідă plінă de amегіре, amenіngătorік, strigă:

— Tikлошіloră!.. sănteuі niste miшеі... niste omnopіtopі! Омăлă acesta ă nevinovată, 'лă кэnnoskă... voі veці respnde de vieada лăі.

Ună mare мэртэръэ пріімі ачесте кэvinte înfokate але прэintелăі de Aigpimni.

— Тэ кэnnosчы не ачестă отрăvіtorік, — strigă netrapіла annăkîndă ne іessітă de гэлэръ; — поате кэ ші тэ ечы ună отрăvіtorік.

— Misepasіle! — strigă прэintеле de Aigpimni, — сіліндэ-се сэ skanne diu mііnіле netrapілаі, — тэ îndрэsнесчы сэ нăі mіna ne mіne?

— Дарă... îndрэsнескă!... — respнse netrapіла,

— Елă лă кэnnоасче... тpeкe дарă сэ фэ ună отрăvіtorік ка мі челăлаатă.

Strigă мълцимеа каре се грэmădia în ұітрэла челлорă доі adversарі, не kîndă Goliat, каре în кэdereа са 'ші sfэrіmasse канăлă, săfflă în agonia морціі.

Ла ӗз penede zмачитъръ à пъринтелѣ de Aigrimni, kindѣ ачеста се deskъркассе дин мѣинѣ петрарѣлѣ, ӗз stikлѣ destлѣлѣ de mare de kpistалѣ, foapte groassѣ, de ӗз formѣ deosisitѣ ми плинѣ de ӗз ликоаре верзѣ, кѣзз дин вѣзънарѣлѣ сѣӗ ми се онпри лѣнгѣ трѣпвлѣ лѣи Goliat.

Ла vederea stikleѣ, маѣ мѣлте glassърѣ strigarѣ:

— Е отравѣ... vitaci-вѣ... еллѣ аре отравѣ ла дѣнсѣлѣ...

Ла ачeastѣ akkѣsаре, рѣкнетеле се реѣndoирѣ, ми ѣнчепѣрѣ сѣ ѣнкѣпѣѣре не пѣринтеле de Aigrimni attitѣ de анпроане, ѣнкитѣ еллѣ strigѣ:

— Нѣ вѣ attinѣeѣ de mine... нѣ вѣ анпроѣиѣ de mine...

— Daka ми ачеста ѣ знѣ отрѣвиторѣ, — zisse знѣ glassѣ, — сѣ неарѣ дарѣ ка ми челѣлалтѣ...

— Еӗ... знѣ отрѣвиторѣ!... — strigѣ egѣmensлѣ, ловитѣ de ѣimipe.

Ўѣвѣла се ренезиссе ассѣпра stikleѣ; pietрарѣлѣ о лѣѣ, о destнѣ, ми zisse пѣринтелѣ de Aigrimni ѣntinzѣndѣ-i-o:

— Еѣ!... че este asta?

— Asta нѣ ѣ отравѣ... — strigѣ пѣринтеле de Aigrimni.

— Daka нѣ ѣ отравѣ... веа-o... — respнse петрарѣлѣ.

— Darѣ... darѣ... s'o веа! — strigѣ мѣлѣмеа.

— Niѣѣ ѣdatѣ! — zisse пѣринтеле de Aigrimni кѣ groazѣ.

Ми еллѣ пѣши ѣндѣрѣтѣ respнgѣndѣ stikла кѣ мѣна.

— Bedeѣѣ, кѣ ѣ отравѣ!... nentрѣ кѣ нѣ ѣдрѣsнесче сѣ веа, — strigѣ знѣлѣ.

Ми акѣм, стрѣнсѣ дин тоате пѣрдѣле, пѣринтеле de Aigrimni кѣлкѣ не трѣпвлѣ лѣи Goliat.

— Amѣѣѣ meѣ, — strigѣ icsѣitлѣ, каре фѣрѣ à fi отрѣвиторѣ, се аѣлѣ ѣн ӗз grozавѣ алтернатѣвѣ; кѣѣѣ ѣн stikла са ерѣ niste sniptърѣ пресерватѣве de ӗз mare нѣтере, не attitѣ de при-междѣоасе de вѣѣтѣ ка ми отравѣ, — вравѣѣ meѣ амѣѣѣ, вѣ рѣтѣ-ѣѣѣ; ѣн нѣмеле Domнѣлѣ nostrѣ жѣрѣ кѣ...

— Daka нѣ ѣ отравѣ... сѣ vedemѣ... веа.

Zisse петрарѣлѣ ѣнфѣѣѣndѣ дин ноӗ stikла icsѣitлѣ.

— Daka нѣ вѣреѣ сѣ веѣ, веѣ мѣри! ка ми соѣлѣ тѣѣ, nentрѣ кѣ, ка ми дѣнсѣлѣ, тѣ отрѣвечѣ попорѣлѣ.

— Дарѣ... съ моарѣ!... съ моарѣ!...

— Însъ, nenopochilorѣ... — strigъ пръintele de Aigrimni кѣ прѣлѣ зѣрлитѣ de groazъ, — voicî дарѣ съ тѣ зчидеѣ?

— Дарѣ ачеї ne карї тѣ шї содрѣлѣ тѣѣ і аѣї отрѣвитѣ, хоѣилорѣ?

— Însъ ачеаста нѣ є adevъratѣ... шї...

— Дака нѣ є adevъratѣ, веа... — repetъ neїnvъlınzıtѣлѣ netrarїѣ... — ĩnkъ ѣъdatъ... хотѣресче te.

— De voїѣ веа... ачеаста... трѣвѣ съ морѣ!... — strigъ пръintele de Aigrimni.

— А! vedeѣї, хоѣлѣ! — respъnse мѣлѣїмеа грѣмъ-dїndъ-se маї мѣлѣ, — елѣ мѣртѣрїсесче singърѣ...

— Елѣ s'a даѣ ne faѣъ ĩnsъ-шї!

— Елѣ а zissѣ de voїѣ веа... ачеаста... трѣвѣ съ морѣ!

— Însъ... въ rogѣ, askъlatѣї-мѣ! — strigъ egъmenѣлѣ ĩnkъestїndъ-шї mїїїle, — ачеастѣ stikъ... este...

Рѣкnete fъrioase ĩntrepъnserъ ne пръintele de Aigrimni.

— Цївѣлѣ! sfїrșesче 'лѣ ne ачеста! — strigъ netrarїѣлѣ ĩnningїudѣ кѣ пїчїорѣлѣ ne Goliat, — еѣ am съ ĩnченѣ ne chestъ-lалѣ.

Шї елѣ аплѣкѣ de gїttѣ ne пръintele de Aigrimni.

Ла ачесте кѣvїnte, доѣ гръне se formарѣ.

Ѧna kondъssъ de кѣтpe Цївѣла, зчїsse de totъ ne Goliat кѣ ловїтърї de пїчїoare, кѣ ловїтърї de netpe, кѣ ловїтърї de чїо-meѣ; кѣrїndѣ корпѣлѣ ачелѣлї nenopochїtѣ нѣ маї тѣ de kїtѣ ѣнѣ лѣкpъ ĩngrozїtorїѣ, чїsntїtѣ, фъръ нѣме, фъръ forпѣ, ѣнѣ stїpъѣ neїnsъffлeѣїtѣ, фрѣmїntatѣ кѣ nopoїѣ, кѣ sinѣ шї кѣ karne мѣ-челърїтѣ.

Цївѣла dede stepгарїѣлѣ сѣѣ, кѣ kape legїndѣ ѣнѣлѣ dїu пїчїoareлѣ рѣnte ale kadvърѣлї, 'лѣ tїpї astѣfelѣ nїпѣ ла пар-uctълѣ keїѣлї.

1 Fanta este istorїкъ: ѣнѣ omѣ а fostѣ omnopїtѣ pentpъ кѣ s'a гръssїtѣ ла dїnsълѣ ѣѣ stikъ nлїпѣ de amonїakѣ. Ла neupїїmїpca sa de à веа, попълѣдїеа, kонvїnsъ кѣ stїkla epа nлїпѣ de отравъ, sfїшїѣ ѣѣkkъѣї ne ачелѣлѣ nenopochїtѣ.

Ши акколло, ин мишлокълӓ рѣкнетелорӓ знеі вѣккѣрїі сълватиче, арѣнкѣ ачесте рѣмѣшице синѣрїнде ин рїѣ...

Акѣм, оаре нѣ се инфореазѣ чїне-ва кѣѣетїндѣ кѣ знѣ кѣвїнтѣ, знѣ синѣрѣ кѣвїнтѣ, зїссѣ кѣ несокотїнѣ де кѣтре знѣ омѣ онестѣ ши кїарѣ фѣрѣ зрѣ, есте дестѣлѣ нентрѣ ка зѣ про-воаче зѣ зчїдере аттїтѣ де инфорѣтоарїѣ?

— *Poate k̄ è zn̄ ot̄r̄vitor̄is!*...

Еаккѣ че зїссесе вѣзторївлѣ дїн кїрчїзма злїдїеі Calandrea;... нїмїкѣ маї мѣлѣ... ши Голиат а fostѣ оmmopїтѣ кѣ зѣ аттїтѣ де крѣдѣ nemїlostїvїре...

Кїтѣ neccessitate имперїоасѣ есте нентрѣ а фаче зѣ стрѣ-ватѣ лѣмїна їмвѣдѣтрїї, ин челле маї де не зрѣмѣ адїнчїмї але prostїеї попорѣлї... ши а ї addѣче їн stape astѣfelѣ де а се ап-пѣрѣ де аттїтеа прежѣдїе стѣнїде, де аттїтеа зѣнепстїгїї фѣнесте, де аттїтеа fanatїзмѣрї неїнѣлїnzїте!... Кѣм се ва нѣтеа чере лї-нїстеа, гїндїрѣа, стѣнїрѣа де сїне, сїмѣїмїнтѣлѣ дрентѣдїї, ла нїсте фїнѣе пѣрѣсїте, не карї несчїпнѣа ле їndobїtoчесче, не карї mїserїa ле depraveазѣ, не карї зѣfferїнѣеле ле зѣлѣзѣческѣ, ши де карї societatea нѣ се okkѣнѣ де кїтѣ kїndѣ є vorѣа де а ле fepekã їн їnkїsorї, saѣ де а ле хотѣрї нентрѣ moarte?...

Гроазнїкѣлѣ рѣкнетѣ де каре Морок fѣссесе спїмїн-татѣ, ерã ачелла че skossesse пѣрїнтеле де Aїgїpmnї kїndѣ не-трарївлѣ анпѣссѣ assѣнра лї мїна са чеа їнfrїkoshїатѣ, zїkїndѣ кѣтре Цївѣла, аррѣтїндѣ-ї не Голиат esnїрїндѣ:

— Sfirshesche k̄ aчesta... eѣ am zѣ їнченѣ ка chestѣлалѣ.

Resistința victimei peîndoi țarbarea p̄v̄z̄atorilor̄; p̄k-
netele morții pes̄narp̄ k̄ ȝ̄ noȝ̄ k̄mplic̄iz̄ne.

Petrarișl̄ se ar̄nk̄ de isnoav̄ ass̄ura p̄rintel̄i de
Aigrimni zik̄nd̄!

— La mine, v̄ieui!... Acesta se ține înk̄;... s̄-l̄ sfir-
șim̄ mai k̄r̄ind̄...

P̄rintele de Aigrimni se v̄z̄ perdst̄...

P̄terile s̄alle eraș̄ ne sfirșit̄, el̄ se simți leș-
nind̄... nițioarele-i tremșraș̄... ș̄nș̄ norș̄ treks̄ ne dinaintea
vederii s̄alle, k̄retelo aчеллор̄ f̄riow̄ înчenea s̄ n̄ le mai
asz̄. Is̄irea mai m̄лтор̄ k̄mp̄l̄ite kont̄s̄iș̄ni, priimate în tim-
p̄l̄ă l̄ntei în kanș̄, ș̄i mai aless̄ în pentș̄, înчenea ak̄m̄ à 'ș̄i
ap̄r̄tt̄a eff̄ekt̄l̄ă... De doș̄ saș̄ trei ori ȝ̄ ș̄nș̄m̄ sințerind̄
veni ne v̄z̄ele eḡmenș̄l̄i; posiçiea sa era desuерat̄...

— A m̄ri ș̄cișș̄ de aчest̄i vagav̄nzi, d̄șp̄ че în att̄tea
p̄ind̄ri, la pes̄ell̄, sk̄pnasse de moapte!

Ast̄fel̄ era k̄ș̄etarea eḡmenș̄l̄i, k̄nd̄ petrarișl̄ se
ar̄nk̄ ass̄ura l̄i.

F̄r̄ veste, ș̄i în moment̄l̄ă k̄nd̄ eḡmenș̄l̄ă, чedind̄
la instinkt̄l̄ă konserv̄rii s̄alle, k̄im̄ă în aжж̄stor̄iș̄ ink̄ ȝ̄-
dat̄ ș̄i pentș̄ чеa mai de ne ș̄m̄ oap̄ k̄ ș̄nș̄ glas̄ sf̄iș̄ie-
tor̄iș̄, ș̄iia k̄țre kape se indosia, se deskise dinannoia l̄i!...
ȝ̄ minș̄ firș̄ 'l̄ă anș̄k̄ ș̄i 'l̄ă trasse k̄ vioiçiz̄ne în viserik̄.

M̄лц̄mit̄ aчestei mim̄k̄r̄i essek̄tate k̄ peneziçiz̄nea
f̄л̄ș̄erș̄l̄i, petrarișl̄ ar̄nk̄at̄ înainte pentș̄ ka s̄ anș̄че ne
p̄rintele de Aigrimni, n̄ 'ș̄i n̄ș̄t̄ reçinea ș̄vorș̄l̄ă, ș̄i se
at̄l̄ faț̄ în faț̄ k̄ persoana че se p̄șe, aș̄ia zik̄nd̄, în lo-
k̄ș̄l̄ă vikt̄mei.

Petrarișl̄ se on̄ri ne lok̄, annoi p̄ș̄i k̄ doi naș̄i în-
d̄r̄ș̄t̄, ș̄imit̄ ka ș̄i m̄лц̄imea de aчeast̄ graș̄nik̄ appar̄içiz̄-
ne, ș̄i lovit̄ ka ș̄i m̄лц̄imea de ș̄nș̄ ș̄lavș̄ simțim̄nt̄ de ad-
ș̄irape ș̄i de pes̄nekt̄, la vederea aчелл̄iia че venisse în aжж̄-
tor̄iș̄l̄ă p̄rintel̄i de Aigrimni int̄'ș̄nș̄ kinș̄ att̄it̄ de minș̄nat̄.

Aчелла era Gavriel...

Tinș̄rș̄l̄ missionariș̄ st̄ă în nițioare ne pragș̄l̄ ș̄i.

L̄ș̄ga sa reverind̄ n̄agr̄ s̄ desemn̄ă ne întinș̄l̄ ș̄na-
ç̄iș̄ p̄ç̄inș̄ l̄ș̄minos̄ ałl̄ă katedralei, ne k̄nd̄ adorav̄ila sa fi-
ğ̄r̄ de arxangelș̄, ink̄adpat̄ de ș̄nș̄ p̄rș̄ l̄ș̄nḡ blondș̄, palidș̄,

mișkatz de konpțitimire și de dșpere, epă че-ва лѣminatъ de чelle mai dе ne vpmъ paze ale soarelui la anșșvălș sъș.

Acea fisionomie strălăчia de șъ frēmșșegъ attitș de dșm-nezeaskъ; ea arpttă șъ konpțitimire attitș de lovitoariș și attitș de tınъrъ, în kitș mълuimea se simđi mișkatz kındъ Gavriel, къ okii sъi чеi mari алvastri vmezі de lakpime, къ mii-nile pșgъtoarie, strіgъ kъ vнș glasș sonorș și palnitindș :

— Îndșpare... fraцii mei!... fiđi omenoșі... fiđi dpenđi.

Trekindș чеa d'vntiș mișkare de simire și de ameđire, petraprișlăș fъkъ vнș passș spre Gavriel și strіgъ :

— Niчișъ îndșpare, niчișъ miлъ pentpъ kнș otrъvitoriș!... ne tpevșe... sъ ni 'лș dai pșmai dekіtș... sađ 'лș vomș лъà poi înși-ne...

— A! fraцilorș!... — respnșse Gavriel, — vedі anea kșpaцiș de à kълkà șъ viserikъ... vнș lokș sintș... vнș lokș de skъnnare... nentpъ totș prigonișlăș!...

— Darș!... vomș жvngia ne otrъvitorișlăș noșpъ niпъ și ne altariș... — respnșse къ vștalitate petraprișlăș; — dъ-ni-lăș pșmai de kitș...

— Fraцilorș, askъltaцi-mъ... — zisse Gavriel întinzindș vpaцеле spre dіnșvăș.

— Жoșș преотълăș! — strіgъ petraprișlăș. — Otrъvitorișlăș se askъnde în viserikъ... sъ intrъmș în viserikъ.

— Darș... darș... — strіgъ mълuimea атpassъ spre fșrie din noș prin kъmilicіșnea aчestși miseravіlăș, — жoșș преотълăș!...

— Ei se înцелегș întpe dіnșii.

— Жoșș преoцii!

— Sъ intrъmș aiчi ka mi la Arхieniskonie!...

— Ka și la St-Germain!...

— Че ne passъ noș de șъ viserikъ!...

— Daka преoцii anșpъrъ ne otrъvitori... sъ moapъ și ei!....

— Darș! darș!

— Dpnaцi-mъ ne mine!... eș vъ voiș arpttă dpeмvăș!...

Zikindș aчeasta, petraprișlăș, vpmatș de Ціvșла și de vнș mare pșmъrș de oamenі хотъpіцi, fъkъ vнș passș spre Gavriel.

Missionarișlăș, vъzindș de kite-va sekъnde къ fșpica mъл-

цимі се априндеа, превъзнесе ачестъ мишкарє; арѣнкіндъ-се атънчі ренедє ін вїсерікѣ, ісѣсті, кѣ тоатє оунтірілє пѣвъліторі-лорѣ, съ спрїжїнеаскѣ ѡшіа, мѣі інкісѣ, шї съ о варїкадезе не кітѣ се нѣта прїн міжлокѣлѣ ѡнї дрѣгѣ де лемнѣ че 'лѣ рець-мѣ кѣ ѡнѣ капѣтѣ де пардоєалѣ, шї кѣ челлѣлалѣ інгененї ѡ-шіа пѣіндѣ-лѣ съѣт скобїтѣра кїнчії де д'ассѣпра; мѣлѣтмітѣ а-честѣї фелѣ де пронтеа, ѡшіа пѣтеа пєсісте кіте-ѡа мїнсте.

Гавріел, цїіндѣ кѣ амїндѣѣ мїнілє ѡшіа, шї аппѣрїндѣ астѣфелѣ інтраєа, стрїгѣ кѣтѣ пѣрїнтелє де Аїгрїмнї.

— Фѣї, пѣрїнтелє мѣѣ... фѣї прїн вєстїмїнтѣріє; челлє-лалє ѡші сът інкісє...

Ієсѣтѣлѣ амєїтѣ, аккѡперїтѣ де контѣсієнї, іннѣдатѣ де ѣ съдоаре речє, сїмѣїндѣ кѣ пѣтерїлєї лїнсіаѣ кѣ тотѣлѣ, шї крєзїндѣ-се ін сфїршїтѣ ін сігѣрїтатє, се арѣнкассє не ѡнѣ скаснѣ не жѣмѣтатє лемїнатѣ...

Ла глассѣлѣ лѣї Гавріел, єгѣменѣлѣ се скѣлѣ кѣ марє грє-татє, шї кѣ ѡнѣ пассѣ потїкнїндѣ мї ренедє се грѣї де ѡ інтрѣ ін корѣ, дєспѣрїтѣ прїн нїстє грїлє де фєррѣ де чєалалѣ парте ѡ вїсерїчєї.

— Ренедє, пѣрїнтелє мѣѣ!... — адаѣссє Гавріел кѣ грѡазѣ, спрїжїнїндѣ дїн тоатє пѣтерїлє саллє ѡшіа ѡндє пѣвълі-торїї стѣѣ грѣматѣ, — грѣїї-ѡѣ! Дѣнѣ кіте-ѡа мїнсте ѡа фї преа тірїїѣ...

Апої мїссїонарїѣлѣ адаѣссє кѣ дєспєрє: -- Шї ѡ фї сїнгѣрѣ пєнтѣ ѡ оунрї пѣвълірєа ачєстѣрѣ фїрїѡшї...

Елѣ єрѣ сїнгѣрѣ, ін адеѡѣрѣ.

Ла чєлѣ д'ѣнтѣїѣ сгѡмнѣтѣ алѣ атакѣлѣї, тѣї саѣ патѣ вїсерїкашї, шї алѣї фѣнкѣїонарї аї *фаврїчєї* се афлѣ ін вїсерїкѣ; інсѣ ачєстї оамєнї, інсѣїмїнтѣї, аддѣкїндѣ-шї аммїнтє де жєа-фѣлѣ чє фѣкѣссє ачєстї ѡагѡѡнїї ін Арчєвѣчє мї ін St-Germain, індатѣ аппѣкассєрѣ фѣга; ѡнїї се сѣїссєрѣ ренедє шї се аскѣнсєссєрѣ дѣлѣ оргѣнє; алѣїї фѣїссєрѣ прїн вєстїмїнтѣріє, алє кѣї ѡші лє інкісєрѣ не дїнѣнтѣ, не лѣссїндѣ астѣфелѣ нїчїѡнѣ мїжлокѣ де скѣппарє лѣї Гавріел шї пѣрїнтєлѣї де Аїгрїмнї.

Ачєстѣ дїн єрѣтѣ, гїрѡѡїтѣ де дѣрєрє, аскѣлїндѣ грѡѣнї-чєлє ѡрѣє а лє мїссїонарїѣлѣї, рецьмїндѣ-се де скаснїлє чє грѣссїа ін тѣчєрєа са, фѣчєа дєшєартє оунтірї пєнтѣ ка съ ажѣнѣгѣ ла грїлєлє корѣлѣ... Дѣнѣ кїї-ѡа нѣшї, інѡїнѣ де дѣрєрє, де

sufferință, închipuie să potiknească, să știorbească, și căzută pe lămpedele de neatră ale bisericilor, liniștită de toate simțirile.

Kiară în același momentă, Gavriel, cu toată nekreputa eperție ce 'i înseslă dorința de a scăpa pe pântecul de Aigrimni, simți știa zgîndirându-se în sfîrșit să sbată în înfirikomiată zgîndirată, gata de a fi spartă.

Întorcîndu-și atenția capului nentru a se asigura dacă iesită să păsse celălă pînă să eastă din biserică, Gavriel, spre marea sa îngrozire, 'lă văzută întinsă fără mișcare la kîriva noastră în deșertare de coră...

A părăsi știa pe jumătate striață, a alerga la pântecul de Aigrimni, a 'lă pedică de jos și a 'lă trașe înțentruălă grîmloră... asta fă nentru Gavriel să lăscare atîtă de penedă ca și cășetarea, căci eală înkidea grîmlăle kiară în minșălă kîndă netrărită și banda sa, dăru ce pătărnaseră știa, se pătărstia în biserică.

În pînăoară, și dinafără de coră, cu vracelă înkrăcișiate pe pentă, Gavriel aștentă, liniștită și fără șfială, pe aceea mărime mai întărită înkră prin să resistință neaștentă.

Știa pătărnată, pătăritori făcără să kămplăte eșpăcie; însă de avia năseră pînăoară în biserică, și se netreacă să ștepă ștranie.

Akăm înontasse cu totă...

Kite-va kandelă de arșintă arșkaș singure să halidă lășinț în mișlocălă altarășălă, ale kăi colășri se perdea în întănerikălă șmărei.

La gravnică loră intrare în așeastă întinsă katedrală întănekoasă, tăkă și deșeartă, cei mai kărașioni pămăseră înkrămenită, înaintea mărșii imășitoare a așestei singurășă de neatră.

Păknetelă, amenințările eșuipară pe văzută așeloră fărioni. Părea că se îngrozia să destentă eșălă așestoră volte nemășpate... ale așestoră volte negre, de unde venia să șmezeală mormintală, ce îngită fărșiele loră celăle înfăkărate de minie, și căzută pe șmerile loră ca șă konperităș pचे de plămă.

Trădișia religioasă, deșpinderile săș șășnirile konitriciei, aș atăta înfășință așășpă șnoră oamăni, înkită de avia

intrați, mai multă souă din ai netrării,și, 'și deskonneriș kape-
netele kș respektș, plekarș în josș frșncile lorș, wise dšsșerș
în vīrșlăș deșitelorș, supre à slșvi șgommotșlăș nassșri.lorș lorș
ne despedele челле sonoare.

Annoī eī skimbаръ kīte-va kvvinte kș vñș glasș linș și
șfičiosș.

Alții arșnkīndș-și okiī kș șfialș la inșlđimile nemș-
șșrate ale чelloрș mai de șșșș arkade ale aчestși edifičiș ři-
gantikș, перdātș attșnči în inșșneчime, se simđiaș konpinși de
groașz vșzīndș-se attitș de miči, în mișklokșlăș aчestei nemșp-
vinite inținderi plīnș de inșșneчimī.

Înșz, la чea d'тнтъiș vorșz à netrării,și, kape pēnșe a-
чea тчере respекtoașz, mișkapea de kape epaș konpinși, tre-
kș inđatș.

— Eī amičilorș! — strigъ елăș, — че ацī amșđitș?...
nș kēm-va lșađi pșșșfflare nentpș à kīntă večernia! Daka ap
fi vīnș în kriste.mīцz, vșkkșposș.

Kīte-va xoxote de pīșș șzlvatiche priimipъ aчeste vorșe.

— Хоуълăș, poate kș akēm řșșe, — zisse vñșlăș.

— Și noi ședemș ka nīste vesniči, ka kīndș ne ap fi
friкz de преоцī, — adassse netrării,și.

— Ničī řzdatș ... — strigarъ kș tođiī, — ničī řzdatș;
noi nș ne tememș de niminea.

— Înainte!...

— Darș... darș... înainte! — strigarъ din toate pșrđile.

Și řșrica nșvșlitorilorș, vñș momentș алlinatș, șz pe-
inđoi în mișklokșlăș vñși noș șgommotș.

Kīte-va sekșnde dșnpъ aчeea, okiī vagavșnzilorș, deupinși
la assemenea șmьpъ, zъpīrș în mișklokșlăș nalidei lșčipī à lș-
minei peshīndite prin șz kandelș de арșintș, figșra inșșitoariș
à lși Gauriel, în ničioare dinaffаръ de grīlșle kopșlăș

— Otrșuitorișlăș ē askșnșș aičī inț'vñș kolđș, — stri-
gъ netrării,și, — trevșe șz strīntorșmș ne aчestș preotș ka
șz ni'lăș dea, хоуълăș...

— Darș... darș... șz ni'lăș dea.

— Елăș л'а skșnnatș în vīșepīкz.

— Daka nș-lăș vomș gșșsi, елăș va plști nentpș amin-
doi.

Kъ kîţş se stephea ынтіа intîнрipe de pesnektş pesimigîţş fъръ noiъ de mълume, kъ attîţş glasşpile se îнълцаş mai mълтş шî fecele deveniaş kъ attîţş mai sълbatîche, kъ attîţş mai ameninştoarîe, kъ fър-kape avea рşuine de кнş momentş de прецетаре шî de sълбачисне.

— Darş, darş! — strigarъ mai mълte glasşpî tremşpînde de minie, — ne trebbe vieaşa кнşia saş vieaşa altşia.

— Saş à amîndoporş...

— Kъ attîţş mai рşş, nentръ че ачестş преотş воiesче sъ ne îнnediче de à ne pesşnà assşnра отрşvitорîkşî postръ.

— Sъ moаръ! sъ moаръ!

Ла ачeastъ isşkниpe de ръкnete sълbatîche, че pesşnî îнтр'кнş kîнş îнфорторîş îн мîkлоккълş şigantîчîlorş болте але katedралё, mълumea аурîнş de търаре се прълъstî supе грîллеле коржлî, ла шîа кърşia stà Gavriel.

Tîнрълş missionarîş kape, pestignîţş ne крşче de sълbatîчîî mşнцîlorş stînkошî, рşgasse îнкъ ne Domnşlş de à îeptà ne карнеfîчîî sъî, avea преа mълтş кърашî îн îнîмъ, преа mълтş kapitate îн sşffletş, nentръ à нş пşне îн urîmeкdie de şъ miе de opî vieaşa sa supе à skъннà дела moарте ne шрpîнтеле de Aigrimni, ne ачелла ne kape 'лş îнделессеше kъ şъ префачере attîţş de mimеleaskъ шî attîţş de крşдъ.



CAPULU XVIII.

UCISSORÎ.

Петраpîлş, şрmatş de banda sa, алерgîндş supе Gavriel, kape fşkşsse kîдî-ва nauî дела грîллеле коржлî, strigъ kъ okîî îнкрşнтацî de търаре:

— Şндe è отрşvitорîлş? ne trebbeсче нşmai dekîţş...

— Ши чине в'а снєсѣ къ елѣ а fostѣ отрѣвиторѣ, фрацѣлорѣ? — zisse Gavriel къ гласѣлѣ съѣ челѣлѣ пѣтрєнзѣторѣ шѣ сонорѣ. — Ънѣ отрѣвиторѣ!... шѣ ѣнде 'сѣ доvezиле?... мартѣрѣи?... viktимеле?...

— Destѣлѣ!... Noї n'amѣ venitѣ аичѣ pentрѣ споведѣре, — реснєнse къ врѣсталитате netрарѣлѣ ѣнаintѣндѣ-se къ ѣнѣ аерѣ amenѣндѣторѣ. — Дѣ-не не омѣлѣ nostrѣ; тревѣе съ нѣ 'лѣ dai;.. саѣ де нѣ, веї пѣлѣтѣ pentрѣ дѣнсѣлѣ...

— Дарѣ!... дарѣ... -- stpigarѣ маї мѣлте гласѣрѣ.

— Еї се ѣнѣеллєгѣ ѣнтре дѣншѣи...

— Не тревѣе ѣнѣлѣ саѣ алѣлѣ!

— Еї вѣне! еаккѣ-мѣ, — zisse Gavriel pedikѣндѣ канѣлѣ шѣ ѣнаintѣндѣ-se къ ѣѣ лѣнѣсте пѣлѣнѣ де ресєннєре шѣ де маїєстате. — Еѣ саѣ елѣ, — адассєе missionарѣлѣ; — че вѣ пассѣ? вої вреѣдѣ сѣнѣе: лѣкѣдѣ не алѣлѣ мєѣ, шѣ еѣ вѣ воїѣ ѣєртѣ, фрацѣлорѣ, къчѣ ѣнѣ делѣрѣѣ трѣстѣ трѣрѣрѣ мѣнтеа ноастрѣ.

Ачєстє ворѣе алє лѣї Gavriel, кърѣлѣлѣ съѣ, nobilitatea attѣтѣдѣнѣї саллє, frѣмѣссєдѣ трѣссєрѣлорѣ feѣeї саллє, mѣшкарѣ не кѣдѣ-ва дѣн пѣвѣлѣторѣ, кѣндѣ деѣѣдатѣ ѣнѣ гласѣ stpigrѣ:

— Е! прѣетѣнѣлорѣ!... отрѣвиторѣлѣ є аичѣ... дѣнѣ грѣллє...

— Ънде?... ѣнде?... — stpigrѣ ѣнѣ гласѣ.

— Еаккѣ-лѣ... коллє... коллє... ѣntѣнсѣ жосѣ...

Ла ачєстє къвѣнтє, оамєнѣи ачєстєї вѣндє карѣ нѣнѣ атѣнѣчѣ стєтєссєрѣ къ тодѣи грѣлѣндѣдѣдѣ ѣн прѣвѣдорѣлѣ че кѣндѣчєа ла корѣ, formatѣ де ѣнѣ шѣрѣ де скаѣнє ашєзатє ѣнѣлѣ лѣнгѣ алѣлѣ, ачєстѣ оамєнѣ се ѣнѣпрѣсѣчѣарѣ ѣн тоатє пѣрѣдѣлє, supє ѣ алєргѣ ла грѣллєлє корѣлѣ, чєа маї де не ѣрѣмѣ шѣ vѣngѣрѣ вѣ рѣєрѣ че аѣнѣрѣ не пѣрѣнтєлє де Aigrѣmѣnѣ.

ѣн тѣмпѣлѣ ачєстєї лѣкрѣрѣї, netрарѣлѣлѣ, ѣѣвѣлѣ шѣ алѣдѣї се ѣнаintарѣ дрєнтѣ supє Gavriel, stpigrѣндѣ къ ѣѣ вѣккѣрѣє сѣлѣватѣкѣ:

— Де акѣн є алѣлѣ nostrѣ... Сѣ моарѣ отрѣвиторѣлѣ!

Pentрѣ ѣ мѣнтѣї не пѣрѣнтєлє де Aigrѣmѣnѣ, Gavriel s'arѣ fѣ лѣссатѣ сѣ-лѣ ошѣмоарє не дѣнсѣлѣ ла ѣшѣа грѣллєлорѣ; ѣнсѣ че-ва маї денарѣтє, ачєстє грѣллє, ѣналтє нѣмаї де вре-ѣє патрѣ нѣчѣоарє, ѣнтрѣѣнѣ мѣментѣ єрѣѣ съ fѣє datє жосѣ саѣ сѣрѣтє.

Missionarijālā nepdā toatē sneranča de ā smjācē ne iesīts dela žē moapte īnfrikomīatē... Totšai eļlā strīgē:

— Опприци-вѣ!... стаці!... oamenī fēpē žēdekatz...

Шī eļlā se apēnkē īnaintea mājūimī īntinzīndē mīinile sņpe dīnsa.

Pēknetslā sēž, cestslā sēž, fisionomia sa, apēttarē žē astopitate totē dežēdatē attītē de tīnēpē mī attītē de fēpēaskē, īnkītē fē sēž momentē de pēcētare īn mājūime; īnsē ačestel pēcētēpī ēpmarē īndatz ačeste pēknete dīn cē īn cē māī fēpīoase:

— Sē moapē! sē moapē!

— Воиці нѣмаі de kītē moaptea lēi?... — zīsse Gavriel īngēlāvinīndē eapē-ші.

— Ашїа!... ашїа!...

— Eī vīne! sē moapē darē... — strīgē missionarijālā konpīnsē de žē īnsūipare gēpēnikē, darē, sē moapē īn mīnētē.

Ačeste kēvīntē ale tīnēpēlēī pērotē lovīpē ne mājūime de zīmīpe.

Īn tīmpē de kīte-va sekunde, ačestī oamenī, mājūī, nemīškačūī, mī ašїа zikīndē, paralīsačūī, pīvīpē ne Gavriel kē žē zīmīpe sņepīatz.

— Оицлā ē vīnovatē, zīcēdī, — pēīncēpē missionarijālā tēpēpīndē-ī glaslā de mīškape, — voī l'ačūī žēdekatz, fēpē dovezī, fēpē martēpī; pēa vīne... eļlā... 'lā īnvīnovēdīcī kē este sēž otrēvītorīž;... darē vīktīmele lēi sēndē sēnt? Nē sčīcī... Pēa vīne, eļlā ē kondemnatē... Desvīnovēdīpea lēī, ačelā dēntē sīntē aļlā opī-kēpēī akksatz... nē voīcī sē o askēlācī;... fē mī ačesta... sentīnča lēī ē pīonēpātē. Voī sēntēcī totē dežēdatē nīpīšī, žēdekētopī mī essekētētopī... Fēž... voī l'ačūī vēžētē ne ačestē nenopocītē, eļlā nē v'a fēkētē nīčīsnē pēž, nē sčīcī de a fēkētē mēkarē aļlā kēī-va... mī īnaintea oamenīlorē, voī l'ācī gēoaznīka pēsnōsavīlītate ā mōpūī lēī... l'ācī vīne seama... ā mōpūī lēī! Fēž ašїа, konsčīnča voastēpē vē va īpētā; 'mī plācē sē kēpēž ačesta... Kondemnatēlā va mēpī; sīnčūtatea kaseī lēī Dēmnezež nē 'lā va nstea mīntēi...

— Nē... nē... — strīgapē māī mēate glasēpī kē tēpēape.

— Nē... — pēīncēpē Gavriel kē žē apīndēpe kēskīndē, — nē, voī voīcī sē vēpēsačūī sīnčē, mī 'lā vēcī vēpēā nīnē mī

pe altarîs-lă Domnului... Acesta, ziceți, e un drentă ală nostru... prin asta s'împinți un aktă de drentate... Însă atînci pentru ce atîtea brațe pîternice pentru à ommopi ne achestă omă mai mîlă mortă? Pentru ce aचेste pîknete? aचेste fîrii? aचेste kîmplîchîni? Astîfelă se fakă жъdekъдїле попорълă, ale попорълă drentă mi pîternikă? Nu, nu, kîndă vine-va e sigursă de drentă-lă s'ă, atînci lovesche pe dushman-lă s'ă... 'lă lovesche kă linistea жъdekъторълă kape, în s'fflet-lă mi kînoschinga sa, prononță đ sentinț... Nu, попорълă drentă mi pîternikă nu lovesche kă fîrie mi kă orbiere, skogîndă pîknete de țîrbare ka kîm n'ar voi s'ă se gîndeaskă la ê moarte îngpozitoarî mi mișleaskă. Nu... nu trebe s'ă se addskă la îndenlîpire astîfelă groaznik-lă drentă ce voiu s'ă s'împinți în aчeastă or... kîci o voiu aчeastă...

— Dară, voimă.

Strigară petrarî-lă, Îlîbla mi mai mîlă din cei mai fîră milostivire, ne kîndă un mare pîmțră remaseră mîlă, lovîți de vorbele lă Gavriel kape le deskpîsese kă niste kălori atîț de vi înpikomiata krimă ce voia s'ă s'împîsheaskă.

— Dară, -- reînchens petrarî-lă, -- aчesta e drentă-lă nostru, noi voimă s'ă s'îdemă ne otrăvitoră.

Zikîndă aчeastă, miserabil-lă, kă oki înkprîntă, kă fa-da apînsă, se îaintă în fîntea snei grăne xotîrite, mi, mergîndă îainte, fîkă ună uestă ka kîm ar fi voită s'ă pesningă mi s'ă înlătre kă treceea sa ne Gavriel, kape stă în ničoare mi totă îaintea grîlăloră.

Însă în lokă de a se împotivi tîrharî-lă, missionarî-lă fîkă doi năși îaintea lă, 'lă lă de braț, mi'i zisse kă ună glasă statopnikă.

— Bino...

Îi atpîgîndă în șma sa ne petrarî-lă sîmită, ne kape soui s'ă înkremenîți prin aчeastă noșă întîmplare nu îndrăznîră s'ălă șmeze deșkamdats, Gavriel treks kă penezîchîsne spațîsă ce 'lă desîrșia de kopă, deskise miă grîlăloră, mi, addkîndă ne petrarî-lă ne kape totă înkă 'lă ținea de braț pînsă la trînsă pîrintelă de Aigpîmni întînsă ne lesnede, strigă

— Fakă-vă viktima... e kondemnats... lovesche-o!..

— Ех! — strigă petrapîsălă prețetîndă, — ех... нѣмаі singspă... .

— О! — реічченъ Gavriel кѣ амтъръчисне, — нѣ є н'ч'и-ѣ прімеждіе, 'лѣ веі ѣіде кѣ чеа маі паре інесніре... с'іт-те, елѣ є маі мѣлѣ мортѣ де сѣfferіngъ... де асіа сѣflѣ, елѣ нѣ па фаче н'ч'иѣ імпротівіре... Нѣ те teme de nimikă! lovesче!!.

Петrapîsălă stă nemіshkată, пе kîndă мѣлѣimea, foarte mіshkatъ prin ачeastъ іntîmplаре, се апропіа нѣгінѣ kîte нѣгінѣ де гріле фъръ сѣ іndrăznescă сѣ ле treacă dinkolo.

— Lovesче dapă, — реічченъ Gavriel іndpentînd-se кѣ tre petrapîs, mі аррѣtînd-і мѣлѣimea кѣ єнѣ țestă солемнѣ, — eakкѣ жѣdekтopіі... mі D-ta ес'і есекстѣtopълѣ... .

— Ба нѣ, — strigă petrapîsălă, нѣmîndă іndrăzтѣ, mі іntopkînd-ші okіі, — нѣ, ех нѣ sînt есекстѣtopълѣ!

Мѣлѣimea remase mстѣ... Іn tîmнă де kîte-ва sekunde н'ч'иєнѣ кѣvîntă, н'ч'иєнѣ рѣknetă, нѣ тѣрѣрѣ тѣчереа іmнѣіtoapîтă à katedraleі.

Іntp'ѣ іntîmplаре де desnerațіone, Gavriel лѣkрасse кѣ ѣтă adînkѣ кѣnnosчіngъ де іuіma omenească.

Kîndă мѣлѣimea, рѣтѣч'ітѣ prin ѣтă оарѣтѣ тѣрѣаре, се арѣnkѣ ассѣра єneі viktіme skojîndă рѣknete сѣлватіче, mі dîndă fîт-kape ловітѣра са, ачestă felă де ѣідеpe спѣmîntъtoapîтă сѣ-в'ірш'ітѣ де маі мѣлѣі, се паре тѣтѣлорѣ маі нѣгінѣ opprîvîлă, nentpѣ кѣ тог'і іeаѣ narte ла сѣv'ірш'іreа еі; annoі рѣknetеле, nedepeа sînceлѣі, desnerata аnpтpape à omѣлѣі kape се мѣчелѣpеche, кѣmіsneazтă іnkѣ єнѣ felă де বেgie сѣлватікѣ; іnsѣ kîndă, dîntpe ачestі neєnі fepіomі, kapі 'ші аѣ mînjіtă mînіle іn аsemenea ѣідеpe де omă, ва лѣà ч'іне-ва пе єнѣлѣ, 'лѣ ва нѣне singspă іn fада єneі viktіme nekаnаbîлѣ де à се аnpтpа ш'і 'і ва zіche: lovesче! — маі н'ч'і ѣтdatъ нѣ ва кѣtezà сѣ deа.

Astăfelă fѣ ш'і кѣ petrapîsălă, ачestă mіserаbîлă tpeмъpă ла іdeea єneі ѣідеpі сѣv'ірш'іte де dînsăлă singspă ш'і кѣ sîncepeche.

Sчena пpечedіntѣ се netpeкѣsse foarte кѣ penezіvіsне; dîntpe соg'іі petrapîsăлѣ чeі маі апропіаg'і де гріле, єnіі нѣ іnceлессepѣ ѣтă іntîнѣpіpe че ш'і еі арѣ fі sîmг'іt'о ка ш'і ачелѣлѣ omă neіmъlînzіtă, dаka ка ш'і лѣі і s'ар fі zіssă: F'іі есекстѣtopълѣ.

Maî mǎluî oameni din bandă sa închipură sǎ mǎrtaşre şii sǎ-lǎ defaima de slăbiciunea lui.

— Еллі нѣ кѣтеază сǎ omnoare не отръвиторіс, — зичеа зпеллѣ.

— Мішеллеллѣ!

— Se teme.

— Se sperie.

Aszindǎ acestǎ mǎrtaşǎ, петраpікелѣ алергѣ ла грілле, deskise şia de totǎ, аррѣttіndǎ кѣ депітэлѣ трешлѣ пѣrintelăi de Aigimni, mi strіgǎ:

— Daka este cine-va maî îndrǎzneş, meargǎ sǎ-lǎ omnoare... fакт-se karnefici... sǎ vedemǎ.

Ла ачeastǎ пропънере, мǎрtaşрелѣ інчетѣ.

Ўтъ тѣчере адінкѣ domui din ноѣ ін katedралѣ, toate fisionomiеле ачеллеа, кѣ пѣдінѣ маі înainte інтѣpitate, devenірѣ поsomоріте, амеуіте, спѣmіntate ва інкѣ ачea мѣлліме рѣтѣчіте інчenea сǎ інделлеагѣ сѣлбатіка мимеліе à fautei че voia сǎ сǎ-vіршеaskѣ.

Niminea не маі кѣтеза сǎ loveaskѣ singşрǎ не ачеллѣ omş kape сpа maî mortǎ.

Деştdatѣ, пѣrintеле de Aigimni skoasse знѣ felǎ de хі-pіітşрѣ de agonie, капеллѣ mi знелѣ дін враделе салле се pedікарѣ prin ѣт мінкаре конвѣлсивѣ, апопс еарѣ-ші кѣзşрѣ îndatѣ не пардосеала корşелѣ, ка кѣм ар fi мşpітѣ.

Гавріел skoasse знѣ дїурѣтѣ de sfіmiepe mi се арşнкѣ ін ѣенşкі лінгѣ пѣrintеле de Aigimni zikіndǎ.

— O! Dşmnezesae! a мşpітѣ.

Singşларіт мовілітate (skіmşтѣчіsne) à мѣлліmіі, attітѣ de інтінpіvіліт nentşр рѣş ка mi nentşр cine.

Ла дїурѣтэлѣ sfіmіetоріс аллѣ лѣі Гавріел, ачесті oameni, карі кѣ знѣ momentǎ маі înainte, черсаş ін гşра mare moарtea отръвиторşелѣ, се simşірѣ конpіnшї de мїлѣ.

Aчeste кşvіnte: a мşpітѣ, чіркşларѣ інчетішїоріс prin totѣ мѣлліmeа, кѣ оаре-каре іншїораре, не kindǎ Гавріел pedікѣт кѣ ѣт мінѣ кауеллѣ інпревнатѣ аллѣ пѣrintelăi de Aigimni mi кѣ чеалатѣ 'І пінşia пѣлşеллѣ prin пелїца чеа інгїзѣатѣ.

— Домнşле, пѣpіnte, — zіsse петраpікелѣ, плекіndş-se supе Гавріел, — адевѣратѣ? оаре не ё нічїлѣ şперанцѣ?

Респенсиалэ лэі Гавриел фэ аштенатэ кэ перэдаде, ін міжлокэлэ знеі адінче тэчері, де агіа дака індрэзніах сэ скім-ве кіте-ва ворбе інчетэ.

— Бине кэвінтатэ фі, Дэмнезвалэ меэ! — стрігэ деэьдатэ Гавриел, — інима і се вате...

— Інима і се вате...

Ренетэ петраріаэ, інторкіндэ-ші канэлэ спре мэлціме рентрэ ка сэ-і ануенде ачестэ вэнэ постате.

— А! інима і се вате.

Zisse інчетэ мэлцімеа.

— Este інкэ сперанцэ... poate 'лэ вомэ пэтеа скэпна! адассе Гавриел кэ ээ espresie де вэккэріе неспэсэ.

— Poate 'лэ вомэ пэтеа скэпна.

Ренетэ маміналічесче петраріаэ.

— Poate ва скэпна...

Мэрмэрэ інчетішоріс мэлцімеа.

— Degraбэ, degrабэ, — реінченэ Гавриел, індрептіндэ-се кэтре петраріа, — ажжэты-мі, frate, ка сэ лэ дэчемэ ла ээ касэ дін вечінэтате... кэчі стареа са чере неаипэратэ тревэінцэ де ажжэторіа...

Петраріаэ аскэлэ кэ грэвіре, не кіндэ мисіонаріаэ редіка не пэрінтеле де Аігрімні лэіндэ-лэ де сэтэ враге, петраріаэ лээ де пічюаре ачестэ корпэ маі неінсэффлегітэ, ші астэ-фелэ аміндоі 'лэ транспортарэ аффарэ дін корэ.

Ла ведереа гроазнікэлі петраріа, ажжэтіндэ не тіпэраэ преотэ ка сэ редіче не ачестэ омэ, капе 'лэ эртэріа кэ пэцінэ маі інainte кэ рэкуате де моарте, мэлцімеа сімці ээ ренедэ інтоарчере спре мілэ. Ачесті оамені, сэфферіндэ стрэвэтытоаріа інфлэінцэ а ворбеі ші а есемблэлі лэі Гавриел, се сімцірэ ко-прінші де мілэ, аттэнчі капе де капе се грэвіа сэ-ші аддэкэ сервіціаэ сээ.

— Домнэле пэрінте, ар фі маі бине сэ-лэ дэчемэ не энэ скаэнэ де кітэ не враге, — zisse Ціаэла.

— Воці сэ тэ дэкэ ла суіталэлі l'Hôtel-Dieu ка сэ ад-дэкэ энэ патэ? — zisse энэ алэаэ.

— Домнэле пэрінте, лэссаці-мэ не міне ін लोकэлэ вострэ. Ачестэ трэніэ є преа греэ рентрэ воі.

— Не вэ остеніці, пэрінте, — zisse энэ омэ сдравлэніэ ап-

pronind-se kь mare pespektь de missionariь, — лъ воiщ дъче еъ singьръ.

— Daka amî alergà sь addьkь љъ trьssьpь, domъne пъ-pinte, — zisse знъ streжаръ pedikîndь-шi fьsьлъ сьъ чьлъ гречьскъ.

— Bine ai fache, — zisse петрарiьлъ, — аларгъ repede.

— Darь mai тнтъiь трьвье сь iнтpeвi ne D. пъpinte daka voiesьче сь te дъчи дъпъ љъ trьssьpь, — zisse Цiьбла onpindь ne перьвдъторiьлъ тръпiьсъ.

— Negremitь, — zisse знъ алълъ, — noi sьntemъ aiчi iн tr'ьъ visepiкь, шi пьmai D. пъpintеле poate поpьнчи.

— Darъ! darъ, меръi repede, копiлe, — zisse Gavriel iндаторiьлъi streжаръ.

He kindь ачеста стръгъtia мълъimea, знъ гласъ zisse:

— D. пъpinte, am iнтp'ьъ stikъ nigьлъ pakîь, poate sepъvi лa че-ва?

— Darъ, — pesъense kь viociъne Gavriel, — дъ-мi-о, дъ-мi-о... сь-i фpeкъmъ iмплеле кь ачестъ сиптъ, mi сь-i дъmъ сь mipoase... asta 'i va fache bine.

— Addь stikъ... стрigъ Цiьбла, — шi нъ 'цi пьне павълъ iнтp'insa.

Stikъ, трекîndь din miini iн miini кь iнгрiжiре, ажъense iнтpeagъ niнъ лa Gavriel.

Aшtentîndь sosipea trьssьpьi, пъpintеле de Aigrimni fьsьesse пьсъ ne знъ skasъ; ne kindь mai мълъi oamenî сприжi-niaъ de вьнъ voia лоръ ne eгъmenълъ, missionariьлъ 'i dа сь mipoase пьцiнъ pakîь; дъпъ kite-ва minъte, сиптълъ лъкръ destълъ de пьтерникъ assъnpa iessitsъi; елъ f-кь kite-ва miuckъpi славе, mi знъ adîнкъ sьsъniнъ pedikъ nentълъ сьъ чьлъ аппъssatъ.

— E skъnnatъ... ва тръi, — стрigъ Gavriel кь знъ гласъ трiсмфъторiь, — ва тръi, фрацiлоръ.

— A! foarte bine!... — zisserъ mai мълte гласъpî.

— O! кь adeвъpatъ, foarte bine! фрацiлоръ, — реiнчепъ Gavriel, — кь iн локъ de à fi iнновърацi de мьстръpиле de кь-цетъ nentъpъ љъ kрiмъ, вь вьцi addъче amъinte totъd'ъна кь пльчепе de љъ fantъ kрестинеаскъ шi dreantъ... Сь мълъгъmimъ лъi Dьmъnezъ кь a binevoitъ сь skimъе fьpиеa D-воastpe чеa оаръ iнтp'ънъ simъimîntъ de компъtimipe! Сь-лъ ръгъmъ din тоатъ ini-ma... nentъpъ ka D-воastpъ iнmi-въ шi totopъ ачеллора ne kapî iъ-

viđi kь tinereцъ съ нъ ли се intîmple niçi Țьdatъ infrikomiată primеждie de kape aчestă nenoporiță a skъpnată... O fragiloră!... — adăsse Gavriel, arpъttindă ne Xristosă, kь Țь miu-kape lovitoariț mi deveniț măi komunikativă inkъ prin arpъ-tarea figuri ei valle челлеi inçeresuți, — O! fragiloră, съ нъ vitămă niçi Țьdatъ kь ачелла kape a mьpitiț ne ачeastă kрече pentрe mîntăirea лъmii mi pentрe аппъrarea assъnpidiiloră, fi nekъnoskъцi ai noporițăi, ka noi, a zissă ачeste vorbe, pline de tinereцъ, attită de plăkste inimei, *să ne izbimă, fragiloră snii ne a.uci!* Съ нъ ле vitămă niçi Țьdatъ! съ не izbimă, fragiloră! съ не ажжătmă, mi attъnuți noi, ачеi assъnpidi, vomă deveni mai бъni, mai fericiци mi mai dренци! Съ не izbimă!... fragii mei, mi съ не prosternemă inaintea лăi Xristosă, ачestă Dъmnezeă алă tătăloră челлорă assъnpidi, слави mi sfferinzi in ачeastă лъme!

Zikindă ачeastă, Gavriel se inçenskiă.

Тоци лă imitarь inтр'ънă kină pesnektosă, attită de птерникъ ерă vorbe лăi чеa simплъ mi konvinsă.

În ачеллă momentă, Țь singларiț intîmplare adăsse la мъrpirea ачestei сченс.

Amă snășă kь kь пъдине minste mai înainte de à пълăli în bisepikъ banda петрариțăi, mai мълте persoane kapî se афлаă inънтрe, лăsserъ țaga; doi dintре ачestia se askъnsesserъ дъпъ organe, mi, din ачestă adъnostă, assistasserъ, невълъци, la счена пpeчedintъ. Днълă din ачestia ерă снă tîнрă insъrçinată kь in-трeдинepea оргanelорă, destăлă de бнă măssikantă pentрe ассemenea insъrçinare, адinkă mișkată de pessatăлă неснератă алă ачestei intîmларi, la inçenătă attită de трапикъ, лăssindă-se în sfîrșită снeи insпиръpi de artistă, ачеллă tîнрă, în momentăлă kindă пълъ noporiță inçenskindă-se ka mi Gavriel, нъ се нстă onпpi de à се нъне la клавирă...

Attъnuți, снă felă de sșșniă armoniosă, d'zutăiț măi несимцитă, се пъреа à еми din сінсăлă intinsei katedrale, ka Țь аспираре дъmnezeaskъ;... annoi, attită de славъ, ka mi абърăлă mipositoriă алă tămiei, ачeastă insпираре се сркъ mi се pesnîndi niпъ în волтеле челле sonoare ale bispичеi; пъдинă kite пъдинă ачелле славе mi дълчи akkordъpi, de mi totă inkъ inпълъшите, се skîmбарь inтр'ăнъ melodie de Țь пълчере несфîrșitъ, totă deȚь-

datъ религіозъ, меланколѣкъ ши плинъ de tinereцъ, че се инълудъ
 în черъ ка дъ kîntape nesнъсъ de pekъsmozvingъ ши de îzбipe...

Ачелле akkordъpî fъssesserъ d'ъntъiщ attitъ de славе,
 attitъ de înnъъъwhite, inkitъ mълpimea пъдiнъ kîte пъдiнъ se лъв-
 sasse, фъръ зiмipe, съ се attragъ de nemprotivita infъsingъ à аче-
 stei armonii' fermeкътоаріе...

Аттънчi, мълдi oki, нiнъ în ачеллъ momentъ seччi ши
 сълватичi, се зиплъръ de лакpime;... мълте inime îppetpите îн-
 чепъръ съ ватъ, addskîndъ-mi amminte de ачесте къвiнте але лъi
 Gavriel, pronъndate къ знъ аччентъ attitъ de тiнъръ: *so ne îzбimъ
 sniî ne алциi.*

Tokmai în ачеллъ momentъ пъrintеле de Aigpimni 'ши
 veni în simдipi... ши deskise oki.

Еллъ се kpezъ съnt infъsingъа знъi visъ.

Еллъ пердъsse simдipиле ла vederea знеi понълагii în
 фepie, kape, къ îнъъpapea ши къ влестемълъ не възе, 'лъ зpтърpisse
 къ ръknete de moapte нiнъ în сiнтълъ темпъ;... iessitълъ de-
 skise oki... Ши ла palida лъmиrъ à kandelлepъ алтарiълъi, ла
 сънетеле религіозе але organsъi, еллъ възъ не ачеа мълдiме
 къ пъдiнъ mai înainte attitъ de neîмпъкатъ, аттънчi îнъenskiatъ,
 тъkстъ, mimkatъ, ши плекiндъ-mi къ зmîlingъъ фpъntea înaintea
 maiestъдii локълъi сiнтъ.

Kîte-ва minъte дъпъ ачеса, Gavriel, pedikatъ mai în тpи-
 знъфъ не брацелс мълдimii, се зsia în тpъссъра în фъндълъ къpia
 epа întinsъ пъrintеле de Aigpimni, kape 'ши venise în simдipi пъ
 дiнъ kîte пъдiнъ.

Ачеса тpъссъръ, дъпъ ordiнiле iessitълъi, се онпpи dinain-
 tea зшиi знеi kase din злига de Vaugirard; еллъ авъ пътереа ши
 къpафiълъ de à îнpа singъръ în ачеса лъкъsingъ, знде Gavriel пъ
 фъ îнtподъссъ mi знде акъm vomъ kondъче не чititoriъ.

1 Кончентълъ сънетелоръ съччессise че компънъ мъsика не опi-че taktъ, фор-
 меазъ melodia, не kindъ armonia ape пре лiнгъ ачеста ши pitълъ саъ tak-
 тълъ detepminatъ.

CAPULU XIX.

PREÂMBLAREA.

Ла марџinea ылігеі de Vaugirard, се vedea attыныі знѣ мэрѣ foapte înaltѣ, стрѣпынсѣ în toatѣ лынџimea sa нымаі prin ѣт portіџт кѣ овлонѣ. Inтріндѣ ne ачeastѣ portіџт, чине-ва стрѣтѣа ѣт кѣрте, інкынџисратѣ de ostреџе кѣнтшыте кѣ skіндсрі, карі інпедікаѣ de а се vedea прынтре деспырџітсріле гріллелорѣ; annoі інтра інтр'ѣт інтынѣ ми фсемоасѣ грѣдінт, плінтатѣ în simetrie, în фндсрлѣ кѣрія се інълџа знѣ edifi'іс кѣ доѣ ріндсрі de ѣт інфџініаре foapte плѣкстѣ, ми konstpsitѣ фѣрѣ лѣксѣ, інсѣ кѣ ѣт simулічатe nostінт.

Пѣгине zile се netpekыsserѣ de кіндѣ пѣрıntеле de Aigpinni фssesse смѣлѣ кѣ attіта кѣраџіс de Gavriel din фріеа понѣларіѣ. Treі eklesiastічі, імѣрѣккаџі în реверінде negre, кѣ pentare алѣ ми кѣ пѣлѣріі пѣтрате, се презмѣлѣ în грѣдінт кѣ знѣ passѣ лінѣ ми мѣсрпатѣ; чѣлѣ май тінѣрѣ din ачѣі treі преоџі се пѣреа а fi ka de treіzevi de anni; фіџсра sa ерѣ палідѣ, ыскѣџивѣ, ми інтінѣрїтѣ de ѣт аспрїме asketікѣ; соџіі стї чѣі доі, în вірстѣ ka de чінчїзевї нінѣ ла меассевѣі de anni, авѣаѣ, din kontрѣ, ѣт fisіonomie totѣ деѣтдатѣ кѣчернікѣ ми віклеанѣ; о-вразїі лорѣ лѣчіаѣ ла soape, рѣшенї ми рѣтѣнзі, ne кіндѣ вѣр-віеле лорѣ, foapte grasse, се лѣссаѣ інтр'ѣнѣ modѣ вѣрѣтѣскѣ мінѣ ne fina batістѣ а pentарелорѣ лорѣ. Дѣнѣ реџлеле ordїнеі лорѣ (еі ераѣ din ordїnea Sociетѣџїі лѣі Isss), каре 'ї онпресче de а се презмѣлѣ нымаі кіте доі інпреснѣ, ачестї treі kongre-ganistі нѣ се пѣрѣсіаѣ нічїѣт seksндѣ.

— Foapte мѣ темѣ, — зїчѣа знѣлѣ din чѣі доі, ырміндѣ ѣт конворѣріе інченстѣ, ми ворѣндѣ de ѣт персоанѣ каре ерѣ акколїо, — foapte мѣ темѣ ka нѣ кѣм-ва neінтперснта тсрѣк-раре în а кѣі прадѣ Пр. S. П. аѣ fostѣ din zіоа кіндѣ г'а ловїтѣ хо-

зера, съ һъ слѣтъ пстерице салле... ши съ һъ къшизнатѣ при-
междіоаса інткарчере де воалъ каре аксм аменінгъ зилеле
салле.

— Нічі љдатъ, се зиче, — респонсе челлѣлатѣ Пр. С. II. —
нѣ с'а възѣтѣ ін пелінисте ши сфшіері асеменеа къ ачестеа.

— Дарѣ ін сфшіутѣ, — зиссе къ амъръчизне преотѣлѣ
челлѣ маі тінърѣ, —   foarte trist    кфует  къ реверінца са II.
Podin, а fost   нs obiect  de skandal  prin nepriimirea sa de  
fаче алатѣері љ мъртърисипе пѣвлікъ, кіндѣ стареа са се пърѣ
attit  de desperat , къ інтре доъ ачессърі але деліріквлі сѣѣ с'а
kpezat  de datorie а і се пропнне чеа де не  рмъ імпертѣшіре
къ сінтеле тaine.

— Реверінца са а претінсѣ къ н'ар fi attit  de рѣѣ пе
kit  se презнпнеа, — зиссе  нлѣ дін пърінці, — ши къ 'ші ар
fаче челле де не  рмъ datorii krestinesci kіндѣ і се ва пѣреа
къ este tressing .

— Адевърѣлѣ este къ де зече зиле, де кіндѣ л'аѣ address 
aici, анпроане мортѣ... віеаца са н'а fost , ашіа зикіндѣ, де китѣ
ѣѣ лннгъ ши дѣреоасъ agonie; ши къ toate ачестеа інкъ трѣ-
iesче.

— Еѣ л'ам вегіатѣ ін тимнѣлѣ челлорѣ д'нтѣі треі зиле
але воалеі салле, къ I. P ssellet,  коларікѣлѣ medikvli Балеінер,
— зиссе пърінтеле челлѣ маі тінърѣ; — елѣ н'а автѣ маі нічі-
 нѣ moment  de кенуочінгъ, ши кіндѣ Domn лѣ 'i akkord 
kite-va sekunde de limnezire   minci, елѣ ле інтрезінг  ін пор-
пірі фріоасе контрѣ соарта че 'лѣ цінеа нескѣлатѣ де не патѣлѣ
сѣѣ.

— Се афирмъ, — реіпченѣ челлѣлатѣ, — къ II. Podin
ар fi респонсѣ сінцітѣціі салле кардіналѣлѣ Малинері, каре ве-
nisse ка сѣ-лѣ indemne de   fаче ѣѣ мъртърисипе есемнаріѣ
vrednik  de  нs fiis алѣ лѣі Loyola, сінтѣлѣ nostr  fндаторѣ,
(ла ачесте ксвінте чеі треі іесвіціі се інкінарѣ тоці деѣдатъ ка,
ксм арѣ fi сінцітѣ ачееа-ші мішкаре); се афирмъ, зикѣ, къ II.
Podin ар fi респонсѣ емінінѣі салле: *N'am tressing  de   m 
marturis in p bliek . Voiesk    трѣі ши воіѣ трѣі.*“

— Еѣ н'ам fost  martърѣ ла ачестеа;... інсѣ дака II.
Podin а ктечатѣ сѣ пропнне нисте асеменеа ворѣ... — зиссе

кэ вiоiчiнe тiнървлэ пъринте кэ знѣ аерѣ каре аррѣттá вимире...
— ے ڈے mare...

Апоi кѣтетареа вiиндѣ-i фърѣ iндоiалѣ ла пропѣсѣ, елѣ арѣнкѣ ڈѣ кѣзтѣтѣрѣ пезишѣ азѣнпра челлорѣ доi согi зѣi, мѣдi, пепѣссѣторi, ми адассе.

— E ڈѣ mare пепорочире пентрѣ сѣффлетвлѣ зѣѣ; iнсѣ сiнт сигрѣ кѣ ачестеа сѣнт нѣмаi нисте калѣмниi азѣнпра реверинѣi залле.

— De ачееа ми еѣ спѣнеам ачесте ворѣе нѣмаi ка нисте калѣмниi реснiндите, iнсѣ ниѣi декѣм ка адеверите, — зиссе челлѣлалѣ преотѣ skimбiндѣ ڈѣ кѣзтѣтѣрѣ кѣ содѣвлѣ зѣѣ.

Ыѣ тѣчере destвлѣ de лѣнгѣ зрмѣ ачестеi конворбирi.

Конворбiндѣ астѣфелѣ, љеi треi конгреганистi стрѣзѣтѣссерѣ знѣ лѣнгѣ алеiѣ iн канѣвлѣ кѣрѣia се фѣчеа знѣ локѣ рѣтѣндѣ.

Iн мижлоквлѣ ачестѣи нѣнтѣ рѣтѣндѣ de знде се iнузрѣциѣ аiте дрѣмспi, се ведеа ڈѣ масѣ mare рѣтѣндѣ de пеатрѣ; знѣ омѣ, iмѣрѣккатѣ iн вестиминте еклесиастиѣе, ерѣ iнѣенѣкиатѣ не ачеа масѣ; не снате ми не нентѣ i се лiниссерѣ доѣ марi тавле скрiссе.

Ына нѣртá ачесте кѣвинте скрiссе iн литерѣ марi:

— Несѣиуѣсѣ.

Челалѣтѣ:

лѣбиторiѣ de десѣриуѣрi.

Прѣа сiнтѣвлѣ Пъринте каре сѣффѣрѣа, дѣнѣ прѣскрiеѣеа ре-гѣлѣi, iн ора прѣзѣмѣлѣрiи, ачѣастѣ негiоавѣ ми змилитоарѣтѣ пѣдеансѣ de сколарѣи, ерѣ знѣ омѣ ка до уатрѣзѣчѣi de anni, кѣ суѣтеiе de Еркѣле, кѣ гитѣлѣ de тѣспѣ, кѣ пѣрѣвлѣ пегрѣ ми крѣдѣ, кѣ фаѣа смеадѣ; de ми, дѣнѣ даторѣе, елѣѣ гiнеа окiи плекѣгi кѣ mare змилинѣтѣ ми немiшкѣгi, тотѣшѣi се гiѣia de не дѣзѣе iнкрѣгiтѣспi але спрiнѣенѣлорѣ лѣи челлѣ гроассе, кѣ некѣзѣвлѣ зѣѣ iнтерiorѣи ус се потрiвiа ниѣi декѣм кѣ ануаринта са ресѣмуаре, маi аѣссѣ kindѣ ведеа ашпонииндѣ-се de елѣ не ачестѣи преоѣи зѣенiѣи, карi iнтр'знѣ нѣмѣрѣ destвлѣ de mare ми тотѣд'азна треi kite треi, сѣлѣ нѣмаi kite знѣвлѣ сингѣрѣ, се прѣзѣмѣвлѣ iн аѣеiе ѣе реснѣндеаѣ iн нѣнтѣвлѣ рѣтѣндѣ знде елѣѣ ерѣ еансѣѣ.

Kindѣ трѣкѣрѣ не дiнаинтеа ачестѣи вигспозѣ ненитѣнтѣ (каре сѣ покѣзѣѣ), љеi треi преоѣи de карi амѣ ворѣитѣ, аскѣлѣ-

tîndă la ăz mișkare de pegjaritate admirabilă, pedikarș totți deșđdată okiî la черă, ka kьm nentрă à чере iertape de miхni-чisnea mi sьпъparea à кърорă kasъ epà знєлă din ai лорă. Annoi, кь ăz à doăa къртъръ нє маi нєгiнă mekanikъ de kits чеа d'ънтєiș, ei detънаръ totă deșđdată ne bietєлă omă кь тавлеле skpisse, воiникă, zdrьпънă пърiндє-se à зni toate drentьpиле пѣтин-чioase спре à se аррѣттà nєsнпнссă mi iъsitoriъ de desfрiнъpи; дєпъ kape, skouindă ka знă singърă omă, trei sьsninъpи de сь-пъpare sintъ de ăz iнtonape кь esaktitate потрiбитъ, преоцiи чеi trei реiнченъръ презмєлареа лорă de ăz pegjaritate automa-tikъ.

Între чеiлалцi преоцiи карi се презмєлаă assemenea iн грѣдинъ, се vedea iчi mi колло маi мєлцi мiренi, mi eakkъ nentрă че:

Прєа sиңцiи пърiоцiи possedaă ăz kasъ вечiнъ, desnъpцiтъ de à лорă нємаi пpиn знă aleiă de karpini; iн ачеа kasъ знă mare нєтърă de евланиошi veniăă, ла оаре-карi timнъpи, сь се ашеze akkolло кь платъ, nentрă ka сь netreakъ iн министе, de-парте de sgommotsлă лєmii.

Ши iн аdevъp; epà foarte плѣкѣтă; кѣчi akkolло се аflà iнтрєните плѣчереа знеi гъstoase сьkkътърiи mi плѣчереа знеi iн-кiнтътоарiе капелле, ноăz mi feriцiтъ комбинацие à kоffessiona-лєлєi mi à вiртєлєi, à mesei de оаспєцiи mi à кьвiнтєлєi de моралъ.

Прециоасъ imaџинаре epà ачеа sintъ осузъpиє знде али-мiнтеле (храна) корпорале mi спiрiтєлє сраă attită de аpиnъz-тоарiе de ноfte, kită mi кь delicateтъ аlesse mi fѣкѣте, знде чiне-ва 'шi нѣстриа сьflєтєлă mi тpєнєлă кь знă прецъ fiksată de персоанъ, знде чiне-ва нєтеа minkà дєлѣе (карне) вiнереа iн тоа-тъ министеа kоnsчiиңдеi пpиn ăz *dispensă* (ertape) *дела Poma*, кь евлавiе iнsemнатъ не lista de плѣтитъ, nemижлочитă iнфъцишиатъ iндатъ дєпъ kafca mi вѣткъ. De ачеа тpєссе сь sнєnemă, спpє лєгѣа адинчєi дiзъчiи финансиарiе à преоцiлорă, mi à iнсiнѣитоарєi лорă iskъsиңде, кь meseria лорă кьpѣеа iн iндестєларе.

Ши кьm ар fi fostă алѣmintpєлєа? вiнатєлă epà гъstosă mi attită de мiроситорiъ, каллєа paradisєлєi attită de шiоарiъ, пєвчєлє de mare attită de проаснѣтă, дръшєлă че.лєш аsupъ алă мiнтъpиi attită de sine кьpѣитă de snini mi презъpată attită de

frumosă ca pose, frăctele atîtă de în abundență, nemîtinengele atîtă de șioarie.

Kape oșpătării ară fi năstă infrență și assemenea konkvință? Nesvine grășia în aचेastă petrașere linistită, grassă și înbeșășgată, attitea potriviri ca череш! Pentru șnă mare nă-търă de oamenі totă deșdată avșii și евлавиоші, sfічіоші și молатічі, карі, de și avіndă șă kəmnlită friкă de koарnele dia volășі, totăși nă se potă опри dela șă mășime de пăkkate vlestemate, distrakțiea политикоасă și морала elastікă à Преа sіn-цілорă пэринці ераș nepredșite.

În adevără, че адінкă pekъmosчінцă nă ера șă aісă șnă vэтрінă koppantă, egoistă și friкoșă, nentru ачесті прощі карі 'лă assigъраș de toptșerele sълbatіkșlă Belzevșă, și 'і kezъșіșia ferічіріle вечініче ale paradіsășlă, și toate ачестea, fърă à 'і чере sakrifічіășlă șnă singъă din grășтіle viціоase, din noftere de-правate, saș din simđimintele шрічіоsășlă egoismă din kape 'ші fьkșsse șă deupindepe attită de dăлче! Kъм dapă s'ară nătea pes-платі ачесті kоfessorі attită de іndăшінці, ачесті повъдșitorі шіріtsală de șă политецă attită de amавіл? Baі, Dъmnezelă meș, ачестe keltșele se năteskă prin nepdepea și пэръșіrea viіtoарі à frămoaseloră și vьneloră пропrietăці nemіșkătoаріe, prin pesіnіrea бріліанцілорă vanі, și ачестea toate, spre рșі-парea și nagъăa kleponomіloră de sіnce, addese-opі sърачі, o-nessі, și mъчitorі, și astăfelă ca евлавіe sșunșlă de Преа sіn-ціі Пэрінці.

Șnăș din vэтрініі kăлгъті de карі amъ vorbіts, fьkindă alășіșne la presіnđa mіpenіloră în grădina kaseі, și voіndă fърă іndoіală sь рьнă șă тчере devenită destălă de іngresіtoаріș, zisse tіnъrălă kăлгътă de șă fіgъră uosomopіts și fan-tastіkă :

— Pensatіmăș pensionarіș, kape s'a addressă ръnită în kasa noastрă de liniste, vъmează fърă іndoіală de à se аръttă totă așia de sълbatіkă ka și la іnчeustă, kъчі nă 'лă vъzș nічі ca чeіalalці nens onарі aі nostri.

— Поate kă voіesche maі vіne à se презșelă singъă în grădina kaseі чelлeі nođі, — zisse чelălалă kăлгътă.

— Nă kpeză ka ачестă omă, de kindă лăkșesche în kasa noastрă de liniste, sь se fь skovorіts mъkară șdată în mіkălă

партерѣ линитѣ де павилонскѣхъ isolatѣ че оккзнтъ ин фондскѣхъ institutskѣхъ; прѣпнтеле де Aigrimni, каре singsрѣ vorpѣа кѣ елѣ, се плѣнѣа ин зилеле трексте де posomorѣта nesimѣипе а ачестскѣхъ pensionarѣхъ ... каре нѣ с'а възѣтѣ инкѣ нѣчѣ ѣдатѣ мергѣндѣ ла капеллѣ, — адассе кѣ severitate тѣнѣрѣскѣхъ прѣпнте.

— Фѣрѣ indoialѣ, respѣnse челѣѣлалѣ, — кѣчѣ ам азѣитѣ пе medikскѣхъ Baleinier кѣ esserѣiѣскѣхъ ар фи fostѣ foapte folositorѣхъ ачестскѣхъ pensionarѣхъ, инкѣ слаѣѣ дин касса боалеѣ че а сѣfferitѣ, инсѣ кѣ се индѣрѣтнѣчѣа де а еми дин камерѣ.

— Нѣчѣ ѣдатѣ чине-ва нѣ є attѣtѣ де слаѣѣ ка сѣ нѣ ноатѣ фи дссѣ ла капеллѣ, — zisse прѣпнтеле кѣ знѣ glasѣ skѣртѣ шѣ аспрѣ; annoѣ, remѣindѣ де attѣнчѣ тѣкстѣ, елѣ ѣрмѣ де а мерѣ пе лѣнгѣ чеѣ доѣ sogѣ аѣ сѣѣ, карѣ 'шѣ ѣрмарѣ инainte кон-ворѣреа ѣрмѣтоарѣхъ:

— Нѣ кѣнпоасчѣѣ нѣмеле ачестскѣхъ pensionarѣхъ ?

— Де чѣнчѣспрезече zile де kindѣ 'лѣ счѣѣ ачѣ, нѣчѣ ѣдатѣ н'ам азѣитѣ нѣmindѣ-лѣ алѣѣfelѣ де кѣтѣ *Domnскѣхъ павилонскѣхъ*.

— Ънскѣхъ дин servitorѣхъ nostri, каре є алѣтѣратѣ де персоана са, шѣ каре нѣ 'лѣ нѣmesчѣ алѣѣfelѣ, мѣ а спѣсѣ кѣ є знѣ омѣ де ѣ foapte mare влѣндеге, прѣпндѣ-се affektatѣ де ѣ адѣнкѣ интѣпстаре; елѣ нѣ vorbesчѣ маѣ нѣчѣ ѣдатѣ; addese-орѣ netreчѣ оре интѣрѣѣ кѣ frѣntea интѣ амѣндѣм мѣинѣле; ин сфѣршѣтѣ, се нѣре кѣ 'ѣ плаче destѣлѣ де мѣлѣ сѣ шеазѣ ин касѣ; инсѣ, лѣкрѣ кѣ-рѣiosѣ, елѣ воѣсчѣ маѣ бѣне сѣ шеазѣ zioa маѣ мѣлѣ ла интѣсперѣкѣ; шѣ prin ѣ алѣ singѣларitate, лѣчѣреа fokскѣхъ 'ѣ кѣшѣнеазѣ ѣ neliniste алѣѣfelѣ де nessfferitѣ, инкѣтѣ, кѣ totѣ frѣгскѣхъ зилелорѣ де пе ла сфѣршѣтскѣхъ лѣнеѣ ачестѣа, елѣ н'а сѣfferitѣ сѣ-ѣ се факѣ fokѣ ин касѣ.

— Poate кѣ є вре-знѣ smintitѣ.

— Нѣ, servitorѣскѣхъ мѣ snѣnea дин контрѣ кѣ *domnскѣхъ павилонскѣхъ* ар фи де ѣ minte десѣвѣршѣтѣ; инсѣ кѣ лѣmina fokскѣхъ 'ѣ addѣчѣ ам minte фѣрѣ indoialѣ оаре-каре сѣвенѣре сѣ-прѣрѣчѣоасѣ.

— Прѣпнтеле де Aigrimni трѣвѣе сѣ кѣнпоаскѣ маѣ бѣне де кѣтѣ орѣ-чѣне пе *domnскѣхъ павилонскѣхъ*, дѣнѣ кѣм 'лѣ нѣmesкѣ; кѣчѣ елѣ netreчѣ маѣ ин toate зилеле ин лѣнѣѣ конферѣнѣе кѣ дѣнскѣхъ.

— Първите де Аигримни де треі zile а întreprintă а-честе conferințe; къчи п'а ешитă din camera sa din seara ачеа kindă л'ащ addressă în trъssъръ, foarte волнавă, се зиче.

— Се poate; инсъ съ мъ întоркă ла чееа че зичеа адинаора skъmnълă nostrъ frate, — реинченъ челлăлатă, аргътіндă din прівире пе тінърлă преотă, каре мерѷеа къ okiі плекадї, пъріндъ-се а нъмъра воавеле де нъsină але алеіslăi. — Е къріосă къ ачестă конвалесчінтă, ачестă nekъnnoskътă, нъ се аргъттă інкъ ла канелл... Чеілатї pensionарї аї nostrі vінă маї аlessă аїчї pentръ а 'unі петрече тїмплă де лїnistїре інтр'ъъ deosїvїtz депрїндере релиѷіоасъ... Към оаре *domнлă pavїлонлă* нъ інпърдесче мї елă ачестă zelă?

— Мї pentръ че а аlessă де лăkсїндъ kasa noastrъ мї нъ алта?

— Поате къ е ѷъ конверсіоне, поате къ а венитă аїчї pentръ а се інвѷдă în релиѷіеа noastrъ.

Мї презмвлареа зрмă інтре ачестї треі преоцї.

Аззїндă чїне-ва ачеа конворсіре scаккъ, конїллреаскъ мї пїнъ де ворбе defїmътоарїе асснра зпорѷ алтора (persoane інсъ імпортанте але ачестеї исторїї), ар фї лъатă пе ачестї треї преоцї pentръ нїсте оаменї де мїжлокă саѷ протї, дарѷ foarte s'ар фї іншеллатă; фї-каре, дънъ ролъл че ерă кїзматă де а жъкă în тръна релиѷіоасъ, носсееа оаре-каре мерїтă парѷ мї foarte mare, індърътнїкă мї нїcleană, індъилекъчїосă мї префъкътă, партикларїс челлорѷ маї мълдї din мембрії sovїетъїї. Інсъ мълдъмїтă індаторърії де суїонаре речїпроакъ імнъсъ фї-кърсіа, мълдъмїтă зрїчїоасеї deskpedepї че резылă din ачеаста, мї în мїжлокълă кърїа vїедъїаѷ ачестї преоцї, еї нъ skїмбаѷ інтре еї де кїтă нїсте ворбе къ карї нъ се нстеаѷ прїнде, нъстрїндă toate шїретлїкърїле, toate нътерїле суїрїтлїс лорѷ pentръ а ессекътă воїнда канълїс лорѷ, знїндă аттснчї în інденлїнїреъ ordїнїлоръ че прївїаѷ дела дїнсълă, аскълтареа чеа маї абсолът, чеа маї оарътă în faнт, мї іskсїндă чеа маї інventївъ, чеа маї diabolеаскъ în формъ.

Астăfelă, къ гресă ар нъмърă чїне-ва австеле клерономиї, прегїоаселе дърсірї пе карї ачеї дої преоцї, къ фігъреле аттїтă де grassе мї аттїтă де рѷмене, ле фъкссертă съ інтре în sakкълă totăd'асна deskїсă, totăd'асна къskатă, totăd'асна аsnїrantă

аллă kongregaціеі, întreprinzuîndă, nentрă à essekstă aчeste mî-
nșnate nъzdrъvъnii, opereate assșura spîritelorъ слабе, assșura
волнăвilorъ шî assșura мъринзіlorъ kindă însinșitoаріа амъpire,
vikleana лingsșure, fъгъdșinșеле kîstigrîi paradissъsî, ш. ч. л.
ш. ч. л. kindă kalșmnia, ameninșurіle шî groaza.

Челлă маі tîнрă дîн ачеі tреі преоцї, înzestpată de đъ
figșръ naidă шî sșkъivъ, de đъ privіpe nosomorіtъ шî fanatikъ,
de sнă tonș asпрș шî nessșferitorіs, epă sнă felă de prospektă
asketikă, sнă felă de провъ viъ че societatea apșnkă înainte în
oare-kapі înпреціsрrі, kindă tpeșia à konvinșe ne niste *postî*
къ nîșikă ns epă maі asпрș, maі severă de kîtă fiî lși Loyola,
шî къ upin мълтеле înfrîнrі шî mortifikрrі еі devenias sșkaцї
шî славі ka niste psstnічї, kpedinșъ ne kape nъpinцї къ nînte-
челе groasse шî къ образъs sнflats къ greș ap fi pesnîndit-о;
în skșptă, ka în toatъ tpeșia въtрinilorъ komediani, se silia, kîtă
se nstea, ka fî-kape роlă sъ aibъ fisikălă întreprinșurіi.

Ворbindă astșfelă dșurъ kșm амă sпsș, преоцї ажжън-
серъ nîтъ лă đъ kasъ lînitъ de лъkșinșa prinșinalъ шî dispșst
în kină de magazie; ачеа parte komușnikă къ лъkșinșa prinși-
налъ upin sъ intrape partikșларіъ, ne kape sнă mърă destъlă de
înaltă o fъчea nevъzstъ; upintpe đъ fereastръ deskіsъ шî грі-
латъ se aszia sșnetsъ metalikă аллă sнeі nșмърtrі de galvini
maі neіutpersutъ; kite-đъdatъ se asziaș zșpsindă ka kșm i ap fi
demeptatъ dintр'sнă sșkkъalleцđ ne đъ masъ, kite-đъdatъ prodъ-
чeaș sнă sgommotă sekkă, ka kșm i ap fi nssă чine-ва earъ-шî în
nșпe.

În ачеа kasъ se află lada komerșialъ sнде se adșnă
прецъlă kърцiloră, ikoaneloră, мъръniелoră, ш. ч. л. fabrikate
de kongregaціe шî pesnîndite în toate nъrcіle în Franșia prin
komplіcitatea visepіchei, kърцї maі totđ'asna sșnide, insolinte,
desіrinate¹, sađ minșinoase, onere detestabile, în kapі totă че è
fрmossă, mare, lлsștrș în glorioasa istorie à nemърitoareі no-
ștre penșьlіche, è pestъlmъcită sađ însșlată къ vorșele чelle maі

1 Pentрă à ns çită de kîts sșa dîн ачелле kърцї, vomă аррттă
đъ оперъ bindtъ, sнде se aflъ амъnșutele чelle maі revol-
tante assșura nasчepі Fъчoapei. Ачeastъ kapte è destinatъ
pentрă tinepіle fete.

proaste mi mai vâlgarie. Kită pentră ikoane, kapî înfăcșiaș minsniie moderne, ačestea epaș annotate kă ŝv ovrăznicie perș-minatș че întreche kă mălă affektăriie чelle mai de pișă ale saltimvachloră de prin еrtароаче.

Дъпъ че а askătată kă плъчере sьnetălă metalikă алă газвинилорă, sьnălă din преоді zisse sьpîzîndă:

— Ши de avia astăzi а іnchetată sь se stringă venitșriie. Пъринтеле економălă sьnănea deșnăzi kă kistigăriie чellei d'entăiș трилănie (parte de trei лăni) fьssesserъ de 83,000 françi.

— Челă пьдинă, — zisse kă asьpime tîntărlă пъринте, — ačeste kistigări noră prodăche іndestăle miжлоаче de à іppe-dikă pьrlă че voieskă sь ne fakt adversariі reliçiei.

— Adversariі reliçiei, іn deșertă se voră revolă, oamenі reliçioші sьnt kă noi, — pesьnăse ałtălă; — trebbe sь vededі, kă toate преоккьпаçiie че dь холера, kă че репезичіone se sьmle nьmeriie евлавіоasei noastre lotșrii... Ши ne fiь-kape zi ni se addăkă noă lotșri... Epі rekolta а fostă vьnъ: 1^o ŝv mikъ komie à zeiçei Benerea іn martărtь albъ; 2^o ŝv vьkkatъ din fьnia че а serbită à pьne ne еmafodă ne aчellă infamă Robespierre¹, ши ne kape se vede іnkъ пьдинă din sіnçele лăi чellă

1 Pensînitălă vьrvată din timălă revoluçiionіi françese, aчella kape prin neіntessapea sa а meritată, kîndă epă alessь mem-brăală stateloră çenerariie, sь se nьmeasъ чellă nekoppьntiie.lă. Nьmită de попорă deіstată алă konvençiionіi nazionale, елă ажжъnse пьдинă kite пьдинă, folosindă-se din іnpреçiьpъriie че fьча sь se naskъ amičii sьi, mai іntrenpinzъtopi de kită dînsălă, первені, ажжstată de ačeste miжлоаче, sь domine konvençiionea. Moartea реçелăi, kъrăi а fostă чellă mai mare вrăжмаш, ши kъдеpea partitălăi Çipondiniloră, fьkьrtъ три-сшfьtoаріш іnflîngă sa; membră алă komitetsălăi mîntsiçei пьвліче ши преmedinte алă konvençiionіi (ла 1793), елă fь sьnălă din organisaçiionіi ачеллă триvьnală revoluçiionariš, kape пьse ne çilotinъ viktime kă miiele. Інокpітă rafinată, елă dekretasse еssistinçă sьnei Fіinçe sьpreme, ши fьkь sь se челе-вpeze ŝv sьrvьtoape іn onoapea sa. Коллеçii sьi se sьipъ kontpъ dînsălă, simçindă kă eі epăș перdăçi daka aчestă ti-pană іn faultь ap fi mai trăită ши ap fi mai domnită assьnpa Françiei. Dekretată de akksaçiionea, елă fьçi la hôtel de ville, sьnde шf trasse sьnă nistolă, kape і sdpobi sьna din fьlçi, ши à doa zi mьpi (1 sent. 1794).

— În adevăr, asta è şъ-deskonneripe foarte nostimъ! — zisse челлѣлатѣ прѣrinte, — ideea è prea nemeritъ;... нъ кѣнносчеам ачесте амънънте... însъ счигѣ кѣтѣ ва kostà kivotълѣ nentрѣ келтселеле кърѣia è destinatъ ачестъ лотърѣе?

— Прѣrintеле Економълѣ ми а спъсѣ къ kivotълѣ, sokotindѣ ми петреле, ар kostà annroane de 35,000 франчѣ... фърѣ à se sokoti челлѣ vekiѣ, kape s'a лхатъ înapnoi nentрѣ грестатеа аспрълѣ... прецѣтѣ, ми се паре, 9,000 франчѣ.

— Лотърѣia тревъе сѣ addъкъ 40,000 fr.; къ assemenea сѣnnиъ акконнеритѣ toate келтселеле, — zisse челлѣлатѣ преотѣ. — Челлѣ пѣциндѣ капелла noastrъ нъ ва fi întrekътъ prin лѣксълѣ însolnitѣ аллѣ ачелла à *domniiorѣ* Lazaristѣ.

— Ба înkъ din kontra, eî акъм не ворѣ defîimà, кърѣi фърмосълѣ лорѣ kivotѣ de аспѣ massivѣ, къ kape attitъ de мълтѣ se mindriaѣ, нъ прецѣсче ниçи не жъмътате кѣтѣ ачелла че ва dà лотърѣia noastrъ, fiindѣкъ аллѣ nostrъ нъ нъмаî къ è mai mare, дарѣ înkъ è акконнеритѣ de петре преçioase.

Ачестъ konnersape interessantъ фѣ din nenoroçipe întрѣрънтъ. Ши în adevăr èрà foarte interessantъ! Ачестѣ преогѣ de şъ reliçie аллѣ кѣi prinçiniѣ este depîina съръçие ми сми-линца, modestia ми karitatea, алегъндѣ ла жокъриле de întîm-пларе опприте de лѣпѣ, ми întinzîndѣ миîна ла нъвлѣкѣ nentрѣ à înodosi алтарѣеле лорѣ къ шнѣ лѣксѣ revoltautѣ, не kînds къ миîle din fraçii лорѣ морѣ de foame ми de miserie ла шѣia skli-pitoarielorѣ лорѣ капелле, miserabile rivalitъçii de ornamente, kapî n'aѣ алтъ kassъ de kîts шнѣ simçimintѣ înjositѣ ми въл-гарѣis de çelosie; кърѣi eî нъ се întrekъ kape сѣ ажъсте mai мълçii сърачѣ, çи kape сѣ întinzъ mai мълте богъçii не маса ал-тарѣлѣ!

sneî лотърѣii reliçioase, sânt меasse сѣнтъmini, întрѣъ мълъ-стѣipe de femei. Nentрѣ kredinçioши, ачеста тревъе сѣ fia monstruosѣ sakрѣлеçия; nentрѣ indifferençii è de şъ vatko-къръ de mânsѣ; кърѣi din toate tradiçiеле, ачееа à Mariei este шна din челле mai attingътоарѣе ми din челле mai respecta-биле.

1 Ачесте линѣ ераѣ skрѣisse, kîndѣ а venitѣ ла кѣнносçинца noastrъ daka нъ şъ fautъ îmulinitъ, челлѣ нъçинѣ şъ снеранçъ

Una din portigele grillorelor grădinei se deskise, mi 8-
nău din cei trei preoți zisse la vederea unei noșe persoane
kare întră:

— A! eakkt emininda sa kardinală Mălinieri, Kare
vine ka sã viziteze ne pãrintele Podin.

— Sã dea Dumnezeu ka ayeastã vizitã à eminindei sale,
— zisse tãntrele pãrinte kã unã aerș trãfășũ, — sã fũ mã
folositoariũ pãrintelui Podin de kitã cea trekstã!

În adevãrș, kardinală Mălinieri trekã în fãndã gră-
dinei dskãndã-se la apartamentele okkãnatã de Podin.

desne Kare ne vãkkãrãmã kã totũ oamenii de inimã. E vorba
de lotãria destinatã pentrã rekonstruirea organului bisepice St-
Estaxiã, lotãrie Kare akșũ okkãntã totũ Parisãũ mi ne Kare
a nșș mãna unã așiotașũ (zaratãkș) zinsitș de totũ simũ-
mintãũ nobilã.

Șã persoanã, kã depãintate înforinatã, ne assigspeazã
kã D. arxieniskonã de Paris, miukatã do unã simũmintã
krestineskã, mi la Kare ceremș voitã de à ne associã kã sin-
ceritate, a îndatoratã ne D. paroxã alã bisepice St-
Estaxiã, sã dea șã destinare folositoariũ, ñeneroasã, mi kari-
tãbilã, șãminei ceĩ nemãșrate provenitã din ayeastã lotãrie,
șãmũ Kare se șrkã niũ la 250,000 fr. mi din înçențã
destinatã la edificarea unũ noș organș pentrã bisepika St-
Estaxiã.

Dakã è adevãratã ceea ce așzimș, eakkt Kare ar fi pro-
iektãũ D. arxieniskonș:

Acei 250,000 fr. nișũ la dobãndã arș addãce unã venitã
annãũ de 10,000 fr. annoane. Kã unã venitã de 10,000
fr. se poate ne fũ-kare annã akșũtã foãrte kã effikãitate
chelã niũinș dozzeĩ saș treizeĩ de familiũ nenoroũite, ak-
kordãndã fũ-kãria dela 300 niũ la 500 fr.; deçĩ, dũũ



CAPULU XX.

BOLNAVULU.

Kardinalul Mălinier, pe care l'amă vzută assistindă la konsiliul dinstă în kasa prințessei de St-Dizier, mi kape se dăcea attschi la appartamentul okkapată de Podin, epă îmbrăkkată în vestiminte de mireană mi învălătă într' ăz manta largă de satină negră, mimosindă ună nsterpnikă mimosă de kamfărsă, kăchi prelătul se înkșnșprasse de toate preserbativetele anti-holerice ce se potă înkinși.

Ajăkșngindă la ună din plimărietele katăli ale doilea, kardinalul vătă la ăz vătă vătă; pe pesnșzindă 'i ni-

intendile D-lăi arhiepiscopul, paroxul bisericăi St-Estaxiă s'ar înțelepe kă kșnetenia mșnșinală mi kă memșrii kasei de karitate în privința drentei mi leșitmei împărdșri à ačestoră ajăkștorșri nesperate.

La trașerea lotșrici, ună felă de hotșrice, privitoari la ačeastă skimșare în destinarea fondșrișoră, ar fi čerștă la adșnape de kștre D. paroxă ală bisericăi St-Estaxiă, kă înfăkkșrata eločinștă ce niči đđdată nă 'i fače sminteală, mi kape de sigșră niči đđdată nă va fi însnșpată de ună simșimintă mai krestineskă.

Ničiăz îndoiulă kă čei mai mșlđi din dșrșitorș mi din șvșkriși voră konsimđi la ačeastă nșșșră kă vșkkșrie, ba înkă nștemă zice kă pekșnosčinștă, kindă D. paroxă, kă ună glasă mișkată mi mai alessă konvinsă, le va deșkie nesșșa poročire ce ar simđi kșșetindă kă în lokă de à fi kontșvșită la zadpnika edifikape à ună lșkră de prisosă, attită de kostștorș mi ne lșngă ačeastă kă totă nă kșvșinčiosă în biserika ună din čelle mai șvșrače okołșri ale Parisăli, unde se află attitea miserși înfrikomșiate, eī aș assigșpată de akșm înainte mi pentșă totă d'ășna ajăkștorșri anșkale ună mare nșșțră de familii nenporočite;

minea, și, ca omș kape ksnoscea k denlinzate impzrpirile kasei, tpekș prin zñș felș de antekamerș mi se aflș într'șș kasș în mijlokkșlș kșria, pe șș masș de lemnș negrș, se vedea maī mșlte stikle în karī fssseșerș medikaminte (dofloriī.)

Fisionomia prelatslș se pzrea nelinistitș, nekșzitș; fața sa epā de totș gșlvinioașș și minioașș; çirkșlș vīntșș че în-kșnçīșrā okiī zī chei negri și inkpçīșișișçī, se pzrea inkș maī negrș de kītș de ovīçnitș.

Onupīndș-se zñș minștș, elłș se zītș în çīșrșlș zșș kș zñș aerș de fpiķș, și de maī mșlte opī aspīrș pșternikș mīro-sșlș zneī stikle preservztoarīe de cholerpș; annoī vșzīndș-se singrșș, se anpionīș de șș ogīīndș amezatș pe sobș, și în maī mșlte pīndșpī oșservș foarte kș lzape amminte kșloarea limbei saalle; dșnș kīte-va minște de astđfelș de çerçetare kredinçioașș, de kape se pzrș destșlłș de mșlçșmitș, lșș dīntp'șș kștie de așrș de çīntș kofetșpī kīte-va nastīe preservztoarīe, mī le pzșe în gșrș inkizīndș okiī kș zmīlīnç.

Lșīndș aचेste prekazçīșnī sanitarīe, līnīndș dīn noș stikla de nasș, prelatslș se pzgçtia zș intpe într'șș kamerș vezīnș kīndș, așzīndș pīntpe sșvçīrele pzrete de skīndșpī che'łș

kçī, pzmaī în zeye annī, tpeī saș patrș ște de famiīiī noțș fi smșlșe dela șș miserie kīte-șșdatș de desperatș.

Noī anplșđmș kș vīoīçīșne la aचेastș īnçelleanțș și kapitazīlș çotșpīre ā arçienīskopçlș de Paris, la kape D. paroxș alłș vīșepīcheī St-Estaxīș este attī; de vpednikș de ā se assoçīā; noī kșvçetmș ka mī kș çī vīnekșvīntșpīle fami-līelorpș açkștate prin aचेastș īntelīiçīntș mīlostenie vorș fi pentrș Dșmnezeș zñș konçertș mșltș maī pčkștș de kītș sșnetele zñșī īnștrșmentș mșsikālș, kīarș de ap kostā 250,000 françī.

E de prisosș ā adșçūi kș șș indemnitate va fi de sigșrș akkopdatș lșkrștorīlorș mestēișgarī, karī epāș zș lșkreze la organș, și karī negreșitș n'arș fi pzmasș frșrș lșkrș la īntīmpīlare kīndș lotșria de kape ē vorva n'ar fi fostș īn-kīpsītș.

Aचेastș noțș ne fīndș sșpnșșș sentīnçei che anpasșș aș-sșnpīa operei noastre īn pīvīnçda pzpodșçerīi, amș fi ferī-çīçī de ā vedea pe amīçīiī noștrī pzpetīndș-o īn zīșpīalele īn karī skpīș, supre ā dā șș vīiș pzvīçitate zneī çotșpīrī attītș de onopazīle pentrș aचेī che aș lzatș īnīçiatīva.

— Prea bine... Însă prea sîntăi pîrinte nă vrea să fiă kă minte? Țe sgommotă eră aчелла че am азită?

— Реверинца са воіа нѣмаі де кітс сѣ се skoале ші сѣ се імѣрачче, сінцитате; însă слѣбичіеіа са ے attită de mape, inkită n'ap fi năstătă face doі năші дела năstătă sѣ. Nelinistea 'lă prăpădesche;... totă inkă ے de temstă ka aчeastă kămplită tăpăpape sѣ nă 'i kăшіeіeze șь intoарчере de воалă primеждіоасѣ.

— A venită azi-dimineațь medikălă Baleinier?

— Аксн s'a dăssă de aічі, сінцитате.

— Țе гіндесче елă despre волнавă -

— Елă 'lă гъssesche intr'ă stape foarte de temstă, сінцитате... Noantea a fostă attită de pea, inkită D. Baleinier a-vea marī nelinistă; azi-dimineațь pîrintеле Podin se află intr' sнălă din aчелле momente kritiche snde șь kріzь poate хотърі în kite-ва оре de vieаа saă de moарtea волнавălă... D. Baleinier s'a dăssă sѣ kaste чееа че 'i tăpăіe pentрă 0 operație reaktivă foarte dăpăoasă, ші în kăpîndă va veni supе à o praktikă assăpră волнавălă.

— Ші s'a tăpmissă à însăіица ne pîrintеле de Aigpimni?

— Pîrintеле de Aigpimni ے foarte рѣș aшіа, dănt kăm sчіді emііица voastрă;... елă inkă nă s'a năstătă skălă din năstă de tpei zile.

— M'am informată de елă ssindă-mă aічі, — resnsse prelătălă, — ші 'lă voіă vedea îndată. Însă sѣ ne intoарчемă ла pîrintеле Podin. S'a tăpmissă чіне-ва ka sѣ însăіиgeze ne kōfessorălă sѣ, daka se află în șь asseіenea stape, ші fiindăkă are à i se face șь operație attită de gravă?

— D. Baleinier 'i a vorbită despre aчeasta ppe-șe doz kăvinte, прекăм ші despre імѣртъшіреа kă sînteze taine; însă pîrintеле Podin a strigată kă întăritare ka nă 'lă lassă ničіeіnă momentă în nache, kă 'lă săpăpă neіmchetată, kă елă are îngriжіre mai mătă de кітс opі-чіне de mîntșіreа săffletălă sѣ, ші kă...

— *Perl Baccho*... nă ے vorba de dînsălă! — strigă kărdinalălă întăpănîndă prin aчeastă esklamape пэгінă ne D. Ange-Modeste-Rousselet, ші întăіиndă-ші glasălă din че în че mai sѣș, — nă ے vorba de dînsălă, чі de întăpăssălă soчіетъіі.

Е neашіpată ka pîrintеле Podin sѣ priіmeaskă sînteze

taine kа чеа маї маре солемнитате, ши сз факъ нх нхмаї знѣ сфїршитѣ крестинескѣ, чи знѣ сфїршитѣ де знѣ ефектѣ ресензиторїѣ ... Тревање ка тоуї оаменї касеї ачестїа, ши кїарѣ стрепїнїї, сз фе пофїцїї ла ачестѣ спектаклѣ, нентрѣ ка моартеа са чеа евлавїоасъ сз продѣкъ ѣъ foarte бзпъ sensaцїе.

Кїарѣ ачеста а fostъ ши воїнѣа сїнгїтѣдїї салле пѣрїнтеле Grizon ши а сїнгїтѣдїї салл пѣрїнтеле Брѣнет, сїлїндѣ-се сз копвїнгъ пе реверїнѣа са, сїнгїтате; їнсъ, еминїнѣа воастрѣ счїацїї кѣ че не лїнїсте а пїїїмїтѣ пѣрїнтеле Podin ачесте сфѣтѣрїї, ши D. Балєїнїер, темїндѣ-се сз нх провоаче ѣъ крїсъ маї маре, поате кїарѣ де моарте, н'а кѣтезатѣ сз стѣрѣсакъ.

— Еї вїне! еѣ воїѣ ктезѣа, кѣчи їн ачесте тїмпѣрї де немїетате револуцїонарїѣ, знѣ сфїршитѣ кѣ солемнитате крестинескѣ ва продѣче знѣ ефектѣ foarte мїнтсїторїѣ асснпра пѣзлїкѣлїї. Їнтїмплїндѣ-се сз моаръ, ар фї тревѣїтѣ кїарѣ де акѣн сз се факъ прегѣтїрїле тревїнчїоасе спре а їмѣлѣсѣмѣа пе преа сїнтѣлѣ пѣрїнте; се ва лѣссѣ астѣфелѣ еспѣссѣ кїте-ва зїле їн капеллѣ, їнкѣуїѣспатѣ де лѣмїнѣрї аспїнсе, дѣнѣ обїчеїлѣ романѣ. Секретарїлѣ меѣ ва дѣ desemнѣлѣ декорацїїнїї фѣневре; ачеста є foarte splendidѣ, foarte їмусїтоарїѣ; пїїн посїгїеа са їн ordїnea noastrѣ, пѣрїнтеле Podin ва авеа дрентѣ ла ѣъ черемонїе фѣневрѣ кїтѣ се поате шаї мѣреацъ; 'ї ва тревїї челлѣ пѣгїїнѣ шеасе sste де лѣмїнѣрї де чеарѣ ши вре-ѣ дозїспрезече лампе фѣневарїе, атїрнате d'assнпра корїлїї сѣъ, нентрѣ ка сз лѣмїнезе де sssѣ; пе зрїтѣ се ва пїстеа їмпѣрїї попорѣлїї нїсте мїчїї foї-skpїsse копрїнзїндѣ бїографїа чеа евлавїоасъ ши asketїкѣ а са, ши...

Ѓнѣ вѣетѣ репедѣ, sekkѣ ка ачела аллѣ знѣї обїектѣ металїкѣ че ар арѣнкѣ чїне-ва кѣ мїнїе, се азїї їн камера вечїнѣ зндѣ се атлѣ волнавѣлѣ, ши їнтерѣнсе пе кардїналѣ.

— Нѣ кѣм-ва пѣрїнтеле Podin сз вѣ фї азїїтѣ ворвїндѣ де їмѣлѣсѣмѣа са... сїнгїтате, — zїsse їнчетѣ D. Ange-Modeste Rousselet, — патѣлѣ сѣѣ є лїпїтѣ де ачестѣ пѣрїте де skїндѣрї ши се азде totѣ че се ворвезче аїчї.

— Daka пѣрїнтеле Podin м'а askѣлатѣ, — реїнченѣ прелатѣлѣ ворвїндѣ їнсъ їнчетїшїторїѣ ши петрѣгїндѣ-се їн челлѣлїлѣ капѣтѣ аллѣ камереї, — ачeastѣ їнпрецїїспаре 'мї ва серпї де а їнтрѣ їн матерїе;... їнсъ їн тоатѣ їнтїмплѣа, стѣрѣсскѣ а крѣ-

de kъ imbъlzъmarea шi esuъnerеа арѣ fi foarte nechesarie pen-
trs а dа ѣъ bъnъ lovitsъrъ spîritуалi пълiкѣ.

Акѣм попорѣлѣ є foarte îngrozitѣ de холерѣ; ѣъ asse-
menea nouнъ fъnerъ ар prodъche знѣ mare efektѣ assъpra ima-
pinauiei попорѣлi.

— Mi veuї dа voїѣ, emіnauѣ, sъ vъ fakѣ ѣъ observare,
kъ aiчi leuїle se oppнѣл la ачeste esposiuiї, шi kъ...

— Leuїle... totѣ leuїle, — zisse kardinalулѣ kъ minie
— Їnsъ nъ sчii kъ шi Roma are leuїle salle? nъ sчii kъ totѣ
preotулѣ este sъnnъsълѣ Romei? Oare nъ є timпълѣ de а...

Їnsъ, ne voindѣ fъръ їndoialъ sъ їntpe їnt'ѣъ konvor-
vire mai лъmъpїtъ kъ їntърълѣ medikѣ, prelatsулѣ реїnчeнъ:

— Mai їpziѣ ne vomѣ okkъnа mi de ачeasta їnsъ, sъn-
ne-mї, dela visita mea чеа de ne зрmъ, пъrintеле Podin a mai
авstѣ alte аччessъpї de delirїѣ?

— Darѣ, sїngїtate, astъ noante a fostѣ їnt'знѣ delirїѣ
kare л'a uїnstѣ mai ѣъ opъ mi жъmъtate.

— Ai зрmatѣ ашїа dъnъ kъm 'uї am fostѣ pekommandatѣ
de а uїnea ѣъ notъ esaktъ de toate vorвеле че а pronуuatѣ vol-
навълѣ їn timпълѣ ачestї noѣ аччessѣ?

— Darѣ, sїngїtate; eakkъ ача notъ, ашїа dъnъ kъm
emіnauа voastъ mїaї kommandat'-o.

Zikїndѣ ачeasta, D. Ange-Modeste Rousselet skoasse din
bъzъnarїулѣ sъѣ ѣъ notъ ne kare o dede prelatsулi.

Vomѣ addъche ammintе uїtїtorїулi kъ ачeastъ parte а
konvorviriї D-лї Rousselet шi а kardinalулi fiндѣ uїnstъ la
oare-kare denъrtare de пъpete, Pdin nъ nъtsъsse азsi nimikѣ, ne
kїndѣ konvorvireа pїvїtoarїъ la їмбъlzъmarea sa nъtsъsse аж-
жъnъe kъ denїnъtate nїnъ la dїnsълѣ.

Kardinalулѣ pїimїndѣ nota dela D Rousselet, o лѣ kъ ѣъ
esъnesie de viї kъpїositate. Dъnъ че а uїtit'-o, eлѣ strїnse xїp-
tia шi 'шї zisse fъръ sъ-шї poatъ askъnde zїmїpeа:

— Totѣ kъvїnte neїngellesse шi fъръ niчїѣъ legъtъръ...
niчi doъ vorвe din kapї sъ se poatъ траe ѣъ konkъzisne pađio
novїлъ;... їn аdevърѣ, ар zїche uїne-va kъ omълѣ ачeста are пъ-
terea de а se nossede kїарѣ їn timпълѣ delirїулѣ sъѣ, шi а nъ
se gїndї de kїtѣ la nїste лъkъpъpї kъ totулѣ neїngellesse.

Annoї їndpentїndѣ-se kъrpe D. Rousselet:

— Eschi sigxřǝ kř n'ai skřnnatř nimikř din čelne če vorvia în timnřlř delirizřlř sřř?

— Affarř de niste frassǝ če penetǝ řřř inčetare ři ne karǝ nř le am skřissř de kǝř řřdatř, emininęa voastrř nřteęǝ fi konvinsř kř n'am lřssatř ničǝřnř singxřř křvǝntř, ori-kǝř de neraționabilř mi s'a nřřřř...

— Mř veǝ întrodřče la nřřrintele Podin, — zisse prelatřlř đřnř řnř momentř de třčere.

— Înř... řinęitate... — respnřse skolarizřlř kř prečetare, — de abia este nřmaǝ řř ori de kindř ř'a nřřřřitř aččessřlř, ři prea řintřlř nřřrinte ę foarte sľabř în ačestř momentř.

— Kř attitř maǝ mřřtř, — respnřse destřřlř de neinęel-lepčesče prelatřřlř.

Апоі гіндінд-се нрїнđ, адассе :

— Kř attitř maǝ mřřtř... eľř va aņpreęǝ maǝ mřřtř řřřřřřřle če 'i addřkř;... daka va fi addorpmǝř, desieantř-lř ři aņņęnřř-i visita mea.

— N'am de kǝř sř nřřimeskř ordiniľe emininęei voastre, — zisse D. Rousselet nřkǝndř-se.

III eľř intrř în kamera večintř.

Remǝndř singxřř kardinalřřlř 'mi zisse kř řnř aerř gǝnditorľř :

— Mř întorķř sarř-ři la ačeea-ři... În momentřlř gravničei aņņkřřǝ de cholery, de kape a fostř lovǝř, nřřrintele Podin s'a křezřřř otrřvitř nřřin ordiniľe řintřřřř-skăřnř, eľř lřkřř đarř koutřř Poia če-va foarte de temřř, pentř kř 'i a venitř în minte řř řřikř attitř de vľestematř. Oare sř fie adevěrate nřņņșřřřle noastre? Oare kř adevěratř, đřnř křm ne tememř, lřkřeazř misteriosř ři nřřternikř assņpra řnřǝ însemnatř nartǝř đľř kolleciřřľř sakřř?.. înřř attņnčǝ kř če skonř? eakķ čea če a fostř kř nenřřinęř de ă se nřřřřndę, attitř de vine ři kř kředinęř ę nřřřitř sekřetřřlř de křtre komitčǝř ľřř.. Suerassem kř în timnřlř delirizřľř 'i ap skřnă vřeřnř křvǝntř kape m'ap nřne ne řřma sekřetřřľř de kape attitř de mřřtř ne interessřmř sř avemř křņņořčinęř; křčǝ maǝ totđ'as-řa delirizřľř ři maǝ aľessř la řnř omř de řnř řnřřitř așřa de neľinistǝř, așřa de aktivř, delirizřľř nř ę de kǝř esăčerepea řneǝ ideǝ dominante; kř toate ačestea, eakķ akřm činčǝ aččessřřǝ če

mi s'aş stenografiatş, auiã zikîndş, kş attita kpedîngş... şî ni-
mikş, nş... nimikş, de kîţş niste fpassî neîngellesse saş fşrzş
şrnare.

Peîntoarçerea D-lşî Rousselet nşse şnş kapîţş gîndşri-
lorş prelatslşî.

— Sînt desolatş de à vş sunşe, sîngîitate, kş prea sîntşlş
pşrpînte se îndşrştnîchesche de à pşriimi şz vazş ne çîne-va, elş
pretinde kş are nevoîz de şz liniste absoltş... De şî è foarte
ovositş, elş se nare povşnorîţş, miniosş... Eş kpezş kş v'a az-
zitş ne emîninga voastrş vorbîndş de îmbşlzşrnareã che ar tre-
vşî şz î se faktş... şî...

Kardînalşlş, înterşmîndş ne D. Rousselet, 'î zisse.

— Auiã darş, pşrpîntele Podin a avşţş çelş de ne şp-
mş açhesş de delîriş astş noante?

— Auiã, sîngîitate, dela trei nînz la çînçî ore de dimi-
neazş.

— Dela trei.. nînz la çînçî ore de dimineazş, — pe-
netş prelatslş ka kşm ar fi voitş şz defîgş açeste amşrnante îñ
memoria sa, — şî açestş dilîriş n'a deskonnerîţş nimikş deosîbitş?

— Nş, sîngîitate! auiã dşnz kşm emîninga voastrş v'aui
ustşţş kenvinçş prin çîtiprea açestei note, è kş nenstîngş de à
adşnã mãî mşlte vorbe neîngellesse.

Anpoî, vşzîndşş ne kardînalş îndrentîndş-se supre şşîã
çelelşalte kamepe, D. Rousselet adaşse.

— Înstş, sîngîitate, pşrpîntele Podin nş voşesche niçî dekşm
şz vazş ne çîne-va: elş are trevşîngş de şz liniste absoltş
înainteã operaçiei che are şz î se faktş îndatş... şî ar fi pşri-
mejdîosş poate de à...

Êrşz à pesnşnde la açeastş obserbare, kardînalşlş îñ-
trş îñ kamepa lşî Podin.

Astş kamerş destşlş de întînsş, lşminatş prin doş fe-
restre, erã sîmulş, însş komodş movîlatş; doî tşçîsnî nîlnîiãş
îñ çenşşîã vetrei, îñ gşra kşria se vedea şnş îvşikş de kafea
şî şz tigaiş şnde sfîria şz groassş amuestekşşşş de fşînz de
mşstariş, ne marşînea sovei se vedea împurşçiate mãî mşlte vşk-
kşşî de nînzş şî de olandş.

Îñ astş kamerş domnia açelş mîrosş de suîçşrie, pes-
nîndîţş din medikamînte, kş deosîbipe îñ lokşpile okşpnate de

волнавї, mīposǝ de ǝ pǝtepe attitǝ de akpǝ, attitǝ de pǝtpedǝ, attitǝ de greǝoasǝ, in kītǝ kardinalǝlǝ se oppri ǝnǝ momentǝ līngǝ ǝmīǝ fǝpǝ sǝ se inainteze.

Astǝfelǝ dǝpǝ kǝm Pr. S. Pǝrīnǝi pretindeaǝ in pǝrǝm-
blarea lorǝ, Podin tǝpǝa pentǝr kǝ ellǝ 'mī zissesse:

— *Трѣѣ се тѣѣскѣ, мї воїѣ тѣї :*

Kǝčī dǝpǝ kǝm imaǝinadīile čelle slabe, ǝpīritele čelle fǝpkoase, kadǝ addese—opī la singǝra groazǝ à pǝǝlǝ, asse-
menea earǝ—mī tǝpǝa de karakterǝ mī enerǝia moralǝ addese-
opī se notǝ ǝntà kǝ indǝrǝtnīcie kontǝr pǝǝlǝ mī sǝ tǝpǝmfe
de niste posīgīi kīte—ǝdatǝ de desperare.

Astǝfelǝ se ǝrmasse mī kǝ icsitǝlǝ... Nestǝrǝmǝtata statop-
nīcie à karakterǝlǝi sǝǝ, ǝlīmīntǝtoarīa tǝpǝie à voīnǝei salle
(kǝčī voīnǝa kīstīgǝ kīte—ǝdatǝ ǝnǝ felǝ de atosǝ—pǝsternīcie mis-
terioasǝ de kape nesčīne se snepīe), venīndǝ in aǝǝǝtǝpǝlǝ is-
kǝssitei medīkādīsnī à vǝrednīkǝlǝi Baleīnīer, Podin skǝpnasse de
ǝpǝia mortalǝ de kape fǝssesse lovītǝ kǝ attitǝ de mare pene-
zīčīne. Inǝǝ ačestei detǝnǝtoarīe tǝrǝǝrǝpī fīsicǝ ǝrmarǝ niste
fǝpǝǝpī dīn čelle maī pǝrīmeǝdīoase, kapī nǝneaǝ in mare pǝrīme-
ǝdīe vīcaǝ lǝi Podin.

Ačeastǝ pēīndoīpe de pǝrīmeǝdīe kǝǝīnǝsse čelle maī
vīī pēlīnīstī II—lǝi de Aīgīīmī, kape kǝ toatǝ pīvalitate mī pē-
losīa ǝa, sīmǝia kǝ la nǝntǝlǝ ǝnde venīsserǝ lǝkrǝpīle, Podin,
pīīndǝ toate fīrele ǝpǝzīpī, nǝmaī singǝrǝ ellǝ pǝtea sǝ—ī kondǝ-
kǝ ǝpǝe vīne.

Pērdelīele dēla kamera volnavǝlǝi fīīndǝ pē ǝǝmǝtate
lǝssate, nǝ lǝssaǝ sǝ strǝbatǝ de kītǝ ǝǝ slavǝ lǝmīnǝ in pīǝ-
pǝlǝ patǝlǝi ǝnde zǝčea Podin.

ǝaǝa icsitǝlǝi pērdǝsse ačea kǝloape vǝpǝie, pǝrtīkǝla-
pīǝ holērīdīlorǝ; inǝǝ pēmǝssesse de ǝǝ gǝlǝvīnealǝ kadanpǝasǝ;
slǝvīčīne mī epà astǝfelǝ in kītǝ pēlīea—ī čea vēstedǝ mī ǝpī-
rītǝ se līnīa de čelle maī mīčī oasse ale feǝeī; mǝǝkīī mī vī-
pēle lǝngǝlǝi sǝǝ gītǝ, ǝskatǝ, slavǝ, ka ačēlla alǝ ǝnǝī vǝl-
tǝrǝ, sēnǝuaǝ kǝ pǝǝčītǝpīale ǝnēī fǝnīī; kapǝlǝ sǝǝ, akkounerītǝ
kǝ ǝǝ skǝfīe de mǝtasse pēagrǝ—pǝshīe mī ǝnǝǝpǝasǝ, de ǝǝt kape
ēshīaǝ kīte—va vīǝe de pǝrǝ kǝrǝntǝ, se pēzǝmà pē ǝǝ pēpī-
nǝ inǝegpītǝ mī mīnǝitǝ: Podin pē voīndǝ pīčī dēkǝm sǝ—lǝ skim-
vē kǝ alte pīnze kǝpate. Bapǝa ǝa, pǝrǝ, kǝrǝntǝ, pē fīīndǝ pǝsǝ

de mǎltǎ timnǎ krescea ičí kollo ka pǎrǎlǎ înǎspritǎ alǎ ǎ-
neí perii ne acea nelle de omǎ mortǎ; ne d'assǎpra kǎmǎșii sal-
le, eǎlǎ pǎrtǎ ǎkǎ vekie žiletǎ de línǎ spartǎ in maí mǎlte lo-
kǎrǎ; eǎlǎ lǎssasse în josǎ vǎlǎlǎ din vǎdele sale, mi în mi-
na sa cea ossoasǎ mi pǎroasǎ, kǎ vǎgiele albǎstrii, eǎlǎ ȕinea
ǎkǎ vasma de nasǎ de ǎkǎ kǎloare kǎ nenǎtingǎ de ǎ se pǎtea
deskpie.

Affarǎ dǎ doǎ lǎmini arzinde, karǎ lǎciaǎ în vǎtra for-
matǎ prin adínchimea opǎtelorǎ, nesǎine ap fi zissǎ kǎ ǎ vǎkǎ ka-
davǎ. Acea privire vǎde se pǎrea koncentratǎ toatǎ vieaǎ, toa-
tǎ enerȕia ce maí remǎneaǎ inkǎ în acestǎ omǎ, trǎdǎ ǎkǎ pe-
liniste sfǎșietoarǎ: kíte-ǎdatǎ, trǎssǎrile feȕei sǎlle arȕtaǎ
ǎkǎ dǎpere înfrikosiatǎ; kíte-ǎdatǎ kǎșniþea dinȕilorǎ, strin-
ȕerea deȕitelorǎ mi penezile tǎsǎriri de karǎ eǎ mișkatǎ,
dovediaǎ îndestǎlǎ desperarea sa de ǎ se vedea ȕinǎtǎ ne aȕellǎ
patǎ de dǎpere, ne kíndǎ gravale interessǎri de karǎ eǎ însǎr-
ȕinatǎ, reklamaǎ toatǎ aktivitatea vǎpirtǎlǎi vǎkǎ; astǎfelǎ gíndi-
rea sa, neínȕetatǎ întinsǎ mi înfokatsǎ, sǎvǎia addese-opǎ, ideile
i se perdeaǎ, attǎnȕi eǎlǎ simȕia momente de absingǎ, aȕessǎri
de delirǎ din kare eșia ka dintǎ vǎkǎ vǎkǎ nenǎlǎ mi ǎ kǎ ad-
dǎcere ammintǎ 'lǎ supímintǎ.

Dǎpǎ îndelentele sfǎșiri ale medikǎlǎ Baleinier, ne ka-
pe'lǎ gǎșșia prea sǎvǎkǎ nentǎ ǎ se okkǎnǎ de lǎkǎrǎ impoitan-
te, pǎrintele de Aigimni se fepisse i înǎ attǎnȕi de ǎ pesnǎnde
la întǎvǎrile lǎi Podin assǎpra mǎrǎlǎi tǎveí de Penepont, at-
titǎ de interessantǎ nentǎ dínsǎlǎ, mi de kare tǎmǎrǎ de ǎ o ve-
dea kompromissǎ sak pǎdǎtǎ în vǎmarea silitei nelǎkǎrǎ la
kare voala 'lǎ kondemnǎ. Tǎcereá II-lǎi de Aigimni în oviék-
tǎlǎ aȕellei vǎriri, ale kǎi fire le ȕinea Podin, desȕvǎrșita
nekǎnnosȕingǎ în kare se aflǎ de evenimintele ce s'arǎ fi pǎstǎtǎ
netreȕe de la înȕenȕtǎlǎ voale ívǎlle, snoriaǎ inkǎ esasperarea sa.

Astǎfelǎ eǎ starea moralǎ mi fisikǎ ǎ lǎi Podin, kíndǎ,
kontǎ voingǎ sa, kardinalǎlǎ Maziniéri intrasse în kamera sa.



CAPULU XXI.

CURSA.

Pentru à face sã se înțeleagã mai bine totrãrele lui Podin, pedãssã la nelãkrape din kãssa voalei, mi pentru à se înțelege importanãã bisitei kardinalãlui Maliniãri, sã addãchemã aminte în dozã kvinte kvetezãutele planãri ale ambiãiei iessitãrã, kape se kpedea rivalãrã lui Sists Çintã, pãpã ce va ajãnãce à fi egalãrã sã.

A ajãnãce prin isãrtipea trebei kã chei de Penepont la postãrã de ãeneralã alãrã ordinei sãlle, annoi în kassãrã snei avdikãii mãi prevãzãtã, à 'mi assignã, prin ãã splendidã korrãncie, chei mãi mãlãi din kolleçionã sakrã, supã à se ãrkã pe tronãrã pontifikãrã, mi attãnã prin mijlokãrã snei skimãrã în statstere sovietãrã lui Issã, à infodã aãeastã pãternikã societate la sãntãrã-skãrã, în lokã de à lãssã în independenãã sa à ajãnãce într'ãã linie, mi mãi totãd'ãrã à dominã pãsterea napãrã, astãfelã epãrã sekretele proiekte ale lui Podin.

Kitã pentru ustãncã lorã... aãeastã epãrã konsekrate prin pãteroasere anteedãnte, kãã mãi mãlãi simãli kãrãrãrã sãã preoãi fãssesserã deããdatã pedikãii la demnitãtea pontifikãrã.

Kitã pentru moralitateã lãkrãrã... înãlããrea lui Borçia, à lui Iãrã II, mi à mãi mãrtorã alãi vikãri à lui Xristosã, pe lãngã kãrã Podin epãrã sãã venerabilã sãntã, eskãrã, astopisã, pretençionã iessitãrã.

De mi skonãrã sãntãrãlorã sekrete ale lui Podin la Roma fãssesserã nãã attãnã akkonnepitã de çellã mãi adãnkã miãstãrã, totãmã ureussãrã fã destentãtã assãpãrã înãelãçerãlorã sãrãle çelle sekrete kã sãã mare pãmãrãrã din memãrii kolleçionãrã sakrã; ãã parte din aãestã kolleçionã, în frãntea kãrã se aflã kardinalãrã Maliniãri, nelinistãndã-se desupã aãcastã, kardina-

lălă se folosi de kălătoră sa în Franția, nentru ka să se si-
leaskă să pătrenză misterioasele skonșri ale iesăitlăi. Dacă
în șena ce avemă să descriemă kardinalul se îndrătnicise
attitș de tare în voingă de à vorbi kă sântulă pătinte, kă toatș
nepălcherea achestăia din șrmă, este kă prelatsul speră, așă
dălă kăm se va vedea, să isșteaskă prin vikleshăgș à deskon-
peri șnș sekretș ninș attășnăi foarte askănsă, în obiektulă intri-
celorș ce 'lă presspășnea à șzi kă Roma.

În mijloculă dăpș ală șnorș înpredășrări attitș de im-
portante eră, kândș Podin se vedea în prada șnei voale ce 'i
paralishă nșterile într'șnș timș kândș mai mălă de kătș totăd'a-
șna ar fi avtș nevoiș de toatș aktivitatea, de toatș înșellășine
ce nștea să-î prokșre șpirălă șă.

Dălă ce a remasă kîte-va minște nemăkatș înainte ș-
șii, kardinalulă, kă stikla nedesăinitș dela nasș, se approniș
înșetășorăș de patșlă lăi Podin.

Așeta, întrăitatș de șțrșinșă kardinalulă și voiindș
să skappe de șă konvorșire, kare nentru măte kăvinte 'i eră
foarte șrișoasă, întoarse penede kapălă șure pătete, și se fș-
kă kă doarme.

Prea șșinș nelinistindș-se de așcastș prefăcere, și
foarte hotărătș să se foloseaskă de ștarea șlăvășinșii în kare
șăia ne Podin, prelatsulă lăș șnș skasșă, și, kă toatș nepăl-
cherea sa, se nșse lăngă patșlă iesăitlăi.

— Skămpălă meș pătinte... kăm vș aflăși? — 'i zisse
elă kă șnș glasș dălăce, ne kare așchentălă șăș italiană 'lă fș-
șea și mai înokritș.

Podin se fșkă kă nș așde, pesșirăș tape și nș pesșnșse
nimikș.

Kardinalulă, de mi aveă mășșăi, approniș nș fșrș des-
șștș, mīna sa de à iesăitlăi, o mișkă șșinș penetindș kă șnș
glasș mai tape.

-- Skămpălă meș pătinte, pesșndedă-mi, vș rogș, kăm
vș mai este?

Podin nș pătș șșșine șă mișkare de neliniste șșrioa-
șă, însă șrmă de à pemīnea mătș.

Kardinalulă nș eră omă de à se deskșrășă nentru at-

tită de păgînă, eală skăterpă din noș mi че-ва mai tare брадăлă iessitxăi, penetîndă кх ăх тăpie flegmatikă, kape ap fi skossă din păvdare ne члăлă mai sfferitorix din лăме.

— Skămpălă meș părinte, fiindăкх нх dormiți, askăl-tați-мъ, въ rogă...

Nekăjită de dăpere, infăriată de îndărtăničia prelătxăi, Podin 'mi întoarpe penede kăpălă, ađintă assăpra Romanxăi okiî săi чеi infăndađi, лăчindă de ăнă fokă întănekosă, mi кх възеле inkređite prin ăнă sspisă sardonikă, zisse кх амă-рăчизне.

— Възă, sîngitate, кх đineđi мълă ла doringa de à мъ vedea îмвълătxmată, dăпъ kăm zicheađi adineaopa, mi espsă în bisepikă, fiindăкх ađi venită sь-mi sîiđi agonia, mi sь грăviđi sfirșitxă meș!

— Еă, skămpălă meș părinte?... O Dămnezekle!... че zicheđi?

III kardinalxăi 'mi pedikă mîniie supre черă, ka nentpă à 'лă лăа de martăpă nentpă tineređa mi affekđisnea че а-веа кătre iessitxăi.

— Zikă чеаа че am азsită adiniaopa, sîngitate, кăчи пăretеле ачеста è foarte săvăpire, — adăssse Podin кх ăх îndo-ită амăрăчизне.

— A! prin ачеста voiđi sь zicheđi кх din toate пsterile sffletxăi meș в'am dopită, mi въ dopeskă ăнă sfirșită кх totxă krestineskă mi essemplărix... niči dekăm нх въ îмшеллаđi, преа skămpălă meș părinte!.. m'ađi азsită преа bine, кăчи мi ap fi foarte дăлче de à въ vedea, dăпъ ăх vieađъ netpekătx кх attita sîngitate, ăнă săiektă de adopare nentpă kpedinčioși.

— III eș въ sнăiș, sîngitate, — strigă Podin кх ăнă glasă слăвă mi tremăpîndă, — въ sнăiș кх è ăх kăzime mi sьл-вълăчие à pronănđă niste assemenea doringe în presingă ăнăi болнавă întp'ăх stape desperată; ашăа, — реiнченп слă кх ăх а-приндере kreskîndă kape kontrastă кх sьлăчизнеа са, — лăađi seama, мъ азiđi?... лăađi seama, кăчи... daka мъ voră nekă-жі... daka мъ voră sьпăрă neiнchetăă... daka нх мъ voră лăssă sь pesăflă în agonia mea... мъ voră sîi sь moră întp'ăнă kină departe de члăлă krestineskă... в'о sнăiș mai dinainte; mi daka

nenš temeiš assępra ęnšī spektakļs reliģiosš pentŗs à traęe fo-
losš din elļš, se amŗęeskš.

Aęestš aęęessš de mīnie, oęosindš foapte dęreposš ne Po-
din, elļš 'šī lęssš eapŗ-šī kapņļš ne perīņŗ, šī 'šī sterse vę-
zele čelle krņpate mī sīņęerate kę vasmaoa.

— Eī, eī, līnistīdī-vŗ, skęmņļš meš pŗpinte, — zisse kar-
dīnaļļš kę ęnš aerš pŗpintesķš; — līņseaskŗ-vŗ aęeste ideī fę-
neste; fęŗŗ īndoialŗ Provedingņa are assępra voastrŗ marī sko-
ņņŗī, fīndķķŗ v'a maī skņpnatš īnkŗ de šŗ mare primеждіе...
Sŗ sņerŗmš kŗ ea vŗ va mīntšī īnkŗ mī de aęestea karī vŗ a-
meningŗ akšm.

Podin pesņņse nŗin ęnš męŗmęŗš pŗęšwitš, īntopkīndę-
se eapŗ-šī kę faęa la pŗete.

Flegmatikņļš nŗelatš ęŗmš:

— Skoņņŗīle Provedingņei nŗ s'aš męŗņūnitš nŗmaī īn
mīntšīrea voastrŗ, skęmņļš meš pŗpinte; ea 'šī a manifestatš īn
kŗ pŗteŗea īntŗ'ęnš alŗš kīņš. Čeea če am sŗ vŗ sņēš ē de čea
maī īnalŗ īmportanŗ, askęlatādi mŗ dapš kę mare attentīņne.

Podin, fęŗŗ sŗ se īntoapŗ, zisse kę ęnš tonš amarš mī-
ņiosš, kare tŗdā šŗ adeŗŗpatŗ sšfferīņŗ.

— Eī 'mī voīeskš moapŗea... ęnš fokš īņfrikowiatš 'mī
sfišie pentņļš... kapņļš nŗ 'ļš maī sīmŗš de dęreŗe, mī eī sņnt
fęŗŗ mīlŗ... O! sšfferš ka īn męŗņeŗe tartarīķļšī...

— Amīa kęŗīndš... zisse īņęetīņūiorīķ Romāņļš sęŗī-
zīndš kę pŗętate; anņoī reīņęeņŗ tare:

— Daņģī-šī voīŗ sŗ stŗŗęeskš, skęmņļš meš pŗpinte...
faęeģī šŗ mīķŗ sīlīņŗ pentŗs à mŗ askęrītā, mī vŗ īnkŗedīņęezš
kŗ nŗ veģī avea pŗreŗe de pŗš.

Podin, totš īntīņš ne natņļš sŗš, mī fęŗŗ sŗ zīķŗ nīmīķš,
īņŗ kę ęnš ņestš desņerātš, pedīķŗ la čerš amīndoŗ mīmīle
ęnite mī īnkļestate ne vasmaoa sa, anņoī vŗaęeŗe 'ī kŗzęŗŗ eap-
ŗ-šī sļŗēte de à lęņģļš tŗņņķļšī sŗš.

Kardīnaļļš pedīķŗ pęģīņš din ęmerī mī pronęņŗš an-
ņęsatš mī parš vorŗeŗe ęŗmŗtoapŗe, sņŗe à nŗ neŗde Podin nīčī
ęna dīņtŗ'īņseŗe.

— Skęmņļš meš pŗpinte, Provedingņa a voīš ka, īn
tīņņļš delīŗīķļšī vostŗŗ, sŗ faęeģī fęŗŗ à voī nīste desķoņņe-
ŗīŗī foapte īmportante.

Ші прелатълѣ аштентѣ кѣ ѣъ кѣрпоситате пелініститѣ ре-
сслатълѣ евлавіоасеі кѣрсе че ѣтіндеа спірітълѣі слѣвітѣ алѣ іе-
ссітълѣі.

Însă ačesta, totѣ кѣ фаѣа ла пѣрете, се пѣрѣ а п'лѣі фі
aszitѣ, ші ремасе мѣтѣ.

— Вѣ гіндігіі фѣрѣ індіоіалѣ ла ворвеле меллѣ, скѣм-
нълѣ меѣ пѣрпнте, — реічепѣ кардіналълѣ. — Аведі дрентате, кѣ
ѣ ворѣа де ѣнѣ че фоарте гравѣ, ашїа, вѣ о репетезѣ, Проведін-
ѣа а воітѣ ка ѣн тпмпълѣ деліріѣлѣі вострѣ сѣ десконперігіі іп-
ші-вѣ кѣѣетѣрпеле воастре челле маі секрете, аррѣттіндѣ-мі дп
пенорочіре пѣмаі мие нисте лѣкрѣрпї карпї вѣ компромітѣ іп
кінълѣ челлѣ маі серіосѣ... Іп скѣртѣ, іп тпмпълѣ деліріѣлѣі вострѣ
де астѣ поанте, кѣре а ҃гінстѣ ашпроане доѣ оре, вої агї
demaskatѣ skopълѣ askonsѣ алѣ іутріѣелорѣ воастре ла Рома кѣ
маі мѣлгіі мемѣрпї аї коллеѣіѣлѣі сакрѣ.

Ші кардіналълѣ, скѣлїндѣ-се іпчетішорїѣ, се плекѣ д'ас-
ссѣра патълї, пентрѣ ка сѣ сшїонезе аррѣттареа фісіонміеі лѣі
Podin...

Ačesta пѣ'ї деде тпмпѣ.

Întokmaі прекѣм ѣнѣ кадѣврѣ сѣнпѣсѣ ла лѣкрѣреа ѣнї
ашпаратѣ де фісікѣ се мїшкѣ прпн тресѣрпїі первоасе ші репезї,
astѣfelѣ Podin сѣрпї іп патълѣ сѣѣ, се реѣѣмѣ ші се скѣлѣ дрентѣ
іп сѣсѣ, аѣзіндѣ челле дпн ѣрмѣ ворѣе але прелатълѣі.

— Елѣ с'а датѣ пе фаѣѣ, — zisse кардіналълѣ іпчетѣ ші
іп італіенесѣе.

Аппої, пѣндѣ-се еарѣ-ші пе скаѣнѣ, агїнтѣ ассѣра іе-
ссітълѣі нисте окї скїнтеїѣторпї де ѣѣ пѣккѣрпие трпсмѣѣтоарпѣ.

Де ші пѣ аѣзиссе ескламареа лѣі Малїнерпї, де ші пѣ
іпсемпѣссе глоріоаса аррѣттаре а фісіонміеі салле, Podin, кѣ
ѣоатѣ слѣвічїснеа са, іпѣеллесе гравѣ несокотпнѣ а мїшкѣрпї
салле челлеї семнїфкатпне... Елѣ шї редїкѣ мїна пе фрѣнте, ка
кѣм ар фі сімїгїтѣ ѣнѣ felѣ де амеѣеалѣ; аппої арѣукѣ іп ѣїѣрѣлѣ
сѣѣ ѣѣ кѣѣѣѣѣрѣ амеѣїтѣ, сперїатѣ, дѣкїндѣ ла вѣзеле салле челле
трѣмѣрпнде векїа са васма, пе кѣре о мѣшкѣ машпналїесѣе іп
тпмпѣ де кїте-ва секѣнде.

-- Мїшкѣреа воастрѣ чеа вїїѣ, спїаїма воастрѣ 'мї аде-
вересѣе, маї! трпста десконперпие че ам фѣкстѣ, — реічепѣ кар-
діналълѣ дпн че іп че маі трпсмѣѣторпѣ де сѣѣчессѣлѣ вїклешї-

— Сз спертмѣ, скѣмпнѣлѣ меѣ пѣрпнте, кѣ ачеастѣ кризѣ нѣ ва авеа нимикѣ ѡтпистѣторѣ;... ѡнсѣ пѣтѣндѣ ѡ се ѡтѣмпнѣ дѣн контра, есте де ѡтѣпѣссѣлѣ мѣнтсѣрѣ сѣффѣтсѣлѣ вострѣ де ѡ 'мѣ фаче ѡн мѣнстѣ мѣртѣрѣсѣрѣ чѣлле маѣ дѣстѣврѣшѣте... чѣлле маѣ амѣнѣнте... кѣарѣ де ар трѣвѣ сѣ стѣнгѣ тоате пѣтерѣле воастре ачѣсте мѣртѣрѣсѣрѣ;... кѣчѣ вѣаѣа вѣчѣникѣ ѣ маѣ скѣмпнѣ де кѣтѣ ачѣастѣ вѣаѣѣ пѣмѣнтеаскѣ.

— Де че мѣртѣрѣсѣрѣ воѣдѣ сѣ ворѣдѣ, сѣнѣгѣтѣ? — зѣссе Родѣн кѣ хнѣ гласѣ слѣбѣ шѣ кѣ хнѣ тонѣ сардонѣкѣ.

— Кѣм! де че мѣртѣрѣсѣрѣ? — стрѣгѣ кардѣналѣлѣ хѣмѣтѣ, — ѡнсѣ де мѣртѣрѣсѣрѣле воастре ассѣнра прѣмежѣдѣоасѣлорѣ ѡтпѣѣ че аѣдѣ лѣгатѣ кѣ Рома.

— Че ѡтпѣѣ? — ѡтпѣвѣ Родѣн.

— ѡтпѣѣле че аѣдѣ дескѣнперѣтѣ ѡн тѣмпнѣлѣ делѣрѣлѣлѣ вострѣ, — рѣспѣнсе прѣлатѣлѣ кѣ ѣѣ пѣрѣѣдарѣ дѣн че ѡн че маѣ ѡтѣрѣпѣтѣ. — Н'аѣ fostѣ оаре дѣстѣлѣ де лѣмѣспѣтѣ мѣртѣрѣсѣрѣ ѡтпѣѣле воастре? Пѣнтрѣ че дарѣ акѣм ачѣастѣ вѣновѣтѣ прѣѣѣтаре де ѡ ле дѣстѣврѣшѣ?

— Мѣртѣрѣсѣрѣле мѣлле аѣ fostѣ лѣмѣспѣте?... мѣ ассѣгѣрадѣ дѣспре ачѣастѣ?... — зѣссе Р'одѣн ѡтпѣрѣспѣндѣсе маѣ ла фѣл-карѣ кѣвѣнтѣ, атѣтѣ де обосѣтѣ ерѣ. ѡнсѣ енерѣѣа воѣнѣѣлѣлѣ, прѣсѣнѣа лѣ де спѣрѣтѣ, нѣ 'лѣ пѣрѣсѣаѣ ѡнкѣ.

— Дарѣ, вѣ о рѣнетѣзѣ, рѣспѣнсе кардѣналѣлѣ, — аффѣрѣ де кѣте-ва лѣнсе, мѣртѣрѣсѣрѣле воастре аѣ fostѣ кѣтѣ се поате де лѣмѣспѣте.

— Атѣнчѣ... де че трѣавѣ... сѣ вѣ ле маѣ рѣнетѣзѣ? — Шѣ ачѣлла-шѣ хѣрѣссѣ сардонѣкѣ ѡнкѣрѣѣ вѣзѣле чѣлле вѣстѣде аѣлѣ Родѣн.

— Де че трѣавѣ? — стрѣгѣ прѣлатѣлѣ мѣнѣосѣ, — ѡ мѣрѣпѣтѣ ѣртареа, кѣчѣ дѣка вѣсѣрѣка дѣ ѣртаре пѣккѣтосѣлѣлѣ карѣ се покѣсѣче мѣртѣрѣсѣрѣндѣ-шѣ пѣккѣтелѣ, еа нѣ дѣ де кѣтѣ аѣатѣмѣ мѣ влѣстѣмѣ пѣккѣтосѣлѣлѣ ѡнпѣтѣтѣ.

— О!... че топѣрѣ!... че нѣдеансѣ ѡнфѣкѣшѣатѣ!... — мѣспѣмѣрѣ Родѣн, шѣ аѣпоѣ рѣѣнчѣнѣ:

— Р'ѣндѣкѣ ам спѣссѣ тотѣ... п'ам нимикѣ сѣ вѣ маѣ спѣсѣ;... еѣнѣнѣа воастрѣ сѣѣдѣ тотѣ.

— Дарѣ, сѣѣшѣ тотѣ... фѣрѣ ѡндоѣалѣ сѣѣшѣ тотѣ, — рѣспѣнсе прѣлатѣлѣ кѣ хнѣ гласѣ дѣтѣнѣторѣ;— ѡнсѣ ѡн че кѣнѣ ам аѣлатѣ?

prin ăz mъртърisire ne kare o fъcheađi tъръ sъ аведі mъркаръ kъnnosчindъ de лъkparea voastrъ, ши annoї gîndiđi kъ асeasta vi se va ținea în seamъ?... Nъ... нъ... kpedeđi-mъ, momentълъ este soллемнъ, moartea vъ amenindъ; darъ, vъ amenindъ;... temeđi-vъ darъ de à snъne ăz minчisнъ sakpileгъ — strigъ прелатълъ din че în че mai miniosъ ши skъtърindъ пъternikъ врагълъ лъї Podin, — înfrikomiаđi-vъ, tremъrađi de flакъриле вечинче, daka kъtezađi sъ тъгъdsiđi чеea че sчiđi kъ è аdevъратъ... Веді тъгъdsi?...

— Nъ voiș тъгъdsi nimikъ, — artikълъ kъ grestate Podin; — însъ лъssađi-mъ în паче.

— În sfirșitъ, Dъmnezeș vъ inspirъ, — zisse kardinalъ kъ sнъ sșșniнъ de mълцъmipe.

III kpezindъ à fi ажжъnsъ ла skouș, реінченъ:

— Askълаđi glassълъ Domnълъї; елъ vъ va îndrepтa ne каллеа аdevърълъї, skъmnълъ меș пъринте; ашїа darъ, нъ тъгъdsiđi nimikъ?

— Eram... în delirіѳ... darъ... нъ... почїs... тъгъdsi... o! kіtъ de mъxtъ sșfferъ! — adassse Podin în formъ de парintese, нъ почїs тъгъdsi... невъниеле че voiș fi zissъ... în timpълъ... delirіълъї меș...

— Însъ kîndъ асește pretinse невъниї s'аръ notpivi kъ аdevърълъ, — strigъ прелатълъ, fъriosъ de à fi din ноș îmеллатъ în аurtentarea sa, — însъ kîndъ delirіълъ ар fi ăz deskonneripe провіденціалъ...

— Kardinalе Malіnceri... веклемігълъ vостръ... нъ ажжънче mъркаръ ла gradълъ agoniei мelle, — реінченъ Podin kъ glassълъ stinsъ. — Dовадъ kъ n'am sșșsъ sekpetyлъ меș.. daka am sнъ sekpety, este kъ îndatъ mi л'аї snъne...

III iessitълъ, kъ toate dșperile sалле, kъ тоатъ слъbiчisnea sa kресkîndъ, авș пъtepea de à se skъlâ ne жъmъtate ne патълъ sъș, de à pivi ne kardinalъ drentъ în faгъ, ши de à 'лъ despređi prin sнъ sșpîsъ de ăz iponie diаволеаскъ.

Dъпъ асeștea Podin kъzъ earъ-ши întinsъ ne перїпа sa, nșindъ-ши амїndoș mîniле inkъstate ne pentъ ши skouindъ sнъ sșșniнъ пролшчиторіx de dșpere.

Blеstemъ!... Асeșтъ inferналъ de iessitъ m'a приченстъ, — 'ши zisse kardinalълъ dîndъ din niчiorъ kъ търваре, — елъ

a înțeleasă că ținția lui mișcare 'lă compromisese; de acum înainte elă se puzesce, mi ne 'mi voiă ajăzănțe skonălă de kîtă folosindă-mă de slăvicișnea în care se află, mi prin măttele stăpîri... amenindări... îngroziri...

Prezatălă ne pătă isprăvi; știa se deskise deșdată mi pîrintele de Aigrimni intră strigîndă că ă esplomie de văkkerie nespră:

— ă postate din чelle măi бне!...

CAPULU XXII.

BUNA NOUȚATE.

De ne skimărea trăsărilor pîrintelă de Aigrimni, de ne gălăncala feței sale, de ne slăvicișnea mi mersulă să, se vedea că terpizila șenă din niada bisericăi Nôtre-Dame avăsesse ă kămplă reakție asăpra șnățșii sale. Că toate ačeste, fisionomia sa deveni veselă mi trisnătoară, kîndă, intrîndă în kamera lui Podin, strigă:

ă postate din чelle măи бне.

La ačeste kăvinte Podin tresări: că toate slăvicișnea sa, elă pedikă deșdată kapălă; okii săi lăçiră de ă privire nelinistă, kărioasă, pătrănzătoară; că mîna sa čea slăvă făkîndă semă pîrintelă de Aigrimni de à se approniă de patălă să, 'i zisse că ună glasă attîș de stînsă, attîș de înterșntă, inkîț de avia se avia:

— Mă simă foarte răă... Kardinalălă măi m'a gătă... Însă dakă ačestă postate ar fi foarte бнă... ar avea vre-șnă răportă că treaba de Penenont... à kăria kășetare mă sfîșie... mi de care ne mi se vorșesce ničă dekăm... mi se pare... că așă fi mîntșită.

— Fiăi dăpă mîntșită! — strigă pîrintele de Aigrimni

zitîndă rekommandăriile medikărilor Balainier, kape se ompressea pînă attîncî de à 'lă lăssă sî vorbeaskă lă Podin de ashia de grave intercessări.

— Ashia, — repetă pîrintele de Aigpimni, — fiuî mîntăită... shî mîndriji-vă: chea che aji fostă anșngată închene akșm sî se realizeze.

Zikîndă acheasta, eală skoasse din vâzșnarîlă sî șî xîrtie shî o dede lă Podin, kape șî apuskă kș șî mîntă lakșm shî tremșrîndă.

Kș kîte-va minste mai înainte, Podin n'ap fi fostă în stare sî șrmeze konvorșirea sa kș kardinală, kiapș kîndă în-ucelșchisnea să i ap fi îngădsită de à o șrmă; totă assemenea n'ap fi fostă în stare sî chiteaskă șî singșră linie, attîț de tșrșpată 'i eră vederea;... totășî, lă vorbele pîrintelă de Aigpimni eală pesimji șnă astșfelă de șoră, șî astșfelă de șperanșă, înkîț, prin șî omintire atotă-nșternikă de enerșie shî de voingș, eală se skălă ne kșmțate, shî kș șpirîțlă liberă, kș prîvîrea intelșișntă, chîti kș penezișisne xîrtia che 'i dedesse egșmenă.

Kardinală, șimită de acheastă grașnikă transfigșpare, se întrebă daka kș adevărată vedea ne acheala-shî omă kape kș kîte-va minste mai înainte kșșșse zăkîndă ne natălă sî, mai fșră kșnoschîngă.

De ashia Podin chîti ache xîrtie, shî deșdată skoasse șnă pșknetă de vșkkșrie înșșșșită, zikîndă kș șnă așhentă kș nepștingă de à se deskie:

— În șfirșită, ne amă mîntăită de șnă!.. prea bine!

Șî inkîzîndă okîi întp'șuș felă de pșpire estatikă, șnă șpîș de trîșnfă mîndrș înveseli tșșșșrie lă shî lă fșkș mai șpîșioase inkă, apșttîndă-i dîngîi chei galșinî shî deslîșgi de șîngine. Mîșkapea sa fș attîț de vîș, inkîț xîrtia che chîtisș kșșș din mîna-i tremșrîndă.

— Eală 'shî nepde kșnoschîngă, — șpigă pîrintele de Aigpimni kș nelîșste, plekîndă-se kștre Podin, — eș șînt vîvinovată, am șitată kș medikălă mș omprișse de à 'i vorși de lakșrșri șepioase.

— Nș... nș... nș 'șî împștă nimikă, — zîșse Podin închetîșorș skălîndă-se ne kșmțate în șșș, șnpe à linîști ne egșmenă de Aigpimni, — Acheastă vșkkșrie attîț de neașpărată

... ea kъшізнá poate... vindekareá mea; aшіá... нэ sчіѣ че simдѣ;... ínsъ зіte, pрivesче лá fáдá meá; 'mí pápe къ, nentpъ тнтѣá datъ de kíndѣ meзѣ nemíшkatѣ ne áчestѣ natѣ de míse- ppe, eá se кълорeazъ пѣдínѣ;... aшіá, къчí simдѣ кълдъръ ne oвpazѣ.

Podin zичeá ádeвъpáтѣ.

Ѣ рошіадъ ѣmedъ шí шпíоарѣ se pesníndí deѣzdatъ ne oвpazѣлѣ сѣѣ чeлѣѣ гáлbínѣ шí íngíъцáтѣ; ínsъ-ші́ глáсѣлѣ сѣѣ, de шí totѣ foapte слáвѣ, deвeні máí пѣдínѣ tpeмъpíndѣ, шí strí- гѣ къ знѣ áччentѣ de kоnvínçere áttítѣ de esáлтáтѣ, ínkítѣ пъ- píntele de Aígpímni шí пpелáткѣлѣ tpeсъpípъ :

Áчestѣ dín зpшъ áччessѣ pesнъnde de чeлeлeáte;... чí- tesкѣ ín víítopѣ;... aшіá... aшіá... — ádassse Podin къ знѣ áepѣ dín че ín че máí ínsпíratѣ; — káссá noastpъ вá tрíámfá; ... тоуí memъpíí блестemáтеí fáмíліí de Penenont vorѣ fí nímívídí, шí áчeáстá nестe пѣдínѣ;... вeдѣí vedeá..., шí...

Áппоí, íntepesнíndъ-se, Podin se pъstъpъtъ ne пepína sá zíkíndѣ :

— O! вѣккъpía тѣ ínнеакъ... глáсѣлѣ 'mí línсesче.

— Kape è káссá? desнpe че è vorвá? — íntpeвѣ kар- dínáлѣлѣ ne пъpíntele de Aígpímni.

Áчeáстá pesнъnse къ знѣ tonѣ ínokpítѣ шí пъtpъnsѣ :

— Ѣнѣлѣ dín клepонoмíí fáмíліeí de Penenont, знѣ mí- seráвíлѣ de mestepѣ, тоуítѣ пpín esччessъpí шí desfpínъpí, á мъ- pítъ, snt tpeí zíle, ín зpмápeá знеí вeдѣí пъáчнесчí, ín kape á воítѣ сѣ íntpъnte холepá къ ѣъ nepíetate sákpíлeгъ... шí dín káссá ne- díspоsíçíeí че m'á pеdínstѣ ín káсѣ, mí à знеí áлte ínpеçíсъpъpí, de áвíá ástъzí áш íntstѣ áвeá ín mína meá áktáлѣ de pеnássape áлѣ áчeстeí víktíme de nepелíçíe шí desfpínape. Ín sfírшítѣ á- чeáстá o vesteskѣ snpe лáдá pеверínçeí sáлe (eлѣлѣ áppъttѣ ne Pódin, kape zíssesse :

„Чeí máí pъí вpъжмáшí че potѣ áвeá зpмъtopíí áчeлeлѣ ínfamѣ pеnegáтѣ, snt nássíçníle лopѣ чeлe pелe.

„.. Fie áчeстeá dápѣ áжжъtъtoарíeлe noastpe kоntrъ á- чeáстъ semínçíe nepеçíçítъ...“ Ástѣfеáлѣ á зpмáтѣ nentpъ á- чeстѣ Iakovѣ de Penenont.

-- Bedeçí dápѣ, — pеínçeнъ Podin къ знѣ глáсѣлѣ áttítѣ de слáвѣ, ínkítъ deвeні índáтъ máí neíngелeлeсѣ, — пeдeánsá ín-

чепе акъм... знэлъ... дин чеї де Ренепонт а мърїтлъ... мї... къретаїї вїне кълъ... ачестлъ актлъ де релассаре... — адассе іе-світлелъ аррѣттїндлъ хїртіа че ҃їнеа їн мїнлъ ҃рїнтеле де Аїгпїм-ні, — ва аддъче їнтр'лъ зі 40 мїліїонї сосіетлїї ллї Ізсс... мї ачестїа... пертлс кълъ... в'ам...

Нлмаї сїнглре влзеле ллї Podin їспрлвїрл ачестл фрасе. Де кїте-ва секлнде гласллъ сълл атїтл де млалл се їнтлблшїсе, їнкїтл ҃есте ҃лїїнл нл се маї їнцеллесе шї се стїнсе кл то-тлл; гїтлл сълл, стрїмталл прїн лл клмпїлїтл емоцїїне, нл маї лл-сл сл еасл нїчїнл ачентл.

Іесїтлл, деплрте де л се снерїа де ачестл їнтїмїла-ре, їспрлвї, ка сл зїчелл амїа, фрасеа са прїн лл пнтомїнл ес-пресївлл: редїкїндл-шї атлнчї кл мїндрїе канлл, кл фадл мл-реадл шї мїндрл, ловї де долл салл треї орї фрлнтеа са кл вїр-флл деїтллї челлл маре, аррѣттїндл астлфелл кл нлмаї спїрї-тллї шї дїрекцїеї салл ерас даторї ачестл реслталл атїтл де фе-рїчїтл.

Ѓнсл крїндл Podin кллс еарл-шї обосїтл не астернлтлл сълл, гїфїндл, сллбїтл, дскїндл-шї вазмаоа ла влзеле челле вестеде; ачестл *ferivits nostate*, амїа днл клм зїчел еглменлл, нл вїндекассе не Podin; їн тїмїл нлмаї де лл мїнлстл елл авл кл-раїлл де л рїтл длрерїле салл; астлфелл, слава рошїаггл де ка-ре се кллорассе ҃лїїнл обрлзлл сълл, десллрл їндатл; фадл са devenї еарл-шї вїнлтл; сфлрїнцелле салл, лл моментл їнчетате, се реїндорл кл атїтл клмпїлїчїне, їнкїтл їнчелл сл се їнкор-дезе шї сл се згїрчелскл кл конвллїїне сслт пллплма че лл їнвллїа, се нлсе кл фадл їн жосл не перїнл, їнтїнзїндл-шї д'ас-сллра канллї амїндол мїїнїле їнклестате, ҃еллнелл їнтлклмаї ка нїсте дрлїї де ферл.

Днл ачестл крїзл атїтл де клмпїлїтл кїтл мї релеле, їн тїмнлл крїа ҃рїнтеле де Аїгпїмнї мї прелатлл алергарл лїнгл дїнслл, Podin, л клї фадл ерл склдатл де лл слдоара ре-чел, ле флкл семнл кл 'ї е маї вїне, шї кл дорелчел сл іеа лл медїкментл не каре 'лл аррѣтл кл деїтлл не млссїа са. ҃рїнтеле де Аїгпїмнї се длссе ка сл-ї аддлкл, шї не кїудл кар-дїналлл, кл лл деслстл фолте їнведелатл, спїрїїнїа не Podin, еглменлл дедел волнавллї кїте-ва лїнглре дїн ачелл медїка-ментл, алл клї ефектл немїжлчїтл фл дестллл де лїнїстїорл.

— Voiđi sь kiъmъ ne D. Rousselet? — zisse пъринтеле de Aigrimni лѣ Podin, kîndъ ачеста фь din ноъ întinsъ în па-тэлъ сьѣ.

Podin клѣтинѣ din канѣ интр'юнѣ kinѣ negativъ: annoi фьkindѣ ѣъ kъomплитъ omintipe, 'ши pedikъ mina чеа дреантѣ, o deskise de totъ, ми кь дефителъ стîngѣ фькь kîte-ва semne ne палтѣ; prin ачеста фькь сь îнцеллеагъ ne пъринтеле de Aigrimni, аррѣttîndъ-î din oki ѣъ masъ ашезатѣ интр'юнѣ колдѣ алѣ kasei, кѣ, ne пѣtîndѣ сь маi ворбеаскѣ, еллѣ voia сь skpie.

Îнцеллегѣ че voiđi сь zичеđî emîninga voastpъ, — 'î zisse пъринтеле de Aigrimni; — îнсъ маi ѣнтѣиъ zînistîđî-вѣ. Ши daka ва fi тpeвѣingъ, îndatъ вѣ voiъ dâ totъ че вѣ тpeвѣе nentpъ skpissѣ.

Доъ ловитpî date пѣтерникѣ, нѣ ла ѣшиа kasei лѣ Podin, чi ла ѣшиа de dinaфapъ à kasei пeчîне, îнтерѣнсерѣ ачeastъ счeпъ; prin îнцеллепчиоnea са, ми nentpъ ka конворбîrea кь Po-din сь fiъ маi sekpetъ, пъринтеле de Aigrimni pгasse ne D. Rousselet сь meazъ îн камера чеа маi de mapîне.

Eгъменѣлѣ, дѣнъ че а тpeкѣтѣ prin à доѣа камерѣ, des-kise ѣшиа antekamepei ѣnde se afflâ D. Rousselet, kape 'î dede снѣ пликѣ destѣллѣ de волѣminosѣ, zikîndѣ:

— Вѣ черѣ еptape nentpъ кѣ в'ам desopînatѣ, пъринтеле меѣ, îнсъ ми s'a zissѣ сь вѣ даѣ ачесте xîptii îн minѣтѣ kîapѣ.

— Вѣ мѣлѣѣmeskѣ, Domnѣle Rousselet, sisse пъринтеле de Aigrimni; annoi адассe: — счîđî ла че opъ арс сь вîѣ D. Bалеinîep.

— Îнсъ еллѣ нѣ ва îпtîrziâ, пъринтеле меѣ... кѣчi, маi înainte de à îнноntâ, еллѣ voiesче сь факъ операцîеа attîѣ de дѣреоастъ, kape тpeвѣе сь айѣ снѣ effektѣ хотѣpîtopîs assъnpa стѣpîi пъринтелѣ Podin, ми еѣ акѣм пpeгъteskѣ чeллe тpeвѣин-чиоase nentpъ ачeasta, — адассe D. Rousselet аррѣttîndъ маi мѣл-те instrъminte de kîpъpъie, îнфopъtoapîe, ne kapî eгъменѣлѣ лe konsîderъ кь снѣ felъ de ppozъ.

— Нѣ счîѣ daka ачeastъ simptomъ este гpавъ, — zisse iessîтѣлѣ, — Пр. S. пъринте kîapѣ акѣм гpавникѣ фь ловитѣде снѣ ач-чeссѣ kape 'î а stînsѣ кь totѣлѣ гласѣлѣ.

— Ачестѣ аччeссѣ se peîнноѣсче nentpъ à тpeia oapъ de ontъ zîe, — zisse D. Rousselet, — ми операцîеа D-лѣ Bалеi-

iniер ва fi assъpra gittълѣ прекъм ши assъpra плъминлорѣ.

— Ши ачeastъ операцияе este foarte дъреоasъ? — интревъ прънтеле de Aigrimni.

— Нъ кpezъ къ poate fi че-ва маї крѣдѣ ин кирърѣе — респънse skolarѣлѣ, — ши de ачeea D. Балеиниер а askъnsъ импортаңда знеї assemenea операцияи прънтелѣ Podin.

— Биневоїгї de аштентагї totъ аїчї пе D. Балеиниер, ши съ 'лѣ тръмитегї иңдатъ че ва veni, — zisse прънтеле de Aigrimni, ши se реїнтоарse ин камера волнавълѣ. Пъїндъ-se атънчї пе марѣinea патълѣ лѣ Podin 'ї zisse аррѣттїндъ-ї skpisssoarea:

Еаккъ маї мълте рѣуортърї контрaзїкътоарїе, карї привекѣ пе deosїsitele persoane din familia de Penenont, че ми с'а пръртѣ а мерїтă spїonare спецїалъ ... neїnvoїндъ-мї dїsposїgїeа mea de а vedea че-ва къ иңши-ши okїї meї de kїte-ва зїле... къчї astъzї агїа мъ skole пептръ љнтїа оаръ; ... иңсъ нъ счїѣ, пръпїnte, — адассse елѣ иңдрептїндъ-se кътре Podin, — daka stapea voastrъ вѣ ва їептă съ askълтагї...

Podin фъкъ знѣ semnъ totъ-deѣдатъ attїтѣ de рѣгъторїс ши attїтѣ de desнеpatѣ, иңкїтѣ егъменълѣ simгї къ, а нъ иңплїni doringа лѣ Podin ар fi totъ attїта de primeждїosѣ, ka ши kїндѣ 'ї ар akkodă-o; иңtopkїндъ-se dapѣ supе kardїналѣ, kape epă totъ псїнїгїїатѣ къ нъ пѣтъsse deskонперї секретълѣ їessїтълѣ, 'ї zisse къ ѣъ respектоasъ полїтегъ аррѣттїндъї skpisssoarea:

— Ешїнїңда voastrъ иңвоїесче?

Прелатълѣ 'мї плекъ капълѣ ши респънse:

— Тревеле voastre sнт ши але noastre, skъmnълѣ меѣ пръпїnte, vїserїka тревъse totъd'азна съ се вѣккъре de чeea че се вѣккъръ glорїoasa voastrъ societate.

Пърїnte.лe de Aigrimni desнечетлѣ плїкълѣ; маї мълте note de felъpїte skpissopї epаѣ иңкїse иңънтръ.

Дъпъ че чїтї пе чеа d'ънтѣїѣ, тръссърїле лѣ се носоморїръ deѣдатъ, ши zisse къ знѣ glasѣ tape ши пѣтрънзторїс:

Ѣъ nepopочїpe... ѣъ шаpe nepopочїpe...

Podin 'ши иңтоарse къ вїoчїzне капълѣ supе dїnsълѣ, 'лѣ прївї къ знѣ aerѣ пелїнїстїтѣ ши иңтревъторїс.

— Флорїна а мърїтѣ de холеръ, — zisse прънтеле de Aigrimni, — Ши чeea че е маї de иңтрїstatѣ, — адассse Пp. S. пръпїnte stepfelїндѣ nota ин мїнї, — este къ маї иңainte de а

mări, ačeastă miserabilă ființă a mъртъриситă D-rei de Kardoville, ne kare de mълtă timpă o spionă dăpă ordinile reverinței voastre...

Гъръ îndoială moartea Florinei mi mъртърисirile че а fьkстă stăruinei sală, kontrariaș plansirile лăі Podin, kъчi елă fьkк съ се азъ знă felă de mърmърă neartikkлатă, mi trъs-sъrile тедеi лăі, kъ тоатъ слъвичиснеа лорă, аррѣттаръ ѡ kъm-илитъ kontrarietate.

Egumenăă, trekîndă la ѡ алтă notă, о чiti mi zisse:

— Ačeastă notă, attingъtoарiъ dъ mareșialăă Simon, nъ è kъ totăă pea, însъ è denarte de à fi mълуъmitoарiъ; kъчi annъndъ oare-kare înbъnътъцире îп posiциеа лăі. Bomă vedea îп sfîrșită, din însemnъrile znei алтэ лъmъpipi, daka ačeastă notă meritъ тоатъ kpedingă.

Podin, kъ знă țestă перъдъторiș mi gравникă, fьkк semнă pъrinteлăі de Aigrimni съ се гpъвeaskъ de à чiti.

III Пp. S. пъrinte чiti ѡpъmъtoарiеле:

— „Se assigneazъ kъ de kîte-va zile supităă ma-„reșialăă se pare mai пъđină tristă, mai пъđină nelinistită, „mai пъđină тpъвpатă; елă а netpekстă desнъzi доъ ore kъ fiчеле sală, чееа че нъ i s'a întimnată de знъ timpă destăăă de îndelъngă. Aspra fisionomie à soldatăăі съă Dagoverp, înbeselînd-se din че îп че... se poate privi ačeastă simptomъ ka sigъpъ dovadъ à znei înbъnътъциpî simъitoарie îп stapea mare-șialăăі.“

„Челле din ѡpъmъ skpissopi anonime, fiîndă date komis-sariăăі prin soldatăăă Dagoverp, fъpъ à fi fostă deskise de ma-„reșialăă, fiîndă pekъnnoskъte de ne înskriеpea лорă, ne bomă gîndi la mijlocеле de à ле trъmite print'ъnă алтă kină.“

Annoi vitînd-se la Podin, пъrintеле de Aigrimni 'i zisse:

— Reverința voastră жъdekъ fъpъ îndoială ka mi mine kъ ačeastă notă ар nstea fi mai îndestătoарiъ?

Podin 'mi plekă канăă. Pe fisionomia лăі чеа носо-морiтъ mi сpъчiтъ се чitia kîтă de mълts сfferia kъ нъ nstea vorși; de доъ opî 'mi nșse mîna ne gîttă, vitînd-se la пъrintеле de Aigrimni kъ dspepe.

— A!... — stpigă ačesta kъ mînie mi амъръчiне, dăпă

че netpekъsse къ okii ъъ алтъ notъ, — nentpъ ъъ întîmulare ferivîtz — zîoa ачеаста аре ъъ мългime de nekasъpî foarte fъneste!...

Ла ачесте къвinte, Podin întopkîndъ-se къ bioivîsne supе egъmenъ, întinzîndъ supе dînsълs mîinîle-î tremъpînde, 'лъ întrepъ дîn uestъ шî dîn къstъtъpъ.

Kardînalълъ, împъpîndъ ачееa-шî nelînîste, zîsse egъmenълsî:

— Че въ însuîndeazъ ачeastъ notъ, skъmnълs меъ пъpînte ?

— Шедереа D-лsî Xарdî îп kasa noastpъ se kpedea къ totълъ nekъnnoskъtz, — pesnъnse пъpîntеле de Aîgpîmni, — шî акъm se презъnnъne къ Agpîkolъ Basdoan ар fi deskonnepîtъ лъкъîndъ vekîlъlî сълъ patronъ, шî î ар fi тръmissъ ъъ skpîssoape urîп mîжлочipea snsî omъ dîn аî kaseî... dakâ dîn nenopochipe asta è adeвъpatъ, attъnчî nъ noate fi алтђfelъ, — adassse пъpîntеле de Aîgpîmni къ mînie, — de kttъ къ îп tîmpълъ челлоръ trei zile, îп kapî mî a fostъ къ nenstîngъ de à mъ dъche съ възъ ne D. Xарdî îп nablонълъ че лъкъsesъe, sнълъ dîп servîtorîî лsî se va fi къmпъpatъ... Întpe dînшîî este sнъ kîopъ, de kape totђd'asna m'am temstъ... misepablълъ... Însъ us, nъ voieskъ съ kpezъ ла ачeastъ тръdape; xpъpîle eî арђ fi foarсе деплорablе, къчî eъ sчîъ maî vîne de kîtъ opî-чîne алтълъ ла че nъntъ sъnt addъsse лъкpъpîle, шî deklapъ къ ъъ assemenea koppeshondîngъ ар nstea перде totђ; destentîndъ îп îпîma D-лsî Xарdî nîste sъvenîpî, nîste îdeî къ attîta gpestate addormîte, s'ар pъînâ noate astђfelъ, îпtr'ъz sîngъpъ zî, totђ чееa че амъ fъkстъ de kîndъ meade îп kasa noastpъ de lînîstipe;... însъ dîп nopochipe се vorbesъe nъmaî îп ачeastъ notъ de îndoîele, de temepî, mî челлелалте лъмъpîpî, ne kapî лe kpezъ maî sîgъpe, snepezъ къ nъ се vorђ kofîrmâ.

— Skъmnълs меъ пъpînte, — zîsse kardînalълъ, — nъ тревъe съ пердемъ îнкъ sneranga... kassa чеa вънъ totђd'asna се snpîжînesъe de Domnълs.

Ачeastъ îпkpedîngape се пъpea à lînîstî îп kîtъ-ва ne пъpîntеле de Aîgpîmni, kape stâ sîmîtъ, gîndîtopîx, ne kîndъ Podin, întînsъ ne natsълъ сълъ de dъppe, tremъpâ къ konnъlîsîsne îпtr'ъsнъ аччessъ de mînie mstъ, късетîndъ ла ачeastъ notъ.

— Съ vedemъ ачeastъ notъ dîп xpъtz, zîsse пъpîntеле

de Aigrimni, dăuș ʒnă momentă de tăcere meditativă. — Am destulă încredere în persoana kare mi o trămite, nentru à ns mă îndoi de riguroasa esakitate à însemnărilor че koupinde. Nămai de ar dă Dămnezeș ka elege să kontrapuzikă kă totăș ne челлелалте!

Nentru à ns întreprăne ширăș fanteloră koupinse în а-чеастă din ʒpmă notă, kare trevăia se attingă attită de groaznikă ne aktorii ачестеi sčene, vomă lășă ne čititoris să-ші înkinseaskă prin imăinačiea sa toate esklamărie de vimire, de tărvare, de ʒpă, de frikă ale părintelăi de Aigrimni, ші surămintătoaria pantomimă à lăi Rodin în timpăș čitirii ачестăi dokumentă infrikosăitoris, pășlatăș observăriloră ʒnăi ачентă kredinčiosă ші sekretă aleă prea sінčiloră părinčii.



Părintele de Aigrimni čiti dăpă ʒpmătoariele.

„Sănt trei zile, eșmenăș Gavriel de Penepont, kare „nivă ʒdată ne se dăssesse la D-ra de Kardoville, s'a dăssă „la osnelăș ачестеi domnișoare, la ʒă opă mi ʒămătate dăpă „prinză, kude a meztă măi nînă la činčii ore

„Măi îndată dăpă săpirea eșmenășăi, doī lakeī aș eiuită „din osnelăș; ʒnăș s'a dăssă la D. mareșialăș Simon, челлелалтă „la Agrikolăș Basdoan, mestepă ferraris, ші ne ʒpmă la prinčipele Djalma...

„Epi ne la prinză, mareșialăș Simon, împrevă kă fi- „čele salie, a venită la D-ra de Kardoville; păčiniș dăpă ачеса „s'a dăssă akkollo ші eșmenășă Gavriel, însouită de Agrikolăș „Basdoan.

„Đă lăngă konferinčă a ʒpmată între ачесте deosisite

„persoane ши D-ra se Kardoville; eї aș șezetș la dınsa pınz la
„treї ore ши жымтate.

„Марешіалэ.лэ Simon, kape venisse kș trșssșra, s'a ін-
„topșș ne жоsș kș amındoș fiçele salle; kite treї se пърсаș
„foapte veseлї, ши s'a vșzștș інkș ін знэлș din aleele kımșpři-
„лорș Elisee, mareșіалэ.лэ Simon імврѣдїшındș ne fiçele salle
„kș dsiomie ши foapte інtineritș.

„Maї ne șpmș a eșitș ши eșymenșлэ Gavriel імpresнъ
„kș Agpikolș Basdoan.

„Eșymenșлэ Gavriel a інtratș la dınșлэ, așіa dșпъ
„kșm s'a șciștș maї tїpziș; ferrarїșлэ, ne kape aveam maї мѣл-
„te motїvșpři de à 'лэ șpmșpři, s'a dșssș ла знș vїnzștopїș de vїnș
„din зліга дела Harpe. Açella kape лэ șpmșpria a інtratș dșпъ
„dїнșлэ; eллэ a çerștș șт stikлэ de vїnș, ши s'a пșșș інtr'знș
„колцș алș kabinetsлї dїn fãndș, ін mїna stingъ; ferrarїșлэ нș vea
„ші se пърea foapte преokkșпатș; din açeasta s'a бнșitș kș
„eллэ aștentã ne çine-va.

„Ін adevърș, dșпъ șт жымтate de opъ a venitș знș omș
„ka de treїzeçї de anni, smeadș, kș talлїa іналтъ, kiopș de okїzлэ
„stingș, імврѣkkatș kș знș șpřtkș ши șт пърekїz de pantaloni
„negpři; eллэ epã kș kapлэ голэ, çeeã çe dã șт se інçelleagъ kș
„venia de așproane. Açestș omș s'a пșșș ла masъ аллѣtșrea kș
„ferrarїșлэ.

„Șт konвоpșipe destлэș de vїitъ, інșт din kape нș s'a
„пștștș așzi nimikș, din nenopovșipe, s'a інçenștș інtpe açeste doș
„persoane. Dșпъ vpe-șт жымтate de opъ, Agpikolș Basdoan a
„пșșș ін mїna omșлї kiopș знș mikș paketș, ін kape s'a пърștș
„à fi așpș, sokotїndș-se mikșїopapea eї mi aepлэ de adїnkș
„мѣлѣmїpe аллэ omșлї kiopș, kape maї ne șpmș a přiїmitș de-
„ла Agpikolș Basdoan, kș мѣлтъ грѣșipe, șт skpřissoape, ne ka-
„pe açeasta se пърea a i o pekommandã kș mare стърșїнцъ, ши
„ne kape omșлэ çeллэ kiopș a пșș'-o kș інгрїçipe ін бszнa-
„přișлэ șpřtkșлї; dșпъ kape amındoї s'aș desпърїitș, ши fer-
„părїșлэ a zissș: Hentpș mїine.

„Dșпъ açeastъ інtpevedepe, s'a kpezștș kș tpeșșe șт
„șpmșpřimș kș deoșїpșipe ne omșлэ kiopș; eллэ a пърșsitș зліга
„дела Harpe, a tpektș unpın зліга Lussemburg ши a інtratș ін
„kasa din зліга de Vangirard.

„A doăa zi am trmissă foarte de dimineau în vecin-
tatea kîrçismei din zliga dela Harpe, kîci nș se șchia ora în-
tîmpirii dată de ks seara omșlăi kiopș de Agrikolă; trmissă
șșlă a aștentatș nînz la șș orș mi jșmștate; ferrarișlă a
venitș.

„Fiindșkș trmissălă se dșssesse kam nekșnoskștș, te-
mindș-se șș nș fiș vșgatș de scamș, a pștștș, ka mi în seara
trekștș, șș intpe în kîrçismș mi șș se pșiș la șș masș des-
șșlă de amproane de ferrariș, țșrș șș-i dea vșc-șș șșșială;
neste pșșinș a venitș mi omșlă chelă kiopș, mi i a datș șș skpiș-
șoare pečetișitș kș țșarș neagrș.

„La vedțrea așestei skpișșori, Agrikolă Basdoan s'a pș-
pștș attitș de mișkatș, inkitș mai înainte kiapș de ũ o țiti, s'a
vșzștș șș lakpișș kșzindș pe mșștșșșile lăi.

„Skpișșoarea epă skșptș, kșci ferrarișlă n'a pșșș niții
doș minște nentșș ka șș o țiteașkș; darș ks toate așestea,
s'a pșpștș attitș de mșșșșmitș de kopindeșea ei, attitș de fe-
rișitș, inkitș a șșitatș de vșkkșpic pe skășșșlă șșș; annoi s'a
pșpștș a 'lă întpeșă țe-va ks mare șșrșșinșș, la kape așesta
nș voi deșșkamdatș șș pesșșșșș. În sfîrșșitș, s'a pșpștș a se
indșșșlekă, mi amîndoi aș ewitș din kîrçismș.

„Trmissălă 'i a șșmșritș de denapte; ka mi epă, omșlă
chelă kiopș a intratș în kasa însemnatș, zliga de Vaugirard.
Agrikolă dșpș țe l'a însogitș uinș la poartș, s'a pșeșșelatș
mșșlă timnș impreșșșșșlă mșșriopș, pșrîndș-se a țerçetă lo-
kalitșșșile; diu kindș în kindș, elă skpiea kite-va kșvinte pe
șșșșșșșșșș.

„Ferrarișlă s'a îndpentatș annoi în toatș gșava șșpe
piașă de l'Odėon, șșndē s'a șșitș întp'șș kashioletș. Trmissălă
a țkștș assemenea, l'a șșmșritș, mi l'a vșzștș dșkindș-se în
zliga de Anjou, la D-pa de Kardoville.

„Prin șș feritș itîmșșare, în momentșlă kindș s'a
vșzștș Agrikolă întpîndș în ospełă, șș trșșșșșșșș, ks livșșșșș
D-peș de Kardoville, eșșia din kșpte; în așea trșșșșșș se a-
flă kommissălă așestei domișșoare, ks șșș omș de șș minș
foarte șșrișșoăș, mișșșșșșșș imșșșkșkatș mi foarte halidș.

„Așeastș itîmșșare deșșlă de estșaopdinariș, mēri-

„tindă oare-kare vâgare de seamă, trâmisseală n'a nstăstă perde
„din vedere acea trăsșeră; ea s'a dsssă drentă la polidie.

„Kommissăală D-peî de Kardoville, împresnă kă omăală
„de mină vricioasă, s'a dată josă din trăsșeră; amîndoi aș in-
„trată la masa așingloră de privigîre; dșnă șă jsmătate de
„oră, kommissăală D-peî de Kardoville a emită singură, mi sș-
„indă-se în trăsșeră, s'a îndrentată spre kărtea de drentate, mi
„ажжкngîndă akkollo a înată la advokatăală peșeskă, a meztă
„întșntș măi șă jsmătate de oră, dșnă kare s'a întopsă ea-
„ră-mi în slița de Anjou, la ospelăală de Kardoville.

„S'a s-istă măi anpoi, dela persoane foarte sigșre, kă
„totă în a ceea-mi zi, ne la ontă ore de seară, DD. d'Ormes-
„son mi Valbelle, advokașii foarte distinși, mi jșdekștorisăală de
„instșkșie, kare a priimită plîșșerea D-peî de Kardoville, kîndă
„eră inkisă ka neșnă la D. medikăală Balașier, a avșă kă a-
„ceastă domnișoară, la ospelăală de Kardoville, șă konferinșă
„kare a pîntă măi plîșă la meztăală nonșii, mi la kare assistăș
„Agrikăală Basdoan mi alșii doi mestșrăi din fabrika D-lăi Xardi.

„Astșzi prinșipale Djalma s'aș dsssă la mareșialăală Si-
„mon, mi a meztăală la dîșșală trei ore mi jsmătate, dșnă kară
„mareșialăală Simon mi prinșipale s'aș dsssă, dșnă toată anna-
„pinșă, la D-ra de Kardoville, kăci trăsșera s'a onpită la ș-
„șia sa, slița de Anjou; șă întîmplare neprevzștă a împedi-
„kată deșvîrșșirea așteș de ne șrășă însemnșrăi.

„M'am însușingată kă șă porșkă de à se addșe spre
„înfășșiare la jșdekăță s'a șlobozită kontră nșmitsăală Leo-
„nard, nekă faktotșrășă ală D-lăi Baron Trino. Așteș Leonard
„este șștă vșșială kă ar fi fîntșitorisăală inșenzisăală fășricăi
„D-lăi Franșiskă Xardi, Agrikolă Basdoan mi doi din șoșii
„șăi, însemîndă ne șăș omă kare seamănă nș se poate măi vine
„kă Leonard.

„Din toate așteșă îmedrată se poate face înceișre kă
„de kîte-va zile ospelăală de Kardoville este vatra de șnde eșă
„mișkocîșile celșe măi aktive, celșe măi pșștoarșe, kare sea-
„mănă a aveă rșpörtă kă șoarta D-lăi mareșialăală Simon, à
„fișeloră șalle, mi à D-lăi Franșiskă Xardi, mișkocîșii aș
„kșrșrășă așinșii ței măi neobosîșii ței măi primejdiomă, șșnt D-ra
„de Kardoville, egșmensăală Gavrișă mi Agrikolă Basdoan.

Алътърпіндѣ ачеастъ нотъ къ челлелалте інсемнърї, ши addskinds-ші амшнте трекстлѣ, зрмà дін ачѣаста нисте deskonперїрї foarte аппъзътоарїе пентрѣ Пр. S. пърїнці. Astѣfelѣ:

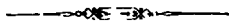
Gavriel avssesse addese-орї ши лнпї конферинге къ Adriana, каре пїнъ атънчї 'ї ерà пекънноскстъ.

Агрїколѣ Баъдоан интрассе ін реладїе къ Франчїскъ Хардї, ши жъдеката ерà пе зрмеле фънтсїторїлорѣ ши адїдъторїлорѣ мїшкърїї каре а рїнатѣ ши а датѣ фокѣ фаврїчеї конкърїнтелї варонълї Трїпо.

Se kpedea ka sigърѣ къ D-ра de Кардовїлле авssesse ѣъ інтрѣведере къ прїнчїпеле Djalma.

Ачѣастъ адънаре де інтїмїлърї доведїа destълѣ де інведератѣ къ, kredїнчїоасъ аменїнгърїї че фъкъссе лї Podin, кїндѣ їndoita viklenie à iessїтълї fssesse deskonперїтъ, D-ра de Кардовїлле се оккъпà къ активїтате съ адъне ін цїзрълѣ съѣ не тодї мемърїї імпръзчїадї аї famїліеї салле, супе а'ї фаче съ се знеаскъ контръ прїмеждїосълѣ връжтамїѣ, але кыї влестемате планърї, фїндѣ astѣfelѣ deskonперїте ши къ їндръзнеалъ комъвтѣте, пъ маї пстеаѣ съ аївъ нїчїѣъ сперандъ де їсътїре.

Se їнцеллеуе аксм кїтѣ де дetsнърїѣ а трѣвїтѣ съ фї ефектълѣ ачѣстї note assъпра пърїнтелї де Aїгрїмнї, assъпра лї Podin... assъпра лї Podin маї алессѣ їн агонїа морцїї, цїнстѣ пе знѣ патѣ де дърепе ши редъссѣ ла ѣъ stape de паралїсаре, атънчї кїндѣ vedea къзїндѣ зна кїте зна toate фїреле остенїтоарї салле зрзїрї.



CPULU XXIV.

OPERATIUNEA.

Амѣ пенънгатѣ à deskpїе фїсиономїа, атїтудїнеа, цѣстърїле лї Podin їн тїмнълѣ чїтїрїї нотї че се пърѣа à рїнà сперан-

пеле салле de attîta timnă, vîzîndă de sigură къ totă ерă сз се nearзъ deădatъ, ми аеаста кiară în momentăлă kindă ăт in- kpedepe szura-omenesкъ în sччessăлă xpîrii салле, 'i dă des- тăлă енерѳие pentрă ка сз infрante inkъ воала. Ewindă de a- bia dintr'ăт agonie dăperoasъ, ăт singурă къетаре фиксъ, sfîmie- тоаріт 'лă sgădăisse nîнъ ла delirіа. — Че progressă în vine саă în ртă făkăsse în timpăлă воалеі салле аеаствъ треаѳъ attітă de nemăрѳinitъ nemрă dînsăлă? — Deătkamdatъ i se annănyă ăт nov- tate ferіcîtъ, moарtea лă Іakovă, îнсъ кърîндă foloаселе аеатеі репăssрi, каре редъча дела меанте ла меасе năмрăлă кле- рonomіорă лă Penepont, ераă nimіcіте. Ла че serbia аеаствъ moарте, fiîndăкъ аеаствъ familie, desperăтъ, ловітъ не фi-каре persoaнъ în parte къ ăт стърсінцъ attітă de inferналъ, се інтрă- nia, къnoskîндă în sfîршітă не врѳжмашіі карі энă timnă attітă de îndeлngată o комѳтеаș не askănsă? Daka toate аесте ini- me рăните, vîsise, sdroveite, се annponiăș, се mîngîiăș, се înceлă- ѳеаă, dîndă-ші энă реазъмă firmă ші речіпрокă, касса.лорă ерă kîstigatъ, енорма клерonomie скъnnă din mîinіле преа sîncілорă пъріngi.

— Че сз фачемă? че тревѳе сз фачемă?

Stranie пстере à voîncei omenesчi! Podin се атлă къ энă пiчiлорă în groaнъ, маі în agonіа морѳii, glassăлă 'i linsia, ми къ toate аестеа, аествă snіrită îндърѳnikă ми nîнă de шіpetlikspî inkъ нă 'ші пердеа sneranцă; сз се întîmulе ка ăт mîнне сз-і dea astăzi sьнтатеа ші аеа nestрѳмstатъ inkpedepe în іvьstіpeа nлăxpілорă салле, каре i a dată акъм пстереа de à се înpotivі энеі воале, ла каре attіcіа алпiі арă fi къzstă, аеа inkpedepe zіcheа къ ар fi пstăтă inkъ сз îndpenteze toate, îнсъ 'i тressia sьнтатеа, вісаца...

Sьнтатеа... вісаца!! ші medіkăлă сѳă нă къnosчea да- ка маі пстєа трѳi саă нă, дспъ attітеа аччessрi... daka пстєа săfferi ăт операcіе îngrozit аріѳ. Sьнтатеа... вісаца... ші a- dîneaopa inkъ Podin аззіа vorvîndă-се de церemonііле фневре че ераă сз i се факъ.

Еі vine! сьнтатеа, вісаца, ле ва аеа, елă а zissă... Дарă... елă а voită сз трѳеаскъ nîнъ attăнчi... ші а трѳită... Pentрă че n'ар трѳi inkъ ші de attăнчi îнкoлlo?...

Елă ва трѳi!.. елă о воіесче!

Totă ce amă skpissă, Podin kăçetassc, ka sь zичешă a-
șia, într'ă sekunde.

Тревсия кь тръссъриле фецеї лăї, новоморїте prin ачестă
felă de tortърь мораль, sь appatte че-ва foarte straniă; кьчї
пъринтеле de Aigrimni ши кардиналăлă 'лă прїvesкă în тьчере
mi înpetriđї.

Хотърїтă ăдатъ sь тръеaskъ, nentрă à snrїжїні ăл лъ-
тă desperatъ контръ familia de Penepont, Podin інченъ sь лъ-
крезе ла планърїле салле. Astăfelă, în timпă de kite-ва sekunde,
пъринтеле de Aigrimni ши прелатăлă se kpezърь sьвт апъссареа
sнї visă.

Prin ăл omїntre de voingъ à sнeї енерџїї neaszite, ши
ka kьm ar fi fostă mișkată de ăл машинъ, Podin se арънкă af-
farъ din патă, лăїндă кь dїnsăлă sнă чeаршіafă че tїria, ka sнă
мълцїс, în ьрма ачеллї трънă vїnлтă ши слабă... kamera epă
pече, sьdoarea însudă țara iesșїtăлăї, ničїoarele салле гоале ши
ossoasse лъссаă întїпърїеа лорă ьmedъ ne pardoseалъ.

— Nenopочїтлe... че facї? voїesчї sь te omnorї sїngърь
— strїgъ пъринтеле de Aigrimni penezїndъ-se snpe Podin, nentрă
ka sь-лă sїleaskъ sь se кьлче în патă.

Însă ачеста, întinzїndъ sнăлă din врадеle салле de ske-
letă, tare ka ferrăлă, pesnїnse deпarte ne egșmenăлă кь ăл
кьшплїчїsне ши ăл воїнїчїе neїngеллеassъ, daka кьçetъ чїне-ва
ла starea de слъбїчїsне în kape se află de мьлтă timпă.

— Елă are нстerea sнї epїlentїкă în timпăлă аччес-
sьлї sь!.. — zїsse кьтре прелатă пъринтеле de Aigrimni інде-
penїndъ-se no ničїoare.

Podin, кь sнă passъ гравă, se indрентă snpe masa sн-
de se află челле тревїнчїoase de skpissă але medїкăлăї Балеї-
нїер, nentрă ka sь formăzeze pечентеле; annoї, nsїndъ-se înaintea
ачестеї mese, iesșїtăлă лăл xїrtїe, sнă kondeїș, ши інченъ sь skpїrъ
кь ăл мїнъ firmă.

Mїшкърїле лăї челле лїnistїte, лїне ши sїgьpe, авеаă че-ва
dїn taktїka pegьлатъ че se їnsemneazъ ла somпашьлїstї.

Nemișkаđї ши мьđї, ne sчїndă daka visă saă нъ, ла ве-
dereа ачестеї мїnsнї, кардиналăлă ши egșmenăлă pemасepъ кь
гьра кьskатъ înaintea nekreзъtăлăї sїнџе-рече алă лăї Podin
kape, ne жьмътate голă, skpїea кь ăл deплїнъ лїnistїpe.

Totsî, pîrintele de Aigrimni se înaintă spre eală şi 'i zisse:

— Pîrintele meş... асeasta è şь кstezare преа mare...

Podin 'mî întoarse канялэ спре дінсэлэ, мî întеррешін-дэ-лэ дінтр'онэ uestэ, 'i фькэ семнэ сэ се апропоз мî сэ чі-теаскэ чеа че skpissesse.

!essitэлэ, аутентіндэ-се à vedea невнеле prodъчері але snei minđi de smintitэ, лэ фoаia de хіrtie, ne kіндэ Podin ін-чenea şь алэ нотэ.

— Синđitate!... — strigэ пîrintele de Aigrimni — чітїдї асeастэ нотэ...

Kардиналэлэ чітї foаia, мî іпашоіндэ-о Преа сінтэлэї Пîrinte, ла à кхі vimire лэ мî елэ парте:

— Інсэ nota асeasta è плинэ de жэdekатэ, de дїбъчїе, de шїретлїкэ; кэ кінялэ асeasta се ва нэtea нїмїчї примеждїoаса інцеледере à егэменялэї Gavriel кэ D-ра de Kardovїalle, карї се парэ, ін аdevэрэ, фьтсїторїї чеї маї примеждїoашї аї асeстї коалїцїї.

— Ін аdevэрэ, asta è şь мїнэне — zisse пîrintele de Aigrimni.

— А! skэмнэлэ меş пîrinte, — zisse інчетїшорїэ кар-диналэлэ, ловїтэ de асeсте кэвїnte але іескїтэлэї, мї дїндэ дїн канэ кэ şь аррїтаре de тpїстэ пэреpe de рэş, — че пагэвэ кэ нэмаї ної сэntемэ мартспї ла асeастэ мїнэне! че *mїнэне* інфpї-кошіатэ s'ар fi ustэтэ траџе дїн асeasta!... Дїş омэ ін agonie... transformатэ кэ атїта пенеzїчїэне!... şь astđfelэ de мїнэне се poate асемэна кэ їнвїerea лэї Лазрэ...

— Че idee, синđitate! — zisse пîrintele de Aigrimni кэ жэмэте de гласэ, — нэ poate fi маї дреантэ, тpесе нэ маї de кїтэ usэз ін лэкраре мї...

Асeстэ невїноватэ комплoтэ тазматэpїкэ (мїнэнатэ) фэ їнтерешнтэ de Podin, каре, їнtopкїндэ канялэ, фькэ семнэ пîrinte-лэї de Aigrimni сэ се апропоз, мї 'i dede şь алэ foаїэ їнso-цїтэ de şь мїкэ хіrtie ne каре epаş skpisse асeсте кэвїnte:

Sэ se esseksteze їnainte de şь opa.

Пîrintele de Aigrimni чїтї кэ пенеzїчїэне nota skpissэ дїн ноş мї strigэ:

— Ін аdevэрэ, тpесе сэ се нэїэ ін лэкраре;... прїн

kinxлѣ ачеста, korrespondinца лѣ Agrikolѣ Basdoan mi à П-лѣ Харди, în lokѣ de à ne fi vztъmътоарѣ, poate съ айзъ din kon-тръ челле май вѣне pessлате. Къ адеврѣатѣ, — адасссе Пр. S. пѣрпите înчетѣ mi анпронииндъ-се de прелатѣ, пе kindѣ Podin зрмà de à skpie, — am remasѣ сimitѣ... възѣ... чitesкѣ... mi de ага почѣс кpede okлорѣ mei; адинаора ерà пердстѣ, мѣспиндѣ, mi акъм еаккѣ къ snipитълѣ 'i este май лимнеде, май пѣтрънзъ-торѣс de кitѣ totѣd'агна... Оаре сѣntемѣ шартѣрѣ знсѣа din а-челле феномене de somnanъalismѣ, în timнълѣ кѣрорѣ пѣмай singърѣ сѣffлетълѣ фѣntъсече?

Deѣzdatъ зшѣа se deskise; D. Балеинѣер интрѣ къ bioi-чисне.

Ла ведепеа лѣ Podin, шезиндѣ ла маса са, mi пе жѣ-мътате голѣ, къ пичоареле голе пе парdoseалѣ, medikълѣ стригѣ къ знѣ tonѣ de мѣстрѣе mi de гроазъ.

— Însъ, sînjitate... însъ пѣрпите... asta se kiamъ ѣъ зчидеpe, de à лъссà пе ачестѣ nenopочитѣ în assemenea stape; daka è kourpinsѣ de знѣ аччессѣ de frigърѣ инфокате, тpeвзе съ-лѣ ле-гадѣ în natsлѣ зѣѣ mi съ-ї пѣнецѣ kamizoала къ силà.

Zikindѣ ачeasta, medikълѣ се анпрониѣ къ bioiчисне de Podin mi 'лѣ анпъкѣ de брауѣ; еллѣ се ашентà съ-ї гъсссеаскѣ пеллеа зскатъ mi рече; din kontra, пеллеа ерà моалле mi май змедѣ...

Medikълѣ, în кълмеа мѣрѣрѣи, voi съ-ї пипѣаскѣ пѣлзълѣ дела мѣна стѣнгъ, пе кape Podin 'i о лъссѣ къ totълѣ, зрминдѣ înainte de à skpie къ чеа дреантѣ.

— Че минъне! — стригѣ D. Балеинѣер кape пѣмѣрà пал-нитѣрѣле пѣлзълѣ лѣ Podin; — de ontѣ зиле, mi кiарѣ азѣ-dimi-неацѣ inkъ, пѣлзълѣ ерà славѣ, май несимѣитѣ, mi еаккѣ-лѣ акъм къ вате регълатѣ, се simte!... Mѣ vine мѣрѣре... Че s'a întîm-платѣ?... Nъ почѣс кpede чеа че възѣ, — zisse medikълѣ în-торкѣиндъ-се кѣтpe пѣрпителе de Aigpimni.

— Пр. S. пѣрпите, ловитѣ май знтъѣс de ѣъ стѣнѣеpe de гласѣ, а simѣитѣ май пе зрмѣ знѣ аччессѣ de desperape attitѣ de къмплитѣ, attitѣ de фъpiosѣ, къшѣснатѣ npin niste счѣрѣ foapte пелле, — zisse пѣрпителе de Aigpimni, — inkitѣ знѣ momentѣ пе de-сперассеръмѣ de vieага са... пе kindѣ din kontra, Пр. S. пѣрпите а авѣтѣ пѣтеpeа de à се дѣче пѣнъ ла ачeастѣ масъ, unde skpie

de zече minste кѣ ѣт лѣтѣрипе, кѣ ѣт жѣдкѣтѣ, кѣ ѣт лимпезипе де еспрессие, де кѣре сѣнѣitatea са ши еѣ амѣ рѣмасѣ сѣимѣи, амѣа прѣкѣм не ведеѣи.

— Нѣ є нѣчѣѣт ѣндоиѣлѣ, — стрѣгѣ медѣкѣлѣ, — кѣм-плѣтѣлѣ ачѣсѣѣ де desperation че а сѣмѣитѣ, ѣ а кѣшѣнѣтѣ ѣт мѣре тѣрѣѣрѣре че прѣгѣтѣсче мѣнѣнѣтѣ де вѣне крѣза реактѣвѣ че акѣм сѣнт маѣ сѣгѣрѣ де ѣ кѣнѣтѣ прѣн операѣие.

— Totѣ стѣрѣиѣи ѣнкѣ де ѣ о фѣче? -- zisse ѣнчѣтѣ пѣ-рѣнтѣре де Аѣгрѣмни медѣкѣлѣи, не кѣндѣ Podin ѣрмѣ ѣnainte кѣ skpissѣлѣ.

— Амѣи фѣ нѣтѣтѣ прѣѣетѣ азѣ-dimineаѣѣ ѣнкѣ; ѣнсѣ, а-ѣлѣндѣ-se амѣа де вѣне дѣспѣсѣѣ, мѣ воѣѣ фолосѣ ѣн мѣнѣтѣ де ачѣ-стѣ иррѣtѣѣие, кѣре прѣвѣзѣ кѣ ва фѣ ѣрмѣтѣ де ѣт мѣре слѣбѣ-чѣсне.

— Амѣа дарѣ, — zisse kѣrdѣnѣлѣлѣ, — фѣрѣ операѣие...

— Ачѣастѣ крѣзѣ attѣtѣ де фѣрѣчѣтѣ, attѣtѣ де neаntentѣtѣ, рѣмѣне актѣвѣ... ши рѣакѣѣеа еѣ 'лѣ поате оmmopѣ, сѣнѣitate.

— Ши л'аѣи ѣнсѣиѣнѣтѣ де granѣtѣtea операѣиеѣ?...

— Пѣнѣнѣ, сѣнѣitate.

— Треѣѣе дарѣ стѣ нѣ ѣнтѣрѣемѣ спре ѣ лѣ хотѣрѣ.

— Ачѣастѣ воѣескѣ стѣ fakѣ, сѣнѣitate, — zisse medѣкѣлѣ.

Ши аппрѣнѣндѣ-se де Podin, кѣре, ѣрмѣндѣ де ѣ skpѣе ши де ѣ кѣѣетѣ, рѣмѣсѣсѣ streѣnѣ лѣ ачѣастѣ konѣvopѣѣе ѣрмѣтѣ кѣ glasѣ ѣнчѣтѣ.

— Пр. S. пѣрѣнтѣ, — 'ѣ zisse medѣкѣлѣ кѣ ѣнѣ glasѣ statopnikѣ — воѣиѣ кѣ neste ontѣ zѣre де акѣм стѣ ѣиѣи не нѣ-чѣоѣре?

Podin фѣкс ѣнѣ ѣетѣ пѣлѣнѣ де ѣнкѣpedepe, кѣре ѣnsemnѣ:
„*ѣnsѣ еѣ sѣnt не нѣчѣоѣре.*“

— Нѣ вѣ амѣѣиѣи, — рѣспѣnsѣ medѣкѣлѣ, — ачѣастѣ крѣзѣ este foarte вѣнсѣ, ѣнсѣ еѣ ва пѣnea нѣнѣнѣ, ши dѣkѣ нѣ не vomѣ фолосѣ де дѣnsѣ маѣ кѣрѣндѣ, nѣнтѣрѣ кѣ стѣ фѣчѣемѣ операѣ-ѣеа де кѣре в'ам vorѣitѣ доѣ кѣвѣnte, зѣѣ! в'о спѣсѣѣ кѣрѣтѣ, ... дѣнсѣ ѣт асsemenea sгѣдѣsѣpe... еѣ нѣ рѣспѣnsѣнѣ де nimѣкѣ.

Podin фѣ лѣvѣtѣ кѣ attѣtѣ маѣ мѣлѣтѣ де ачѣeste vorѣe, кѣ ѣт жѣмѣtѣte де opѣ маѣ ѣnainte аvѣssѣsѣe okkѣsѣe де ѣ еспѣрѣ-mentѣ нѣнѣnѣ dѣрѣtѣ (трѣnѣчѣe) ѣ sѣnelѣsѣ трѣкѣторѣѣ че'ѣ кѣшѣѣ-

nasse vna poſtate à п̄рiнтелѣi de Aigrimni, ſи кѣ акѣм iнченеа ſѣ ſимѣ ѣ̄ iндоитѣ грештате ла пенѣ̄.

D. Bалеинер, воиндѣ ſѣ хотѣреаскѣ не волнавѣлѣ ſѣ̄ ſи крѣзiндѣ-лѣ peste иſтинѣ̄ de à iſſитѣ кѣ дiнѣлѣ̄, адаѣſſе:

— Întp'кнѣ кѣвiнтѣ, п̄рiнтеле меѣ, вреди ſѣ трѣцӣ ſаѣ нѣ?

Podin ſkrpiſſe penede ачесте кѣвiнте, не карi ле dede ме-дикѣлѣi:

Penſp̄s à tr̄ai... voiſ̄ priimi s̄e mi s̄e taiſ̄ toate meſep̄ele. Sint gata la totiſ̄.

Ши елѣ̄ фѣкѣ ѣ̄ мишкаре пенѣ̄рѣ ка ſѣ се ſкоале.

— Тре вѣе ſѣ вѣ мѣртѣрiſеſкѣ̄, нѣ пенѣ̄рѣ ка ſѣ вѣ факѣ ſѣ преѣтаѣi, п̄рiнтеле меѣ, чи пенѣ̄рѣ ка ſѣ нѣ ви се iннѣ-ѣнезе кѣраѣiлѣ̄ — адаѣſſе D. Bалеинер, — кѣ ачѣѣſѣ операѣie eſte foarte дѣреоаѣſ̄...

Podin ſtr̄inſe din ſмерi, ми кѣ ѣ̄ мипѣ ѣеапѣлѣ̄, ſkrpiſſe:

— *Jas̄e-mi n̄mai канѣ̄... iea toate чѣмѣлѣлѣte...*

Medikѣлѣ̄ чiſiſſe ачесте кѣвiнте кѣ гласѣ̄ таѣ; кардина-лѣ̄ ſи п̄рiнтеле de Aigrimni се зiтарѣ вѣлѣ̄ ла алѣлѣ̄, ловiѣi de ачѣſѣ̄ кѣраѣiſ̄ неаѣзiтѣ̄.

— Преа ſiнте П̄рiнте, — ziſſe medikѣлѣ̄ Bалеинер — ар-тревѣи ſѣ вѣ нѣнеѣi еарѣ-ſи iн патѣ̄...

Podin ſkrpiſſe:

— *Preſatiu-i-ſe... am s̄e ſkpiſ̄ niſte opdin̄i foarte grab- n̄ice; la timn̄e m̄e ſeѣi iнſчиiнѣ̄.*

Аппоi, iндоиндѣ̄ ѣ̄ хiрѣie, не каре о печѣлѣi кѣ знѣ вѣлiнѣ̄, Podin фѣкѣ ſемнѣ̄ п̄рiнтелѣi de Aigrimni ſѣ чiтѣаскѣ̄ кѣ-вiнтеле че ſkrpiſſe din ноѣ̄ не ѣ̄ алѣ̄ хiрѣie ſи карi ераѣ̄ ачѣ-ſтеа:

— *Tr̄amite iндатѣ̄ ачѣѣſѣ̄ нотѣ̄ аѣентѣлѣi кѣпе а тр̄омиſſѣ̄ ſkpiſ- ſорiе анониме таѣѣӣлѣлѣ̄ Simon.*

— Киарѣ̄ iн моментѣ̄ voiſ̄ iнѣрчӣнà кѣ ачѣѣſтеа не ѣ̄ перſоанѣ̄ преа ſигѣрѣ̄, — ziſſe п̄рiнтеле de Aigrimni.

— Пр. ſiнте П̄рiнте, — ziſſe Bалеинер лѣi Podin, — fiндѣ̄кѣ̄ voiѣi iнкѣ̄ ſѣ ſkpiѣi... кѣлѣкѣi-вѣ̄; веѣi ſkpie iн патѣ̄, ип̄нѣ̄ кiндѣ̄ вомѣ̄ фаче миѣеле ноаſтре преѣтiрi.

Podin фѣкѣ̄ знѣ̄ ѣѣſѣ̄ апиѣоѣѣѣѣ̄, ſи се ſкѣлѣ̄.

Îнѣ̄ акѣм прекѣнносчӣнга medikѣлѣi се аѣѣѣѣ̄: ieſſi-

тълъ de avia нѣтъ медеа щъ sekъндъ ne пичоаре, ми кѣтъ еаръ-ши ne скаснѣлъ сѣщ... Atтснчї елѣ se vitъ ла medикѣлъ Балеинер кѣ сѣшиере, ши респирареа ѳченѣ сѣ-ї se ѳннече дїн че ѳн че.

Medикѣлъ, воїндѣ сѣ-лѣ лїнїстеаскѣ, zisse :

— Нѣ вѣ тѣрѣраці... ѳнсѣ тѣвѣе сѣ ne грѣвїмѣ... ре-зѣмаці-вѣ de мїне ши de пѣрїнтеле de Aїгрїмнї.

Ажжстатѣ de ачестї дої спрїжїнїторї, Podїн нѣтъ ажжжнѣ ла патѣ; сѣїндѣ-se ши резѣмїндѣ-se de щъ перїнѣ, аррѣттї кѣ децїтѣлѣ кѣлїмѣрїле ши хїртїа спре а і ле addѣче; щъ карте 'ї сервї de мѣсѣт, ми елѣ жрмѣ de а skpїe ne ѣенѣкї, ѳнтерѣ-пїндѣ-se дїн тїмнѣ ѳн тїмнѣ нентрѣ ка сѣ респїре аерѣлѣ кѣ mare грестате, ка кѣм ар фї fostѣ ѳннѣвѣшїтѣ, ѳнсѣ ремиїндѣ streїнѣ ла totѣ че se нетѣчеа ѳн пїсрѣлѣ сѣщ.

— Пѣреа S. пѣрїнте, — zisse D. Балеинер егѣменѣлї de Aїгрїмнї, — сѣнтегї канѣвїлѣ de а фї жнѣлѣ дїн ажжжѣтѣторїї меї, ши de а фї факѣ ла операціеа че ам сѣ факѣ? авецї ачестѣ фелѣ de кѣрацїѣ?

— Нѣ, — zisse егѣменѣлѣ, — фїїндѣ ѳн арматѣ пїчї щъ-датѣ ѳн вїеада меа н'ам нѣтѣтѣ ассїстѣ ла пїчїщъ операціе; веде-рѣа сїнѣлѣлї кѣспгїндѣ 'мї рѣнесче totѣ кѣрацїѣлѣ.

— Ла ачeastѣ операціе нѣ є пїчї deкѣм сїнѣ, — zisse medикѣлъ Балеинер, — дапѣ, ѳн сѣрїшїтѣ, є маї крѣдѣ de кїтѣ сїнѣеле... Бїневоїцї дапѣ de 'мї трѣмїтегїї тѣрї дїн S. пострї преогї; еї 'мї ворѣ сервї de ажжжѣтѣторї; авецї ассеменеа вѣнѣтате de а пофї ne D. Rousselet сѣ вїѣ кѣ прегѣтїрїле салѣ.

Пѣрїнтеле de Aїгрїмнї плекѣ.

Прелатѣлѣ se апуронїѣ de medикѣлъ Балеинер ши 'ї zisse ѳнѣтѣ аррѣттїндѣ-ї ne Podїн:

— Сїнѣнѣгї-мї, нѣ кѣм-ва є ѳн прїмеждїе?

— Daka va нѣтеа сѣфѣрї операрѣа, нѣ, сїнѣїтате.

— III, сѣнтегїї sigѣрї кѣ о ва сѣфѣрї?

— Лїї і воїщ зїче: *Auia*; сїнѣїтѣцїї воастѣ вѣ зїкѣ:

Тѣвѣе сѣ авецї спѣранѣа.

— III daka нѣ о ва нѣтеа сѣфѣрї, ва фї тїмнѣ ка сѣ 'лѣ ѳнѣѣртѣшескѣ кѣ сїнтеле тїне ѳн пѣвїкѣ кѣ оаре-каре номнѣ, чеаа че атѣраѣе totѣd'асна destѣї прївїторї?

CAPULU XXV.

TORTURA.

— Прца sîncii meî pîringî, — zisse kь politeцъ medi-
kьlь Bалеиниер кътре чеî trei kongreganistî, — въ foarte мъл-
цъmeskь de вьнълъ vостръ ажжсторîs;... чеea че авецî sъ fачецî
ва fi foarte simplъ, шî kь ажжсторîль Dоmнълî, операция а-
чеаста ва mîntsi пе skьmнълъ nostrъ пъrintеле Podin.

Чеî trei пъringî îнълдарь okii кътре черь kь евлaвие,
dьнъ kape eарь-шî 'î лъssарь îн жось ka аî sнsî singьрь omь.

Podin, foarte пелъssьторîs ла челле че се петречеаь îн
pîспьль sь, нs îнchetasse sнь mîntь sîчî de à skpie, nîчî de à
se gîndî;... kь toate ачестea din timнь îн timнь, kь тоатъ пре-
fьkьta sa liniste, eль sîngьisse sь astьfelь de grestate de à pes-
pirà, îнкîть medikьль se întopsesse kь sь mare пелinistipe, аз-
zîndь pessflapea îнпъsшîть че emia din gîтълъ волнавълî sь; îн
sîpшîть, dьнъ че а fьkьть sнь semнь skolarîль sь, medi-
kьль се ашронîf de Podin шî 'î zisse:

— Хаî, Пр. sîнте пъrinte... eakkь а sositь momentsь...
кьрапîs...

Nîчîsнь semнь de suaimъ нs се manifestь пе fауа iesьi-
тълî, fьsра лsî pemase несîmцîтоарîь ka à sнsî kadaвръ; нsмаî
okii sьî чеî mîчî de шеарне льчъръ маî врîлиандî îнкь îн fьндьль
îнтъnckoaseî лорь orbîте; sнь momentsь eль арsнкь dь кьтьтьспь
пътрънътоарîь аssьnра martьpîлорь ачестеî svене; anноî, лsîн-
dь-шî kondeъль îнтре dîngî, îndoî шî печетълî sь поdь foaîь, о
нsсе пе мась mî anноî fькь sнь semнь medikьль Bалеиниер че
се пъреа à zîче: Sînt gata.

— Ар тревsî маî тптъîь sь лепъдацî vesta de лîнъ шî
кьташîа, пъrintеле шсь.

Saș de pșmine saș de sfialz, Podin prepetz șnș moments... darș nșmaī șnș momentș... kșvī kindș medikșlș a penetatș:

— Trevșe neanpșratș, pșrintele meș.

Podin, totș inkș mezindș în patș, askșltș, mi încenș a se desvșrkkà kș ajkștorīlș D-lșī Balcinier, kape adasșse, nenpș a konșolà fșrș indoialș sșlatika pșminare à volnavșlșī:

— Nșmaī de nentșlș D-vrastre avemș trevșindș, skșm-pșlș meș pșrinte, naptea stīngș mi naptea dreantș.

În adevșrș Podin, întinsș ne suate, mi totș kș skșficia sa șea de mștasse neagrș șnșșroaș ne kanș, lșssș à se vedea naptea de dinainte à șnei figșrī șlave mi gșlbinișioase, saș maī bine vșsta osșoaș à șnșī skșletș, kșvī șmșrele așșnkate prin oasșele eșite affarș ale koastelorș, arșttaș niste adinșī vrazde negre mi çirkșlarīe. Kitș nentș vșade, ap fi zissș çine-va kș șnt niste çiolane învșlștșçile de niste fșnīi gșoașse mi akkonpērite kș șș pella șvșpire, attitș de mșltș reliefș dà sșlșçičișnea mșu-kiōaș oasșelorș mi vinelorș așestșī omș.

— Addș, domnșle Rousselet, pșegștīrīle, — zisse medikșlș Balcinier.

Anpōī îndpentīndș-se kștre çei tpeī kongpēganistī:

— Domnīlorș, anpșoniadi-vș;... v'am șpșșș kș çeea çe aveçī sș façeçī è foarte simpłș, dșnpș kșm veçī vedea.

Șși D. Balcinier încenș sș pșīș în lșkrare operaçiea.

Açeasta în adevșrș fș foarte simpłș.

Medikșlș dede fiș-kșrșia din çei natș ajkștștorī aī șī șnș felș de piposteī miçī de oçelłș, anpșoaue de doș çolșrī din ziametș mi de tpeī în înșçime; miçlokșlș pștșndș ałłș açestorș piposteī epà plīnș de vșmșakș, îndesatș, foarte gșoșș; açestș instrșmentș sș çinea kș mīna stīngș prin miçlokșlș șnșī mīnerș de lemņș.

În mīna dreantș, fiș-kape din ei çinea șș çeavș de tini-keā lșngș ka de ontșșpșezere çolșrī; la șna din marșini-le ei epà skovitș șș gșrș destinatș à nștea inkșlșca vșzere çelłșī çe lșkrà kș dinșele, çelłșlșatș kanțș sș indoia în formș de arkș, mi se deskidea astșfelș în kitș sș poatș șerși de kanakș miçīlorș piposteī.

Açeste pșeparative nș înfșçīșīaș niçikș șpșimīntș-torīș. Pșrintele de Aigșimni mi pșelatsș, kapī pșivīaș de de-

parte, нъ инделлеџеаѝ кѝм пѝтеа ф аттѝтѝ де дѝрепоазѝ ачеастѝ операџие.

Дарѝ кѝрѝндѝ инделлесерѝ.

Медикѝлѝ Балеиниер, армѝндѝ астѝфелѝ пе чеї патрѝ ажжѝтѝторѝ аї сѝї, ле зиссе сѝ се анпронѝз де Podin, алѝ кѝї патѝ фссѝesse трассѝ ин мѝжлокѝлѝ кaseї.

Дої се пѝсерѝ де ѝѝ parte, ми дої де алѝ parte.

— Акѝм, домнѝлорѝ, — ле зиссе медикѝлѝ Балеиниер, — анрѝндеѝї вѝмбакѝлѝ;... пѝнеѝї partea анрѝнсѝ пе пѝлеа реверѝнѝеї ѝалле прѝм мѝжлокѝлѝ пѝростеїлорѝ карѝ конпрѝндѝ фитѝлѝлѝ;... акконперѝдѝ анпої пѝростеїле кѝ partea чеа маї ларџѝ а џевелорѝ воастре, пе ѝрѝтѝ сѝфлѝдѝ прѝм челѝлѝлатѝ капѝтѝ pentрѝ ка сѝ адѝџаџї fokѝлѝ... Ачеаста е преа лесне, дѝнѝз кѝм ведеѝї.

Ин адеврѝѝ аста ерѝ де ѝѝ паївѝтате патриархалѝ ми прѝмитѝвѝ.

Патрѝ фитѝлѝрѝ де вѝмбакѝ анрѝнсѝ, ѝнсѝ диснѝсе астѝфелѝ ѝнкѝтѝ сѝ арѝз кѝ ѝнѝчѝтѝлѝ, фѝрѝ анплекате ла дреанта ми ла стѝнга пентсѝлѝ лѝї Podin...

Ачеаста се кѝамѝ ин лѝмѝба вѝлгарѝѝ вѝсѝкѝторѝ. Лѝкра-
rea е фѝкѝтѝ кѝндѝ тоатѝ грѝссѝмеа пеллеї este астѝфелѝ кѝ ѝн-
чѝтѝлѝ арѝз;... ачеаста џѝне дела шеанте пѝнѝ ла outѝ мѝнѝте.
Se зѝче кѝ сѝ операџие де кѝрѝрѝџие нѝ ѝнsemneазѝ нѝмѝкѝ пе
лѝнџѝ ачеаста.

Podin прѝвѝссе препаратѝвеле операџѝеї кѝ ѝѝ кѝраџѝоазѝ кѝрѝосѝтате; ѝнсѝ ла челѝлѝ д'ѝнтѝѝлѝ контактѝ алѝ челлорѝ патрѝ фокѝрѝ сѝшѝетѝорѝе, елѝ се ѝнкорџѝ ми се вѝркѝлѝ ка ѝнѝ шеар-
пе, фѝрѝ а пѝтеа скоате ѝнѝ џѝпѝтѝ, кѝчѝ ерѝ мѝтѝ; кѝарѝ ми еспрѝмареа дѝрепѝї 'ї ерѝ онпрѝтѝ.

Чеї патрѝ ажжѝтѝторѝ дереџѝлѝндѝ фѝрѝ ѝндоїеалѝ ѝнстрѝ-
мѝтеле лорѝ ла мѝшкарѝа фѝрѝ veste а лѝї Podin, трѝвѝлѝа сѝ
се реїнѝчанѝ дѝн поѝ лѝкрареа.

— Кѝраџѝѝ, скѝмпѝлѝ меѝ пѝрѝнте, сѝфѝерѝџї ачестѝ дѝ-
репѝї ин нѝмеле Домнѝлѝї... елѝ ле ва прѝїмѝ, — зиссе меди-
кѝлѝ Балеиниер кѝ ѝнѝ tonѝ мѝџѝлѝторѝѝ; — в'ам превенѝтѝ кѝ а-
чеастѝ операџие е foarte дѝрепоазѝ, дарѝ аттѝтѝ де folosѝтоарѝѝ
кѝтѝ де дѝрепоазѝ. Хаї... D-воастрѝ, каре адѝ аррѝтѝатѝ пѝнѝ
акѝм аттѝта statѝонѝџие, нѝ пердеѝї кѝраџѝѝлѝ ин ачестѝ моментѝ
деѝвѝсѝѝѝ.

Podin inkisese okii; invinsă prin ăz ksmulitx dşpere, elăş 'i pedeskise, şii privi ne medikş kş znş aepş konfşşş kş s'a arşttatş attitş de slavş.

Şii kş toate ačestea, de à dreanta şii de à stînga nep-tăli şăş se vedea akşm natrş pane ţarşii de znş romiş sinşepîndş... attitş de infokate şii profşnde fşssesserş arşşpere...
 În momentşlăş kindş epă şă se pşiz earş-şii ne patşlăş şăş de dşpere, Podin fşkş semnş, arşttîndş kşlimţrile, kş ar voi şă skpie,

Dorinça i se împlini.

Medikşlăş 'i dede xirtie şii kşlimţrî, şii Podin skpisse şrmţtoarîele, ka prin peaddşpere amminte.

Nş trebbe şă nepdeuî timnşlăş... Tramiteuî în minştă şă inşiiuceze ne baronşlăş Trino despre popsuka de à se addşce la înşăiuştare libeřă assşpra faktotşmşlăş şăş Leonard, şpre à svi şe trebbe şă fakş.

Dşnz şe a skpissş ačeastş notş, iesşitşlăş o dede medi-kşlăş Baleinier, fşkindş-i semnş şă o dea în mîna pşrintelăş de Aigrimni; ačesta, konpînsş de mirape ka şii medikşlăş şii kar-dinalşlăş de şă assemenea presîngş de sniritş în mişlokşlăş ş-uorş attitş de kşede dşperî, pemase znş momentş innetpitş; Po-din, kş okii aųintaųi kş nerşvdape assşpra egşmenşlăş, se pşrea kş aştentă kş nelîniste şă-lăş vazş eşîndş din kasş pentrş à se dşce şă essekşteze opdinile şalle.

Medikşlăş pşichenîndş kşşetareă lăş Podin, zisse znş kş-vîntş pşrintelăş de Aigrimni, kape eşii.

— Xai, Ipr. şinte pşrinte, — zisse medikşlăş kştre Po-din, — kşraųiş, kşçi avemş şă reîncenemş; însş astş datş nş nş mişkaųi niçi dekşm...

Podin nş pesuşnse, 'şii inklestş amîndoz mîinile ne kanş, 'şii dede pentşlăş şii inkise okii.

Epă znş snektakş stranîş, şalnikş, măi fantasnikş.

Ačei trei preoųi, îmsrşkkaųi kş lşnųi reverinde negre, plekaųi assşpra ačelăş koruş pedşssş nînz la stapea de kada-vrş, vşzele lorş lîinite de ačelle instrşminte şe se attinşeaş de pentşlăş volnavălăş, se pşreaş à-i şşşep şinşele, à lăş înfşşlăş prin oare-kape fermekape maųikş...

Şnş mîporş de kape arşş, greşoastş, pştrşnzştoarîş, în-

чепъ съ се respîndeaskъ în kamera тѣкътъ... ши фъ-каре дин еї аззи съвт піпостейле фъmegînde дъ шшіоарїѣ сфїрїтъръ:... ерѣ пеллеа лѣї Podin че се томїа съвт лѣкрареа фокълѣї ши крѣпѣа în патрѣ локѣрї deosibite але пенѣлѣї съѣ...

Съдоареа кърѣеа де пе фаѣа са чеа вїнѣтъ, пе каре о фъчеа лѣѣе; кїте-ва вїде де пѣрѣ кѣрѣнтѣ, ѣеапѣнѣ ши ѣмедѣ, се лїнїаѣ де тїмпледе салле. Кїте-ѣдѣтѣ, астѣфелѣ ерѣ кѣмплї-чїзнеа спасмѣрїлорѣ салле, în кїтѣ пе браѣеле-ї челе ѣеапене вїпеле се смїлѣѣ ши се їтїндеаѣ їтѣкмаї ка нїсте сторї гата де ѣ се рѣпе.

Съfferїндѣ аѣеастѣ тоѣтърѣ їнфїкѣшїатѣ кѣ attїта кѣра-ѣїоасѣ ресемїнаре ка ши сълѣатїкѣлѣ ѣ кѣї глѣрїе констѣ în ѣ деспреѣї дѣререа, Podin 'ши їнтѣрїа кѣраѣїлѣ ши пѣтереа са їн сперанѣа... ва їнкѣ пѣтемѣ зїче їн сїгѣранѣа де ѣ трѣї... Астѣ-фелѣ ерѣ фелѣлѣ аѣестї спїрїтѣ енерѣїкѣ, їнкїтѣ, їн мїжлѣкѣлѣ челлорѣ маї їнфїкѣшїате кїнѣрї, їдеа са чеа фїкстѣ нѣ 'лѣ пѣрѣ-сїа нїчї декѣм... Ѓн тїмпѣлѣ папелорѣ їнѣтѣрї че'ї лѣссѣ съf-ferїнѣа, addese-орї негалѣ, кїарѣ ши їн аѣелѣлѣ градѣ де кѣмп-плїчїзне, Podin кѣѣетѣ ла треава кѣ famїліа де Penelont, кал-кѣлѣ порѣкѣрїле салле, комбїнѣ пѣѣѣрїле челе маї гравнїче, сїмѣїндѣ кѣ нѣ ерѣ знѣ моментѣ де перѣѣтѣ.

Medїкѣлѣ Балеїнїер нѣ 'лѣ пѣрѣзїа дїн прївїре, спїонѣ кѣ ѣдѣ адїнкѣ attenѣїзне ши ефектеле дѣрерїї ши реакѣїеа мїнтї-тоарїѣ ѣ аѣестей дѣрерї ассѣра волнавѣлѣї, каре їн адеѣѣрѣ се пѣреа акѣм кѣ реснїрѣ че-ва маї лїверѣ.

Деѣдѣтѣ Podin нѣсе мїна пе фрѣнтеа са, ка кѣм ар фї fostѣ лѣвїтѣ де ѣ їнспїраре гравнїкѣ, 'ши їнтоарсе кѣ вїоїчїзне канѣлѣ спре D. Балеїнїер, ши 'ї черѣ прїн семнѣ де ѣ фѣче съ їнѣтезе знѣ моментѣ операѣїеа.

— Тревѣе съ вѣ спїїѣ, сїнте пѣрїнте, — респѣнсе медї-кѣлѣ, — кѣ операѣїеа ѣ маї мѣлѣ де жѣмѣтате їспрѣвїтѣ, ши кѣ дака о воїѣ їнтерѣзне, реїнѣенереа еї се ва пѣреа маї дѣре-роасѣ їнкѣ...

Podin фѣкѣ семнѣ кѣ пѣїїндѣ 'ї пѣссѣ, ши кѣ воїа съ скрїе.

— Domnїлорѣ... їнѣтаїї знѣ моментѣ, — zїsse medї-Балеїнїер, — нѣ редїкаѣї вїзїкѣторїле, чї нѣмаї їнѣтаїї де ѣ съфлѣа їн фѣкѣ.

Adikъ къ fokълѣ ерѣ съ аръѣ инфѣdatѣ не пеллеа волнавѣлѣ, ѣн локѣ de ѣ арде ѣн ауриндере.

Къ тоатъ дѣрепеа ачеаста, маѣ пѣѣнѣ крѣдѣ, ѣнсѣ totѣ инфрикoмѣатъ шѣ адѣнкѣ, Podin, ремѣндѣ кѣлкѣтѣ не спате, лѣѣ хѣртѣа ѣн мѣна стѣнгѣ, шѣ прѣн носѣѣеа са фѣндѣ сѣлѣтѣ ѣ о редѣкѣ ѣн дрентѣлѣ окѣлорѣ сѣѣ, ѣнченѣ съ скрѣе.

Пе чеа д'ѣнтѣѣѣ foaѣѣ елѣѣ trasse kѣte-va semne аѣfabe-tѣче але ѣнеѣѣѣffre че 'дѣѣ kоmъssesse pentрѣ елѣѣ singѣрѣѣ, спре ѣ ѣnsemnѣ оаре-карѣ лѣкрѣрѣ sekrete. Къ пѣѣѣне minste маѣ ѣна-ѣnte, ѣн мѣжлокѣлѣ toртѣрелорѣ салле, ѣѣ idee лѣmѣnoastъ 'Ivenisse deѣѣdatѣ; елѣѣ о kpedea вѣнѣ шѣ о ѣnsemnѣѣ, temѣндѣ-se нѣ кѣm-va съ о зѣte ѣн мѣжлокѣлѣ sѣfferѣngeлорѣ салле, de шѣ se ѣнтре-рѣnsesse de доѣ саѣ treѣ орѣ, кѣѣѣ daka пеллеа са нѣ ардеа de kѣtѣ ла ѣнѣ fokѣ tonitѣѣ, ea нѣ ардеа кѣ тоате астеа маѣ пѣѣнѣ; Podin ѣрѣмѣ de ѣ skрѣе, не ѣѣ алѣѣ foaѣѣ елѣѣ skрѣisse кѣvѣntеле ѣрѣѣtoарѣе, карѣ, ла ѣнѣ semnѣ алѣѣ сѣѣѣ, фѣрѣ ѣн momentѣ date П-лѣѣ de Aѣgрѣmni:

Sѣ se trѣmѣѣѣ ѣndatѣ B. ла Fapѣnga, дела kape ва прѣѣѣмѣ рѣпортѣлѣ assъnpa еvenѣmѣntелорѣ челлорѣ de не ѣрѣтѣ зѣле ѣн о-ѣѣkѣтѣлѣ прѣнчѣпелѣѣ Djalma; B. ва venѣ nemѣжлочѣтѣѣ аѣѣѣ kѣ ачеа ѣnsemnape.

Пѣрѣнтеле de Aѣgрѣmni се грѣѣѣ съ easѣ pentрѣ ѣ dѣ а-чеастѣ поѣѣ ordѣne. Kardѣналѣлѣ се аnпронѣѣѣ пѣѣѣнѣ de театрѣлѣѣ операѣѣеѣ; кѣѣѣ кѣ totѣ мѣросѣлѣ сѣпѣрѣѣторѣѣ че domnѣа ѣн ачеа камерѣѣ, елѣѣ sѣmъѣѣ ѣѣ мѣлѣѣѣmѣре de ѣ vedea frѣgѣndѣ ѣн narte не ѣessѣtѣѣ, assъnpa кѣрѣѣа avea ѣѣ ѣnvѣzѣe de прѣотѣ ѣtalѣanѣ.

— Хаѣ, skъmпѣлѣѣ меѣѣ пѣрѣnte, — zisse medѣkълѣѣ кѣтре Podin, — фѣѣѣ totѣ ашѣа de кѣраѣѣosѣѣ, прѣкѣѣѣ в'адѣ аррѣѣtatѣѣ пѣнѣ акѣѣѣ, pentѣлѣѣ vѣ се ѣшѣѣреазъ... Aveѣѣѣ ѣnkѣ съ маѣ sѣffe-рѣѣѣѣ ѣнѣ momentѣ de дѣрепе... мѣ аnоѣѣ dѣnѣѣ ачеаа, вѣнѣ спѣ-рѣанѣѣѣ.

Болнавѣлѣ се ѣntѣnse еарѣ-шѣ не патѣ. ѣн momentѣлѣѣ kѣndѣ пѣрѣнтеле de Aѣgрѣmni реѣntрѣѣ, Podin 'лѣ ѣнтреѣѣ dѣntр'ѣѣ кѣѣѣѣѣѣѣѣ; Пр. S. пѣрѣnte 'ѣresnъnse прѣн ѣнѣ ѣestѣ аѣfirmatѣvѣѣ.

Ла semnълѣ medѣkълѣѣ, чеѣѣ natre аѣѣѣѣѣtorѣѣ аѣѣ sѣѣ аn-пронѣарѣѣ vъzеле de ѣвѣѣ, шѣ реѣнченѣрѣѣ съ аѣѣѣѣ fokълѣѣ sѣffѣndѣѣѣ пѣтернѣkѣѣ.

Ачеастѣ реѣнченере de toртѣрѣѣ фѣ attѣtѣѣ de крѣдѣ, ѣnkѣтѣѣ

кэ тоатэ вэрвэдіа ші кэрауіслэ сэд, Podin скрїшні дінгіі ка знэ сьлатікэ, фкэ э тресэріе конвєлівэ мі, смфэ аттїтэ де нэтернікэ пентэслэ сэд каре палпітэ сьвт жератікэслэ де сьмвакэ, їнкїтэ, їн эрмарєа знсі спасмэ, емі їн сфїрмітэ дїн плэмїніі сзї знэ рэкнетэ де дэрепе террівілэ... їнсэ лїверэ, сонорэ, шї реснэторїэ.

— Пентэслэ є шїхратэ... — стрїгэ медікэслэ Балеїнер трїсмфэторїэ,— є скэпнатэ... плэмїніі 'мі факэ лэкрареа... гласэлэ, 'їревіне; сьфладі... шї реверїнда воастрэ, нэрінте, — zisse беселэ лсі Podin, — дака нэтеді, стрїгаді, рэкніді... нэ вэ темедї;... 'мі ва нэреа віне а вэ аззі, шї ачєаста вэ ва алліна... Кэрауїэ... де акэм реснэнзэ де сэнэтатеа воастрэ. Ачєаста є э кэрэ мїнэнатэ... шї єэ нэ воїэ префетэ де а о нэьлікэ!...

— Даці-мі воїэ, медїче, — zisse їнчєтэ нэрінтеле де Аїрїмні анпронїндэ-се кэ віоїчїсне де D. Балеїнер, — Сїнцітатеа са єсте шартэрэ кэ єэ ам хотэрїтэ маї дїнаїнте нэьлікареа ачєстеї їнтїмплэрі, каре ва трече пентрэ э мїнэне дэмпезєаскэ, дэпэ кэм їн адевэрэ шї єсте...

— Еї віне! аттэнчї ва сі э кэрэ мїнэнатэ, — реснэсе кэ рэчєалэ медікэслэ Балеїнер, каре цїнеа мэлтэ ла лэкрэріле салле.

Аззїндэ зїкїндэ-се кэ ерэ скэпнатэ, Podin, де шї сьфєрїнцєле фссєсерэ поате мэлтэ маї террівіле де кэм ле ресїндїссе, кэчї фокэслэ ажкэнуєа акэм ла карне віїэ, Podin фэ їн адевэрэ фрэмосэ, де э фрэмэсєдэ їнfernалэ. Прїнтре мэнчїта зєїрчїре а трэссэрілорэ салле се ївіа мїндрїа знсі сьлатікэ трїсмфэ; се ведеа кэ монстрэслэ ачєста се сїнціа редевенїндэ тапе шї нэтернікэ, шї кэ авеа кэнносчїнгэ де їнфрїкшїателе рєлле чє ерэ с. кэшїэнезе трїста са реїнвієре... Астэфєлэ, эрмїндэ де а се вірколі сьвт фокэслэ чє 'лэ сфїшїєа, єлэ пропэндэ ачєсте кэвін'є... чєлле д'энтэїэ карї ешїрэ дїн пентэслэ сэд, дїн чє їн чє маї лїверэ мі маї шїхратэ:

— Ам спэсэ єэ... кэ воїэ трэї!...

— Вэ суэнеам адевэрэслэ, — стрїгэ медікэслэ нїпэндэ пєлэслэ лсі Podin, — еаккэ акэм пєлэслэ вострэ плїнэ, фїрнэ, регэлатэ, плэмїніі лївері. Реакцієа єсте комплєктэ; сэнтеді скэпнатэ...

Їн ачєлэ моментэ чєлле маї де не эрмэ фїре де сьм-

vakš arseserъ; nipošteile se лваръ, ши не pentълъ ставъ аллъ лѣи Podin се възъръ патръ пане шарі рѣтѣnde. Пеллеа innegritъ, fъme-gîndъ inkъ, лѣссà ст се vazъ karnea рошиє ми виъ...

În ȣrmarca ȣnia din gravniçele trespîripi ale лѣи Podin, kape deregъlasse nipošteile, ȣna din ачелле арсѣри се întinsesse mai мѣлѣ de kîts çеллелалте, ми infъyишà, astъfelъ zikîndъ, ȣnъ îndoitъ çepkъ innegritъ ши арсѣ.

Podin 'ши плекъ okii assъupa ачеллоръ pane; dънъ kîte-va sekъnde de ȣt kontîmъlape тѣктъ, ȣнъ sъpîsъ straniъ 'i inkpeçii всзеле; attънѣи фъвъ à 'ши skîmbà nosigiea, însъ аръnkîndъ assъupa II-лѣи de Aigrimni ȣt kъtъtъtъpъ de îngelleçere kъ ne-ustîngъ de à se deskpie, 'i zisse нѣтърîndъ паръ, ȣna kîte ȣna, панеле салле kъ vîrfълъ deçitълѣи стъ kъ ȣngiea латъ ши mîp-шавъ :

— Пъринте de Aigrimni... че презиче!... ia zite-te... ȣнъ Penenont... doi Penenontii... trei Penenontii... патръ Penenontii... — anpoi întrepъnîndъ-se, — dapъ ȣnde è аллъ çinçilea? A!... аичи... pana asta kompinde doi Penenontii... ea è çeamънъ!...

Ши Podin фѣкъ ст се азъ ȣнъ pîsъ sekkъ ми askъyitъ.

Пъринтеле de Aigrimni, kardîналълъ ши mediks.лъ Bалеi-nier фъръ sîngъpi kapî îngelleçerъ sensълъ ачесторъ misterioase ши sinistre воръе, не kapî Podin ле komnлектъ neste пъyинъ prin ȣt аллѣsîsne терpивълъ, стpîgîndъ kъ ȣнъ glasъ profetikъ ши kъ ȣнъ аеръ inspîratъ.

— Ашà, ст сçиçи, нелеçiçита semîndie de Penenont ва fi pedъssъ îн пълъере, dънъ kъm ши fъmiele kъpниi мелле s'aъ pedъssъ îн çеншъ... Ашà... ачаста ва fi... kъçи am voitъ ст тpъieskъ... ши тpъieskъ.

1 Iakovъ de Penenont мърîndъ, ши Gavriel не фѣkîndъ uapte ла kleponomie prin формала са дъръipe, нѣ pemîneaъ de kîts çinçii persoaue din familia de Penenont, — Poza ши Bланка — Djalma, — Adriana, — ши D. Xарdi.

CAPULU XXVI.

FLAGELLU SI VERTUTE.

Doz zile treckssepe de kindă Podin skēnpasse de pri-mejdiea morđii într'ână kină attită de minsnată. Mititorixlă n'a vitată poate kasa din zliđa Clovis, unde prea sinqii pērinđii avea doz kamere și unde se află assemenea lăksinđa lăi Filemon okkēpatz de Rose-Pompon.

Sunt anproape trei ore și jumătate dăpe prinză, șz raz viiz de lăminz, strēzēindă printre șz gazrē pētsndz fēkatz în kanatzlă zșii pēvzēiēi semi-sstteranz okkēpatz de mama Arsena, vinztoaria de frēkte, formeazt zșz stranis kontrastă kē intsnepikz lă achestă felē de beziz.

Achestă razz kade drentă assēpra zșii lăkrē sinistrē...

În mijloklă zșorē grzșezē de lemne, zșorē legzme bestezite, alătsrea kē șz mare grzmadz de kērbzni, che' lă akkou-lere se desemneazt forma koluzroazt și deapnz à zșii kada-vrē.

Achesta ē trēnzlă mamei Arsena, lovitz de holerē și moartz de alatz searpz; morđii de holerē fiindă prea nēme-roșii, pēzșizēle ei nē pētssepe fi inkz îngronate.

Zliđa Clovis se aflz măi kē totz lă deseaprtz; dinaffarz domnesche șz adinkz țczere, addese-opi întrepzntz prin șizēp-ztoariēle sșflzpi ale vintz lăi de nordē-estz; printre sșflzpiēle vintz lăi se azde kite-șzdatz șz fișitēp și skīpūitēp seakkz și penede; ... achestia snt niste enorpi șioareci kapī vinș și se dăkē ne sșt grzmada de kērbzni.

Deșzdatz zșz zșiorix vzetș se azde; într'șz klīpealz ačeste zpīoase žiganiī fsgș și se askēndă prin gēzrele lorș.

Oare-čine se silia zșz strīche zșia pēvzēiēi che respēz-dea în aleiș; ačea zșiz infzūișă pēđintz rezistēnz; dăpe zșz

momenti broaska ei cea proaste klz, ť femeiz intri ſi remasc kite-va momente neminikatъ in mijloklz intsnecimii aces-tai vezis adſ ſi ingizdat.

Dſnъ znſ minstă de prețetare, acea femeiz se inaintă, raza cea lsminoasz à soarelai arpttă fața reținei Bakkanale; ea se anproniț pșuinſ kite pșuinſ de patlă fnevră.

Dela moartea lăi Iakovă, skimbarea trșșșrioră Țefisei se maī adzșisse; de lъ gъlvinealъ sșiminttoariț, pșrăl sſſ čelăl frșmosſ negră inkilvitſ ſi in desordine, pičioarele goale, ea epă de abia imbrčkkatъ kx ſſ fșstъ vekiz ſi pșntъ ſi kx ſſ basma de gittă sfimiatъ.

Ajșșngindſ anproane de natſ, rețina Bakkanalъ arșnkſ ſſ kztțtțrț plinț de vnaimț assșpra țilțilțlăi...

Deșțdatъ ea pșſi indțrțtſ kx groazș skouindſ znſ ți-utſ de sșimintare.

Ŧſ zndșlagie penede mișkasse ſi klștinasse čearpiă-făl kape akkouneria fața moartei dela kanſ nintъ la pičioare... In kșrindſ, vederea znſi ſioarece eșindſ de sșst așterntſ ſi fșșindſ printre gramada de kșrșni, eșnikſ mișkarea țilțilțlăi. Țefisa linistindſ-se, inčenș sș kaste ſi sș stringș kx rene-zičisne deosibite lăkrșri, ka kșm s'ar fi temstſ de à fi sșrpin-sș in acea pșvșlie miserabilă.

Ea lăſ maī zntiſ znſ panerſ ſi 'lă șmnlă kx kșr-șni; dșnț če s'a zitatſ intr'ſſ parte ſi in alta, ea vțzș intr' znſ koluș znſ kantariș mare de lăſ, pe kape 'lă anșkſ kx znſ șvorſ de včkșrie sinistră.

— Ũkſ 'mi maī trevșe če-va... 'mi maī trevșe če-va, — zičea Țefisa kștindſ din noș in țirșlă sſſ kx znſ aerſ ne-linistitſ.

In sfirșitſ ea zșri lingș mika sovș ſſ kstie de tinikia in kape epă znſ amnaris ſi kışritșri. Ea pșse toate ačestea d'assșpra panerșlăi, 'lă pedikſ intr'ſſ minț ſi kx čealaltъ lăſ kantarișlă.

Trekindſ pe lingș kadavrăl șrșmanei kșrșșțresse, Țefisa zisse kx znſ șrșiș șrșaniș :

— Eș te pșdezſ;... șrșmanș mamș Arșenș;... inș pșđčičisnea mea nș mș va folosi niči dekșm.

Țefisa eși din pșvșlie, lini șșia kītă a pștțtſ maī vi-

ne, întră în aleiă și trece prin mica căpțe ce desparte trъ-
палă edificată de ачелла în каре Podin авссессе камереле
сале.

Affară de ferestrele апартаментулі лăи Filemon, пе
глафиреле кърора Rose-Pompon, плекатъ ка ъ passare, chirinisse
de attitea opі ne Béranger алă сă, челлелалте ferestre але а-
честеі кесе ераѡ deskise; în катялă ѡntăи ми алă doilea ераѡ
морці де холеръ; ка маі мълці алці еі аштентаѡ карялă fsne-
вря ѡnde се гръшădiaѡ sikrisirile.

Реѡина Бакканалă ажжѡnse ла скара че kondycea ла
kasеле кь пѡцинă маі înainte okkspate de Podin; sosindă ла
пълмарялă лорѡ, еа зркъ ѡ скършиоарь стрикатъ, ла каре ѡ
fănie vekіє servia de пармаклăкă, ши în sfirmită ажжѡnse ла
шăа пе жѡмъtate пьtrezită à ѡneі kochioave ашеzate în ріндылă
челă маі де ссăѡ сѡвт шандрамаоа каселорѡ.

Ачеа касъ ера attită de стрикатъ ши invекитъ, inkită prin
маі мълте локьри, kindă плоă, акконериміялă спартă лъссă сь стръ-
ватъ плоаеа în ачеа камеръ, ларгъ нъмаі де зече пичоаре пъ-
trate, ши лъminatъ prin ѡ feceastră флкътă d'assъpra în акко-
peremintă. Pentря тоатъ мобілареа, се vedeа де à лъngялă пъ-
petelăи крпнатă ши innegrită, пе pardoseалъ, снă mindipă invекитă
ши спартă, де ѡnde ешиаѡ kite-ва fire de paie; лінгъ ачестă min-
dipă снă іbrіkă de кафеа стрикатă сприжиніндă пѡцинъ аппъ.

Maуеux, імърѡккатъ în niste trence, шедеа пе марѡи-
неа mindipялăи де paie, кь коателе рсземате пе ѡenăki, ши кь
fađa între mîinile-і челле славе ши алъс. Kindă Чefisa реінтрă,
sora адонтівă à лăи Agrikolă ши pedikă капялă; fađa са чеа
вліндă ши палідъ се пъреа маі славъ інкъ, маі тоуитъ де китă
маі înainte, prin сfferinгъ, prin інтріstаре, prin miserie; okii
сăи чеі infăndaці, рошнці де лакриме, се аѡintаръ assъpra съроріи
сале кь ѡ арпътаре де tinerece меланколикъ.

— Soro... саккъ челле че не треъeskă, — zisse Чefi-
sa кь снă гласъ славъ ши skьrtă, — în ачестă панерѡ este sfir-
mitялă miserieлорѡ noastre.

Апоі арпътіндă съроріи сале Maуеux лăкръриле пе ка-
рї ле deussesse пе pardoseалъ, еа адасссе.

— Pentря ѡntăia оарь în виеаѡ mea... ам... fьpată...
ми ачеста ши а къшиѡнатă ръшине ми fpіkă... De sigьрă, еѡ

n'am fostă frățețică năci nentru à fi trăxăreassă, năci nentru à fi mai răș înkă. Пагубъ, — adăsse ea încuîndă să sșpiză kă ună aeră sardonikă.

Dănz ună momentă de tăcere, Mayeux zisse sșporiă sală kă șă arăttare nătrănzătoară :

— Чeфисă... văna mea Чeфисă... noiесчi dără nămai de kătă să mori ?

— Кăм амi nătea să mai прeуeteză ? — рeснănse Чeфиса kă ună glasă statopnikă, — хăi, soro, dăkă vpeї, să ne mai gîndimă înkă șădată : kiарă kîndă амi nătea zită рșhinea mea шi despреджлă sърmanжлi Iakovă mșpîndă, че 'mī рeшiне ? dоz partite de лăată, чеа d'ънтiй : à deveni eарь-шi onestă шi à мeнчi. Eї vine ! тă sчiї kт kă toată воицă mea, лăкржлă 'mī вa лiнsi addese-opi, дănz kăм ne лiнsesche de kite-вa zилe, шi kiарă kîndă нă mī ар лiнsi, вa тpeвжi să тpeїeskă kă 4 săș 5 франчi ne sънтъmîнă. A тpeї, адiкă à mșpi de sște de opi дiн мълта лiнsă шi sъръчie, kănnoskă ачeasta... mī 'mī плаче dără să морă mai vine șădată... Чeалăтă partită ар fi de à spmă, nentru kă să почiс тpeї, infama meserie не kape am mai черkat-o șădată... шi нă voiескă, kъчi è mai мълтă de kătă почiс sșfferi... Sнăne тă singърă, soro, întpe șă meserie înpikouiată, infamie săл moарte, алчeрeа poate fi îndoичioасă ? Рeснănde.

Annoi реiнченiндă îndată фърă să lasse ne Mayeux să vorbeaskă, Чeфиса adăsse kă ună glasă statopnikă mī аuppăsată :

Ile lîngă ачesteа, de че тpeасă să mai disuțmă?... eș sînt foarte хотърiтă ; nimikă îн лăme нă m'ар nătea înuedikă de à 'mī sїpшi șădată vieага ачeasta miscrăvîлă, fiîndăkă тă... sksmnă soro, totă че аi nătstă kăпtă дела mine, а fostă șă întipiere de kite-вa zилe... snerîndă kă холера poate не ар sksti de șă gpestate... Нentru à 'цi face лăчeрeа, m'am îнvoită ; холера а venită... а ommopită не тоцi дiн ачeastă kasă, dără не noi не а лăssată... Тă vezі, sșpioră, kă è mai vine să-цi facі тpeвeлe singърă, шi să нă vмблi kă лăжi, — adăsse ea sșpizîndă дiн ноș kă ună aeră sardinokă. Annoi реiнченă : — Шi îн sїpшită, sșpioră, тă аsemenea dopesчi kă шi mine... să нăi sїpшită viegei.

— Адeвърăтă, Чeфисă, — рeснănse Mayeux kape се пă-рeа аmedită, — Îнсă... singърă... niminea нă è рeснănzătoрiă

de kitš de sine... mi à mępi ñnpresnъ kъ tine, — adasse ea ñfiopindъ-se, — 'mi pare à fi kompličele morçii tale...

— Ці плаче съ mori singъръ, тъ de ъъ parte, еѣ de alta? ... преа vine, fiз! — zisse Чefisa, arpttindъ ñn ачеллѣ momentѣ terribilъ ѣъ ironie amarъ, desperatъ, maï addese-opi ñntimplatъ de kitš se poate kpede, ñn miжлокълѣ преоккспаццилорѣ mortale.

— O! нъ... нъ... — zisse Majeux kъ snaimъ, — нъ singъръ... O! нъ воieskѣ съ morѣ singъръ.

— Bezî, skъmpa mea sępioаръ... noi avemѣ drentate съ нъ ne despърçimѣ, mi kъ toate ачестea, — adasse Чefisa kъ знѣ glasѣ mimkatъ, — 'mi simçѣ kite-ъdatъ ñnima sfimiatъ, kindѣ kъçetъ kъ mi тъ воiesçi съ mori ka mi mine.

— Egoisto! — zisse Majeux kъ знѣ sępisѣ dępçosѣ, — че drentъ am maï mълtѣ de kitš tine de à ñbî vieaga? че deşertъ amî lъssà dъnъ mine?

— Însъ тъ, soro, — respъnse Чefisa, — тъ есçi сърманъ martipъ... Преоцци воръeskѣ de sînte! dapъ oape este врезна kape съ çi se assemъneze?... mi kъ toate ачестea, тъ воiesçi съ mori ka mi mine... ашiа, ka mi mine, kape totѣd'asna am fostѣ attitъ de nenъssъtoарiъ, attitъ de vinovatъ, kitš тъ aï fostѣ mъnçitoарiъ, sęnъssъ tъtълорѣ çellорѣ че sşfferiаi; ашiа, soro, asta è adevърatъ! тъ... знѣ ñнçepъ ne ñmîntъ, воiesçi съ mori ашiа de desperatъ ka mi mine... kape sînt акъm degpadatъ dъnъ kъm нъ poate fi mәi mълtѣ ѣъ femeiъ, — adasse nenopçita plekindъ-şî okii.

— E kępiosѣ,—respъnse Majeux kъ знѣ асрѣ gînditoriъ. — Pornite din ачелла-şî nъntъ, noi амѣ mepсѣ ne niste kъi kъ totълѣ опъsse... mi eakкъ-ne sosite la ачелла-şî sfirşitъ: desęstълѣ vieçirii... Nentpъ tine, сърманъ sorъ, kъ kite-va zile ñnkъ maï ñnainte, attitъ de frъmoasъ, attitъ de viiъ, attitъ de nenъnъ de nлъ-çepi mi de tinereçe, vieaga este акъm, ñn ачeastъ opъ, totѣ attitъ de ñновъръtoарiъ kitš è mi nentpъ mine, ѣъ сърманъ kreatspъ tpistъ mi волнъviçioasъ... Dъnъ toate, еъ am ñndеninitъ uinъ ñn sfirşitъ çeea че epà nentpъ mine ѣъ datorie, — adasse Majeux kъ blîndçъ; — Agrikolъ нъ maï are tpeşingъ de mine; ... еллѣ è ñnsçpatъ; ... еллѣ ñbesçe mi este ñbitъ; ... feriçipea лѣ è sigъръ... D-pa de Kardoville n'are nimikѣ de doritъ. Frъmoasъ, авътъ, feriçitъ, еѣ am fъkстѣ nentpъ dînsa çeea че

патеа фаче щъ сърманъ финць де фелэлъ меѣ... Чеї че аѣ fostă vâni nentpș mine sânt fericiți;... De akșm înainte че мъ poate înpedikă de à мъ дъче съ мъ odixneskă?... sînt foarte obo-siț... нъ маї почиș sșfferi.

— Сърманъ соръ, — zisse Чefisa къ щъ mișkape kape destinsе trșssșriле feței eї челлеї inkređite, kindș мъ gîndeskă къ фъръ à 'mī snșne, mi къ toatș хотъріеа та де à нъ те маї întoarче niči șđdatș ла ачеа domnișoarș ңeneroaș, protectoarea та, тѣ аї австѣ кșрацїлѣ де à те tїpї мъринць де слъвїтїне mi де nevoiș, nїnș ла dînsa, nentpș à o фаче съ се intereseze de soarta mea... ашїа, мъринць... fiindșкъ птерїле цї аѣ lїnsiț în kїmnșriле Elisee...

— Mī kindș, am nștșțș ajkșnșe în sfırșițș ла osne-lșlș D-reї de Kardovїlle, ea dїn nenorчїre нъ ерă akkasъ..

O! mare nenorчїre! — penetș Mayeux șitїndș-se ла Чefisa къ дșpere; къчї à doșa zi, vșzїndș nerdșțș mi ачеастъ dїn șpmș șperanць... кșșetїndș їnkъ маї mșlțș ла mine de kїtș ла tine, voїndș къ opї-че прецș à къnștă niїne...

Mayeux нъ nștș isurșvi mi 'mī askșnșe fađa în mїnї infiorїndș-se.

— Eї bine m'am vїndșțș dșuș kșm attїtea arte nenor-чїte se vїnde kindș ле lїnsesche лъкрълѣ saș kindș kїstїgълѣ нъ è de ajkșnsș... mi kindș foamea strїgș prea tare... — pes-nșnșe Чefisa къ xň tonș anșșsatș, — nșșai, în lokș de à trșї dїn pșșїnea mea... dșuș kșm attїtea artеле trșїeskă... eș morș...

— Bai! ачеастъ terrїsilъ pșșїne, de kape veї mșpi, sърманъ Чefisș, nentpș къ аї inimъ:... тѣ n'ai fi kșnnoskșt'-o; daka ашї fi nștșțș vedca ne D-ra de Kardovїlle saș daka ea mї ap fi pesnșnsș ла skpїsssoarea pїin kape 'ї чepșsssem їnvoїrea de à skpi portarїлѣ sđđ;... їnsъ тъчerea eї 'mī dovedesche къ è къ dпentșлѣ attїnsъ de gравnїka mea fșgș dїn kasa sa... Ne-greshїțș... ea a trșssїțș se attrїșșeaskъ ачеастъ fșgș șneї negpe nerekșnnosчїnde;... ашїа... къчї щъ assemenea nepsoaň ka dїnsa, nentpș ka съ нъ voїeaskъ à 'mī pesnșnde, trșșșe съ fiț fospte attїnsъ, mi ape dпentate съ fiț... De ачеа, нъ авшї кșрацїлѣ де à къ-tezà съ-ї маї skpїș їnkъ șđdatș... sїnt prea sigșpș къ asta ap fi fostă în dșșeptș... Bșnș mi dпeantș npekșm este, ea este

neîndepлекавилъ ла знѣ лѣкрѣ не каре ѣдате нѣ л'а приимитѣ, kindѣ kpede кѣ аре дрентѣлѣ ла астѣ неприимире... ши аппої ін сфиршиѣ... Че folosia?... ера преа тірзиѣ... тѣ ераї хотѣрїтѣ сѣ морї...

— O! foarte хотѣрїтѣ!.. кѣчї infamia 'mї podea inima; mi Iakovѣ мѣрїссе ін брацелe мelle despreгъіndѣ-мѣ... ши mezi тѣ, soro, еѣ 'лѣ ізбїам, — adăssse Чefisa кѣ ѣ esaltare passio-natѣ, — 'лѣ ізбїам дѣпѣ кѣм чїне-ва нѣ ізвесче de kitѣ ѣдате ін vieaца sa!..

— Împineaskѣ-se dapѣ soarta noastrѣ!.. — zisse Mayeux, mi se afăndѣ ne niste гїндѣрї адїнчї.

— Dapѣ тѣ нѣ мї аї snăssѣ нїчї ѣдате kassa făcei талe дела D-ра de Kardoville... — реїнченѣ Чefisa дѣпѣ знѣ mo-mentѣ de тѣчере.

— Aчesta ва fi singѣрѣлѣ sekretѣ че voiѣ лѣа кѣ mine ін морпїнтѣ, вѣна mea Чefisѣ, reusablee Mayeux плекїндѣ-ші okїf.

Ши ea кѣѣетѣ кѣ ѣ вѣккѣрїтѣ амарѣ кѣ ін кѣрїндѣ авса сѣ фї скѣпнатѣ de ачea fpїкѣ, каре їnveninasse челле de ne fr-мѣ zїle але vieeї салле:

A se reaflă în faца лї Agrikolѣ, їnșuїnцатѣ de fșneșlă ши rїzїvїlăлă amorѣ че simșia pentrѣ dїnșlă.

Кѣчї, тревѣе сѣ snănemѣ, ачестѣ amorѣ fatalѣ, desne-patѣ. ера зпа dїn kăssere sїnșvїderїf ачестеї nenopocїte... de-ла пердепеа zїрпалѣлѣ сѣѣ, ea kpedea кѣ ferrarїzлѣ кѣпнос-чea trїstѣлѣ sekretѣ алѣ ачеллорѣ foї sfїșietoарїe, de ши ea нѣ se їndoїa нїчї dekѣm de ѣenerositatea їnїmeї чеї вѣне à лї Ag-rikolѣ, totșmї ea se deskpedea attїtѣ de нѣлѣ de sїne-ші, ea simșia ѣ astѣfelѣ de рșșїne pentrѣ ачeastѣ natїmѣ, natїmѣ foar-te novїлѣ, foarte кѣратѣ, їnkїtѣ ін estremїtatea зnde ea мї Чe-fisa ажжѣnsessрѣ, їnsїte амїndoѣ de лѣкрѣ мї de нїїне, нїчїѣз пѣтере omeneaskѣ n'ар fi пѣтстѣ сѣ o sїleaskѣ à їnșrăntă прїvї-реа лї Agrikolѣ pentrѣ à 'ї чере ажжсторїѣ.

Фѣрѣ їndoїалѣ, Mayeux ар fi прїvїtѣ altșfelѣ pozїciea sa, daka snїpїtѣлѣ сѣѣ n'ар fi fostѣ тѣрѣратѣ прїn ачеллѣ felѣ de ameceалѣ, de каре snїpїtеле челле маї тѣрї sănt addese-орї attїnse, kindѣ nenopocїpea че лe lovesche, тревѣe toate marșїnїle; їnș miseria, foamea, їnșїnșua молїnsїtoарїѣ їntr'zнѣ assemenea mo-mentѣ, à ideїlorѣ de sїnșvїdere але Чefiseї; їnș desgștѣлѣ зneї

vieste de attita timpŃ svezjagatz dšperii, mortifikxriilorŃ, dedepŃ cea din ŃpmŃ lovitorŃ raŃionii ŃrmaneŃ Mayeux. DšpŃ ce mŃlŃŃ timpŃ se lŃntasse kontrŃ tristslŃi skopŃ allŃ Ńrporii salle, ŃrmanŃ fiingŃ sŃ indŃplekŃ in sfirŃitŃ sŃ inpŃrtŃsheaskŃ soarta ŢefiseŃ, vŃzindŃ челлŃ пщинŃ in moarte kapŃslŃ attitorŃ nenopŃiri...

— Ла че те гиндесяŃ тŃ, soro? — zisse Ţefisa miratz Ţe lŃnga тѳере Ń Mayeux.

Aceasta trespŃri Ńi respŃnse:

— MŃ gindeskŃ la kassa че m'a fŃkŃtŃ sŃ fŃgŃ attitŃ de gravnikŃ din kasa D-pei de Kardoville, Ńi sŃ tpekŃ inaintea okilorŃ sŃi nentpŃ ŃŃ nepekŃnuoskŃtoarie. In sfirŃitŃ, sŃ dea DšmnezeŃ ka acea fatalitate, kape m'a fŃkŃtŃ sŃ fŃgŃ din kasa sa, sŃ nŃ fiŃ fŃkŃtŃ Ńi alte viktime affarŃ de noi; fiŃ ka devotamentslŃ meŃ, ori-kitŃ de ovskŃrŃ, ori-kitŃ de infamŃ a fostŃ, sŃ nŃ linseaskŃ niŃi ŃŃdatŃ aчеллŃ kape a intinsŃ nobŃla sa minŃ ŃrmaneŃ lŃkrŃtoarie Ńi a kiŃmat'-o *sopa sa*, vinevoŃeaskŃ черслŃ ka ea sŃ fiŃ fericitŃ, o! nentpŃ totŃd'asna fericitŃ! — zisse Mayeux ŃpindŃ-Ńi mŃinile kŃ ardoarea Ńnei invokŃri sinčere.

— E foarte frŃmosŃ din partea ta, soro, ŃŃ assemenea dorinŃ in aчestŃ momentŃ! — zisse Ţefisa.

— O! ачeasta є nentpŃ kŃ, vezŃ tŃ, — respŃnse kŃ bioi-чisne Mayeux, — iŃviam, admiram ачеллŃ ѳiŃvaerŃ de sniritŃ, de inimŃ, Ńi de frŃmŃseцŃ idealŃ, kŃ ŃnŃ evlaviosŃ respŃktŃ, kŃчŃ niŃi ŃŃdatŃ пѳтереа лŃi DšmnezeŃ nŃ s'a arpŃttatŃ in vre-ŃŃ lŃkrare mai adorabilŃ Ńi mai kŃratŃ... Ńna din челле din ŃpmŃ kŃѳetŃri ale melle va fi челлŃ пщинŃ nentpŃ dŃnsa.

— DarŃ... тŃ аŃ iŃvitŃ Ńi аŃ respŃktatŃ ne ѳенероаса та протектоаре nŃnŃ in sfirŃitŃ.

— HŃnŃ in sfirŃitŃ... zisse Mayeux dšpŃ ŃnŃ momentŃ de тѳере, — адеврѳatŃ... тŃ аŃ drentate... kŃчŃ акѳm є sfirŃitŃslŃ... kŃpindŃ, intp'ŃŃ sekŃndŃ, Ńi totslŃ va fi isпrŃvitŃ... Ńite-te soro, kŃ че liniste vorbimŃ noi de... de ceea че attŃgea алѳii se ingprozeskŃ!

— Noi sŃntemŃ linistite, nentpŃ kŃ sŃntemŃ хотѳrite.

— Foarte хотѳrite? ŢefisŃ, — zisse Mayeux арŃnkŃndŃ din noŃ ŃŃ kŃŃtŃrŃ пѳtrŃnzŃtoariŃ assŃupra Ńrporii salle.

— O! aștia... măcară de ai fi mi te aștia de hotărîte ka mi mine!..

— Fii liniștită... daka întipziam din zi în zi momentsăle de a mări, — pesnăuse Mayeux, — ayeasta è nentpă kă totă voiam să-mi mai lassă timpă de a te mai gîndi... kăci nentpă mine...

Mayeux nă isprăvi, însă făcă ună semnă din kană de șă întipstare desperată.

— Ei bine!... soro... să ne îmberzîmă, — zisse Cefisa, — mi kăraș!

Mayeux skălîndă-se se arănkă în brațele sșropii salle.

Amîndoă se dînsră mătă timpă îmberzîmăte.

Attănci fără kite-va sekunde de tăcere adînkă, sollemnă, întreprută nșmaî prin sșsnîșpîle ayeastoră doă sșropi; kăci nșmaî attănci eale încheură să plîngă.

— Oх! Dămnezeală meă! a se isvi ține-va astăfelă... mi a se părăsi... nentpă totăd'asna, — zisse Cefisa, — è foarte kărdă...

— A se părăsi... — strigă Mayeux, mi paaida mi blînda sa țauț înșndată de lakrime strălăci deșdată de șă șperanță dămnezeaskă; — a se părăsi, soro, o! nă, nă; ceea ce mă face attită de liniștită... vezî te?... este kă șindă kollo, în înșndăle inimeî, șă aspirare adînkă, sigără, kătre ayea lăme mai vșnă, unde șă vieauă mai fericită ne așteantă! Dămnezeă... attită de mare, attită de îndșrătoră, attită de dăpnikă mi attită de vșuă, n'a voită ka făntșpîle salle să fie nentpă totăd'asna nenporocite, însă ună oamenî egoistă, denatșpîndă lăkrăpea sa, pedăkă ne frașii loră la miserie mi desperare... Să plîncemă dărdă ne cei răi mi să-î lăssămă... Aidemă kollo, sșșă, soro... Oamenî akkollo n'ăă nițășă nștere, nșmaî șingără Dămnezeă domneșce, să merșemă kollo sșșă, soro; fi sigără kă vomă fi mai bine do kite aiță... să pornimă penede... kăci è țipăș.

Zikîndă ayeasta, Mayeux arștă pazele soareșă anșîndă, kări încheaș să înporocaskă țeamșpîle fepestrei.

Cefisa, atpăssă prin religioasa esaltare a sșropii salle, ale kăi trășșpî transfigurate, aștia zikîndă, prin șperanța șnei mîntșînce anșponiate, lăciaș nșșîmă kălorate prin pazele soareșă anșîndă, Cefisa anșkă de amîndoă mîmîle ne sora sa, mi prîvindă-o kă șă adînkă tinereță, strigă:

— O! sǎrioarǎ, kîtǎ esçi de fr̃moasǎ astǎfelǎ!

— Fr̃m̃sesegea 'mî vine p̃cîinǎ kam tîrziǎ, — zisse Mayeux sǎrîzîndǎ kǎ întpistape.

— Nǎ, soro, kǎçi tǎ parî à fi attîǎ de ferîcîtǎ... înkîǎ çelle maî de ne ǎrmǎ îndoielî çe aveam înkǎ nentǎ tine se stepǎ kǎ totǎlǎ.

— Anpoi sǎ ne gr̃vîmǎ, — zisse Mayeux, ar̃ttîndǎ sǎropîi sǎlle kǎr̃vîniî.

— Fîi linistîǎ, soro... îndatǎ voiǎ p̃regîti, — zisse Çefisa.

— Şi ea se dǎsse şî lǎk kantarîǎlǎ plîǎ kǎ kǎr̃vîniî ne kare 'lǎ p̃sese întp'ǎnǎ kolcǎ, mî 'lǎ adǎsse în mîjlokǎlǎ kaseî.

— Sçi tǎ kǎm sǎ façi? — o întrevǎ Mayeux anponîindǎ-se.

— O! Dǎmp̃ezelǎ meǎ!... è foarte çîiorîǎ lǎkr̃ — pesñnse Çefisa, — se înkide çîia... fereastrǎ... şî se anpîndǎ kǎr̃vîniî.

— Anîa, soro; însǎ mî se pare kǎ am aszitǎ zikîndǎ-se kǎ ar̃ t̃revî sǎ se astǎne foarte vine toate gr̃rîǎe, nentǎ ka sǎ nǎ între aerǎ.

— Aî d̃reutate, maî alessǎ çîia asta se înkide attîǎ de p̃ǎ.

— Şi akkonperîǎlǎ... zîte çe k̃r̃ñtǎrî marî!

— Kǎm sǎ façemǎ, soro?

— Gîndeskǎ, — zisse Mayeux, — kǎ paiele din mindîr̃lǎ nostrǎ, vine p̃sçite, ne ar̃ p̃tea servi.

— F̃r̃p̃ îndoialǎ, — pesñnse Çefisa, — vomǎ oppri p̃maî kîǎ ne va t̃revî nentǎ ka sǎ anpîndemǎ fokǎlǎ, mî kǎ çel̃lelate vomǎ astǎnǎ s̃ñtǎr̃p̃ile akkonperîǎlǎ, şî perîpîda nentǎ çîi mî nentǎ fereastrǎ...

Anpoi sǎrîzîndǎ kǎ aça ironie amarǎ, çe se întîmplǎ adesea, o penetǎmǎ, în assemenea momente çalmîçe, Çefisa adǎsse:

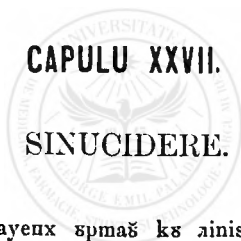
— Sçi, sero, kǎ à ñne la çîi mî la ferestre perîpîde nentǎ à oppri aerǎlǎ, se kîamǎ lǎksǎ!.. noi darǎ s̃ntemǎ delikate ka niste persoane avste.

— Anîa, ak̃m p̃temǎ şî noi sǎ net̃reçemǎ p̃cîinǎ în

tikna noastrǎ, — zisse Mayeux si lîndǎ-se sǎ glumeaskǎ ka mi pețina Bakkanał.

Și amîndoa sǎropile, kǎ șǎ nekrepszǎ indifferențǎ mi sînce-pece începǎrǎ ă sǎci firele de paie, în kinș de perîniđo destǎlǎ de sǎcipi nentǎr ă nștea astǎnă krǎnșǎrile șii mi ferestrelorș, anpoi ełle fǎkǎr sǎlǎri destǎlǎ de groasse nentǎr ka sǎ astǎnc sǎrșǎrile tavanǎlǎi.

În kîț timnș uins ațeastǎ sinistrǎ okkșnăgie, linistea mi tǎkșta pesemnăre ă țelorș doa nenorocite nș se skimbarǎ niči dekșm.



Çefisa mi Mayeux șrmaș kǎ liniste pregătire morșii lorș...

Ba! kîte fete șǎrăce, astșfelș ka ațeste doa sǎropi, aș fostș mi vorș fi înkǎ din nenorocire nevoite sǎ-mi kăste în sinucidere șnș limanș kontrǎ desnerăre, kontrǎ infamie saș kontrǎ șǎ vîeaș prea miserabilǎ!

Și ațeastă treșse sǎ fi... mi assșpra șocietșii asemenea va kǎdea terribila resonșabilitate ă ațestorș morșii desnerări, înkîț timnș kǎ miile fiinșe omenesçi, *ne nșlîndș materia.lichesce șă trǎleaskș* din șalarîșlǎ batșokoritorîș țe li se dǎ, vorș fi șilite sǎ aleagǎ între ațeste trei așisșri de pelte, de pșșine mi de dșperî.

— Șǎ vîeaș de *șenkș oșositorie* mi de *linșe omșorîtoarie*, kăsse ale șnel morșii *șreatimșrie*.

— *Proștitșșisnea kape asemenea omșorș, înș kǎ înțetșlș, prin desnerșșri, prin șrșta.șitșii, prin șorșle perșștoarie...*

— *Sinșiciderea... kape omșorș deșșdatș...*

Чefisa ши Majeux simboliseazъ мораличесче доъ фракциѣ дин класеа мѣнчиоарѣ а femeilorѣ.

Astfelъ ka ши Majeux, кнеле, инделленте, мѣнчиоарѣ, неовosite, се лѣнтъ енерѣикъ кѣ ѣт admirabilъ стърсинѣ контръ реллеле isnite, контръ ommoritoарѣле osteneлѣ але кнеѣ мѣнчи маѣ presъsъ de пsterиле лорѣ, контръ ѣт infrikowiatъ miserie... кmitite, бainde, pesemnate, елле мергѣ... вкнеле ши vitezele fiинѣ, елле мергѣ... нѣнъ kindъ notъ мерѣе, де ши foapte слабе, де ши foapte oosite, де ши foapte ловите... кѣчи ле este маѣ totъ d'агна foame ши frigъ, ши маѣ ниѣ-ѣтдатъ нѣ аѣ penassъ, аерѣ, soape.

Елле мергѣ ин sfiruitъ кѣ вѣрвѣѣие нѣнъ ин sfiruitъ,... нѣнъ kindъ слѣбите prin ѣт мѣнкъ esaceratъ, pinate prin ѣт стърѣие ommoritoарѣ, пsterиле ле пѣрѣsesкъ кѣ totълѣ... Attънчи маѣ totъd'агна ловите де воале, де слѣвичисне, челлѣ маѣ mare пѣнтѣрѣ мерѣе супе а се стинѣ дѣрепосъ ла ospiciъ ши а кмплеа амфитеатреле... слейте ин timpълѣ видѣѣ лорѣ, слейте дѣпъ моартеа лорѣ... totъd'агна folositoарѣ виilorѣ. Стърманеле femeѣ... sante martire!

Ателе, маѣ пѣѣинѣ рѣдѣтоарѣ, ауринѣ пѣѣинѣ кѣрвѣнѣ, ши — foapte sate, — дѣпъ кѣм зиче Majeux, о! foapte стѣле де ачеа виеаѣтъ tristъ, miserabilъ, фѣрѣ vakkarie, фѣрѣ savenire, фѣрѣ speranѣтъ, елле се кѣлкъ ин sfiruitъ, ши addormъ ин somnълѣ вечѣникъ, фѣрѣ стъ кѣѣете мѣкарѣ стъ влестеме ѣт лѣме каре нѣ ле lassъ де кѣтѣ адеѣреа синѣидерѣѣ.

Дарѣ, адеѣреа синѣидерѣѣ... кѣчи фѣрѣ а vorvi де месерѣеле але кѣрорѣ koscъинѣ ommoritoарѣ zeciseskъ periodicъ klassile мѣнчиоарѣ, miseria assemenea ommoарѣ ka ши asfissiea.

Ате femeѣ, дин контръ, inzestrate ka ши Чefisa, де ѣт organisare виѣт ши infokatъ, де кнѣ sinѣе аурѣнсѣ, до niste гѣстѣрѣ pretенѣиоасе, нѣ notъ рѣдѣа де а тѣрѣ нѣмаѣ динт'кнѣ саларѣс каре нѣ ле ажжѣнѣе ниѣ пентрѣ мѣнкаре ла foamea лорѣ. Китѣ пентрѣ оаре-карѣ distrakциѣ, опѣ-китѣ де modeste арѣ fi, китѣ пентрѣ vestiminte, нѣ венѣсте чи кѣпате, тѣрѣѣинѣ кѣарѣ attitъ де пеанпѣрате ka ши foamea ла чеа маѣ mare napte дин ачестѣ felъ де femeѣ, ниѣ нѣ тѣрѣсе стъ се гѣндеаскъ...

Че се intimpълъ?

— E gata...

— Sărioarț, — zisse Mayeux pșindș-se în ȕenșkî ne mindîrș, ne kindș ȕefisa epà inkș în nișoare, — oare kșm șz ne pșnemș? Amî voi șz wezș lingș tine, pînș în sfîrmitș...

— Așteantș, — zisse ȕefisa, — eș am șz mș pșîș la marșinea mindîrșlî, kș șpatete la pșrete; akșm, șrioarț, vîno, kșkș-te kollea... șine;... reazșmș-șî kapșlș ne ȕenșkîle melle... mi dș-mî mîna... Eșșî vîne așîa?

— Foarte vîne, însș nș te poșîș nedea.

— Kș attîș mîi vîne... kșșî kindș șine-va șffere mșlș, se pare kș, în adevșrș, este șnș momentș foarte șkșrtș. Șîi... — adaxșse ȕefisa kș șnș glasș mișkatș, — è mîi vîne à nș ne vedea șffepîndș.

— Ai drentate, ȕefișș...

— Lassș-mș șz-șî șșrștș inkș șșdatș perîi ȕei frș-moșî, — zisse ȕefisa lîpîndș de vșzete șalle vșklete ȕelle mș-tșsoase ȕe koronaș palîda ōi melankolîka fașș à Mayeux, — mî anpoî dșpș așeea vomș ședea foarte lîniștite...

— Soro... mîna ta... — zisse Mayeux, — dș-mî inkș șșdatș mîna ta... ōi anpoî, dșpș kșm zîșî, nș ne vomș mîi mișkà... mî nș vomș aștentà mșlș timnș, krezș, kșșî încenș à mș șimșș ameișș... darș tș, soro?...

— Eș, inkș nș, — respnșse ȕefisa, — nș șimșș de kîțș pștoarea kșrșșîlorș.

— Tș nș prevezî la kape ȕimitîrș ne vorș dșșe? — zisse Mayeux dșpș șnș momentș de tșșere.

— Nș; însș pentrș ȕe așeastș întrevare?

— Pentrș kș așî pșeferi ȕimitîrșlș Per-Lamezș;... am fostș șșdatș akkollo kș Agrikolș ōi kș mșma lșî... ȕe pșîvîre frșmoașș... pșetșîndînea arșșrî... flori... marșșrș... șșîi tș kș morșșî... netpekș mîi vîne... de kîțș vîîî... mîi...

— ȕe aî tș, soro?... — zisse ȕefisa kștre Mayeux, kape se întrevnșșese dșpș ȕe vorșîșe kș șnș glasș dîn ȕe în ȕe șînsș.

— Am ka șnș felș... de amedealș; timșlele mî se zșîr-ȕeșkș... — respnșse Mayeux. — Darș tș kșm te șimșș?

— Eș de așîa șînt pșșînș ameișș; è kșrîoșș, la șîne efekșlș è mîi întîpziatorîș de kîțș la tine.

— O! nentru că eş, — zisse Mayeux, silind-se să scrie, — am fostă totăd'acna mai înaintată... şi addăci tu aminte?... la şcoala de şpori, se zicea că eş eram totăd'acna mai înaintată de kîţă челлелате... Ачеаста ми се întâmplă şi акым... дэпъ кым vezî.

— Амиа... însэ спережэ къ те voiş ажжэпде îndатэ, — zisse Чefisa.

Чеса че къшисна мипаре челлорэ доу şpori ера преа патралэ; де ми foarte слэбитэ prin спэрэри ми prin miserie, реџина Бакканалэ, де ёз konstytucie attitэ de роестэ kîţэ à şporii сале Mayeux ера тинэръ ми delicatэ, тревэиа сэ ресимур мэлтэ май тпрзиё де kîţэ sora са, аффектеле амеделеі.

Дэпъ ёнэ минтэ де тэчере Чefisa реинченэ, псіндэ-ми мина пе фрнтеа şporii сале, аллэ кэи канэ totэ інкэ 'лэ suprinia пе ценскиі сэі:

— Ту нэ 'ми слэи нимикэ, soro;... ту сэфери, нэ ё аула?

Нэ, — zisse Mayeux кэ ёнэ гласэ слэбэ; плеоапеле 'ми сэнт грелле ка плэмвэлэ... аморџиреа тэ конпінде... симурэ къ ворвекэ май кэ грестате... însэ нипэ акым нэ симурэ ници ёз дэрепе виіэ... Дарэ ту, soro?

— Пе kindэ 'ми ворвэи ам симуритэ ми её ёз амеделеэ; акым тинплеле ми се батэ къ патере...

— Kîţэ де tape ми се вэтеаё адиниаора; чине-ва ар креде къ ё мэлтэ май дэрепосэ ми май греё де kîţэ амиа... де а мэри.

Апои, дэпъ ёнэ моментэ де тэчере, Mayeux zisse де-ёдатэ şporii сале:

— Крези ту къ Агрпиколэ се ва гинди мэлтэ кэ дэрепе ла mine?

— Поді сэ май întреби ачеаста?... — zisse Чefisa кэ ёнэ тонэ де мэстраре.

— Аі дрентате... zisse кэ вліндеге Mayeux, — ін ачестэ їндоіалэ este ёнэ рэё симџимінтэ;... însэ kindэ аі сэи?...

— Че, soro?

Mayeux преџетэ ёнэ моментэ ми zisse кэ овозеалэ:

— Нимикэ...

Апои ea adasse:

— Din порочире, морэ foarte конвинэ къ еллэ нэ ва

avea niçi đdatъ trevđingъ de mine; ełł   inspatđ kъ đъ t nъrъ ink nt toar ; ei se iveskđ am ndo ;...  i s nt sig rъ... kъ ea va face ferivirea  i.

Пронсуд đ aчeste din  r tъ k vinte, aччentelđ s rmanenei Maуeux s bisse din че  n че mai m ltđ... Deđdatъ ea tresъri  i zisse  efisei kъ glaselđ trem r ndđ,  i pl nъ de temere:

— Soro... str nче-mъ tare...  n vragеле тalle; o! 'mi   frikъ;... okii mi s'ađ  np z kinatđ... toate mi se parđ de  nđ verpe  nkisđ...  i kasa se  nv ptesче kъ mine...

—  i nenopovita finгъ, pedik ndъ-se n đinđ ' i ask nse faa  n s nelđ sorъ-sei,  i o k pninse kъ am ndoъ vragеле salle чelle lewin nde.

— K ra is, s rioarъ... — zisse  efisa str ng ndъ-o la nentelđ s đ,  i kъ  nđ glasđ kape i s bia assemenea din че  n че ea adas se: — asta n  va  inea m ltđ...

Annoi  efisa kъ  nđ amhestekđ de  elosiz  i de groazъ mai zisse:

— Pentъ че sora mea a simđitđ attitđ de penede amedea?... K uelđ međ  nkъ o  ntpegđ  i s fferđ mai n đinđ de kitđ ea... O!  nsъ asta n  va  inea m ltđ; k чi daka voiđ vedea kъ ea moare  naintea mea, mъ voiđ d че sъ-mi p iđ faa d'ass nra fokel i;... dapđ...  i mъ dskđ kiarъ...

La mi kapea че f kъ  efisa nentъ   se skel , đъ slavъ  m r đi iare   s ropi  salle o p đinъ.

— Tъ s fferi, s rmanъ mititikъ, — zisse  efisa trem r ndđ.

— O!... a ia...  n aчestđ minstđ... s fferđ m ltđ;... mъ rogđ n  mъ... p r si...

—  i eđ... nimikđ... mai nimikđ  nkъ... — ' i zisse  efisa ap nk ndđ đъ k t t rъ s vatikъ ass nra k r zniorđ...

— A!... va am  nчentđ sъ simđi, — adas se ea kъ  nđ felđ de v kk rie sinistrъ, —  nчentđ sъ amede skđ  i... k nelđ.. pare kъ mi sъ pisinesче...

 n adevъrđ, av relđ v t m tor s  mplea att nчi kasa din kape gonisse n đinđ kite n đinđ aerelđ respirabilđ.

Zioa mer ea spre sfirmitđ, miserabila kasъ, devenitъ destelđ de  nt nekoasъ, ep   minatъ prin pestr nчerca fokel i din

kanțariș kape arșnkà niste paze poșiatice assupra grănei țel-
lorș doz șpori strînsș inșrîșiate.

Deșdatz Mayeux fъkș kîte-va mișkърi konvulsive, pro-
nșndîndș ačeste kșvinte kș glasșlș stinsș:

— Agrikolș... D-ra de Kardoville... O! salțtare...
Agrikolș... eș... te...

Апої ea mърmърi alte kîte-va kșvinte neîncellesse;
mișkърile-ї konvulsive ințetаръ шї враделе-ї kарi kșnpindeaș
ne Țefisa, kъръръ neînsșffleđite ne mindipș.

— Șprioаръ... — stpigъ Țefisa, sșzimîntatz, pedikîndș
kanșlș șporiї salte Mayeux ințr' amîndoș miînișe salte, nen-
țrș ka sț-lș priveaskț așia kșrîndș, șprioаръ... шї eș inkț nș!
vaї inkț nș!...

Blînda figъръ à Mayeux, nș epà maї palidț de kitș de
ordinariș; nșmaї, okiї sșї ne kșmîțate inkîși nș maї avcaș pri-
vîre, șnș șpîșș plîndș de ințristare шї vșnțate pъръчи inkț șnș
momentș ne vșzete cї țelle galvine, de șnde cșia șț sșfflare ne-
simđitș;... апої gșра-ї deveni nemîșkъръ, арърțtarea feđei epà
de șț mare senîțate.

— Însț țș nș țrevșe sț moriї înaintea mea... — stpigъ
Țefisa kș șnș glasș sfîșietoriș akkonnerîndș de șpърțpî obra-
zșlș șpъmanei Mayeux, kape se pърșea sșbt vșzete salte. — Soro...
Așteantș-mș... așteantș-mș...

Mayeux nș pesușnșe; kanșlș sșș, ne kape Țefisa 'lș
lșssș șnș momentș, kърș earș-шї ne mindipș.

— Dșmnezșlș meș! 'đi kърș, kș nș è vina mea daka
noi nș mърimș ințrevșț!... — stpigъ Țefisa kș desperare, in-
đenskiatz dinaintea mindipșlși șnde epà inținsș Mayeux.

— Moартъ!... mърmърi Țefisa sșzimîntatz, — eakkș-o
moартъ... înainte de mine;... poate nentpș kș eș sînt maї tare
de kitș dînsa... A!... din poroșire... ințenș... ka шї dînsa de
adîniaora... à vedea toate лкърșile de șnș verde inkîșș...
o!... sșffepș... țe poroșire!... O! aerșlș 'mî lînsesțe... Ș-
prioаръ, — adasșse ea, arșnkîndș-шї vpașele în đîșpșlș gîțțlși
Mayeux, — eakkș-mș... viș шї eș.

Deșdatz șnș vșetș de passърi шї de glasърi se așzi ne
șkърi.

Чeфиса авеа инкѣ дeстѣлѣ симџире пентрѣ ка сѣнетеле а-челлеа се ажжжжгѣ нинѣ ла дѣнса.

Totѣ ѡтинсѣ д'ассѣпра трѣпѣлѣи сѣрорѣи салле, еа 'ши рe-дикѣ канѣлѣ.

Всѣтѣлѣ се анпронѣ дѣн че ѡн че; ѡн кѣрѣндѣ снѣ гласѣ стпигѣ дѣн афарт, ла нѣџинѣ дистанѣ де сѣлѣ.

— Дѣмнезеелѣ!... че пѣтоаре де кѣрѣнѣ!...

Ши кѣарѣ ѡн ачеллѣ моментѣ сѣлѣа фѣ пѣтерникѣ згѣсѣитѣ не кѣндѣ снѣ гласѣ стпигѣ:

— Deskide!... deskide!

— Ворѣ сѣ интрѣ ст нѣ сканне, ши сора мѣа естѣ моар-тѣ... О! нѣ... нѣ воѣ сѣ а мѣшелѣа де ѡ трѣи маѣ мѣлѣ де кѣтѣ дѣнса.

Astѣfelѣ фѣ чеа де не сѣрнѣ кѣџетаре ѡ Чѣфисѣ.

Їнтреѣсѣнѣндѣ тоате пѣтерилѣ че'ї рѣмѣссѣсѣрѣ пѣнтрѣ ѡ алергѣ ла фѣрѣастрѣ, еа о deskise, ши ѡн моментѣлѣ кѣндѣ сѣлѣа не жѣмѣтате стпикатѣ кѣзѣ сѣет ѣѣ вигсрѣасѣ ѡѡнтпирѣ, пѣнорѣѡита се прѣпѣстѣи ѡн кѣрте дѣн ѡнѣџѣмѣа рѣндѣлѣи аллѣ трѣилѣа. Їн ачеллѣ моментѣ Adriana ши Agrikolѣ се арѣттартѣ не пра-гѣлѣ камерѣ.

Кѣ тоатѣ ѡнпѣѣшѣѡтарѣа пѣтоаре ѡ кѣрѣнѣлѣорѣ, D-ра де Кардовилле се арѣнкѣ ѡнѣснтрѣ, ши вѣзѣндѣ кантарѣлѣлѣ пѣлѣнѣ кѣ фокѣ, стпигѣ:

— Sѣрmana конѣлѣ!... еа s'a сѣissѣ!...

— Ва нѣ,... еа s'a арѣнкатѣ не фѣрѣастрѣ, — стпигѣ Agrikolѣ, кѣчѣ еллѣ вѣзѣссѣ, ѡн моментѣлѣ кѣндѣ сѣлѣа се deskide, ѣѣ формѣ ѡмѣнѣскѣ дѣсѣнѣрѣндѣ прѣн фѣрѣастра снѣдѣ еллѣ алергѣ.

— А!... че грѣзѣнѣ, — стпигѣ еллѣ ѡндатѣ, ши скоџѣндѣ снѣ џѣнтѣ сѣшѣѡторѣи, ши нѣссѣ мѣна ла окѣ ши се ѡтоарѣе пѣ-лѣдѣ, сѣмѣтѣ кѣтрѣ D-ра де Кардовилле.

Їнсѣ ѡншѣлѣндѣ-се ассѣпра кассѣ де снѣлѣмѣнтаре ѡ лѣи Agrikolѣ, Adriana, кѣре зѣрѣссѣ не Mayeux прѣн ѡнтѣнѣѣмѣ, рѣ-сѣнсе :

— Нѣ... саккѣ-о...

Ши еа арѣттѣтѣ фѣррарѣлѣ пѣлѣда фѣгѣрѣ ѡ Mayeux, ѡн-тинсѣ не мѣндѣрѣ, лѣнгѣ кѣре Adriana се арѣнкѣ ѡн ѣнѣкѣ; ан-пѣскѣндѣ аттѣнѣи мѣлѣилѣ сѣрѣманѣи мѣнѣѡтарѣе, еа лѣ гѣсси ѡнгѣ-

gate, ... Păindă-î repede mîna pe inimă, ea nu o simți mai vî-
tîndă... Cu toate acestea, după vre-șe două sekunde, aerulă kă-
pată întrîndă pe șiră mi pe fereastră, Adrianei i se pîră kă
vîzuse șă slabă mișcare mai neîndelmeasă, mi strigă:

— Inima i se bate înkă, degrabă, domnule Agrikolă,
aleargă după vre-șă ajătoră... Din dorocîre, pînă atîncă,
am șă stiklășă kă spirtări lîngă mine.

— Dară... dară... ajătoră pentru dînsa... mi pentru
cealaltă... dacă va mai fi înkă timpă -- zisse ferrarișă des-
perată prîpătsîndă-se asăpra skărei, lăssîndă pe D-ra de Kar-
dovîle înșenkîată dinaintea mindîrăli șăde eră întînsă May-
euk.



FINELE VOLUMELUI ALLŪ ȘEASSELEA.

JIDOVULŪ RĂTĂCITORŪ.

DE

EUGÈNE SUE.

tradussŭ

DE

IOSIF ARCHIDIAKONULŪ

—
VOLUME VI.
—



BUCCURESCI.

Librariu - Editoru George Ioanid.

1858.

LIBRĂRIA GEORGE IOANID.



Cărți eșite de curindă de sub tipar.

SERIA II. A BIBLIOTECII LITERARIE:

Completă, compusă din uvragele.

Misterele Inquișiției, 2 volume kompinzindă koale	59 ¹ / ₂
Iacobinii și Girondinii, 1 volume	41 ¹ / ₂
Fidanțata de Lamer Moor, 1 volume	31 ¹ / ₂
Regina Margot, 3 volume	75
Cei patru-deci și cinci 3 volume	65 ¹ / ₂
Pujolu, șefulu Micheletiloru, 2 volume	27

Heste totă koale 300—

IAR DIN SERIA A TREIA SE AFLĂ SUB TIPARŪ:

Contele de Monte-Cristo, vol. 4-lea.
Ivanhoe, de Walter Skott.

ȘI SE VORŪ PUNE SUCCESIVE:

Contele de Monte-Cristo, vol. 5—10.
Iesnițil, de A. Arnould, ilustratŭ.
Graziela, de Lamartine.
Crucea de Argintŭ, de I. Eliade.
Desprețiuł, Morțel, trad. dupe Cicerone din latinesce.

ALTE SCRIERI EȘITE:

Corina saŭ Italia.
Grecia și insurecțiile ei, de Edmond Teksier.
Respectulu autoritățiloru stabilite.
Tribunalulu Secretu.
Alcătuire aurită.
Unu visu pe Karpați.
Faptele Eroiloru.
O noapte pe ruinele Târgovistei.
Madelena.

SUB TIPARŪ SE AFLĂ:

Jidovul Rătăcitoru vol. 7-le.
O mie și una de nopți ilustrat.